叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000001

2. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000002

3. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000003

4. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

第1/4页

[njuː] [dɪs'kʌvəri] [æt; ət]
New Discoveries at
新的 发现 在

新发现

['dʒeɪmztaʊn]
JAMESTOWN
詹姆斯敦

詹姆斯敦

[saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l]
Site of the First Successful
地点 的 这 第一的 成功的

第一个成功案例的发生地

['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ə'merɪkə]
English Settlement in America
英语 沉降 在 美国

英国人在美洲的定居

[baɪ] [dʒɒn] [el] . ['kɒtə] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [pɔːl] ['hʌdsən]
By JOHN L . COTTER and J . PAUL HUDSON
经过 约翰 L . 考特 和 J . 保罗 哈德逊

作者：约翰·L·科特和J·保罗·哈德森

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -
WASHINGTON , D . C . , 1957
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1957年

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[fred] [ə; eɪ] . ['siːtən] , ['sekrət(ə)ri]
Fred A . Seaton , Secretary
弗雷德 一个 . 西顿 , 秘书

弗雷德·A·西顿，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɒnræd] [el] . [wɜːrθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ]
For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷
['ɒfɪs]
Office
办公室

由美国政府印刷局文件主管办公室出售

['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . - [praɪs] - [sents]
Washington 25 , D . C . - Price 50 cents
华盛顿 - , D . C . - 价格 - 分

华盛顿特区 25 号 - 价格 50 美分

['prefəs]
Preface
前言

前言

['dʒeɪmztaʊn] , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][fɜːst][ræŋk] [ə'mʌŋ] [hɪ'stɒrɪk] [nems] , [sɔː] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Jamestown , a name of first rank among historic names , saw the birth of English
詹姆斯敦 , 一个 姓名 的 第一的 秩 之中 历史性 姓名 , 锯 这 出生 的 英语
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

詹姆斯敦，这个在历史上赫赫有名的名字，见证了英属美洲的诞生。

[hɪə(r)][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['taɪdwɔːtə(r)][və'dʒɪniə][ðə; ði]
Here on an island in the James River in the heart of tidewater Virginia the
这里 在 一个 岛 在 这 詹姆斯 河 在 这 心 的 潮汐 弗吉尼亚州 这
['ɪŋglɪʃ] [kɑːrvd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
English carved a settlement out of the wilderness .
英语 雕刻 一个 沉降 出去 的 这 荒野 .

在弗吉尼亚州潮汐区中心詹姆斯河中的一个岛屿上，英国人在荒野中开辟出了一个定居点。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ruːd] [ˌpælɪ'seɪd] [fɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪzi] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː]
It grew from a rude palisaded fort into a busy community and then into
它 生长 从 一个 粗鲁的 栅栏 堡 进入 一个 忙碌的 社区 和 然后 进入
[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['deɪli] ['lɪvɪŋ] .
a small town that enjoyed many of the comforts of daily living .
一个 小的 镇 那 享受 许多 的 这 舒适 的 日常的 活的 .

它从一个简陋的栅栏堡垒发展成为一个繁荣的社区，然后又发展成为一个享有许多日常生活便利设施的小镇。

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ([ʌn'tɪl] -) [və'dʒɪniə][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən]
For 13 years (until 1620) Virginia was the only English colony on the American
为了 - 年 (直到 -) 弗吉尼亚州 曾是 这 仅有的 英语 殖民地 在 这 美国人
['meɪnlənd] .
mainland .
大陆 .

在长达 13 年的时间里（直到 1620 年），弗吉尼亚是美洲大陆上唯一的英国殖民地。

['dʒeɪmztaʊn] [sɜːvd] [ðɪs] ['kɒləni] [æz; əz][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][æz; əz][ɪts]['kæpɪt(ə)l]
Jamestown served this colony as its place of origin and as its capital
詹姆斯敦 服务 这 殖民地 作为 它是 地方 的 起源 和 作为 它是 首都
[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
for 92 years — from 1607 to 1699 .
为了 - 年 — 从 - 到 - .

从 1607 年到 1699 年，詹姆斯敦作为该殖民地的起源地和首府长达 92 年。

['ɑːftə(r)][ɪts][fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] , “ [dʒeɪmz] [taʊn] ” ['entəd] [ə; eɪ]
After its first century of prominence and leadership , “ James Towne ” entered a
后 它是第一的 世纪 的 显赫地位 和 领导 , “ 詹姆斯 汤恩 ” 进入 一个
[lɒŋ] [dɪ'klaɪn] ,
long decline ,
长的 衰退 ,

在经历了第一个世纪的辉煌和领导地位之后，“詹姆斯敦”进入了漫长的衰落期。

[prɪ'sɪpɪteɪtɪd] , [ɪn] - , [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]
precipitated , in 1700 , by the removal of the seat of government to
沉淀 , 在 - , 经过 这 移动 的 这 座位 的 政府 到
['wiljəmzbəːg] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

1700 年，政府所在地迁至威廉斯堡，由此引发了这一事件。

[ɪts] ['rezɪdənts] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ɪts] [striːts] [gruː] ['saɪlənt] , [ɪts] ['bɪldɪŋz] [dɪ'keɪd] ,
Its residents drifted away , its streets grew silent , its buildings decayed ,
它是 居民 漂移 离开 , 它是 街道 生长 沉默的 , 它是 建筑物 腐烂的 ,

居民渐渐远去，街道变得寂静，建筑物破败不堪。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts][lɒts][ænd; ənd]['fɔːmə(r)]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] [bɪ'keɪm] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] .
and even its lots and former public places became cultivated fields .
和 甚至 它是 很多 和 以前的 民众 地方 成为 栽培 字段 .

甚至连它的空地和以前的公共场所都变成了耕地。

[taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] .
Time passed and much was forgotten or obscured .
时间 通过了 和 很多 曾是 被遗忘的 或者 模糊不清 .

时间流逝，许多事情被遗忘或掩盖了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk]['eəriə] , [ɪn] [pɑːt] , [ɪn] - ,
So it was when it became a historic area , in part , in 1893 ,
所以 它 曾是 什么时候 它 成为 一个 历史性 区域 , 在 部分 , 在 - ,

因此，当它部分地区在1893年成为历史保护区时，情况就是这样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] - .
and when the whole island became devoted to historical purposes in 1934 .
和 什么时候 这 所有的 岛 成为 奉献 到 历史 目的 在 - .

1934 年，整个岛屿被划为历史遗址。

[sɪns] [ðiːz] [deɪts] ,
Since these dates ,
自从 这些 日期 ,

自这些日期起，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [ænt'ɪkwɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði]
the Association for the Preservation of Virginia Antiquities and the
这 协会 为了 这 保存 的 弗吉尼亚州 古董 和 这
['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [hæv; həv] [wɜːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [stɪl] [ɪg'zɪsts]
National Park Service have worked toward the preservation of all that still exists
国家的 公园 服务 有 工作 朝向 这 保存 的 全部 那 仍然 存在
[ɒv; əv][əʊld]['dʒeɪmztaʊn] ,
of old Jamestown ,
的 老的 詹姆斯敦 ,

弗吉尼亚古迹保护协会和国家公园管理局一直致力于保护詹姆斯敦古城现存的一切遗迹。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ɪts] ['stɔːri] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] .
and are dedicated to learning its story more completely .
和 是 投入的 到 学习 它是 故事 更多的 完全地 .

他们致力于更全面地了解它的故事。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [mɔː(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk]
Thus the American people can more fully understand and enjoy their historic
因此 这 美国人 人们 能 更多的 完全 理解 和 享受 他们的 历史性
['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] .
heritage of Jamestown .
遗产 的 詹姆斯敦 .

因此，美国人民可以更充分地了解和欣赏詹姆斯敦的历史遗产。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ə'lɒŋ] ['meni] [laɪnz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪz]
A great deal of study along many lines has been required and much more is
一个 伟大的 交易 的 学习 沿着 许多 线条 有 到过 必需的 和 很多 更多的 是
[stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['meni] [gæps] .
still needed to fill the many gaps .
仍然 需要 到 充满 这 许多 差距 .

已经从多个方面进行了大量的研究，但还需要做更多的工作来填补许多空白。

['laɪbɹəɹiz] [hæv; həv] [biːn] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] , ['dɒkjumənts] , [ænd; ənd] [plænz] .
Libraries have been searched for pictures , documents , and plans .
图书馆 有 到过 搜索 为了 图片 , 文件 , 和 计划 .

已在图书馆查找图片、文件和图纸。

[lænd] ['rekɔːdz] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] ['skruːtənaɪzd] [ænd; ənd] [əʊld] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lændmɑːrks] ['stʌdid] .
Land records have been carefully scrutinized and old existing landmarks studied .
土地 记录 有 到过 小心 仔细审查 和 老的 现存的 地标 研究 .

土地记录经过仔细审查，现有的古老地标也经过研究。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkts] [stɪl] [sə'vaɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'merɪkə] ,
Seventeenth - century buildings and objects still surviving in England , America ,
第十七 - 世纪 建筑物 和 对象 仍然 幸存 在 英格兰 , 美国 ,

十七世纪的建筑和物品至今仍保存在英国、美国等地。

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [hæv; həv] [biːn] [vjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mju'ziːəm] [kə'lekʃn] .
and elsewhere have been viewed as well as museum collections .
和 别处 有 到过 已查看 作为 出色地 作为 博物馆 收藏 .

其他地方也像博物馆藏品一样被人们所欣赏。

[ə; eɪ] [kiː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A key part of the search has been the systematic excavation of the
一个 钥匙 部分 的 这 搜索 有 到过 这 系统 挖掘 的 这
[taʊn'saɪt] [ɪt'self] ,
townsite itself ,
城镇 本身 ,

搜寻工作的一个关键部分是对城镇遗址本身进行系统挖掘。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkts] [lɒŋ] ['berid] [ðeə(r)] .
in order to bring to light the information and objects long buried there .
在 命令 到 带来 到 光 这 信息 和 对象 长的 埋葬 那里 .

为了将埋藏在那里的长期信息和物品公之于众。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] ['dʒeɪmztaʊn] ['stʌdi] [ðæt] [ɪz] [təʊld] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
This is the aspect of the broad Jamestown study that is told in this publication ,
这 是 这 方面 的 这 广阔 詹姆斯敦 学习 那 是 讲述 在 这 发布 ,

这是本书所讲述的詹姆斯敦研究的重点方面。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ɪts] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
particularly as its relates to the material things , large and small ,
特别 作为 它是 相关 到 这 材料 事物 , 大的 和 小的 ,

尤其就物质方面而言，无论大小，

[ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .
of daily life in Jamestown in the 17th century .
的 日常的 生活 在 詹姆斯敦 在 这 17th 世纪 .

17世纪詹姆斯敦的日常生活。

[ðiːz] ['væljuəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['praɪsləs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [ðæt][ɪg'zɪsts][tə'deɪ]
These valuable objects are a priceless part of the Jamestown that exists today
这些 有价值的 对象 是 一个 无价 部分 的 这 詹姆斯敦 那 存在 今天

.
.
.

这些珍贵的物品是如今詹姆斯敦遗址中无价的一部分。

[kə'lektɪvli] [ðeɪ] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [gruːps] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɜːli] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [hæz; həz]
Collectively they form one of the finest groups of such early material that has
集体 他们 形式 一 的 这 最好的 团体 的 这样的 早期的 材料 那 有

[biːn] [ə'sembəld] ['eniweə(r)] .
been assembled anywhere .
到过 组装 任何地方 .

它们共同构成了迄今为止收集到的最好的早期资料集之一。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tækt] ,
Although most are broken and few are intact ,
虽然 最多 是 破碎的 和 很少 是 完好无损的，

虽然大多数都已损坏，只有少数完好无损，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['treɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zæmpl] [ðæt]
they would not be traded for better preserved and more perfect examples that
他们 会 不是 是 交易 为了 更好的 保存完好 和 更多的 完美的 示例 那

[duː; də][ɪg'zɪst] [ˌels'weə(r)] .
do exist elsewhere .
做 存在 别处 .

它们不会被用来交换其他地方存在的保存更完好、更完美的同类物品。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd]
These things were the property and the possessions of the men and
这些 事物 是 这 财产 和 这 财产 的 这 男人 和

['wɪmɪn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ,
women who lived ,
女性 WHO 居住地 ,

这些东西是居住在那里的男男女女的财产和所有物。

[wɜːkt] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
worked , and died at Jamestown .
工作 , 和 死亡 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦工作，并在那里去世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huː] ['hændld] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
It was because of these people , who handled and used them in their
它 曾是 因为 的 这些 人们 , WHO 处理 和 用过的 他们 在 他们的

['deɪli] ['lɪvɪŋ] ,
daily living ,
日常的 活的 ,

正是因为这些人，他们在日常生活中接触和使用它们。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðæt] ['dʒeɪmztaʊn][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][best]
and because of what they accomplished , that Jamestown is one of our best
和 因为 的 什么 他们 完成 , 那 詹姆斯敦 是 一 的 我们的 最好的

[rɪ'membəd] [hɪ'stɒrɪk]['pleɪsɪz] .
remembered historic places .
记得 历史性 地方 .

正因为他们的成就，詹姆斯敦才成为我们最令人难忘的历史遗迹之一。

['eɪprəl][sɪks] , -
April 6 , 1956
四月 6 , -

1956年4月6日

[tʃɑːlz] [iː] . [hætʃ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Charles E . Hatch , Jr .
查尔斯 E . 孵化 , 小 .

小查尔斯·E·哈奇

[kə'ləʊniəl]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk]
Colonial National Historical Park
殖民 国家的 历史 公园

殖民地国家历史公园

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[pɑːt] [wʌn] .
Part One .
部分 一 .

第一部分。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [graʊnd] [jiːldz] ['meni] [θɪŋz]
Exploration : The Ground Yields Many Things
勘探 : 这 地面 产量 许多 事物

探索：大地蕴藏着许多宝藏

[tʃɜːtʃɪz]
Churches
教堂

教堂

['mænʃənz]
Mansions
豪宅

豪宅

[rəʊ] ['haʊzɪz]
Row Houses
排 房屋

排屋

['sɪŋg(ə)l] [brɪk] ['haʊzɪz]
Single Brick Houses
单身的 砖 房屋

单砖房

[freɪm] ['haʊzɪz]
Frame Houses
框架 房屋

框架房屋

[ˌmɪsə'leɪniəs] [st'rʌktʃəz]
Miscellaneous Structures
各种各样的 结构

杂项结构

['wɜːkʃɒp] [st'rʌktʃəz]
Workshop Structures
车间 结构

研讨会结构

[brɪk] [wɔːks] [ɔː(r)] [peɪvd] ['eəriəz]
Brick Walks or Paved Areas
砖 散步 或者 铺砌路面 区域

砖砌人行道或铺砌区域

[brɪk] [dreɪnz]
Brick **Drains**
砖 排水沟

砖砌排水沟

[aɪs] ['stɔːrɪdʒ] [pɪt]
Ice **Storage** **Pit**
冰 贮存 坑

冰库

['kɪlnz]
Kilns
窑炉

窑炉

['aɪənˌwɜːkɪŋ] [pɪts]
Ironworking **Pits**
铁制品 坑

炼铁坑

[welz]
Wells
威尔斯

威尔斯

['dɪtʃɪz]
Ditches
沟渠

沟渠

[rɪ'fjuːz] [pɪts]
Refuse **Pits**
拒绝 坑

垃圾坑

[rəʊdz]
Roads
道路

道路

[pɑːt] [tuː] .
Part **Two** **.**
部分 二 .

第二部分。

['deɪli] [laɪf] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] - [j'iəz] [ə'gəʊ]
Daily **Life** **at** **Jamestown** **300** **Years** **Ago**
日常的 生活 在 詹姆斯敦 - 年 前

300年前詹姆斯敦的日常生活

[æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ] [rɪ'kʌvəd] ['ɒbdʒɪkts]
As **Revealed** **by** **Recovered** **Objects**
作为 揭晓 经过 恢复 对象

从已回收的物品中揭示的信息

['haʊzɪz]
Houses
房屋

房屋

['bɪldɪŋ] ['hɑːdweə(r)]
Building **Hardware**
建筑 硬件

建筑五金

['wɪndəʊz]
Windows
视窗

视窗

[wɔːl] [ænd; ənd] ['faɪəpleɪs] [taɪl]
Wall and Fireplace Tile
墙 和 壁炉 瓦

墙砖和壁炉砖

['ruːfɪŋ] [mə'tɪəriəlz]
Roofing Materials
屋顶 材料

屋顶材料

[laɪm]
Lime
酸橙

酸橙

['plɑːstə(r)][ænd; ənd]['mɔːtə(r)]
Plaster and Mortar
石膏 和 砂浆

石膏和砂浆

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['plɑːstəwɜːk]
Ornamental Plasterwork
装饰 石膏工程

装饰性石膏制品

[haʊs] ['fɜːnɪʃɪŋz]
House Furnishings
房子 家具

家居用品

['fɜːnɪtʃə(r)]
Furniture
家具

家具

['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]
Lighting Devices
灯光 设备

照明设备

['faɪəpleɪs] [ək'sesəriz]
Fireplace Accessories
壁炉 配件

壁炉配件

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] [ək'sesəriz]
Cooking Utensils and Accessories
烹饪 餐具 和 配件

烹饪用具和配件

['teɪb(ə)l] [ək'sesəriz]
Table Accessories
桌子 配件

餐桌配件

[naɪvz] , [fɔːrks] , [ænd; ənd] [spuːn]
Knives , Forks , and Spoons
刀具 , 叉子 , 和 勺子

刀、叉和勺

['pɒtəri] [ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn]
Pottery and Porcelain
陶器 和 瓷

陶瓷

[liːd] - [gleɪzd] ['ɜːθnweə(r)]
Lead - glazed Earthenware
带领 - 釉面 陶器

铅釉陶器

['ɪŋglɪʃ] [sgræ'fiːtəʊ] - [weə(r)] ([ə; eɪ]['slɪpˌweə(r)])
English Sgraffito - ware (a slipware)
英语 刮画法 - 仓库 (一个 滑套)

英语 Sgraffito-ware（滑具）

['ɪŋglɪʃ] [slɪp] - ['dekəreɪtɪd] - [weə(r)]
English Slip - decorated - ware
英语 滑 - 装饰 - 仓库

英国滑釉瓷器

['ɪŋglɪʃ] ['redˌweə] [wɪð] ['mɑːbld] [slɪp] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
English Redware with Marbled Slip Decoration
英语 红色材料 和 大理石纹 滑 装饰

带有大理石纹釉彩的英式红陶

[ɪ'tæliən] [mə'jɒlɪkə]
Italian Maiolica
意大利语 陶器

意大利彩釉陶器

['delftˌwer]
Delftware
代尔夫特陶器

代尔夫特陶器

['spæniʃ] [mə'jɒlɪkə]
Spanish Maiolica
西班牙语 陶器

西班牙彩釉陶器

[sɔːlt] - [gleɪzd] ['stəʊnweə(r)]
Salt - glazed Stoneware
盐 - 釉面 石器

盐釉陶器

['metəlˌweə] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
Metalware Eating and Drinking Vessels
金属器皿 吃 和 喝 船只

金属餐具和饮水器皿

[glɑːs] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
Glass Drinking Vessels
玻璃 喝 船只

玻璃饮水器皿

[glɑːs] [waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['bɔtlz]
Glass Wine and Gin Bottles
玻璃 葡萄酒 和 杜松子酒 瓶子

玻璃葡萄酒瓶和杜松子酒瓶

[fuːd] ['stɔːrɪdʒ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]
Food Storage Vessels and Facilities
食物 贮存 船只 和 设施

食品储存容器和设施

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊtweə(r)]
Clothing and Footwear
衣服 和 鞋类

服装和鞋类

['ɑ:tɪzænz] [ænd; ənd] ['krɑ:ftsmən]
Artisans and Craftsmen
工匠 和 工匠

工匠和手工艺人

[ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)]
The Carpenter
这 木匠

木匠

[ðə; ði] ['ku:pə(r)]
The Cooper
这 库珀

库珀

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] ['sɔ:jə(r)]
The Woodcutter and Sawyer
这 樵夫 和 索耶

伐木工和锯木工

[ðə; ði] ['aɪənˌwɜ:kə]
The Ironworker
这 铁工

钢铁工人

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]
The Blacksmith
这 铁匠

铁匠

[ðə; ði] ['bəʊtˌbɪldə]
The Boatbuilder
这 造船者

造船者

[ðə; ði] ['pɒtə(r)]
The Potter
这 波特

陶工

[ðə; ði] ['glɑ:sˌbləʊə]
The Glassblower
这 玻璃吹制工

玻璃吹制工

[ðə; ði] ['brɪkˌmeɪkə] [ænd; ənd] ['taɪlˌmeɪkər]
The Brickmaker and Tilemaker
这 制砖工 和 瓷砖制造商

制砖匠和制瓦匠

[ðə; ði]
The Limeburner
这 石灰炉

石灰燃烧器

['ʌðə(r)] ['krɑ:ftsmən]
Other Craftsmen
其他 工匠

其他工匠

[həʊm] ['ɪndəstriz]
Home Industries
家 行业

家庭工业

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]
Spinning and Weaving
旋转 和 编织

纺纱和织布

['mɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːɪŋ]
Malting and Brewing
麦芽制造 和 酿造

麦芽制造和酿造

['deəriɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːzˌmeɪkɪŋ]
Dairying and Cheesemaking
乳制品 和 奶酪制作

乳制品加工和奶酪制作

['beɪkɪŋ]
Baking
烘烤

烘烤

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['ɪndəstriz]
Associated Industries
联系 行业

联合工业

['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt]
Military Equipment
军队 设备

军事装备

['poʊlˌɑːrmz]
Polearms
长柄武器

长柄武器

['kæltrəp]
Caltrop
蒺藜

蒺藜

[sɔːrdz] , ['reɪpiə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌtləs]
Swords , Rapiers , and Cutlasses
剑 , 细剑 , 和 弯刀

剑、细剑和弯刀

['kænən]
Cannon
大炮

大炮

['mʌskɪt]
Muskets
滑膛枪

火枪

['pistlz]
Pistols
手枪

手枪

[lait] ['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [siːdʒ] ['helmɪt]
Light Armor and Siege Helmet
光 盔甲 和 围城 头盔

轻甲和攻城头盔

['fɑːmɪŋ]
Farming
农业

农业

['fɪʃɪŋ]
Fishing
钓鱼

钓鱼

[helθ]
Health
健康

健康

[ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd]['pɑːstaimz]
Amusements and Pastimes
娱乐 和 消遣

娱乐和消遣

['sməʊkɪŋ]
Smoking
吸烟

吸烟

[geɪmz]
Games
游戏

游戏

['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]
Archery and Hunting
射箭 和 打猎

射箭和狩猎

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]
Music and Dancing
音乐 和 跳舞

音乐与舞蹈

['træv(ə)l]
Travel
旅行

旅行

[boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps]
Boats and Ships
船 和 船舶

船舶

['hɔːsɪz] , ['wægənz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz]
Horses , Wagons , and Carriages
马匹 , 马车 , 和 马车

马匹、马车和四轮马车

['bɪts][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['ɔːrnəmənts]
Bits and Bridle Ornaments
比特 和 辔 装饰品

马衔铁和缰绳装饰品

[spɜːz] [ænd; ənd] ['stɜːrəp]
Spurs **and** **Stirrups**
热刺 和 马镫

马刺和马镫

['hɔːsˌʃuːz] [ænd; ənd] ['kʌriˌkəʊm]
Horseshoes **and** **Currycombs**
马蹄铁 和 咖喱梳

马蹄铁和梳子

['brændɪŋ] ['aɪənz]
Branding **Irons**
品牌推广 铁

烙铁

['wægənz][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [pɑːts]
Wagons **and** **Carriage** **Parts**
马车 和 运输 部分

马车及马车部件

[treɪd]
Trade
贸易

贸易

['ɪndiən] [treɪd]
Indian **Trade**
印度 贸易

印度贸易

[biːdz]
Beads
珠子

珠子

[naɪvz]
Knives
刀具

刀具

[ʃɪəz]
Shears
剪

剪

[belz]
Bells
钟声

钟声

['hætʃɪt]
Hatchets
斧头

斧头

[pɒts][ænd; ənd][pænz]
Pots **and** **Pans**
锅 和 平底锅

锅碗瓢盆

[brɑːs] ['kɑːstɪŋ] ['kaʊntər] [ɔː(r)]['dʒet(ə)n]
Brass **Casting** **Counters** **or** **Jettons**
黄铜 铸件 计数器 或者 杰顿

黄铜铸造计数器或配重块

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz]
Miscellaneous Items
各种各样的 项目

杂项

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [treɪd]
English and Foreign Trade
英语 和 外国的 贸易

英语和对外贸易

[liːd] [beɪl] [klɪps]
Lead Bale Clips
带领 包 片段

铅包夹

[pɪrz] [ænd; ənd] [w'ɔːfs]
Piers and Wharfs
皮尔斯 和 码头

码头和泊位

[w'ɜːʃɪpɪŋ]
Worshipping
崇拜

敬拜

[sɪ'lekt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]
Select Bibliography
选择 参考书目

参考书目

['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] , [və'dʒɪniə] .
JAMESTOWN ISLAND , VIRGINIA .
詹姆斯敦 岛 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州詹姆斯敦岛。

[ɒn] [ðɪs] [smɔːl] ['aɪlənd] — [hɑːf] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [hɑːf] [mɑːʃ] — [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɑːli]
ON THIS SMALL ISLAND — HALF FOREST AND HALF MARSH — WAS PLANTED THE ENGLISH COLONY OF WHICH RALEIGH
在 这 小的 岛 — 一半 森林 和 一半 沼泽 — 曾是 已种植 这 英语 殖民地 的 哪个 罗利

在这个一半是森林一半是沼泽的小岛上，建立了英国殖民地，罗利就是其中之一。

[ænd; ənd]
AND
和

和

['gɪlbət] [driːmd] .
GILBERT DREAMED .
吉尔伯特 梦见 .

吉尔伯特做了一个梦。

[pɑːt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [graʊnd] [jiːldz] ['meni] [θɪŋz]
Exploration : The Ground Yields Many Things
勘探 : 这 地面 产量 许多 事物

探索：大地蕴藏着许多宝藏

[baɪ] [dʒɒn] [el] . ['kɒtə]
By JOHN L . COTTER
经过 约翰 L . 考特

作者：约翰·L·科特

['sʊpərvaɪz] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪst] , [kə'ləʊniəl]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk]
Supervising Archeologist , Colonial National Historical Park
监督 考古学家 , 殖民 国家的 历史 公园

殖民地国家历史公园首席考古学家

“ [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns]
“ As in the arts and sciences the first invention is of more consequence
“ 作为 在 这 艺术 和 科学 这 第一的 发明 是 的 更多的 结果
[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] ['ɑːftəwəd] ,
than all the improvements afterward ,
比 全部 这 改进 之后 ,

“就像在艺术和科学领域一样，第一项发明比之后所有的改进都更重要。”

[səʊ][ɪn] ['kɪŋdəmz] , [ðə; ði][fɜːst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
so in kingdoms , the first foundation , or plantation ,
所以 在 王国 , 这 第一的 基础 , 或者 种植园 ,

所以在王国中，第一个奠基点或种植园，

[ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l]['dɪgnəti][ænd; ənd]['merɪt][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] ['fɒloʊəθ] .
is of more noble dignity and merit than all that followeth .
是 的 更多的 高贵 尊严 和 优点 比 全部 那 跟随 .

比以下所有事物都具有更高尚的尊严和价值。

” — [lɔːd] ['beɪkən]
” — Lord Bacon
” — 主 熏肉

——培根勋爵

[ai]
I
我

我

[en][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)]
n the summer of 1934 a group of archeologists set to work to explore
n 这 夏天 的 - 一个 团体 的 考古学家 放 到 工作 到 探索
[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['pɜːmənənt] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn]['aɪlənd] ,
the site of the first permanent English settlement at Jamestown Island ,
这 地点 的 这 第一的 永恒的 英语 沉降 在 詹姆斯敦 岛 ,

1934年夏天，一群考古学家开始探索詹姆斯敦岛上第一个英国永久定居点的遗址。

[ˌviː 'eɪ] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] - [j'iəz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [strəʊv] — [wɪð] [taɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
For the next 22 years the National Park Service strove — with time out for
为了 这 下一个 - 年 这 国家的 公园 服务 努力 — 和 时间 出去 为了
[w'ɔːz] [ænd; ənd] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'lɒtmənts] — [tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl]
wars and intervals between financial allotments — to wrest from the soil
战争 和 间隔 之间 金融的 分配地 — 到 夺取 从 这 土壤
[ɒv; əv]['dʒeɪmztaʊn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] 17th - ['sentʃəri] [laɪf] .
of Jamestown the physical evidence of 17th - century life .
的 詹姆斯敦 这 身体的 证据 的 17th - 世纪 生活 .

在接下来的 22 年里，国家公园管理局（期间因战争和财政拨款的间隔而暂停）努力从詹姆斯敦的土地上挖掘出 17 世纪生活的实物证据。

[ðə; ði] [dʒɒb] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'pliːt] .
The job is not yet complete .
这 工作 是 不是 然而 完全的 .

这项工作尚未完成。

['əʊnli] - [aʊt] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ” [hæv; həv] [biːn] [ɪk'splɔːrd] ;
Only 24 out of 60 acres estimated to comprise “ James Citty ” have been explored ;
仅有的 - 出去 的 - 英亩 估计的 到 包括 “ 詹姆斯 城市 ” 有 到过 探索 ;

据估计，“詹姆斯城”占地 60 英亩，但目前只勘探了 24 英亩；

[jet] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] [baɪ] ['traʊəl] [ænd; ənd] ['wɪskˌbrum] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
yet a significant amount of information has been revealed by trowel and whiskbroom and careful recording .
然而 一个 重要的 数量 的 信息 有 到过 揭晓 经过 镘 和 扫帚 和 小心 记录 .

然而，通过泥刀、扫帚和仔细记录，已经揭示了大量信息。

[baɪ] - [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - [st'rʌktʃəz] — [brɪk] ['haʊzɪz] , [freɪm] ['haʊzɪz] [wɪð] [brɪk] ['fʊtɪŋz] ,
By 1956 a total of 140 structures — brick houses , frame houses with brick footings ,
经过 - 一个 全部的 的 - 结构 — 砖 房屋 , 框架 房屋 和 砖 地基 ,

到 1956 年，总共有 140 座建筑物——砖房、带砖砌地基的框架房屋，

['aut,bildiŋ] , ['wəːkʃɔps] , [welz] , ['kɪlnz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [aɪs] ['stɔːrɪdʒ] [pɪt] — [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .
outbuildings , workshops , wells , kilns , and even an ice storage pit — had been recorded .
附属建筑 , 研讨会 , 水井 , 窑炉 , 和 甚至 一个 冰 贮存 坑 — 有 到过 记录 .

附属建筑、作坊、水井、窑炉，甚至还有冰窖——都被记录在案。

[tuː; tə] [help] [ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['lændhəʊldɪŋ] (['sʌmtaɪmz] [mɑːkt] [baɪ] ['dɪtʃɪz]) ,
To help unravel the mystery of landholdings (sometimes marked by ditches) ,
到 帮助 绎 这 神秘 的 土地所有权 (有时 标记 经过 沟渠) ,

为了帮助揭开土地所有权之谜（有时以沟渠为标志），

- ['dɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] ,
96 ditches of all kinds were located ,
- 沟渠 的 全部 种类 是 位于 ,

共发现各类沟渠96条。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['fiːtʃəz] [frɒm; frəm] [pəʊst] [həʊlz] [tuː; tə] [brɪk] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] .
and hundreds of miscellaneous features from post holes to brick walls were uncovered .
和 数百 的 各种各样的 特征 从 邮政 孔 到 砖 墙壁 是 裸露 .

此外，还发现了数百处其他遗迹，从柱洞到砖墙，不一而足。

[rɪ'fjuːz] [pɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'splɔːrd] [mə'tɪkjələsli] ,
Refuse pits were explored meticulously ,
拒绝 坑 是 探索 精心 ,

垃圾坑被仔细勘察过。

[sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mæn] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts]
since before the dawn of history man has left his story in the objects
自从 前 这 黎明 的 历史 男人 有 左边 他的 故事 在 这 对象
[hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] .
he discarded .
他 丢弃 .

自人类文明曙光初现之时起，人类就将自己的故事留在了丢弃的物品之中。

[wen] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] ,
When archeology at Jamestown is mentioned , the question is often asked ,
什么时候 考古学 在 詹姆斯敦 是 提及 , 这 问题 是 经常 问 ,

每当人们提及詹姆斯敦的考古发现时，经常会问这个问题：

[waɪ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [triːt] [səʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk] [saɪt] [æz; əz] [æn; ən]
why was it necessary to treat so famous a historic site as an
为什么 曾是 它 必要的 到 对待 所以 著名的 一个 历史性 地点 作为 一个
[ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] ['prɒbləm] [æt; ət] [ɔːl] ?
archeological problem at all ?
考古学 问题 在 全部 ?

为什么一定要把这样一个著名的历史遗址当作考古问题来处理呢?

['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [dʒɒn] [smɪθs] [əd'ventʃəz] ,
Isn't the story finished with the accounts of John Smith's adventures ,
不是 这 故事 完成的 和 这 账户 的 约翰 史密斯 冒险 ,

约翰·史密斯的冒险故事不是已经讲完了吗?

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [dʒɒn] [rɔːlf] [ænd; ənd] [ˌpɒkə'hɒntəs] , [ðə; ði] “ ['stɑːvɪŋ] [taɪm] , ” [ðə; ði] ['ɪndiən]
the romance of John Rolfe and Pocahontas , the “ starving time , ” the Indian
这 浪漫 的 约翰 罗尔夫 和 宝嘉康蒂 , 这 “ 饥饿 时间 , ” 这 印度
['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] - ,
massacre of 1622 ,
屠杀 的 - ,

约翰·罗尔夫和波卡洪塔斯的爱情故事，“饥荒时期”、1622年的印第安人大屠杀

[nə'θænjəl] ['beɪkənz] [rɪ'beljən] [ə'genst] ['gʌvənə(r)] ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
Nathaniel Bacon's rebellion against Governor Berkeley , and the establishment of
纳撒尼尔 培根的 叛乱 反对 州长 伯克利 , 和 这 建立 的
[ðə; ði] [fɜːst] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] ?
the first legislative assembly ?
这 第一的 立法 集会 ?

纳撒尼尔·培根反抗伯克利总督的叛乱，以及第一届立法议会的建立?

[ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['drɑːmə] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] —
The archeologist's answer is that the real drama of daily life of the settlers —
这 - 回答 是 那 这 真实的 戏剧 的 日常的 生活 的 这 定居者 —
[ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [njuː] - ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] — [ɪz] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'niːθ]
the life they knew 24 hours a day — is locked in the unwritten history beneath
这 生活 他们 知道 - 小时 一个 天 — 是 已锁定 在 这 不成文 历史 下面
['hjuːməs] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
humus and tangled vegetation of the island .
腐殖质 和 纠缠不清 植被 的 这 岛 .

考古学家给出的答案是，定居者日常生活的真实戏剧性——他们一天 24 小时所经历的生活——被封存在岛屿腐殖质和茂密植被下的未书写的历史中。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [brɑːs] ['θɪmbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['pelɪt] [ɒv; əv]
Here a brass thimble from the ruins of a cottage still retains a pellet of
这里 一个 黄铜 顶针 从 这 废墟 的 一个 小屋 仍然 保留 一个 颗粒 的
['peɪpə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['fɪŋgə(r)] [ðæt] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] - [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
paper to keep it on a tiny finger that wore it 300 years ago .
纸 到 保持 它 在 一个 微小的 手指 那 穿着 它 - 年 前 .

这里，一顶来自小屋废墟的黄铜顶针上，还留有一小块纸片，用来把它固定在300年前佩戴过它的一根小手指上。

[ə; eɪ] [bent] ['hælbɜːd] [ɪn] [æn; ən] [ə'bændənd] [wel] , [ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] [sɒːd] ,
A bent halberd in an abandoned well , a discarded sword ,
一个 弯曲 戟 在 一个 弃 出色地 , 一个 丢弃 剑 ,

废弃井中的弯曲戟，被丢弃的剑

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [tel] [ə'gen] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
and a piece of armor tell again the passing of terror of the unknown ,
和 一个 片 的 盔甲 告诉 再次 这 通过 的 恐怖 的 这 未知 ,

一件盔甲再次诉说着未知恐惧的消逝。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'triːtɪd] [fər'evə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
after the Indians retreated forever into the distant hills and forests .
后 这 印度人 撤退 永远 进入 这 遥远 丘陵 和 森林 .

印第安人永远退入了遥远的山丘和森林之后。

[rʌst] - ['iːt(ə)n] ['æksiːz] , ['wedʒɪz] , ['mætək] , [ænd; ənd] [sɔːz] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
Rust - eaten axes , wedges , mattocks , and saws recall the struggle to clear a wilderness .
锈 - 吃 轴 , 楔形 , 茅草 , 和 锯子 记起 这 斗争 到 清除 一个 荒野 .

锈迹斑斑的斧头、楔子、锄头和锯子让人想起当年清理荒野的艰辛。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['despərət] [j'iəz] [hæv; həv] ['lɑːdʒli] ['vænɪʃd] [wɪð] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːt] [ænd; ənd] [ɪts] [freɪm] ['bɪldɪŋz] .
The simple essentials of life in the first desperate years have largely vanished with traces of the first fort and its frame buildings .
这 简单的 必需品 的 生活 在 这 第一的 绝望的 年 有 很大程度上 消失了 和 痕迹 的 这 第一的 堡 和 它是 框架 建筑物 .

最初几年艰苦生活中的简单必需品大多已经消失殆尽，只剩下第一座堡垒及其框架建筑的痕迹。

[bʌt; bət] [ɪn] ['leɪtə(r)] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [və'niːʃ(ə)n] [glɑːs] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['delftˌwer] ,
But in later houses the evidence of Venetian glass , Dutch and English delftware ,
但 在 之后 房屋 这 证据 的 威尼斯 玻璃 , 荷兰语 和 英语 代尔夫特陶器 ,

但在后来的房屋中发现了威尼斯玻璃、荷兰和英国代尔夫特陶器的证据，

['pjuːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['iːtɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
pewter , and silver eating utensils ,
锡 , 和 银 吃 餐具 ,

锡制和银制餐具

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəriz] [tel] [ɒv; əv] [njuː] - [faʊnd] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [welθ] .
and other comforts and little luxuries tell of new - found security and the beginning of wealth .
和 其他 舒适 和 小的 奢侈品 告诉 的 新的 - 成立 安全 和 这 开始 的 财富 .

其他舒适用品和小奢侈品都表明他们获得了新的安全感，财富也开始积累。

[ɪn] [ɔːl] ,
In all ,
在 全部 ,

总之，

[ə; eɪ][hɑːf] - ['mɪljən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːrtifækts][æt; ət][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [mju'ziːəm] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]
a half - million individual artifacts at the Jamestown museum represent the largest
一个 一半 - 百万 个人 文物 在 这 詹姆斯敦 博物馆 代表 这 最大
[kə'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] 17th - ['sentʃəri] [kə'ləʊniəl][saɪt][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
collection from any 17th - century colonial site in North America .
收藏 从 任何 17th - 世纪 殖民 地点 在 北 美国 .

詹姆斯敦博物馆收藏的五十万件文物是北美所有 17 世纪殖民遗址中最大的藏品。

[bʌt; bət] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] [hæv; həv] [faʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɒbdʒɪkts][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
But archeologists have found more than objects at Jamestown .
但 考古学家 有 成立 更多的 比 对象 在 詹姆斯敦 .

但考古学家在詹姆斯敦发现的远不止是物品。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ]
They sought to unravel the mystery of that part of the first settlement which
他们 寻求 到 绎 这 神秘 的 那 部分 的 这 第一的 沉降 哪个
[dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪ'rəʊdɪŋ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] -
disappeared beneath the eroding current of the James River during the past 300
消失 下面 这 侵蚀 当前的 的 这 詹姆斯 河 期间 这 过去的 -
[j'iəz] .
years .
年 .

他们试图解开第一个定居点的一部分在过去 300 年里被詹姆斯河侵蚀的水流淹没的谜团。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd]
It has always been known that the island in the 17th century was connected
它 有 总是 到过 已知 那 这 岛 在 这 17th 世纪 曾是 连接
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪsməs] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] ['glɑːshaʊs] [pɔɪnt] ,
to the mainland by a narrow isthmus extending to Glasshouse Point ,
到 这 大陆 经过 一个 狭窄的 地峡 扩展 到 温室 观点 ,

人们一直都知道，17世纪时，这座岛屿通过一条延伸至玻璃屋角的狭窄地峡与大陆相连。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['glɑːsmeɪkɪŋ] ['ventʃə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
where a glassmaking venture took place in 1608 .
在哪里 一个 玻璃制造 风险投资 采取 地方 在 - .

1608 年，这里曾发生过一起玻璃制造事件。

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɪsməs] [ðə; ði] “ [greɪt] [rəʊd] ” [ræn] ,
Over this isthmus the “ Greate Road ” ran ,
超过 这 地峡 这 “ 很棒 路 ” 跑 ,

“大道”就横跨在这片地峡上，

[ænd; ənd][ɪts] ['treɪsɪs][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [brɪk]
and its traces have been discovered on the island as far as the brick
和 它是 痕迹 有 到过 发现 在 这 岛 作为 远的 作为 这 砖
[tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .
church tower .
教会 塔 .

在岛上，人们甚至在砖砌教堂塔楼上都发现了它的踪迹。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪsməs] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
As the isthmus disappeared at the close of the 17th century ,
作为 这 地峡 消失 在 这 关闭 的 这 17th 世纪 ,

随着地峡在17世纪末消失，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪ'rəʊd] [ðə; ði]['aɪlənd] ['hedwəd] [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ɪts]
the river continued to erode the island headward and build it up at its
这 河 持续 到 侵蚀 这 岛 向头 和 建造 它 向上 在 它是
[ˌdaʊn'striːm] [end] ,
downstream end ,
下游 结尾 ,

河流持续向上游侵蚀岛屿，并在下游堆积岛屿。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ʃɔːz] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [biːn]
so that the western and southern shores where the first settlement had been
所以 那 这 西 和 南部 海岸 在哪里 这 第一的 沉降 有 到过
[bɪlt] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] .
built , were partly destroyed .
建造 , 是 部分 损毁 .

因此，最早建立定居点的西部和南部海岸部分遭到破坏。

[ðʌs] , [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [treɪs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɒn] [lænd] ,
Thus , the first fort site of 1607 , of which no trace has been found on land ,
因此 , 这 第一的 堡 地点 的 - , 的 哪个 不 痕迹 有 到过 成立 在 土地 ,

因此，1607 年的第一个堡垒遗址，在陆地上没有发现任何痕迹。

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] ,
is thought to have been eaten away ,
是 想法 到 有 到过 吃 离开 ,

据信已被侵蚀殆尽。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri] ['prɒpəti]
together with the old powder magazine and much early 17th - century property
一起 和 这 老的 粉末 杂志 和 很多 早期的 17th - 世纪 财产
['frʌntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
fronting on the river .
正面 在 这 河 .

连同旧火药库和许多临河的17世纪早期建筑。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [tests] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fɔːt] [stɪl]
In a series of extensive tests for any possible trace of the 1607 fort still
在 一个 系列 的 广泛的 测试 为了 任何 可能的 痕迹 的 这 - 堡 仍然
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [lænd] ,
remaining on land ,
其余的 在 土地 ,

为了寻找1607年堡垒可能在陆地上留下的任何痕迹，进行了一系列广泛的测试。

['sevrəl] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
several incidental discoveries of importance were made .
一些 偶然的 发现 的 重要性 是 制成 .

期间有几项重要的偶然发现。

[wʌn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri]
One was an Indian occupation site beneath a layer of early 17th - century
一 曾是 一个 印度 职业 地点 下面 一个 层 的 早期的 17th - 世纪
['hjuːməs] ,
humus ,
腐殖质 ,

其中一处是17世纪早期腐殖质层下的印第安人居住遗址。

[wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːθn] ['ræmpɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [fɔːt] [ɒv; əv]
which , in turn , was covered by the earthen rampart of a Confederate fort of
哪个 , 在 转动 , 曾是 涵盖 经过 这 土 壁垒 的 一个 南方邦联 堡 的
- .
1861 .
- .

而它又被 1861 年南方邦联堡垒的土质城墙所覆盖。

[ðɪs] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [mɑːkt] [tə'deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] " [ɪn] - [pleɪs] " [ɪg'zɪbɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [nɪə(r)]
This location is marked today by a permanent " in - place " exhibit on the shore near
这 地点 是 标记 今天 经过 一个 永恒的 " 在 - 地方 " 展览 在 这 支撑 靠近
[ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .
the old church tower .
这 老的 教会 塔 .

如今，在老教堂塔楼附近的岸边，设立了一个永久性的"原址"展览来纪念这一地点。

[hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][kʌt] - [ə'weɪ] [ɜːθ] ['sekʃ(ə)n] [rɪ'viːlɪŋ] [sɒɪl] [zəʊnz][frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə]
Here , in a cut - away earth section revealing soil zones from the present to
这里 , 在 一个 切 - 离开 地球 部分 揭示 土壤 区域 从 这 展示 到
[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [kleɪ] ,
the undisturbed clay ,
这 未受干扰 黏土 ,

这里，在一张剖面图中，可以看到从现代土壤层到未受扰动的粘土层的土壤带。

['evɪdəns] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [feɪdz] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ˌpriː'hɪstri] .
evidence of 350 years of history fades away into prehistory .
证据 的 - 年 的 历史 淡出 离开 进入 史前时期 .

350年的历史痕迹消失在史前时代。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [kən'fedərət] [fɔːt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələsli]
Within the enclosure of this same Confederate fort was found a miraculously
之内 这 外壳 的 这 相同的 南方邦联 堡 曾是 成立 一个 奇迹般地
[prɪ'zɜːvd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] 17th - ['sentʃəri] ['debriː] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn]
preserved pocket of 17th - century debris marking the site of the earliest known
保存完好 口袋 的 17th - 世纪 碎片 标记 这 地点 的 这 最早 已知
- [fɔːdʒ] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .
armorer's forge in British America .
- 锻造 在 英国 美国 .

在这座南方邦联堡垒的围墙内，人们发现了一处奇迹般保存完好的 17 世纪遗迹，这里是英属美洲已知最早的盔甲锻造厂所在地。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] , [ˌʌp'rɪvə(r)] , [laɪ]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌdwɛl] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd]
Just beyond , upriver , lie ruins of the Ludwell House and the Third and
只是 超过 , 上游 , 说谎 废墟 的 这 卢德威尔 房子 和 这 第三 和
[fɔːθ] ['steithaus] .
Fourth Statehouses .
第四 州议会大厦 .

再往上游走一点，就是卢德威尔故居和第三、第四州议会大厦的遗址。

[ɪn] - - - , [kɒl] . ['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [jɒndʒ] , [ə; eɪ][juː] . [es] . ['ɑːmi] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn]
In 1900 - 01 , Col . Samuel H . Yonge , a U . S . Army Engineer and a keen
在 - - - , 上校 . 塞缪尔 H . 央街 , 一个 U . S . 军队 工程师 和 一个 敏锐的
['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['dʒeɪmztaʊn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
student of Jamestown history ,
学生 的 詹姆斯敦 历史 ,

1900-01年，美国陆军工程师、詹姆斯敦历史的忠实研究者塞缪尔·H·扬格上校

[ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd] [kæpt] [ðiːz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]['ɑːftə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['siːwɔːl] .
uncovered and capped these foundations after building the original seawall .
裸露 和 封顶 这些 基础 后 建筑 这 原来的 海堤 .

在建造了最初的海堤之后，我们揭开了这些地基并进行了封堵。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [hɪə(r)][ɪn] - [waɪl] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
A strange discovery was made here in 1955 while the foundations were being
一个 奇怪的 发现 曾是 制成 这里 在 - 尽管 这 基础 是 存在
[ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒəd] ['drɔːɪŋz] .
examined by archeologists for measured drawings .
检查 经过 考古学家 为了 测量 图画 .

1955 年，考古学家在勘察地基并绘制测量图时，在这里有了一项奇怪的发现。

[tests] [ʃəʊd] [ðæt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['hjuːmən] ['beriəl] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['steɪtˌhaʊs] [wɔːlz] ,
Tests showed that no less than 70 human burials lay beneath the statehouse walls ,
测试 显示 那 不 较少的 比 - 人类 葬礼 躺 下面 这 州议会大厦 墙壁 ,

检测结果显示，州议会大厦墙下至少埋葬着70具人类遗骸。

[ænd; ənd][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] - [mɔː(r)] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [st'rʌktʃəz]
and an estimated 200 more remain undisturbed beneath the remaining structures
和 一个 估计的 - 更多的 保持 未受干扰 下面 这 其余的 结构
[ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .
or have been lost in the James River .
或者 有 到过 丢失的 在 这 詹姆斯 河 .

据估计，还有 200 座建筑仍然完好地埋在剩余的建筑下方，或者已经消失在詹姆斯河中。

[hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['semətri] [jet] [rɪ'viːld] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] — [wʌn][səʊ][əʊld] [ðæt]
Here may be the earliest cemetery yet revealed at Jamestown — one so old that
这里 可能 是 这 最早 公墓 然而 揭晓 在 詹姆斯敦 — 一 所以 老的 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] - [wen] [ðə; ði] [θɜːd] ['steɪtˌhaʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
it was forgotten by the 1660's when the Third Statehouse was erected .
它 曾是 被遗忘的 经过 这 - 什么时候 这 第三 州议会大厦 曾是 竖立 .

这里可能是詹姆斯敦迄今为止发现的最早的墓地——它非常古老，以至于在 17 世纪 60 年代第三座州议会大厦建成时就被人遗忘了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['beriəl] , [sʌm; səm]['heɪstɪli] [ɪn'tɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːfɪnz] ,
It is , indeed , quite possible that these burials , some hastily interred without coffins ,
它 是 , 的确 , 相当 可能的 那 这些 葬礼 , 一些 草草 埋葬 没有 棺材 ,

事实上，这些葬礼很有可能是这样的，有些葬礼甚至没有棺材就匆匆下葬。

[kʊd; kəd] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['stɑːvɪŋ] [taɪm] ” [ɒv; əv] - - - ,
could date from the “ starving time ” of 1609 - 10 ,
可以 日期 从 这 “ 饥饿 时间 ” 的 - - - ,

可能可以追溯到1609-1610年的“饥荒时期”，

[wen] [ðə; ði] ['setləz] [strəʊv] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðeə(r)] ['despərət]
when the settlers strove to dispose of their dead without disclosing their desperate
什么时候 这 定居者 努力 到 处置 的 他们的 死的 没有 披露 他们的 绝望的
[kən'dɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
condition to the Indians .
状况 到 这 印度人 .

当时，定居者们竭尽全力处理尸体，却不愿向印第安人透露他们绝望的处境。

['dʒeɪmztaʊn] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .
JAMESTOWN EXPLORATION TRENCHES OF 1955 FROM THE AIR .
詹姆斯敦 勘探 战壕 的 - 从 这 空气 .

1955 年詹姆斯敦勘探沟的空中照片。

['lændmɑːrks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] “ [əʊld] ['saɪprəs] ” [ɪn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['ʌpə(r)] [left] , [ðə; ði]
LANDMARKS ARE THE “ OLD CYPRESS ” IN THE RIVER , UPPER LEFT , THE
地标 是 这 “ 老的 柏 ” 在 这 河 , 上 左边 , 这
[ˌtɜːsen'tiːnəri] ['mɒnjumənt] ,
TERCENTENARY MONUMENT ,
三百周年纪念 纪念碑 ,

地标包括河中的“老柏树”（左上角）和三百年纪念碑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ruːɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 18TH - ['sentʃəri] ['æmblə(r)] [haʊs] .
AND THE STANDING RUIN OF THE 18TH - CENTURY AMBLER HOUSE .
和 这 常设 废墟 的 这 18TH - 世纪 漫步者 房子 .

以及18世纪安布勒宅邸的遗址。

[ðə; ði] ['haɪlaɪt] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [dɪs'kʌvəri] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [lɒŋ] -
The highlight of archeological discoveries at Jamestown is undoubtedly the long -
这 强调 的 考古学 发现 在 詹姆斯敦 是 无疑 这 长的 -
[fə'gɒtn] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] ,
forgotten buildings themselves ,
被遗忘的 建筑物 他们自己 ,

詹姆斯敦考古发现中最引人注目的无疑是那些早已被人遗忘的建筑本身。

['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['mænʃənz] [tuː; tə] ['sɪmp(ə)l] ['kɔtidʒz] .
ranging from mansions to simple cottages .
范围 从 豪宅 到 简单的 小屋 .

从豪宅到简朴小屋，应有尽有。

[sɪns] [nəʊ] ['ækjərət] [mæp] [ɒv; əv] 17th - ['sentʃəri] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ” [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [sə'vaɪv] ,
Since no accurate map of 17th - century “ James Citty ” is known to survive ,
自从 不 准确的 地图 的 17th - 世纪 “ 詹姆斯 城市 ” 是 已知 到 存活 ,

由于目前已知没有17世纪“詹姆斯城”的准确地图留存下来，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [lænd] [trækts] , ['ɒf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and as only a few land tracts , often difficult to adjust to the ground ,
和 作为 仅有的 一个 很少 土地 小册子 , 经常 难的 到 调整 到 这 地面 ,

而且由于地块数量有限，往往难以根据实际情况进行调整，

[hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
have come down to us ,
有 来 向下 到 我们 ,

流传至今，

[ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ]
archeologists found that the best way to discover evidence was to cast a
考古学家 成立 那 这 最好的 方式 到 发现 证据 曾是 到 投掷 一个
['netwɜːk] [ɒv; əv] [ɪk'splɒrət(ə)ri] ['trentʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
network of exploratory trenches over the area of habitation .
网络 的 探索性的 战壕 超过 这 区域 的 居住地 .

考古学家发现，发现证据的最佳方法是在居住区上方挖掘一系列勘探沟渠。

['djʊərɪŋ] [ɪts] [həʊl] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [æn; ən] ['ɪntɪgreɪtɪd]
During its whole century of existence , the settlement was never an integrated
期间 它是 所有的 世纪 的 存在 , 这 沉降 曾是 绝不 一个 融合的
[taʊn] .
town .
镇 .

在其存在的整整一个世纪里，这个定居点从未发展成为一座完整的城镇。

[ðə; ði] [fɜːst] [freɪm] ['haʊzɪz] ['kwɪkli] [rɔtid] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['friːkwənt] ['faɪərz] .
The first frame houses quickly rotted away or succumbed to frequent fires .
这 第一的 框架 房屋 迅速地 腐烂的 离开 或者 屈服了 到 频繁 火灾 .

第一批木结构房屋很快就腐烂倒塌，或者毁于频繁的火灾。

[brɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪ'rektɪd] ,
Brick buildings were soon erected ,
砖 建筑物 是 很快 竖立 ,

砖砌建筑很快拔地而起，

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [nɒt] ['tuː'skɔː] ['evə(r)] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .
but probably not twoscore ever stood at one time during the 17th century .
但 大概 不是 二分 曾经 站立 在 一 时间 期间 这 17th 世纪 .

但可能在 17 世纪，从来没有同时存在过 2000 座这样的建筑。

['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] 17th - ['sentʃəri] ['strʌktʃə(r)]
Bearing in mind that the massive church tower is the only 17th - century structure
轴承 在 头脑 那 这 大量的 教会 塔 是 这 仅有的 17th - 世纪 结构
[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'bʌv] [graʊnd] [tə'deɪ] ,
remaining above ground today ,
其余的 多于 地面 今天 ，

考虑到这座巨大的教堂塔楼是如今唯一一座保存完好的17世纪地面以上建筑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['bɪldɪŋ] [huːz] [aɪ'dentəti][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] [lɒst] ,
and the only building whose identity was therefore never lost ,
和 这 仅有的 建筑 谁 身份 曾是 所以 绝不 丢失的 ，

因此，它是唯一一座身份从未丢失的建筑。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['pɒzətɪv] [ə'ʃʊərəns] — [ðə; ði] ['lʌdwɛl] [haʊs] —
you will find only one other identified with positive assurance — the Ludwell House —
你 将要 寻找 仅有的 一 其他 已识别 和 积极的 保证 — 这 卢德威尔 房子 —
[θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['steithaus] [rəʊ] .
Third and Fourth Statehouses row .
第三 和 第四 州议会大厦 排 .

你会发现只有另一处与积极保证相关的建筑——卢德威尔大厦——位于第三和第四州议会大厦排。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [st'rʌktʃəz] [səʊ][fɑː(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['ekskəveɪtɪŋ] [hæv; həv][nəʊ][klɪə(r)] - [kʌt]
The remaining 140 structures so far discovered by excavating have no clear - cut
这 其余的 - 结构 所以 远的 发现 经过 挖掘 有 不 清除 - 切
[aɪ'dentəti] [wɪð] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .
identity with their owners .
身份 和 他们的 所有者 .

迄今为止，通过挖掘发现的其余 140 座建筑与其所有者之间尚无明确的关联。

[tuː; tə] ['kɒmplɪkeɪt] ['mætəz] [mɔː(r)] , [brɪks] [frɒm; frəm] ['meni] [bɜːnd] [ɔː(r)] [dɪs'mæntld] ['haʊzɪz]
To complicate matters more , bricks from many burned or dismantled houses
到 复杂化 事情 更多的 ， 砖块 从 许多 烧伤 或者 拆卸 房屋
[wɜː(r); wə(r)] ['sælvɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌriː'juːz] ,
were salvaged for reuse ,
是 打捞 为了 重复使用 ，

更复杂的是，许多被烧毁或拆除的房屋的砖块被回收再利用。

['sʌmtaɪmz] ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [veɪg] [sɔɪl] - ['ʃædəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪst] [tuː; tə]['pɒndə(r)] .
sometimes leaving only vague soil - shadows for the archeologist to ponder .
有时 离开 仅有的 模糊的 土壤 - 阴影 为了 这 考古学家 到 思考 .

有时只留下模糊的土壤痕迹供考古学家思考。

[frɒm; frəm]['a:rtifækts][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['treɪsɪs] , ['relətɪv] ['deɪtɪŋ] [ænd; ənd] ,
From artifacts associated with foundation traces , relative datings and ,
从 文物 联系 和 基础 痕迹 ， 相对的 约会 和 ，
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
usually ,
通常 ，

从与地基痕迹相关的文物、相对年代测定以及通常情况下

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [di'djuːst] [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
the use of the structure can be deduced from physical evidence .
这 使用 的 这 结构 能 是 推断 从 身体的 证据 .

该建筑物的用途可以从实物证据中推断出来。

[ən'les] [ə; eɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] [mæp][ɪz] ['sʌmdeɪ] [faʊnd] ,
Unless a contemporaneous map is someday found ,
除非 一个 同时期 地图 是 总有一天 成立 ，

除非有朝一日能找到同时期的地图，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [ɪk'sept]
we shall know little more than this about the houses at Jamestown except
我们 将 知道 小的 更多的 比 这 关于 这 房屋 在 詹姆斯敦 除了
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] ['hɑːdweə(r)] ,
for the testimony of assorted hardware ,
为了 这 见证 的 各种各样的 硬件 ,

除了各种五金件所证明的之外，我们对詹姆斯敦的房屋所知甚少。

[sə'ræmɪks] , ['glɑːsweə(r)] , ['metəlˌweə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv] - - ['sentʃəri]
ceramics , glassware , metalware , and other imperishable reminders of 17 - century
陶瓷 , 玻璃器皿 , 金属器皿 , 和 其他 不朽的 提醒 的 - - 世纪
[a:ts] [ænd; ənd][krɑːfts] .
arts and crafts .
艺术 和 工艺 .

陶瓷、玻璃器皿、金属器皿以及其他17世纪工艺美术的永恒见证。

['tʃɜːtʃɪz]
Churches
教堂

教堂

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɒz; wəz][held]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['seɪlklɒθ] [ɪn]
The first church service at Jamestown was held under a piece of sailcloth in
这 第一的 教会 服务 在 詹姆斯敦 曾是 握住 在下面 一个 片 的 帆布 在
[meɪ] - .
May 1607 .
可能 - .

1607 年 5 月，詹姆斯敦的第一次教堂礼拜在一块帆布下举行。

[ðə; ði][fɜːst] [freɪm] [tʃɜːtʃ] , [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪdz] , [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][fɜːst]
The first frame church , constructed within the palisades , burned with the entire first
这 第一的 框架 教会 , 建造 之内 这 栅栏 , 烧伤 和 这 全部的 第一的
[fɔːt] [ɪn]['dʒænjuəri] - ,
fort in January 1608 ,
堡 在 一月 - ,

第一座木结构教堂建在栅栏内，于 1608 年 1 月与第一座堡垒一起被烧毁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [freɪm] ['strʌktʃə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz]
and was eventually replaced by another frame structure after the fort was
和 曾是 最终 替换 经过 其他 框架 结构 后 这 堡 曾是
[ˌriː'bɪlt] .
rebuilt .
重建 .

堡垒重建后，最终被另一个框架结构所取代。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][stænd][ɒn][ə; eɪ] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
The exact date of the first church to stand on a brick foundation is uncertain ,
这 精确的 日期 的 这 第一的 教会 到 站立 在 一个 砖 基础 是 不确定 ,
['pɒsəbli] - .
possibly 1639 .
可能 - .

第一座建在砖地基上的教堂的确切日期尚不确定，可能是在 1639 年。

[brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n]['treɪsɪs] , [ʌn'kʌvəd] [ɪn] - [baɪ][dʒɒn] ['tailə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
Brick foundation traces , uncovered in 1901 by John Tyler , Jr . ,
砖 基础 痕迹 , 裸露 在 - 经过 约翰 泰勒 , 小 . ,

1901年，小约翰·泰勒发现了砖砌地基的痕迹。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [ˌvɒlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
a civil engineer who volunteered his services for the Association
一个 民用 工程师 WHO 自愿 他的 服务 为了 这 协会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
for the Preservation of Virginia Antiquities ,
为了 这 保存 的 弗吉尼亚州 古董 ,

一位为弗吉尼亚古迹保护协会提供志愿服务的土木工程师

[laɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [friː] - ['stændɪŋ] [brɪk] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['əʊnli] ['stændɪŋ] ['ruːɪn]
lie behind the free - standing brick church tower which remains the only standing ruin
说谎 在后面 这 自由的 - 常设 砖 教会 塔 哪个 遗迹 这 仅有的 常设 废墟
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

位于独立砖砌教堂塔楼的后面，该塔楼是如今唯一屹立的遗址。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [brɪk] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ruːf] [ɪn'kləʊz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] ['evɪdəns]
The modern brick structure and roof enclose and protect the footing evidence
这 现代的 砖 结构 和 屋顶 括 和 保护 这 立足点 证据
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tuː] ['seprət] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪl] ['tʃɑːnsl] ['flɔːrɪŋ] .
of the walls of two separate churches and a tile chancel flooring .
的 这 墙壁 的 二 分离 教堂 和 一个 瓦 圣坛 地板 .

现代砖砌结构和屋顶围合并保护了两座独立教堂的墙壁地基遗迹和瓷砖圣坛地板。

[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][baɪ] ['tailə] .
Indication of fire among these foundations was noted by Tyler .
指示 的 火 之中 这些 基础 曾是 著名的 经过 泰勒 .

泰勒注意到这些地基中有火灾迹象。

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] ['strʌktʃə(r)] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔːtə(r)]
A MANSION STRUCTURE OR PUBLIC BUILDING DATING FROM THE SECOND QUARTER
一个 大厦 结构 或者 民众 建筑 约会 从 这 第二 四分之一
[ɒv; əv][ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .
OF THE 17TH CENTURY .
的 这 17TH 世纪 .

建于17世纪第二个25年的宅邸或公共建筑。

[ˌriː'bɪlt] [wʌns] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['beɪkənz] [rɪ'beljən] , - .
REBUILT ONCE AND BURNED ABOUT THE TIME OF BACON'S REBELLION , 1676 .
重建 一次 和 烧伤 关于 这 时间 的 培根的 叛乱 , - .

曾重建一次，后于 1676 年培根起义时期被烧毁。

['mænʃənz]
Mansions
豪宅

豪宅

[dɪ'spaɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [əːdʒiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [səb'stænʃ(ə)l] [taʊn] ['haʊzɪz] [ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] ,
Despite official urgings that they build substantial town houses on Jamestown Island ,
尽管 官方的 敦促 那 他们 建造 重大的 镇 房屋 在 詹姆斯敦 岛 ,

尽管官方敦促他们在詹姆斯敦岛上建造大型联排别墅，

[ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['plæntəz] ['ɒf(ə)n] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn][ðeə(r)]['hoʊldɪŋz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
the first successful planters often preferred to build on their holdings away from
这 第一的 成功的 花盆 经常 首选 到 建造 在 他们的 控股 离开 从
[ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
the capitol ,
这 国会大厦 ,

最早一批成功的种植园主往往更喜欢在远离首都的地方建造庄园。

[wʌns][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈmenəs] [hæd; həd] [pɑːst] .
once the Indian menace had passed .
一次 这 印度 威胁 有 通过了 .

印度人的威胁过去之后。

[ˈəʊnli][ˌtuːˈtuː] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn] , [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɒkjəpənsi] , [hæv; həv][ˈəʊvə(r)]
Only 2 houses at Jamestown , designed for single occupancy , have over
仅有的 2 房屋 在 詹姆斯敦 , 设计 为了 单身的 占用 , 有 超过
- [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ˈeəriə] .
900 square feet of foundation area .
- 正方形 脚 的 基础 区域 .

詹姆斯敦只有两栋专为单人居住设计的房屋，其地基面积超过 900 平方英尺。

[wʌn] [wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈrezɪdəns] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋ] ([ˈeəriə][wʌn] ,
One was either a stately residence or a public building (area 1 ,
一 曾是 任何一个 一个 庄严 住宅 或者 一个 民众 建筑 (区域 1 ,

其中一处要么是庄严的住宅，要么是公共建筑（区域 1，

- [skweə(r)] [fiːt]) [ləʊˈkeɪtɪd][nɪə(r)] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑː(r)][swɒmp] , [dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
350 square feet) located near Pitch and Tar Swamp , just east of the
- 正方形 脚) 位于 靠近 沥青 和 焦油 沼泽 , 只是 东方 的 这
[ˈdʒeɪmztaʊn][ˈvɪzɪtə(r)][ˈsentə(r)] .
Jamestown Visitor Center .
詹姆斯敦 游客 中心 .

面积 350 平方英尺）位于沥青和焦油沼泽附近，就在詹姆斯敦游客中心的东边。

[ˌɑːkɪəˈlɒdʒɪkəl] [ˈevɪdəns] [ˈɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðɪs] [ˈstrʌktʃə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [kəmˈpliːtɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
Archeological evidence indicates that this structure was first completed before the
考古学 证据 表示 那 这 结构 曾是 第一的 完全的 前 这
[ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] .
middle of the 17th century .
中间 的 这 17th 世纪 .

考古证据表明，该建筑最早于17世纪中叶之前建成。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
It was later reconstructed and enlarged about the beginning of the last
它 曾是 之后 重建 和 放大 关于 这 开始 的 这 最后的
[ˈkwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,

后来，大约在最后一个季度初，它被重建并扩建了。

[ˈpɒsəbli] [ˈdjʊərɪŋ][ˈbeɪkənz] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv] - .
possibly during Bacon's Rebellion of 1676 .
可能 期间 培根的 叛乱 的 - .

可能是在 1676 年培根起义期间。

[ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnd] .
Unmistakably , it burned .
毫无疑问 , 它 烧伤 .

毫无疑问，它烧焦了。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈstrʌktʃə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ([wʌn] , - [skweə(r)] [fiːt]) , [bʌt; bət][ɪmˈpəʊzɪŋ] ,
The second structure was a smaller (1 , 200 square feet) , but imposing ,
这 第二 结构 曾是 一个 较小的 (1 , - 正方形 脚) , 但 气势磅礴 ,

第二座建筑面积较小（1200平方英尺），但同样气势恢宏。

[haʊs] [ləʊˈkeɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈʃɔːlaɪn] , [kənˈsɪdərəbli] [ˌdaʊnˈrɪvə(r)] .
house located near the present shoreline , considerably downriver .
房子 位于 靠近 这 展示 海岸线 , 相当 下游 .

房屋位于现今的河岸线附近，相当靠下游的位置。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)]
One of the features of this second mansion was a basement in the center
一 的 这 特征 的 这 第二 大厦 曾是 一个 地下室 在 这 中心
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ə; eɪ] [skweə(r)] ,
of which was sunk a square ,
的 哪个 曾是 沉没 一个 正方形 ,

第二座宅邸的特色之一是其地下室，地下室中央有一个方形的下沉空间。

[brɪk] - [laɪnd] ['riːses; rɪ'ses] , [θriː] . [θriː] [fiːt] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] [fiːt] [diːp] .
brick - lined recess , 3 . 3 feet on a side and 2 . 7 feet deep .
砖 - 衬里 凹陷处 , 3 . 3 脚 在 一个 边 和 2 . 7 脚 深的 .

砖砌凹槽，边长 3.3 英尺，深 2.7 英尺。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [waɪn] ['bɒt(ə)l] ['frægmənts] [ɪn] [ðɪs] ['riːses; rɪ'ses] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['bɒt(ə)l] [siːlz] —
Among the many wine bottle fragments in this recess were 3 bottle seals —
之中 这 许多 葡萄酒 瓶子 片段 在 这 凹陷处 是 3 瓶子 封印 —
[wʌn] [wɪð] " [ˌdʌbljuː 'dʌbljuː] " [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [wɪð] " [ɛf'ɛn] " [stæmpt] [ɒn] [ðem; ðəm] .
1 with " WW " and 2 with " FN " stamped on them .
1 和 " WW " 和 2 和 " 前线 " 盖章 在 他们 .

在这个凹陷处发现的众多酒瓶碎片中，有 3 个瓶封——1 个印有"WW"，2 个印有"FN"。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] ['nɪkəlsn]
Whether or not this mansion can be associated with Sir Francis Nicholson
无论 或者 不是 这 大厦 能 是 联系 和 先生 弗朗西斯 尼科尔森
,
,
,

这座宅邸是否与弗朗西斯·尼科尔森爵士有关，尚不得而知。

[ðə; ði] [lɑːst] ['gʌvənə(r)] ['rezɪdənt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ([huː] [muːvd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['wiljəmzbəːg]
the last governor resident at Jamestown (who moved the capital to Williamsburg
这 最后的 州长 居民 在 詹姆斯敦 (WHO 已搬 这 首都 到 威廉斯堡
) , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
) , we do not know .
) , 我们 做 不是 知道 .

我们不知道最后一位居住在詹姆斯敦的总督是谁（他将首都迁至威廉斯堡）。

['aːrtifækts] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪs'mæntld] , [nɒt] [bɜːnd] ,
Artifacts found in the refuse indicate this house was dismantled , not burned ,
文物 成立 在 这 拒绝 表明 这 房子 曾是 拆卸 , 不是 烧伤 ,

从垃圾中发现的文物表明，这栋房子是被拆除的，而不是被烧毁的。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .
shortly before or after the turn of the 17th century .
不久 前 或者 后 这 转动 的 这 17th 世纪 .

大约在17世纪初前后。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɪk] - [laɪnd] ['riːses; rɪ'ses] [ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [sɒlvd] ,
The mystery of the little brick - lined recess is not entirely solved ,
这 神秘 的 这 小的 砖 - 衬里 凹陷处 是 不是 完全 已解决 ,

这个用砖砌成的小凹室之谜尚未完全解开。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kuːlə(r)] , [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [haʊs] ,
but it is probable that here was a primitive cooler , deep below the house ,
但 它 是 可能 那 这里 曾是 一个 原始 冷却器 , 深的 以下 这 房子 ,

但很可能这里曾经有一个原始的冷却器，位于房屋下方深处。

[ɪn] [wɪtʃ] ['perɪʃəb(ə)l] [fuːdz] [ɔː(r)] [waɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] .
in which perishable foods or wines were stored .
在 哪个 易腐烂的 食物 或者 葡萄酒 是 存储 .

里面存放着易腐食品或葡萄酒。

['dʒeɪmztaʊn] [haʊs] [taɪps] : ['sɪmp(ə)l] [freɪm] , [hɑːf] - ['tɪmbə(r)] , [brɪk] , [ænd; ənd] [rəʊ] .
JAMESTOWN HOUSE TYPES : SIMPLE FRAME , HALF - TIMBER , BRICK , AND ROW .
詹姆斯敦 房子 类型 : 简单的 框架 , 一半 - 木材 , 砖 , 和 排 .

詹姆斯敦房屋类型：简易框架、半木结构、砖砌和排屋。

([kən'dʒektʃərəl] ['sketʃɪz] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketches by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ekskəveɪtɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] 17TH - ['sentʃəri] ['prəʊtətaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)]
EXCAVATED FOUNDATION OF A LATE 17TH - CENTURY PROTOTYPE OF THE BALTIMORE
挖掘 基础 的 一个 晚的 17TH - 世纪 原型 的 这 巴尔的摩
[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [rəʊ] ['haʊzɪz] .
AND PHILADELPHIA ROW HOUSES .
和 费城 排 房屋 .

17 世纪晚期巴尔的摩和费城排屋原型建筑的挖掘地基。

[sɪks] ['fæmɪlɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .
SIX FAMILIES COULD HAVE LIVED HERE .
六 家庭 可以 有 居住地 这里 .

这里原本可以住六户人家。

[rəʊ] ['haʊzɪz]
Row Houses
排 房屋

排屋

[ɔːl'ðəʊ] [rəʊ] ['haʊzɪz] — [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rəʊ] [ɒv; əv] [dʒɔɪnd] ['fæməli] ['rezɪdənsɪz] [ɒn] ['juːnɪt]
Although row houses — a continuous row of joined family residences on unit
虽然 排 房屋 — 一个 连续的 排 的 加入 家庭 住宅 在 单元
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] — [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɪti] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] 17th - ['sentʃəri] ['ɪŋglənd] ,
foundations — were a common city feature in 17th - century England ,
基础 — 是 一个 常见的 城市 特征 在 17th - 世纪 英格兰 ,

尽管排屋——即建在统一地基上的连续一排相连的家庭住宅——是17世纪英国城市中常见的建筑特征，

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
apparently they did not become popular at Jamestown .
显然 他们 做过 不是 变得 受欢迎的 在 詹姆斯敦 .

显然，它们在詹姆斯敦并没有流行起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [truː] ['mʌltɪp(ə)l] - ['fæməli] ['juːnɪt] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'kʌvəd]
But the brick foundation of one true multiple - family unit has been uncovered
但 这 砖 基础 的 一 真的 多种的 - 家庭 单元 有 到过 裸露
,
,
,

但是，一栋真正的多户住宅的砖砌地基已被发现。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['kætəgəri] ,
and two others approach this category ,
和 二 其他的 方法 这 类别 ,

另有两款产品也属于这一类，

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz]
thus providing the true precedent for the row houses which came to characterize
因此 提供 这 真的 先例 为了 这 排 房屋 哪个 来了 到 描述
[maɪlz] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [striːts] ,
miles of Baltimore and Philadelphia streets ,
英里 的 巴尔的摩 和 费城 街道 ,

因此，这为后来遍布巴尔的摩和费城街道的排屋提供了真正的先例。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mɒd(ə)n]['dju:pleks] [ə'pɑ:tmənt] ['ju:nɪts] .
and are a familiar pattern of some modern duplex apartment units .
和 是 一个 熟悉的 图案 的 一些 现代的 双拼别墅 公寓 单位 .

这是现代复式公寓单元的常见模式。

[ðɪs] ['dʒeɪmztaʊn] [rəʊ] [haʊs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
This Jamestown row house is probably the most impressive foundation on the island .
这 詹姆斯敦 排 房子 是 大概 这 最多 感人的 基础 在 这 岛 .

詹姆斯敦的这栋联排别墅可能是岛上最令人印象深刻的建筑地基。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ([ˌɪn'saɪd] ['meʒəmənt]) , ['sɪtʃueɪtɪd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɜːsen'tiːnəri] ['mɒnjumənt] ,
It is 16 feet long and 20 feet wide (inside measurement) , situated east of the Tercentenary Monument ,
它 是 - 脚 长的 和 - 脚 宽的 (里面 测量) , 位于 东方 的 这 三百周年纪念 纪念碑 ,

它长16英尺，宽20英尺（内径），位于三百周年纪念碑东侧。

['feɪsɪŋ] [saʊθ] , [wel] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [bæk] [striːt] .
facing south , well back from the river and “ the back streete .
面向 南 , 出色地 后退 从 这 河 和 “ 这 后退 街 .

朝南，远离河流和“后街”。

” [ə; eɪ]['selə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪəpleɪs] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [iːst] [end] ,
” A cellar and a great fireplace terminate the east end ,
” 一个 地窖 和 一个 伟大的 壁炉 终止 这 东方 结尾 ,

“地窖和一个巨大的壁炉构成了东端的尽头，

[ænd; ənd][naɪn]['ʌðə(r)] ['faiəpleisiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ɪn][fɔːr] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,
and 9 other fireplaces are evident in 4 main divisions ,
和 9 其他 壁炉 是 明显 在 4 主要的 部门 ,

此外，在 4 个主要区域还可以看到其他 9 个壁炉。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [haʊzd] [wʌn]['fæməli][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
which may have housed one family or more in each division .
哪个 可能 有 房屋 一 家庭 或者 更多的 在 每个 分配 .

每个单元可能居住着一个或多个家庭。

[sɪns] ['ɑːtɪfækt] ['evɪdəns] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
Since artifact evidence relates it to the last quarter of the 17th century ,
自从 人工制品 证据 相关 它 到 这 最后的 四分之一 的 这 17th 世纪 ,

由于文物证据表明它与17世纪最后25年有关，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ,
and possibly the beginning of the 18th ,
和 可能 这 开始 的 这 18th ,

也可能是18世纪初，

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] ['lɪt(ə)l] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [haʊs] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tævən] .
there would seem little possibility of the row house having served as a public building or a tavern .
那里 会 似乎 小的 可能性 的 这 排 房子 拥有 服务 作为 一个 民众 建筑 或者 一个 酒馆 .

这排联排房屋似乎不太可能曾用作公共建筑或酒馆。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [bɜːnd] .
There is some evidence that at least part of the structure burned .
那里 是 一些 证据 那 在 至少 部分 的 这 结构 烧伤 .

有证据表明，至少部分建筑结构被烧毁了。

[tuː] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [mait] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] [rəʊ] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['klɪəli]
Two other foundations might be classed as row houses , but are less clearly
二 其他 基础 可能 是 分类 作为 排 房屋 , 但 是 较少的 清楚地
[dɪ'lɪnieɪtɪd] .
delineated .
划定 .

另外两处地基可能被归类为排屋，但界限不太清晰。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] ['steɪtˌhaʊs] [gruːp] [ɒv; əv] [faɪv] ['juːnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [æpvə] [graʊndz] . [[wʌn]]
One is the Last Statehouse Group of five units in the APVA grounds . [1]
一 是 这 最后的 州议会大厦 团体 的 五 单位 在 这 APVA 理由 . [1]

其中之一是位于 APVA 场地的最后州议会大厦群，由五个单元组成。[1]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mʌltɪp(ə)l] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [θriː] - ['juːnɪt] ['bɪldɪŋ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪk] [tʃɜːtʃ]
The other multiple house is a 3 - unit building midway between the brick church
这 其他 多种的 房子 是 一个 3 - 单元 建筑 中途 之间 这 砖 教会
[ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] [rʌn] .
and Orchard Run .
和 果园 跑步 .

另一栋多户住宅是一栋三单元楼，位于砖砌教堂和果园路之间。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [fɪts] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['steɪtˌhaʊs] [ɪn] [ɪts] [θriː] - ['juːnɪt]
This structure generally fits the description of the First Statehouse in its 3 - unit
这 结构 一般来说 适合 这 描述 的 这 第一的 州议会大厦 在 它是 3 - 单元
[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
construction and dimensions ,
建造 和 方面 ,

该建筑的三单元结构和尺寸基本符合第一座州议会大厦的描述。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['steɪtˌhaʊs] ['bɪldɪŋ] .
and has long been thought to be the original Statehouse building .
和 有 长的 到过 想法 到 是 这 原来的 州议会大厦 建筑 .

长期以来，它一直被认为是最初的州议会大厦。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The structure , however ,
这 结构 , 然而 ,

然而，结构

[ɪz] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ʃɔːlaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['steɪtˌhaʊs] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə]
is as close to the present shoreline as the First Statehouse is recorded to
是 作为 关闭 到 这 展示 海岸线 作为 这 第一的 州议会大厦 是 记录 到
[hæv; həv] [biːn] [ɪn] - — [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
have been in 1642 — a puzzling coincidence ,
有 到过 在 - — 一个 令人费解 巧合 ,

它与现在的海岸线距离最近，与有记载的第一座州议会大厦在1642年时的距离一样近——这是一个令人费解的巧合。

[ɪf] [ðə; ði] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
if the factor of erosion is taken into consideration .
如果 这 因素 的 侵蚀 是 已采取 进入 考虑 .

如果将侵蚀因素考虑在内。

['sɪŋg(ə)l] [brɪk] ['haʊzɪz]
Single Brick Houses
单身的 砖 房屋

单砖房

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['kɒmən] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
These were once supposed to have been very common at Jamestown ,
这些 是 一次 据称 到 有 到过 非常 常见的 在 詹姆斯敦 ,

据说这些东西在詹姆斯敦曾经非常常见。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['əʊnli] - [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
but are represented by only 12 foundations , not all of which have been
但 是 代表 经过 仅有的 - 基础 , 不是 全部 的 哪个 有 到过
[kəm'pliːtli] ['ekskəveɪtɪd] .
completely excavated .
完全地 挖掘 .

但目前仅存 12 个遗址，而且并非所有遗址都已完全挖掘出来。

[laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ekskəveɪtɪd] [st'rʌktʃəz] ,
Like the other excavated structures ,
喜欢 这 其他 挖掘 结构 ,

与其他已发掘的建筑一样，

[ɪf] [ðiːz] ['haʊzɪz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][trækts][ɒn] [wɪtʃ]
if these houses can be related to the ownership of the land tracts on which
如果 这些 房屋 能 是 有关的 到 这 所有权 的 这 土地 小册子 在 哪个
[ðeɪ] [wʌns] [stʊd] ,
they once stood ,
他们 一次 站立 ,

如果这些房屋能够与它们曾经所在的土地所有权联系起来，

[wiː; wi] [meɪ] ['sʌmdeɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒsəb(ə)l][aɪ'dentəti] .
we may someday know more of their possible identity .
我们 可能 总有一天 知道 更多的 的 他们的 可能的 身份 .

我们或许有一天会知道更多关于他们身份的信息。

[freɪm] ['haʊzɪz]
Frame Houses
框架 房屋

框架房屋

['pɑːʃ(ə)l][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [həʊl] [brɪk] ['fʊtɪŋz] [duː; də][nɒt]['ɔːlweɪz] ['ɪndɪkeɪt] [brɪk] ['haʊzɪz] [æt; ət]
Partial or even whole brick footings do not always indicate brick houses at
部分的 或者 甚至 所有的 砖 地基 做 不是 总是 表明 砖 房屋 在
['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦，部分甚至全部砖砌地基并不总是意味着房屋是砖砌的。

[sʌm; səm] - [st'rʌktʃəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪk] ['fʊtɪŋz] [ɔː(r)]['aɪsəleɪtɪd]
Some 30 structures have been recorded which had brick footings or isolated
一些 - 结构 有 到过 记录 哪个 有 砖 地基 或者 孤立
[brɪk] ['faɪəpleɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
brick fireplace foundations ,
砖 壁炉 基础 ,

据记录，约有30座建筑物拥有砖砌地基或独立的砖砌壁炉基础。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'dʒests] [freɪm] ['haʊzɪz] .
the appearance of which suggests frame houses .
这 外貌 的 哪个 建议 框架 房屋 .

其外观类似于框架结构的房屋。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
These may be briefly classified as follows :
这些 可能 是 简要地 分类 作为 跟随 :

这些可以简要归纳如下：

[brɪk] , [ɔː(r)] [brɪk] - [ænd; ənd] - ['kɒbl] , [wɔːl] - ['fʊtɪŋz] [wɪð] ['sentrəl] ['tʃɪmni] ['beɪsiːz][ɒv; əv] [brɪk]
Brick , or brick - and - cobble , wall - footings with central chimney bases of brick
砖 , 或者 砖 - 和 - 鹅卵石 , 墙 - 地基 和 中央 烟囱 基地 的 砖
— [ˌtuː'tuː] .
— 2 .
— 2 .

砖砌或砖石砌筑的墙基，中央烟囱基座为砖砌——2.

[brɪk] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] ['tʃɪmni] — [θriː] .
Brick footing and outside chimney — 3 .
砖 立足点 和 外部 烟囱 — 3 .

砖砌地基和室外烟囱—3.

[brɪk] ['fʊtɪŋ] ['əʊnli] — - .
Brick footing only — 10 .
砖 立足点 仅有的 — - .

仅砖砌基础—10。

[brɪk] ['tʃɪmni] [beɪs] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] — - .
Brick chimney base alone remaining — 12 .
砖 烟囱 根据 独自的 其余的 — - .

仅剩砖砌烟囱底座——12。

[stəʊn] ['fʊtɪŋ] ['əʊnli] — [wʌn] .
Stone footing only — 1 .
石头 立足点 仅有的 — 1 .

仅石砌基础—1.

['selə(r)]['əʊnli] , [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [freɪm] [ɔː(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [haʊs] , [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv]
Cellar only , presumed to belong to frame or unfinished house , or to have
地窖 仅有的 , 假定 到 属于 到 框架 或者 未完成 房子 , 或者 到 有
[hæd; həd][ɔːl] [brɪks] ['sælvɪdʒd] — [wʌn] .
had all bricks salvaged — 1 .
有 全部 砖块 打捞 — 1 .

仅地窖，假定属于框架房屋或未完工的房屋，或所有砖块均已回收利用——1.

[bɜːnd] [ɜːθ] [flɔː(r)]['eəriə]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] , [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] — [wʌn] .
Burned earth floor area only remaining , presumed to mark a frame house — 1 .
烧伤 地球 地面 区域 仅有的 其余的 , 假定 到 标记 一个 框架 房子 — 1 .

仅存烧毁的泥土地面，推测为框架房屋的标志——1.

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [eksplə'reɪʃnz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi]
Some of the structures encountered in the first explorations remain to be
一些 的 这 结构 遭遇 在 这 第一的 探索 保持 到 是
[mɔː(r)] ['fʊli] ['ekskəveɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] .
more fully excavated and recorded .
更多的 完全 挖掘 和 记录 .

早期勘探中发现的一些建筑结构仍有待更全面的挖掘和记录。

[st'rʌktʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['kætəgəri] ['təʊt(ə)l] - .
Structures in this category total 23 .
结构 在 这 类别 全部的 - .

此类建筑共有 23 座。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [st'rʌktʃəz]
Miscellaneous Structures
各种各样的 结构

杂项结构

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv]['dʒeɪmztaʊn] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] ,
Because of the inadequacy of Jamestown remains and records ,
因为 的 这 不足 的 詹姆斯敦 遗迹 和 记录 ,

由于詹姆斯敦遗址和记录的不足，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈautˌbildiŋ]
it is difficult to determine the purposes for which the various outbuildings
它 是 难的 到 决定 这 目的 为了 哪个 这 各种各样的 附属建筑
[wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
were used .
是 用过的 .

很难确定各个附属建筑的具体用途。

[ˈdaʊtləs] , [ˈmeni] [ˈautˌbildiŋ] [dɪd][ɪɡˈzɪst][fɔː(r); fə(r)] [ˈveəriəs] [pˈɜːpəsɪz] ,
Doubtless , many outbuildings did exist for various purposes ,
毫无疑问 , 许多 附属建筑 做过 存在 为了 各种各样的 目的 ,

毫无疑问，当时确实存在许多用于各种用途的附属建筑。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səbˈstænʃ(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]
and probably most of them were not substantial enough to leave a
和 大概 最多 的 他们 是 不是 重大的 足够的 到 离开 一个
[treɪs] .
trace .
痕迹 .

而且它们中的大多数可能都不够大，以至于没有留下痕迹。

[tuː] [ˈklɪəli] [ˈaɪsəleɪtɪd] ,
Two clearly isolated ,
二 清楚地 孤立 ,

两个明显独立的，

[smɔːl] [stˈrʌktʃəz] [ˈprɒpəli] [kɔːld] [ˈautˌbildiŋ] ([dɪskʌvəd] [ɪn] -) [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
small structures properly called outbuildings (discovered in 1955) are all that will be
小的 结构 适当地 称为 附属建筑 (发现 在 -) 是 全部 那 将要 是
[ˈsaɪtɪd][hɪə(r)] .
cited here .
引用 这里 .

这里只会提到一些小型建筑物，它们被恰当地称为附属建筑（于 1955 年发现）。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈtʃɪmni] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈkɔːnə(r)]
The first is the large double - chimney foundation just beyond the southwest corner
这 第一的 是 这 大的 双倍的 - 烟囱 基础 只是 超过 这 西南 角落
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] .
of the mansion east of the museum .
的 这 大厦 东方 的 这 博物馆 .

第一个是位于博物馆东侧宅邸西南角之外的大型双烟囱地基。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðɪs] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [ˈkɪtʃɪn] .
Undoubtedly this belonged to a detached kitchen .
无疑 这 属于 到 一个 分离的 厨房 .

毫无疑问，这属于一个独立厨房。

[ðə; ði][ˈsekənd][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , [bʌt; bət] [θɪk] - [wɔːld] ,
The second is a small , but thick - walled ,
这 第二 是 一个 小的 , 但 厚的 - 有围墙的 ,

第二个是小而厚壁的，

[rekˈtæŋɡjələ(r)][ˈstrʌktʃə(r)][ɒv; əv] [brɪk] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fuːd] [ˈstɔːhaʊs] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
rectangular structure of brick which may have been a food storehouse or even
矩形的 结构 的 砖 哪个 可能 有 到过 一个 食物 库 或者 甚至
[ə; eɪ][ˈpaʊdə(r)][ˌmæɡəˈziːn] .
a powder magazine .
一个 粉末 杂志 .

这是一座砖砌的矩形建筑，可能是粮食仓库，也可能是火药库。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst] ['dʒeɪmztaʊn] ['wəːkʃɔps] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɒv; əv] ['freɪmwɜːk]
ALTHOUGH MOST JAMESTOWN WORKSHOPS WERE PROBABLY MADE OF FRAMEWORK
虽然 最多 詹姆斯敦 研讨会 是 大概 制成 的 框架
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ʃedz] ,
AND WERE MERELY SHEDS ,
和 是 仅仅 棚屋 ,

虽然詹姆斯敦的大多数作坊可能只是用框架搭建的简易棚屋，

[wʌn] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [θriː] [brɪk] ['faɪəˌbɒks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪk]
ONE BRICK FOUNDATION HAS THREE BRICK FIREBOXES AND A LARGE BRICK
一 砖 基础 有 三 砖 火箱 和 一个 大的 砖
['tʃɪmni] .
CHIMNEY .
烟囱 .

一座砖砌地基上有三个砖砌火箱和一个大型砖砌烟囱。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [bruː] [haʊs] , ['beɪkəri] , [ɔː(r)] [dɪ'stɪləri] .
THIS STRUCTURE WAS PROBABLY A BREW HOUSE , BAKERY , OR DISTILLERY .
这 结构 曾是 大概 一个 酿造 房子 , 面包店 , 或者 酒厂 .

这座建筑很可能是酿酒厂、面包房或酿酒厂。

['wɜːkʃɒp] [st'rʌktʃəz]
Workshop Structures
车间 结构

研讨会结构

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪndəstriz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [haʊzd] [ɪn]
Most of the early industries at Jamestown were undoubtedly housed in
最多 的 这 早期的 行业 在 詹姆斯敦 是 无疑 房屋 在
['perɪʃəb(ə)l] ['wʊdn] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [liːst] ['evɪdənt] ['treɪsɪs] ,
perishable wooden structures that have left the least evident traces ,
易腐烂的 木制的 结构 那 有 左边 这 至少 明显 痕迹 ,

詹姆斯敦早期的绝大多数工业设施无疑都建在易腐烂的木制建筑中，这些建筑留下的痕迹微乎其微。

[sʌtʃ] [æz; əz] [freɪm] [ʃedz] [fɔː(r); fə(r)]['fɔːdʒɪz][ænd; ənd] [waɪn] ['presɪz] , ['kɑːpɪntəz] - [ʃɒps] ,
such as frame sheds for forges and wine presses , carpenters ' shops ,
这样的 作为 框架 棚屋 为了 锻造厂 和 葡萄酒 出版社 , 木匠 - 商店 ,

例如用于锻造和榨酒的框架棚、木匠作坊

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [juːst] [baɪ] ['veəriəs] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd]['krɑːftsmən] .
and buildings used by various artisans and craftsmen .
和 建筑物 用过的 经过 各种各样的 工匠 和 工匠 .

以及各种工匠和手工艺人使用的建筑物。

[səʊ][fɑː(r)] , ['əʊnli] [tuː] [ɪn'dʌstriəl] [st'rʌktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ([ə'saɪd]
So far , only two industrial structures are clearly recognizable (aside
所以 远的 , 仅有的 二 工业的 结构 是 清楚地 可识别的 (旁边
[frɒm; frəm]['kɪlnz]) ,
from kilns) ,
从 窑炉) ,

目前为止，除了窑炉之外，只有两座工业建筑清晰可辨。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [prɪ'saɪs] [juːz][ɪz][nɒt]['sɜːt(ə)n] .
although their precise use is not certain .
虽然 他们的 精确的 使用 是 不是 肯定 .

虽然它们的具体用途尚不确定。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɑː(r)] [swɒmp] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɪəli]
One of these , on the edge of Pitch and Tar Swamp , was a nearly
一 的 这些 , 在 这 边缘 的 沥青 和 焦油 沼泽 , 曾是 一个 几乎
[skweə(r)] ,
square ,
正方形 ,

其中一处位于沥青和焦油沼泽边缘，形状近乎正方形，

[taɪl] - [flɔːd] ['wɜːkʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]
tile - floored workshop with a rough but substantial brick foundation supporting the
瓦 - 倒地 车间 和 一个 粗糙的 但 重大的 砖 基础 支持 这
['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .
framework of the walls .
框架 的 这 墙壁 .

铺着瓷砖地板的工坊，墙体框架由粗糙但结实的砖块砌成。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['faɪəˌbɒks] , [ˌtuː'tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
On the floor were 3 fireboxes , 2 of which were associated
在 这 地面 是 3 火箱 , 2 的 哪个 是 联系
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃɪmni] ['eəriə] .
with a large chimney area .
和 一个 大的 烟囱 区域 .

地板上有 3 个火箱，其中 2 个与一个大型烟囱区域相连。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['fæbrɪkeɪtɪd] [hɪə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ɔːl'ðəʊ] [sə'ræmɪk] ['faɪərɪŋ] ,
What was fabricated here has not yet been determined , although ceramic firing ,
什么 曾是 制造 这里 有 不是 然而 到过 决定 , 虽然 陶瓷制品 射击 ,
['bruːɪŋ] ,
brewing ,
酿造 ,

这里究竟制造了什么，目前尚不清楚，但陶瓷烧制、酿造等工艺都可能有所涉及。

[dɪ'stɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['aɪənˌwɜːkɪŋ] , [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestɪd] .
distilling , and even ironworking , have been suggested .
蒸馏 , 和 甚至 铁制品 , 有 到过 建议 .

有人建议可以从事酿酒，甚至还有人建议可以从事炼铁。

[prɒk'sɪməti] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd] [laɪm] - ['bɜːnɪŋ] ['kɪlnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪt] [weə(r)] ['aɪən]
Proximity of pottery and lime - burning kilns , and a small pit where iron
邻近 的 陶器 和 酸橙 - 燃烧 窑炉 , 和 一个 小的 坑 在哪里 铁
[meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['smeltɪd] ,
may have been smelted ,
可能 有 到过 冶炼 ,

附近有陶窑和石灰窑，还有一个可能冶炼过铁的小坑。

[meɪ] [biː; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] .
may be significant .
可能 是 重要的 .

可能意义重大。

[ə; eɪ] ['sekənd] ,
A second ,
一个 第二 ,

第二，

['veri] ['frægmənt(ə)ri] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['rɪvəbæŋk] [sə'dʒests] [ə; eɪ] [ʃɒp]
very fragmentary brick foundation close to the present riverbank suggests a shop
非常 片段 砖 基础 关闭 到 这 展示 河岸 建议 一个 店铺
['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [haʊs] ,
rather than a house ,
相当 比 一个 房子 ,

靠近现今河岸的残缺不全的砖砌地基表明，这里曾经是商店而不是住宅。

[bʌt; bət] [læk] ['faɪəˌbɒks] ['evɪdəns] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] ['fiːtʃəz] .
but lacks firebox evidence or other identifying features .
但 缺乏 火箱 证据 或者 其他 识别 特征 .

但缺乏火箱证据或其他识别特征。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] 18th - ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] 17th - ['sentʃəri] .
It may be 18th - rather than 17th - century .
它 可能 是 18th - 相当 比 17th - 世纪 .

可能是18世纪的，而不是17世纪的。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [beɪk] [ʃɒp] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɪlnz] [wʌns] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪkɪŋ] [laɪm] ,
NEAR THE FOUNDATION OF THE PROBABLE BAKE SHOP , A PAIR OF KILNS ONCE SERVED FOR SLAKING LIME ,
靠近 这 基础 的 这 可能 烤 店铺 , 一个 一对 的 窑炉 一次 服务 为了 熟化 酸橙 ,

在疑似面包店遗址附近，有两座曾经用于熟化石灰的窑炉。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪərɪŋ] ['pɒtəri] .
AND PERHAPS FOR FIRING POTTERY .
和 也许 为了 射击 陶器 .

或许也可用于烧制陶器。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪlnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fleɪm] - [skɑːd] [pɪt] [kən'teɪnɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['aɪənˌwɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [bɒg] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪən] .
BETWEEN THE KILNS WAS A FLAME - SCARRED PIT CONTAINING EVIDENCE OF IRONWORKING AND THE ROASTING OF BOG ORE FOR IRON .
之间 这 窑炉 曾是 一个 火焰 - 疤痕 坑 包含 证据 的 铁制品 和 这 烘焙 的 沼泽 矿石 为了 铁 .

窑炉之间有一个被火焰灼伤的坑，里面有炼铁和焙烧沼铁矿的痕迹。

[brɪk] [wɔːks] [ɔː(r)] [peɪvd] ['eəriəz]
Brick Walks or Paved Areas
砖 散步 或者 铺砌路面 区域

砖砌人行道或铺砌区域

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]['eəriəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [peɪvd] [ə'pærəntli] [wɪð] [brɪk] ['rʌbl] ,
It is difficult to assign a use for certain areas which have been paved apparently with brick rubble ,
它 是 难的 到 分配 一个 使用 为了 肯定 区域 哪个 有 到过 铺砌路面 显然 和 砖 瓦砾 ,

有些区域显然是用砖块碎石铺成的，很难确定其用途。

[ɔː(r)] , [ɪn][mɔː(r)] ['evɪdənt] [keɪsɪz] , [baɪ] - [brɪks] .
or , in more evident cases , by flatlaid bricks .
或者 , 在 更多的 明显 案例 , 经过 - 砖块 .

或者，在更明显的情况下，用平铺的砖块。

[fɔː(r)] [sʌtʃ] [peɪvd] ['eəriəz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
Four such paved areas have been discovered .
四 这样的 铺砌路面 区域 有 到过 发现 .

目前已发现四处这样的铺砌区域。

[brɪk] [dreɪnz]
Brick Drains
砖 排水沟

砖砌排水沟

[θriː] [brɪk] [dreɪnz] , ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['hjuːməs][laɪn] , [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] 17th -
Three brick drains , buried beneath the humus line , are identified with 17th -
三 砖 排水沟 , 埋葬 下面 这 腐殖质 线 , 是 已识别 和 17th -
['sentʃəri] ['haʊzɪz] .
century houses .
世纪 房屋 .

埋在腐殖质层下的三条砖砌排水沟，被认为是 17 世纪房屋的遗迹。

[aɪs] ['stɔːrɪdʒ] [pɪt]
Ice Storage Pit
冰 贮存 坑

冰库

[səʊ][fɑː(r)] [ju'niːk] [ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ˌʌn'laɪnd] [pɪt] , - [fiːt] [ɪn][tɒp][daɪ'æmɪtə(r)]
So far unique on Jamestown Island is a circular unlined pit , 14 feet in top diameter
所以 远的 独特的 在 詹姆斯敦 岛 是 一个 圆 无衬里 坑 , - 脚 在 顶部 直径
,
,
,

目前为止，詹姆斯敦岛上唯一一个没有衬砌的圆形坑，顶部直径为14英尺。

['ekskəveɪtɪd]['sɛvən] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sændi] ['sʌbstrɑːtəm] ,
excavated 7 feet into a sandy substratum ,
挖掘 7 脚 进入 一个 沙 基质 ,

向下挖掘至沙质基底7英尺处，

[ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][tuː; tə] [nəʊn] 17th - [ænd; ənd] 18th - ['sentʃəri] [aɪs]
and corresponding in general character to known 17th - and 18th - century ice
和 相应的 在 一般的 特点 到 已知 17th - 和 18th - 世纪 冰
[pɪts][ɪn] ['ɪŋglənd] .
pits in England .
坑 在 英格兰 .

其总体特征与英国已知的 17 世纪和 18 世纪的冰坑相对应。

[ðɪs] [pɪt] [wɪtʃ] [laɪz] - [fiːt] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs]
This pit which lies 250 feet east of the Visitor Center may have served a spacious
这 坑 哪个 谎言 - 脚 东方 的 这 游客 中心 可能 有 服务 一个 宽敞
[haʊs] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ˌnɪə'baɪ] .
house which once stood nearby .
房子 哪个 一次 站立 附近 .

这个位于游客中心以东 250 英尺的坑，可能曾经服务于附近一座宽敞的房屋。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sɜːfɪs] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz]['sɜːkjələ(r)] , ['prɒbəbli]
It may be assumed that the missing surface structure was circular , probably
它 可能 是 假定 那 这 丢失的 表面 结构 曾是 圆 , 大概
[ɒv; əv] [brɪk] ,
of brick ,
的 砖 ,

可以推测，缺失的表面结构是圆形的，可能由砖块制成。

[hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ruːft] ['əʊvə(r)] [wɪð] [θætʃ] [ɔː(r)][sɒd][fɔː(r); fə(r)]
had a small door , and was roofed over with thatch or sod for
有 一个 小的 门 , 和 曾是 有顶棚 超过 和 苫 或者 草皮 为了
[ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] .
insulation .
绝缘 .

它有一扇小门，屋顶用茅草或草皮覆盖以隔热。

['kɪlnz]
Kilns
窑炉

窑炉

[bəʊθ] [brɪk] [ænd; ənd] [laɪm] ['kɪlnz] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ” ['eəriə] ,
Both brick and lime kilns are present in the “ James Citty ” area ,
两个都 砖 和 酸橙 窑炉 是 展示 在 这 “ 詹姆斯 城市 ” 区域 ，

“詹姆斯城”地区既有砖窑也有石灰窑。

[iːtʃ] [taɪp] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [fɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .
each type being represented by four examples .
每个 类型 存在 代表 经过 四 示例 .

每种类型都用四个例子来表示。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [brɪk] ['kɪlnz] [səʊ] [fɑː(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl]
The oldest of four brick kilns so far discovered on the island is a small
这 最老 的 四 砖 窑炉 所以 远的 发现 在 这 岛 是 一个 小的
[rek'tæŋgjələ(r)] [pɪt] [nɪə(r)] ['ɔːtʃəd] [rʌn] ,
rectangular pit near Orchard Run ,
矩形的 坑 靠近 果园 跑步 ，

岛上目前发现的四座砖窑中最古老的一座是位于果园路附近的小型矩形坑。

['ekskəveɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flɔː(r)] [depθ] [ɒv; əv] [fɔːr] [fiːt] ,
excavated to a floor depth of 4 feet ,
挖掘 到 一个 地面 深度 的 4 脚 ，

挖掘至地面深度4英尺，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['deɪtɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['kʌltʃərəl]
which has been dated between 1607 and 1625 by associated cultural
哪个 有 到过 日期 之间 - 和 - 经过 联系 文化
['ɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

根据相关文化物品的鉴定，其年代介于 1607 年至 1625 年之间。

[ðɪs] [smɔːl] [pɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['strʌktʃərəl] [brɪk] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɪk] - ['meɪkɪŋ] “ [klæmp] ,
This small pit , without structural brick , was a brick - making “ clamp ,
这 小的 坑 ， 没有 结构 砖 ， 曾是 一个 砖 - 制作 “ 夹钳 ，

这个没有结构砖的小坑，是一个制砖的“夹具”。

” [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'faɪəd] [brɪk] [bɪlt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [tuː] ['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbəz] .
” consisting of unfired brick built up over two firing chambers .
” 由 的 未发射 砖 建造 向上 超过 二 射击 房间 .

“由未烧制的砖块堆砌而成，覆盖两个烧制室。”

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɒtəri] [kɪln] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] - [fiːt] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] “
There is good evidence that a pottery kiln was situated 30 feet west of the “
那里 是 好的 证据 那 一个 陶器 窑 曾是 位于 - 脚 西方 的 这 “
[ɪn'dʌstriəl] ['eəriə] .
industrial area .
工业的 区域 .

有充分证据表明，在“工业区”以西 30 英尺处有一个陶窑。

” ['aɪənˌwɜːkɪŋ] [pɪts]
” Ironworking Pits
” 铁制品 坑

“炼铁坑”

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] ['eəriə] ” [nɪə(r)] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɑː(r)] [swɒmp] ,
Also in the “ industrial area ” near Pitch and Tar Swamp ,
还 在 这 “ 工业的 区域 ” 靠近 沥青 和 焦油 沼泽 ，

此外，在沥青和焦油沼泽附近的“工业区”，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [laɪm] , [bɒg]['aɪən] , [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən] .

there is a circular pit in which lime , bog iron , and charcoal suggest the manufacture of iron .

那里 是 一个 圆 坑 在 哪个 酸橙 , 沼泽 铁 , 和 木炭 建议 这 生产 的 铁 .

有一个圆形坑，坑内有石灰、沼铁矿和木炭，表明这里曾是炼铁场。

[ðə; ði] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [pɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [fɔːt] ['jiːldɪd] [sɒːd] [pɑːts] ,

The previously mentioned pit within the area of the Confederate Fort yielded sword parts ,

这 之前 提及 坑 之内 这 区域 的 这 南方邦联 堡 产生 剑 部分 ,

之前提到的位于邦联堡垒区域内的那个坑里出土了剑的部件。

[gʌn] [pɑːts] , [bɑː(r)]['aɪən] , [ænd; ənd] [smɔːl] [tuːlz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːdʒ] [saɪt] , [pə'hæps] [æn; ən] - [fɔːdʒ] .

gun parts , bar iron , and small tools , indicating a forge site , perhaps an armorer's forge .

枪 部分 , 酒吧 铁 , 和 小的 工具 , 表明 一个 锻造 地点 , 也许 一个 - 锻造 .

枪支零件、条状铁和小工具，表明这里曾是锻造场所，或许是军械匠的锻造场所。

['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

MAKING POTTERY AT JAMESTOWN .

制作 陶器 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦制作陶器。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)

(Conjectural sketch by Sidney E . King .)

(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[haʊ] [æn; ən] ['aɪənˌwɜːkɪŋ] [pɪt] [wɒz; wəz] [juːst] .

HOW AN IRONWORKING PIT WAS USED .

如何 一个 铁制品 坑 曾是 用过的 .

铁器加工坑的用途。

([frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] ['sɔːsɪz] .)

(From contemporary sources .)

(从 当代的 来源 .)

（摘自当代资料。）

[krɒs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪk] - [keɪst] [wel] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

CROSS SECTION OF A BRICK - CASED WELL AT JAMESTOWN .

叉 部分 的 一个 砖 - 有壳 出色地 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦砖砌井的横截面图。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)

(Conjectural sketch by Sidney E . King .)

(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'triːɡɪŋ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [left] [leg] [ænd; ənd]
ONE OF THE INTRIGUING MYSTERIES OF JAMESTOWN IS HOW THE LEFT LEG AND
一 的 这 引人入胜 谜团 的 詹姆斯敦 是 如何 这 左边 腿 和

[left] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['pelvɪs] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [rɪ'fjuːz] ['ɪntuː]
LEFT HALF OF A HUMAN PELVIS CAME TO BE THROWN WITH OTHER REFUSE INTO
左边 一半 的 一个 人类 骨盆 来了 到 是 抛掷 和 其他 拒绝 进入

[ə; eɪ] [wel] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rəʊ] [haʊs] .
A WELL BEHIND THE ROW HOUSE .
一个 出色地 在后面 这 排 房子 .

詹姆斯敦令人费解的谜团之一是，一条左腿和半个人类骨盆是如何与其他垃圾一起被扔进排屋后面的井里的。

[ðə; ði] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɔː(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [hæŋd] ,
THE LOGICAL INFERENCE IS THAT A REBEL OR CRIMINAL HAD BEEN HANGED ,
这 逻辑 推理 是 那 一个 反叛 或者 刑事 有 到过 绞刑 ,

[drɔːn] , [ænd; ənd] ['kwɔːtəd] .
DRAWN , AND QUARTERED .
绘制 , 和 四分 .

由此可以推断，叛乱分子或罪犯被处以绞刑、剖腹和肢解的酷刑。

[welz]
Wells
威尔斯

威尔斯

[æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [welz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃəz] [nɪə(r)] ['meni] [haʊs] [ləʊ'keɪʃənz] .
At Jamestown , wells are conspicuous features near many house locations .
在 詹姆斯敦 , 水井 是 显眼的 特征 靠近 许多 房子 地点 .

在詹姆斯敦，许多房屋附近都有水井，这是一个非常显眼的景观。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [meɪ] [biː; bi] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʊd] [laɪnd] — [wʌn] ; ['sɜːkjələ(r)] ,
Those that have been found may be summarized as follows : wood lined — 1 ; circular ,
那些 那 有 到过 成立 可能 是 总结 作为 跟随 : 木头 衬里 — 1 ; 圆 ,

已发现的种类可概括如下：木质内衬—1；圆形，

[brɪk] [keɪst] — - ; ['sɜːkjələ(r)] , [ʌn'keɪzt] [wɪð] ['wʊdn] ['bærəl] [æt; ət] ['bɒtəm] — [sɪks] ; ['sɜːkjələ(r)] ,
brick cased — 10 ; circular , uncased with wooden barrel at bottom — 6 ; circular ,
砖 有壳 — - ; 圆 , 未封装 和 木制的 桶 在 底部 — 6 ; 圆 ,

[ʌn'keɪzt] , [ˌɪnkəm'pliːtli] ['ekskəveɪtɪd] — [fɔːr] .
uncased , incompletely excavated — 4 .
未封装 , 不完全 挖掘 — 4 .

砖砌外壳—10；圆形，无外壳，底部有木桶—6；圆形，无外壳，未完全挖掘—4。

[welz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] [faʊnd] [fɪld] [wɪð] [ɜːθ] [mɪkst] [wɪð] [træʃ] , ['meɪnli] [fuːd] ['ænɪm(ə)l]
Wells are invariably found filled with earth mixed with trash , mainly food animal
威尔斯 是 总是 成立 已填 和 地球 混合 和 垃圾 , 主要 食物 动物

[bəʊnz] .
bones .
骨头 .

水井里总是充满泥土和垃圾，主要是食用动物的骨头。

[ə; eɪ] [wel] , [ləʊ'keɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ] [haʊs] ,
A well , located immediately north of the row house ,
一个 出色地 , 位于 立即地 北 的 这 排 房子 ,

一口井，位于排屋的正北面，

[hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmən] [left] [leg] [ænd; ənd] [left] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [fɪl] [æt; ət]
had a human left leg and left half of the pelvis buried in the fill at
有 一个 人类 左边 腿 和 左边 一半 的 这 骨盆 埋葬 在 这 充满 在
[ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][fɔːr] [fiːt] .
a depth of 4 feet .
一个 深度 的 4 脚 .

在填土中 4 英尺深处发现了一条人类左腿和左半骨盆。

['dɪtʃɪz]
Ditches
沟渠

沟渠

[ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['lændhəʊldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The most significant feature determining landholdings are the ditches of the
这 最多 重要的 特征 确定 土地所有权 是 这 沟渠 的 这
['dʒeɪmztaʊn]['eəriə] .
Jamestown area .
詹姆斯敦 区域 .

决定土地所有权的最重要特征是詹姆斯敦地区的沟渠。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - - - [eksplə'reɪʃnz] - ['dɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['priːviəsli]
During the 1954 - 56 explorations 63 ditches were added to the 33 previously
期间 这 - - - 探索 - 沟渠 是 额外 到 这 - 之前
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

在 1954-56 年的勘探过程中，除了之前发现的 33 条沟渠外，又发现了 63 条沟渠。

[ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['prɒpəti] [laɪnz] ,
thus increasing the opportunity to delineate property lines ,
因此 增加 这 机会 到 勾勒 财产 线条 ,

从而增加了划定产权界限的机会，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['baʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['dɪtʃɪz] .
many of which used to be bounded by such ditches .
许多 的 哪个 用过的 到 是 有界 经过 这样的 沟渠 .

其中许多地方过去都以这样的沟渠为界。

['keəf(ə)l] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [fɪl] [ɒv; əv] [lɒŋ] -
CAREFUL EXCAVATION WAS REQUIRED TO IDENTIFY THE FILL OF LONG -
小心 挖掘 曾是 必需的 到 确认 这 充满 的 长的 -
[ə'blɪtəreɪtɪd] ['dɪtʃɪz] [wʌns] ['dreɪnɪŋ] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] ['prɒpəti] ['baʊndriz] .
OBLITERATED DITCHES ONCE DRAINING FIELDS AND MARKING PROPERTY BOUNDARIES .
彻底摧毁 沟渠 一次 排水 字段 和 标记 财产 边界 .

需要进行仔细挖掘，才能确定曾经用于排干田地和标记地界的、早已消失的沟渠的填土情况。

[rɪ'fjuːz] [pɪts]
Refuse Pits
拒绝 坑

垃圾坑

“ [dʒeɪmz] ['sɪti] , ” [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['setlmənts] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
“ James Citty , ” like all other settlements in all ages ,
“ 詹姆斯 城市 , ” 喜欢 全部 其他 定居点 在 全部 年龄 ,

“詹姆斯城”，就像各个时代所有其他定居点一样，

[hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] .
had to have places for disposal of refuse .
有 到 有 地方 为了 处理 的 拒绝 .

必须有处理垃圾的地方。

[ðæt] [mʌtʃ] [rɪ'fjuːz] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ,
That much refuse was disposed of by casting it in the James River is unlikely ,
那 很多 拒绝 曾是 处置 的 经过 铸件 它 在 这 詹姆斯 河 是 不太可能 ,

不太可能有人会把那么多垃圾倾倒在詹姆斯河里。

[sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [treɪt] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə]
since before the dawn of history it has been a trait of man to
自从 前 这 黎明 的 历史 它 有 到过 一个 特征 的 男人 到
[lɪv; laɪv] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'fjuːz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪtə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
live on top of his own refuse rather than litter a shore with it .
居住 在 顶部 的 他的 自己的 拒绝 相当 比 垃圾 一个 支撑 和 它 .

自古以来，人类就有一种特性，那就是居住在自己产生的垃圾之上，而不是将其倾倒在岸边。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [nəʊ] [pɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] ['pɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːz] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
While it may be that no pits were dug purposely for refuse disposal ,
尽管 它 可能 是 那 不 坑 是 挖 故意 为了 拒绝 处理 ,

虽然可能没有特意挖坑来处理垃圾，

[pɪts] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [brɪk] [ɔː(r)] [sə'ræmɪk] [kleɪ] ([ɔː(r)] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [aɪs] ['haʊzɪz] , [welz] ,
pits opened for brick or ceramic clay (or dug for ice houses , wells ,
坑 打开 为了 砖 或者 陶瓷制品 黏土 (或者 挖 为了 冰 房屋 , 水井 ,

为砖瓦或陶瓷粘土而开挖的坑（或为冰窖、水井而挖掘的坑），

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ə'bændənd]) [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmpɪŋ] [træʃ] .
or other purposes and later abandoned) were used for dumping trash .
或者 其他 目的 和 之后 弃) 是 用过的 为了 倾销 垃圾 .

（或其他用途，后来被废弃）曾被用来倾倒垃圾。

[ɪn] - [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] ['ɔːlməʊst] - [fiːt] [skweə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] ['eəriə]
In 1955 a refuse pit almost 40 feet square was discovered in the “ industrial area
在 - 一个 拒绝 坑 几乎 - 脚 正方形 曾是 发现 在 这 “ 工业的 区域
” [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] ,
” near the workshop ,
” 靠近 这 车间 ,

1955年，在车间附近的“工业区”发现了一个近40平方英尺的垃圾坑。

['aɪənˌwɜːkɪŋ] [pɪt] , [ænd; ənd] ['pɒtəri] ['kɪlnz] .
ironworking pit , and pottery kilns .
铁制品 坑 , 和 陶器 窑炉 .

炼铁坑和陶窑。

[fɪld] [wɪð] [træʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
Filled with trash from the first half of the 17th century ,
已填 和 垃圾 从 这 第一的 一半 的 这 17th 世纪 ,

里面堆满了17世纪上半叶的垃圾，

[ðɪs] [pɪt] [kən'teɪnd] [sʌtʃ] ['aːrtifækts] [æz; əz] [ə; eɪ] - ['reɪpiə(r)] ([meɪd] [ə'baʊt] -) , [ə; eɪ]
this pit contained such artifacts as a swepthilt rapier (made about 1600) , a
这 坑 包含 这样的 文物 作为 一个 - 细剑 (制成 关于 -) , 一个
['kʌtləs] ,
cutlass ,
弯刀 ,

这个坑里出土了诸如扫柄细剑（约1600年制造）、弯刀等文物。

[ðə; ði] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['bækˌpiːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lait] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
the breastplate and backpiece of a light suit of armor , a number of
这 胸甲 和 背部 的 一个 光 套装 的 盔甲 , 一个 数字 的
[juː'tensɪlz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,
utensils of metal ,
餐具 的 金属 ,

轻型盔甲的胸甲和背甲，一些金属器皿，

[sə'ræmɪks] , [ænd; ənd] [glɑːs] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri] [aːts]
ceramics , and glass , to add to the collection of early 17th - century arts
陶瓷 , 和 玻璃 , 到 添加 到 这 收藏 的 早期的 17th - 世纪 艺术
[ænd; ənd][krɑːfts] .
and crafts .
和 工艺 .

陶瓷和玻璃制品，将添加到 17 世纪早期工艺品的收藏中。

['sevrəl] [smɔːlə(r)] [rɪ'fjuːz] [pɪts][wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd] ,
Several smaller refuse pits were noted ,
一些 较小的 拒绝 坑 是 著名的 ,

发现了几个较小的垃圾坑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['kɒmentɪŋ] [ðæt] ['meni] ['dɪtʃɪz] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [træʃ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn]
and it is worth commenting that many ditches finally became trash accumulation
和 它 是 值得 评论 那 许多 沟渠 最后 成为 垃圾 积累
['eəriəz] .
areas .
区域 .

值得一提的是，许多沟渠最终变成了垃圾堆积区。

[ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm] 17TH -
A CUTLASS IN EXCELLENT PRESERVATION AND MANY OTHER OBJECTS FROM 17TH -
一个 弯刀 在 出色的 保存 和 许多 其他 对象 从 17TH -
['sentʃəri] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kleɪ] ['bɒrəʊ] [pɪt] [fɪld] [wɪð]
CENTURY JAMESTOWN WERE FOUND IN A LARGE CLAY BORROW PIT FILLED WITH
世纪 詹姆斯敦 是 成立 在 一个 大的 黏土 借 坑 已填 和
[rɪ'fjuːz] .
REFUSE .
拒绝 .

在一个装满垃圾的大型粘土坑中，发现了一把保存完好的弯刀和许多其他来自 17 世纪詹姆斯敦的物品。

[rəʊdz]
Roads
道路

道路

['əʊnli][wʌn] [rəʊd] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] 17th - ['sentʃəri] ['refərənsɪz] [hæz; həz] [biːn] ['defɪnətli] [ləʊ'keɪtɪd][baɪ]
Only one road identified by 17th - century references has been definitely located by
仅有的 一 路 已识别 经过 17th - 世纪 参考 有 到过 确实 位于 经过
[ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] .
archeologists .
考古学家 .

考古学家只确定了17世纪文献中记载的一条道路的位置。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] " [meɪn] [kɑːt] [rəʊd] , " ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " [greɪt] [rəʊd] ,
This is the " Maine Cart Road , " sometimes called the " Greate Road ,
这 是 这 " 缅因州 大车 路 , " 有时 称为 这 " 很棒 路 ,

这就是“缅因州马车路”，有时也被称为“大路”。

" ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['glɑːshaʊs] [pɔɪnt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['ɪsməs] [ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
" leading from Glasshouse Point across the isthmus and onto the island ,
" 领导 从 温室 观点 穿过 这 地峡 和 到 这 岛 ,

“从玻璃屋角穿过地峡通往岛屿，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] " [dʒeɪmz] ['sɪti]
where it can be traced as far as its passage into the main " James Citty
在哪里 它 能 是 追踪 作为 远的 作为 它是 通道 进入 这 主要的 " 詹姆斯 城市
" ['eəriə][dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪk] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
" area just north of the brick church and churchyard .
" 区域 只是 北 的 这 砖 教会 和 墓地 .

可以追溯到它进入砖砌教堂和墓地正北面的“詹姆斯城”主要区域的路径。

[ə; eɪ] [treɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] [wʌns][ræn] [iːst] - [west] [bɪ'twiːn] ['pærəlel] ['dɪtʃɪz] ,

A trace is all that remains of a road which once ran east - west between parallel ditches ,

一个 痕迹 是 全部 那 遗迹 的 一个 路 哪个 一次 跑 东方 - 西方 之间 平行线 沟渠 ,

只剩下一条痕迹，那是曾经东西走向、连接两条平行沟渠的道路的遗迹。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [haʊs] .

south of the row house .

南 的 这 排 房子 .

排屋南侧。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['set(ə)lmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒlədʒi] .

The foregoing has been a summary of the physical aspect of the Jamestown settlement from the standpoint of archeology .

这 前文 有 到过 一个 概括 的 这 身体的 方面 的 这 詹姆斯敦 沉降 从 这 立场 的 考古学 .

以上是对詹姆斯敦定居点在考古学方面的物质方面的总结。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]['aːrtifækts] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [eksplə'reɪʃnz] ['fɒləʊz] .

An account of the arts and crafts revealed by the artifacts found in these explorations follows .

一个 帐户 的 这 艺术 和 工艺 揭晓 经过 这 文物 成立 在 这些 探索 跟随 .

下面将介绍这些考古发掘中发现的文物所揭示的艺术和工艺。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['evɪdəns] [ðeɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

The whole story relating the settlers themselves to evidence they left in the soil of Jamestown remains to be told .

这 所有的 故事 相关 这 定居者 他们自己 到 证据 他们 左边 在 这 土壤 的 詹姆斯敦 遗迹 到 是 讲述 .

关于定居者自身以及他们在詹姆斯敦土壤中留下的证据之间的整个故事，还有待讲述。

[pɑːt] [tuː]

PART TWO

部分 二

第二部分

['deɪli] [laɪf] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] - [j'iəz] [ə'gəʊ] [æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ] [rɪ'kʌvəd] ['ɒbdʒɪkts]

Daily Life at Jamestown 300 Years Ago As Revealed by Recovered Objects

日常的 生活 在 詹姆斯敦 - 年 前 作为 揭晓 经过 恢复 对象

从出土文物中揭示300年前詹姆斯敦的日常生活

[baɪ][dʒeɪ] . [pɔːl] ['hʌdsən]

By J . PAUL HUDSON

经过 J . 保罗 哈德逊

作者：J·保罗·哈德森

[mju'ziːəm][kjʊə'reɪtə(r)] , [kə'ləʊniəl]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk]

Museum Curator , Colonial National Historical Park

博物馆 馆长 , 殖民 国家的 历史 公园

殖民地国家历史公园博物馆馆长

“ [ˌhɪðə'tuː] [ðeɪ] [[hɪ'stɔːriənz]] [hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn]['mænjuskrɪpt] ['evɪdənsɪz] . . .

“ Hitherto they [historians] have depended too much upon manuscript evidences . . .

“ 迄今为止 他们 [历史学家] 有 取决于 也 很多 之上 手稿 证据 . . .

“迄今为止，他们（历史学家）过于依赖手稿证据……

[pə'hæps] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] ['dɪstənt] [wen] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [hɪ'stɔːriən] ,
Perhaps the day is not distant when the social historian ,
也许 这 天 是 不是 遥远 什么时候 这 社会的 历史学家 ,

或许不久的将来，社会历史学家会……

['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [p'jʊərɪtənz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['dʒɜːmənz] ,
whether he is writing about the New England Puritans , or the Pennsylvania Germans ,
无论 他 是 写作 关于 这 新的 英格兰 清教徒 , 或者 这 宾夕法尼亚州 德国人 ,

无论他写的是新英格兰清教徒，还是宾夕法尼亚德裔人，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [raɪs] ['plæntəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkærə'laɪnə] , [wɪl] [lʊk] [ˌʌndə'graʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['aːkaivz] ,
or the rice planters of Southern Carolina , will look underground , as well as in the archives ,
或者 这 米 花盆 的 南方 卡罗莱纳 , 将要 看 地下 , 作为 出色地 作为 在 这 档案 ,

或者南卡罗来纳州的稻米种植园主，他们会去地下以及档案馆里寻找线索。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] .
for his evidence .
为了 他的 证据 .

因为他提供的证据。

” — ['dɑːktər; draɪv] .
” — Dr .
” — 博士 .

——博士

[tiː] . [dʒeɪ] . ['wɜːrtənˌbeɪkər]
T . J . Wertenbaker
T . J . 沃滕贝克

TJ·沃滕贝克

[ə; eɪ]
A
一个

一个

\- [eksplə'reɪʃnz] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
rcheological explorations at Jamestown ,
\- 探索 在 詹姆斯敦 ,

在詹姆斯敦进行的考古勘探，

[ˌviː 'eɪ] . — [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] — [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] ['pɪəriəd] ['aːrtifækts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['setləz] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - .
Va . — site of the first successful English colony in the New World — have brought to light thousands of colonial period artifacts which were used by the Virginia settlers from 1607 until 1699 .
瓦 . — 地点 的 这 第一的 成功的 英语 殖民地 在 这 新的 世界 — 有 带来 到 光 数千 的 殖民 时期 文物 哪个 是 用过的 经过 这 弗吉尼亚州 定居者 从 - 直到 - .

弗吉尼亚州——新大陆第一个成功的英国殖民地所在地——出土了数千件殖民时期文物，这些文物曾被弗吉尼亚殖民者从 1607 年到 1699 年使用。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['ɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət]
A study of these ancient objects , which were buried under the soil at
一个 学习 的 这些 古老的 对象 , 哪个 是 埋葬 在下面 这 土壤 在
['dʒeɪmztaʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['dekeɪdz] ,
Jamestown for many decades ,
詹姆斯敦 为了 许多 几十年 ,

对这些在詹姆斯敦地下埋藏了几十年的古代文物的研究

[rɪ'viːl] [ɪn] ['meni] [weɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlənɪsts][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪldənəs] ['aɪlənd]
reveal in many ways how the English colonists lived on a small wilderness island
揭示 在 许多 方式 如何 这 英语 殖民者 居住地 在 一个 小的 荒野 岛
['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
over 300 years ago .
超过 - 年 前 .

以多种方式揭示了300多年前英国殖民者在一个偏僻小岛上的生活方式。

['aːrtifækts] [ʌn'ɜːrθ] [ɪn'kluːd] ['pɒtəri] [ænd; ənd]['glɑːsweə(r)] , [kleɪ] [paɪps] , ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz]
Artifacts unearthed include pottery and glassware , clay pipes , building materials
文物 出土 包括 陶器 和 玻璃器皿 , 黏土 管道 , 建筑 材料
[ænd; ənd] ['hænd'rɔːt] ['hɑːdweə(r)] ,
and handwrought hardware ,
和 手工制作 硬件 ,

出土文物包括陶器和玻璃器皿、陶土烟斗、建筑材料和手工锻造的五金制品。

[tuːlz] [ænd; ənd] [fɑːm] ['ɪmplɪm(ə)nts] , ['wepənz] , ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['faɪəpleɪs] [ək'sesəriz] ,
tools and farm implements , weapons , kitchen utensils and fireplace accessories ,
工具 和 农场 实施 , 武器 , 厨房 餐具 和 壁炉 配件 ,
['fɜːnɪtʃə(r)] ['hɑːdweə(r)] , ['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ,
furniture hardware , lighting devices ,
家具 硬件 , 灯光 设备 ,

工具和农具、武器、厨房用具和壁炉配件、家具五金、照明设备

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] , ['teɪblweə(r)] , ['kɒstjuːm] [ək'sesəriz] [ænd; ənd] ['fʊtweə(r)] ,
eating and drinking vessels , tableware , costume accessories and footwear ,
吃 和 喝 船只 , 餐具 , 戏服 配件 和 鞋类 ,
['medɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [hɔːs] [gɪə(r)] ,
medical equipment , horse gear ,
医疗的 设备 , 马 齿轮 ,

饮食器皿、餐具、服饰配饰和鞋类、医疗器械、马具

[kɔɪnz] [ænd; ənd] [weɪts] , [ænd; ənd] ['meni] ['aɪtəmz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [taʊn]
coins and weights , and many items relating to household and town
硬币 和 重量 , 和 许多 项目 相关 到 家庭 和 镇
['ɪndəstriz] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [treɪd] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
industries , transportation , trade , and fishing .
行业 , 运输 , 贸易 , 和 钓鱼 .

硬币和砝码，以及许多与家庭和城镇工业、交通运输、贸易和渔业有关的物品。

[ðiːz] ['aːrtifækts] [prə'vaɪd] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf] [ænd; ənd]
These artifacts provide invaluable information concerning the everyday life and
这些 文物 提供 无价 信息 有关 这 每天 生活 和
['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][və'dʒɪniə] ['setləz] .
manners of the first Virginia settlers .
礼仪 的 这 第一的 弗吉尼亚州 定居者 .

这些文物为我们了解弗吉尼亚早期定居者的日常生活和习俗提供了宝贵的信息。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
A brief description of many of them is given on the following pages .
一个 简短的 描述 的 许多 的 他们 是 给定 在 这 下列的 页面 .

以下几页将对其中许多内容进行简要描述。

['ekskəveɪtɪd]['ɑ:rtifækts] [rɪ'vi:l] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn]['kɑ:lənɪsts] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Excavated artifacts reveal that the Jamestown colonists built their houses in the same
挖掘 文物 揭示 那 这 詹姆斯敦 殖民者 建造 他们的 房屋 在 这 相同的
[staɪl] [æz; əz] [ðəʊz] [ðeɪ] [nju:] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
style as those they knew in England ,
风格 作为 那些 他们 知道 在 英格兰 ,

出土文物表明，詹姆斯敦殖民者建造房屋的风格与他们在英国所熟悉的风格相同。

[ˌɪnsə'fɑ:(r)][æz; əz]['ləʊk(ə)l][mə'tɪəriəlz] [pə'mɪtɪd] .
insofar as local materials permitted .
就目前而言 作为 当地的 材料 允许 .

在当地材料允许的范围内。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfərənsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
There were differences , however ,
那里 是 差异 , 然而 ,

然而，两者之间也存在差异。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][lænd] [rɪ'pli:t] [wɪð] [vɑ:st]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] [ˌʌn'tæpt]
for they were in a land replete with vast forests and untapped
为了 他们 是 在 一个 土地 充足的 和 广阔的 森林 和 未开发的
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [kləʊz][æt; ət][hænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
natural resources close at hand which they used to advantage .
自然的 资源 关闭 在 手 哪个 他们 用过的 到 优势 .

因为他们身处一片拥有广袤森林和丰富未开发自然资源的土地上，他们充分利用了这些资源。

[ðə; ði][və'dʒɪniə] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['setləz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:rpəntərz]['pærədaɪs] ,
The Virginia known to the first settlers was a carpenter's paradise ,
这 弗吉尼亚州 已知 到 这 第一的 定居者 曾是 一个 木匠的 天堂 ,

最早的弗吉尼亚移民眼中，这里是木匠的天堂。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['ɑ:tɪzænz][ɪn] [wʊd] .
and consequently the early buildings were the work of artisans in wood .
和 最后 这 早期的 建筑物 是 这 工作 的 工匠 在 木头 .

因此，早期的建筑都是木工匠人的作品。

[ðə; ði][fɜ:st] [ru:d] ['ʃeltəz] , [ðə; ði][splɪt] - [wʊd] ['fensɪŋ] , [ðə; ði] ['klæpbɔ:d] [ru:f] , ['pʌntʃən] [flɔ:z] ,
The first rude shelters , the split - wood fencing , the clapboard roof , puncheon floors ,
这 第一的 粗鲁的 避难所 , 这 分裂 - 木头 击剑 , 这 隔板 屋顶 , 短柱 楼层 ,
['kʌbədz] ,
cupboards ,
橱柜 ,

最初的简陋住所，劈开的木板篱笆，木板屋顶，木板地板，橱柜，

['bentʃɪz] , [st'u:lz] , [ænd; ənd] [wʊd] [plau] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [skɪld] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [wʊd]
benches , stools , and wood plows are all examples of skilled working with wood
长椅 , 凳子 , 和 木头 犁 是 全部 示例 的 熟练 在职的 和 木头
.
.
.

长凳、凳子和木犁都是木工技艺的体现。

['haʊzɪz]
Houses
房屋

房屋

['tɪmbə(r)][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] , [səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz]
Timber at Jamestown was plentiful , so many houses , especially in the early years
木材 在 詹姆斯敦 曾是 丰富 , 所以 许多 房屋 , 尤其 在 这 早期的 年

, [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [freɪm] [kən'strʌkʃn] .
, were of frame construction .
, 是 的 框架 建造 .

詹姆斯敦的木材资源丰富，因此许多房屋，尤其是在早期，都是木结构房屋。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['dekeɪd] [ɔː(r)] [tuː] , [haʊs] [kən'strʌkʃn] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [juːz] [faʊnd]
During the first decade or two , house construction reflected a primitive use found
期间 这 第一的 十年 或者 二 , 房子 建造 反映 一个 原始 使用 成立

['redi] [æt; ət][hænd] ,
ready at hand ,
准备好 在 手 ,

在最初的一二十年里，房屋建造反映了一种就地取材的原始方式。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['sæplɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] , [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] , ['liːfɪdʒ] ,
such as saplings for a sort of framing , and use of branches , leafage ,
这样的 作为 树苗 为了 一个 种类 的 框架 , 和 使用 的 分支 , 叶子 ,

[bɑːk] , [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [skɪnz] .
bark , and animal skins .
吠 , 和 动物 皮肤 .

例如用树苗做框架，以及使用树枝、树叶、树皮和动物皮毛。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['ɜːli] [j'iəz] — [wen] [ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm]
During these early years — when the settlers were having such a difficult time
期间 这些 早期的 年 — 什么时候 这 定居者 是 拥有 这样的 一个 难的 时间

['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv] — [mʌd] [wɔːlz] ,
staying alive — mud walls ,
入住 活 — 泥 墙壁 ,

在早期那些年里——当时定居者们生存极其艰难——泥墙，

['wɒtl] [ænd; ənd] [dɔːb] , [ænd; ənd] [kɔːs] - [θætʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
wattle and daub , and coarse marshgrass thatch were used .
金合欢 和 涂抹 , 和 粗 - 苫 是 用过的 .

采用柳条编织物和泥土，以及粗糙的沼泽草茅草。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] ['imprəvaiz] , [kən'strʌkʃn] [wɪð] [skweəd] [pəʊsts] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)]
Out of these years of improvising , construction with squared posts , and later
出去 的 这些 年 的 即兴发挥 , 建造 和 平方 帖子 , 和 之后

[wɪð] ['kwɔːtərɪŋ] ([stʌdz]) ,
with quarterings (studs) ,
和 四分 (螺柱) ,

经过多年的摸索，最初使用方形立柱进行建造，后来又使用四分之一圆木（立柱），

[keɪm] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
came into practice .
来了 进入 实践 .

付诸实践。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['plɑːstərɪŋ] [wɔːlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['dekeɪdz] ,
There was probably little thought of plastering walls during the first two decades ,
那里 曾是 大概 小的 想法 的 抹灰 墙壁 期间 这 第一的 二 几十年 ,

在最初的二十年里，人们可能很少想到要粉刷墙壁。

[ænd; ənd] [wen] ['plɑːstərɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [kleɪ] , [ɔː(r)] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð] ['ɔɪstə(r)] - [ʃel] [laɪm] ,
and when plastering was adopted , clay , or clay mixed with oyster - shell lime ,
和 什么时候 抹灰 曾是 已采用 , 黏土 , 或者 黏土 混合 和 牡蛎 - 壳 酸橙 ,

[wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] .
was first used .
曾是 第一的 用过的 .

当抹灰工艺被采用时，最初使用的是粘土，或者粘土与牡蛎壳石灰混合而成。

[ðə; ði] ['ɜːli] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kleɪ] ,
The early floors were of clay ,
这 早期的 楼层 是 的 黏土 ，

早期的地面是用黏土铺成的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [flɔːz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmblə] [dwelɪŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
and such floors continued to be used in the humbler dwellings throughout the
和 这样的 楼层 持续 到 是 用过的 在 这 谦逊 住宅 自始至终 这
- .
1600's .
- .

在整个 17 世纪，这种地板仍然在较为简陋的住宅中使用。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz] , [ɔː(r)] ['ʃeltəz] , [ɒv; əv][ðə; ði]
It can be assumed that most of the dwellings , or shelters , of the
它 能 是 假定 那 最多 的 这 住宅 ，或者 避难所 ， 的 这
['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] ,
Jamestown settlers ,
詹姆斯敦 定居者 ，

可以推断，詹姆斯敦定居者的绝大多数住所或庇护所

['sɜːt(ə)nli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - , [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ə'pɪərəns] .
certainly until about 1630 , had a rough and primitive appearance .
当然 直到 关于 - ， 有 一个 粗糙的 和 原始 外貌 .

直到大约 1630 年，它的外观都显得粗糙原始。

['ɑːftə(r)]['dʒeɪmztaʊn][hæd; həd] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pɜːmənənsɪ] , ['meni] ['haʊzɪz]
After Jamestown had attained some degree of permanency , many houses
后 詹姆斯敦 有 已达到 一些 程度 的 永久性 ， 许多 房屋
[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] .
were built of brick .
是 建造 的 砖 .

詹姆斯敦发展到一定程度后，建造了许多砖房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)][frɒm; frəm][ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [rɪ'meɪnz] ,
It is quite clear from documentary records and archeological remains ,
它 是 相当 清除 从 记录 记录 和 考古学 遗迹 ，

从文献记录和考古遗迹中可以非常清楚地看出：

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [brɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses] ,
that the colonists not only made their own brick , but that the process ,
那 这 殖民者 不是 仅有的 制成 他们的 自己的 砖 ， 但 那 这 过程 ，

殖民者不仅自己制砖，而且制砖过程

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkts] , ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['meθəd] .
as well as the finished products , followed closely the English method .
作为 出色地 作为 这 完成的 产品 ， 随后 密切 这 英语 方法 .

成品也严格遵循英国的方法。

[fɔː(r)] [brɪk] ['kɪlnz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] ['djʊərɪŋ] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz]
Four brick kilns were discovered on Jamestown Island during archeological explorations
四 砖 窑炉 是 发现 在 詹姆斯敦 岛 期间 考古学 探索
.
.
.

在詹姆斯敦岛的考古勘探中发现了四座砖窑。

[æn; ən] ['ɜːli] ['dʒeɪmztaʊn] [haʊs] .
AN EARLY JAMESTOWN HOUSE .
一个 早期的 詹姆斯敦 房子 .

詹姆斯敦早期的一栋房屋。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ə'baʊt] - .
A BRICK HOUSE AT JAMESTOWN , ABOUT 1640 .
一个 砖 房子 在 詹姆斯敦 , 关于 - .

詹姆斯敦的一座砖房，约建于 1640 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] [kiːz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
THE MAJORITY OF THE LOCKS AND KEYS USED IN THE EARLY HOUSES WERE IMPORTED FROM ENGLAND .
这 多数 的 这 锁 和 钥匙 用过的 在 这 早期的 房屋 是 进口 从 英格兰 .

早期房屋中使用的大部分锁和钥匙都是从英国进口的。

[ə; eɪ] [fjuː] 17TH - ['sentʃəri] ['hænd'rɔːt] ['hɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
A FEW 17TH - CENTURY HANDWROUGHT HINGES IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一个 很少 17TH - 世纪 手工制作 铰链 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦收藏中的几件 17 世纪手工锻造铰链。

['bɪldɪŋ] ['hɑːdweə(r)]
BUILDING HARDWARE
建筑 硬件

建筑硬件

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd'rɔːt] ['hɑːdweə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
While some of the handwrought hardware found at Jamestown was made in the colony ,
尽管 一些 的 这 手工制作 硬件 成立 在 詹姆斯敦 曾是 制成 在 这 殖民地 ,

虽然在詹姆斯敦发现的一些手工锻造五金件是在殖民地制造的，

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
most of it was imported from England .
最多 的 它 曾是 进口 从 英格兰 .

大部分是从英国进口的。

[taɪps] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['hɑːdweə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [ɪn'kluːd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [neɪlz] , [spaɪks] , ['steɪplz] ,
Types of building hardware unearthed include an excellent assortment of nails , spikes , staples ,
类型 的 建筑 硬件 出土 包括 一个 出色的 品种 的 指甲 , 尖峰 , 主食 ,

出土的建筑五金种类繁多，包括各种钉子、尖钉、U型钉等。

[lɒks] , [kiːz] , ['hɪndʒɪz] , ['pɪntəl] , ['ʃʌtə(r)] ['fɑːsnəz] , [bəʊlts] , [hɑːsp] , ['lætʃɪz] , [dɔː(r)] ['nɒkə(r)] , [dɔː(r)] [pul] ,
locks , keys , hinges , pintles , shutter fasteners , bolts , hasps , latches , door knockers , door pulls ,
锁 , 钥匙 , 铰链 , 针 , 快门 紧固件 , 螺栓 , 搭扣 , 锁扣 , 门 敲击器 , 门 拉 ,

锁具、钥匙、铰链、销轴、百叶窗紧固件、螺栓、搭扣、门闩、门环、门拉手

- , ['gʌtə(r)] [sə'pɔːrts] , [wɔːl] ['æŋkəz] , [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['hɑːdweə(r)] .
footscrapers , gutter supports , wall anchors , and ornamental hardware .
- , 排水沟 支持 , 墙 锚 , 和 装饰 硬件 .

脚刮器、排水沟支架、墙锚和装饰五金件。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [iːtʃ] [taɪp] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] [və'raɪətiz] .
In many instances each type is represented by several varieties .
在 许多 实例 每个 类型 是 代表 经过 一些 品种 .

在许多情况下，每种类型都有几种变体。

[saɪtɪŋ] [ˌtuː'tuː] [ɪg'zæmpl] ,
Citing 2 examples ,
引用 2 示例 ,

举两个例子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [kaɪndz] [ɒv; əv] [neɪlz] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] - ['dɪfrənt] [kaɪndz]
there are more than 20 kinds of nails and at least 15 different kinds
那里 是 更多的 比 - 种类 的 指甲 和 在 至少 - 不同的 种类
[ɒv; əv] ['hɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
of hinges in the collection .
的 铰链 在 这 收藏 .

该系列藏品中有超过 20 种钉子和至少 15 种不同的铰链。

[sʌm; səm] [neɪlz] , [spaɪks] , ['steɪplz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪən] ['hɑːdweə(r)] [juːst] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]
SOME NAILS , SPIKES , STAPLES , AND OTHER IRON HARDWARE USED AT JAMESTOWN
一些 指甲 , 尖峰 , 主食 , 和 其他 铁 硬件 用过的 在 詹姆斯敦
['əʊvə(r)] - [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
OVER 300 YEARS AGO .
超过 - 年 前 .

一些钉子、尖钉、订书钉和其他铁制五金件，是300多年前詹姆斯敦使用的。

[sʌm; səm] ['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [hæd; həd] ['ledɪd] [gleɪzd] [rɔːt] - ['aɪən] ['wɪndəʊ]
SOME JAMESTOWN HOUSES HAD LEADED GLAZED WROUGHT - IRON WINDOW
一些 詹姆斯敦 房屋 有 铅 釉面 锻 - 铁 窗户
['keɪsmənt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [ʃəʊn] [hɪə(r)] .
CASEMENTS SIMILAR TO THE ONES SHOWN HERE .
窗户 相似的 到 这 一个 所示 这里 .

詹姆斯敦的一些房屋装有铅框玻璃锻铁窗框，类似于这里所示的窗框。

(['kɜːtəsi] , [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] .)
(Courtesy , The Metropolitan Museum of Art , New York .)
(礼貌 , 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 .)

（图片由纽约大都会艺术博物馆提供。）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['wʊdn] ['hɑːdweə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['haʊzɪz] .
It is believed that wooden hardware was used on many of the early houses .
它 是 相信 那 木制的 硬件 曾是 用过的 在 许多 的 这 早期的 房屋 .

据信，早期的许多房屋都使用了木制五金件。

['wɪndəʊz]
WINDOWS
视窗

视窗

[ə; eɪ] [fjuː] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [glɑːs] ['fæktri; 'fæktəri]
A few glass window panes may have been made in the Jamestown glass factory
一个 很少 玻璃 窗户 窗格 可能 有 到过 制成 在 这 詹姆斯敦 玻璃 工厂
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
which was built in 1608 .
哪个 曾是 建造 在 - .

詹姆斯敦玻璃厂建于 1608 年，可能生产了一些玻璃窗玻璃。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [frɒm; frəm]
Most of the window glass used in the colony , however , was shipped from
最多 的 这 窗户 玻璃 用过的 在 这 殖民地 ， 然而 ， 曾是 已发货 从
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

然而，殖民地使用的大部分窗户玻璃都是从英国运来的。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [peɪnz] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ([nəʊn] [æz; əz] “ ['kwɔrəlz] ”)
Many of the early panes used were diamond - shaped (known as “ quarrels ”)
许多 的 这 早期的 窗格 用过的 是 钻石 - 形状 (已知 作为 “ 争吵 ”)
,
,
,

早期使用的许多窗格都是菱形的（被称为“方格窗格”），

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['slɒtɪd] [liːd] [strɪps] ([nəʊn] [æz; əz] “ [keim]
and were held in place by means of slotted lead strips (known as “ cames
和 是 握住 在 地方 经过 方法 的 开槽 带领 条状物 (已知 作为 “ 来
”) .
”) .
”) .

并用开槽铅条（称为“滑轮”）固定到位。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hænd'rɔːt]
The window frames used in a few of the Jamestown houses were handwrought
这 窗户 框架 用过的 在 一个 很少 的 这 詹姆斯敦 房屋 是 手工制作
['aɪən] ['keɪsmənt] .
iron casements .
铁 窗户 .

詹姆斯敦一些房屋使用的窗框是手工锻造的铁窗。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmblə] [dwelɪŋz] [hæd; həd][nəʊ] [glɑːs] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Most of the humbler dwellings had no glass panes in the windows .
最多 的 这 谦逊 住宅 有 不 玻璃 窗格 在 这 视窗 .

大多数简陋的房屋窗户上都没有玻璃。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [baɪ] ['bætn] ['ʃʌtəz] ,
The window openings were closed by batten shutters ,
这 窗户 开口 是 关闭 经过 板条 百叶窗 ,

窗户开口处用百叶窗封住了。

['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ]['hɪndʒɪz][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð] ['wʊdn] ['fɑːsnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .
operated by hinges of wood and fitted with wooden fastening devices .
经营的 经过 铰链 的 木头 和 适配 和 木制的 紧固 设备 .

由木制铰链驱动，并配有木制紧固件。

[wɔːl] [ænd; ənd] ['faɪəpleɪs] [taɪl]
WALL AND FIREPLACE TILE
墙 和 壁炉 瓦

墙砖和壁炉砖

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] - ['peɪntɪd] [taɪlz] [juːst] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ([fɔː(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] [wɔːlz]
Most of the hand - painted tiles used at Jamestown (for decorating walls
最多 的 这 手 - 绘 瓷砖 用过的 在 詹姆斯敦 (为了 装饰 墙壁
[ænd; ənd] ['faiəpleisiz]) [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
and fireplaces) were imported from Holland .
和 壁炉) 是 进口 从 荷兰 .

詹姆斯敦使用的绝大多数手绘瓷砖（用于装饰墙壁和壁炉）都是从荷兰进口的。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
A few were made in England .
一个 很少 是 制成 在 英格兰 .

其中一些是在英国制造的。

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] - [bʌf] [kleɪ] , [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] ['delftˌwer] , [ðə; ði] [taɪlz] [ʌn'ɜːrθ]
Made of a light - buff clay , and known as delftware , the tiles unearthed
制成 的 一个 光 - 增幅 黏土 , 和 已知 作为 代尔夫特陶器 , 这 瓷砖 出土
[ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [bluː] ,
are decorated in blue ,
是 装饰 在 蓝色的 ,

这些出土的瓷砖由浅黄色粘土制成，被称为代尔夫特陶器，上面饰有蓝色图案。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'venʃənəlaɪzd] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentrəl] ['pɪktʃə(r)][ɔː(r)][məʊ'tiːf] .
with a conventionalized design in each corner and a central picture or motif .
和 一个 常规化 设计 在 每个 角落 和 一个 中央 图片 或者 主题 .

每个角落都有程式化的设计，中心有一幅图画或图案。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] [ɡleɪz] ,
Covered with a tin glaze ,
涵盖 和 一个 锡 釉 ,

表面涂有一层锡釉，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [taɪlz] [faʊnd] ['meʒə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][baɪ][θriː] / [eit] - [ɪntʃ] [θɪk] .
the majority of tiles found measure about 5 inches square by 3 / 8 - inch thick .
这 多数 的 瓷砖 成立 措施 关于 5 英寸 正方形 经过 3 / 8 - 英寸 厚的 .

发现的大多数瓷砖尺寸约为 5 英寸见方，厚度为 3/8 英寸。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bevəld] , [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][set] ['veri] [kləʊz] [tə'ɡeðə(r)] [æt; ət]
The edges are beveled , permitting them to be set very close together at
这 边缘 是 斜 , 允许 他们 到 是 放 非常 关闭 一起 在
[ðə; ði] [ɡleɪzd] ['sɜːfɪs] .
the glazed surface .
这 釉面 表面 .

边缘经过倒角处理，使得它们可以非常紧密地排列在釉面上。

[ðə; ði] [ə'træktɪvli] ['dekəreɪtɪd] [taɪlz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒeɪmztaʊn]
The attractively decorated tiles added a touch of beauty to a few Jamestown
这 吸引人 装饰 瓷砖 额外 一个 触碰 的 美丽 到 一个 很少 詹姆斯敦
[ɪn'tɪriərz] .
interiors .
室内 .

装饰精美的瓷砖为詹姆斯敦的一些室内装潢增添了一抹美感。

['ruːfɪŋ] [mə'tɪəriəlz]
ROOFING MATERIALS
屋顶 材料

屋顶材料

[fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['ruːfɪŋ] [mə'tɪəriəlz][hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] : [pleɪn] , [flæt] , ['ɜːθnweə(r)] [taɪlz]
Four kinds of roofing materials have been excavated : Plain , flat , earthenware tiles
四 种类 的 屋顶 材料 有 到过 挖掘 : 清楚的 , 平坦的 , 陶器 瓷砖
; [kɜːvd] ['ɜːθnweə(r)] ['pæntaɪl] ;
; curved earthenware pantiles ;
; 弯曲 陶器 瓦片 ;

已发掘出四种屋顶材料：平瓦、弧形瓦；

[sleɪt] ; [ænd; ənd] ['wʊdn] ['ʃɪŋɡlz] .
slate ; and wooden shingles .
石板 ; 和 木制的 带状疱疹 .

石板；以及木瓦。

[ðə; ði] [pleɪn] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [brɪk] ['kɪlnz] ,
The plain tiles were made in Jamestown brick kilns ,
这 清楚的 瓷砖 是 制成 在 詹姆斯敦 砖 窑炉 ，

这些素色瓦片产自詹姆斯敦的砖窑。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [es] - [kɜːvd] [red] ['pæntaɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['ləʊkəli] .
and it is possible that some of the S - curved red pantiles were also made locally .
和 它 是 可能的 那 一些 的 这 S - 弯曲 红色的 瓦片 是 还 制成 本地 .

也有可能一些 S 形红色瓦片是当地生产的。

[sleɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
Slate was brought over from England ,
石板 曾是 带来 超过 从 英格兰 ，

石板是从英国引进的。

[ˌweər'æz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [wɜː(r); wə(r)] [raiv] [frɒm; frəm] ['neɪtɪv] ['siːdə(r)] [ænd; ənd] [əʊk] [lɒgz] .
whereas most of the shingles were rived from native cedar and oak logs .
然而 最多 的 这 带状疱疹 是 衍生 从 本国的 雪松 和 橡木 日志 .

而大部分瓦片则取自本地的雪松和橡木原木。

['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['ruːfɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] [bɑːk] , - [ænd; ənd] [riːdz] ([θætʃ]) , [ænd; ənd] [bɔːdz] .
Other materials used in roofing included bark , marshgrass and reeds (thatch) , and boards .
其他 材料 用过的 在 屋顶 包括 吠 ， - 和 芦苇 （ 苫 ）， 和 板 .

屋顶使用的其他材料包括树皮、沼泽草和芦苇（茅草）以及木板。

[sɒd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] ['haʊzɪz] .
Sod appears to have been used on some of the very early houses .
草皮 出现 到 有 到过 用过的 在 一些 的 这 非常 早期的 房屋 .

一些早期房屋似乎使用了草皮。

[laɪm]
LIME
酸橙

酸橙

[laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːtə(r)] , ['plɑːstə(r)] ,
Lime for mortar , plaster ,
酸橙 为了 砂浆 ， 石膏 ，

用于砂浆、灰泥的石灰

[ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['plɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [kruːd] [laɪm] ['kɪlnz] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [frɒm; frəm] ['kælsaɪnd] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] .
and ornamental plaster was made in crude lime kilns at Jamestown from calcined oyster shells .
和 装饰 石膏 曾是 制成 在 原油 酸橙 窑炉 在 詹姆斯敦 从 煅烧 牡蛎 贝壳 .

在詹姆斯敦，人们用煅烧的牡蛎壳在简陋的石灰窑中制作装饰石膏。

[ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] .
The oyster shells came from the James River .
这 牡蛎 贝壳 来了 从 这 詹姆斯 河 .

这些牡蛎壳来自詹姆斯河。

[ə; eɪ] [rɔ:t] - ['aɪən] ['wɪndəʊ] ['keɪsmənt] [ʌn'ɜ:rθ] [nɪə(r)] [æn; ən] ['ɜ:li] 17TH - ['sentʃəri]
A WROUGHT - IRON WINDOW CASEMENT UNEARTHED NEAR AN EARLY 17TH - CENTURY
一个 锻 - 铁 窗户 窗扇 出土 靠近 一个 早期的 17TH - 世纪

['bɪldɪŋ] [saɪt] .
BUILDING SITE .
建筑 地点 .

在17世纪早期建筑遗址附近出土的锻铁窗框。

[wɔ:l] [ɔ:(r)] ['faɪəpleɪs] [taɪlz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['hɒlənd] .
WALL OR FIREPLACE TILES FOUND AT JAMESTOWN WHICH WERE MADE IN HOLLAND .
墙 或者 壁炉 瓷砖 成立 在 詹姆斯敦 哪个 是 制成 在 荷兰 .

在詹姆斯敦发现的墙砖或壁炉砖，产自荷兰。

[ðə; ði] [blu:] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] .
THE BLUE DESIGNS AND PICTURES WERE PAINTED ON A WHITE BACKGROUND .
这 蓝色的 设计 和 图片 是 绘 在 一个 白色的 背景 .

蓝色图案和图画绘制在白色背景上。

[kaɪndz] [ɒv; əv] ['ru:fɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ['ekskəveɪtɪd] [ɪn'klu:d] [flæt] [taɪlz] ([ʃəʊn] [hɪə(r)]) , [kɜ:vd]
KINDS OF ROOFING MATERIALS EXCAVATED INCLUDE FLAT TILES (SHOWN HERE) , CURVED
种类 的 屋顶 材料 挖掘 包括 平坦的 瓷砖 (所示 这里) , 弯曲

['pæntaɪl] , [sleɪt] , [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] .
PANTILES , SLATE , AND SHINGLES .
瓦片 , 石板 , 和 带状疱疹 .

挖掘出的屋顶材料种类包括平瓦（如图所示）、弧形瓦、石板瓦和木瓦。

[ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['plɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['bɪldɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'hɑ:nsɪŋ] [ðə; ði]
ORNAMENTAL PLASTER WAS USED IN A FEW BUILDINGS FOR ENHANCING THE
装饰 石膏 曾是 用过的 在 一个 很少 建筑物 为了 增强 这

['bju:ti] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪəriə(r)] .
BEAUTY OF BOTH THE INTERIOR AND EXTERIOR .
美丽 的 两个都 这 内部的 和 外部的 .

一些建筑物使用了装饰性灰泥，以提升室内外的美观度。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['dʒeɪmztaʊn] [haʊs] , [ə'baʊt] - .
THE INTERIOR OF A SMALL JAMESTOWN HOUSE , ABOUT 1650 .
这 内部的 的 一个 小的 詹姆斯敦 房子 , 关于 - .

约 1650 年詹姆斯敦一栋小房子的内部。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [kən'dʒektʃərəl] , ['meni] ['aɪtəmz] [ʃəʊn] — ['pɒtəri] , ['glɑ:sweə(r)]
ALTHOUGH THE PAINTING IS CONJECTURAL , MANY ITEMS SHOWN — POTTERY , GLASSWARE
虽然 这 绘画 是 推测性的 , 许多 项目 所示 — 陶器 , 玻璃器皿

, ['faɪəpleɪs] [tu:lz] ,
, FIREPLACE TOOLS ,
, 壁炉 工具 ,

虽然这幅画是推测性的，但画中展示的许多物品——陶器、玻璃器皿、壁炉工具——

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [ək'sesəriz] — [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'ɜ:rθ] [ɒn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] ['aɪlənd] .
AND KITCHEN ACCESSORIES — WERE UNEARTHED ON THIS HISTORIC ISLAND .
和 厨房 配件 — 是 出土 在 这 历史性 岛 .

这座历史悠久的岛屿上还出土了厨房用具。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [i:] . [kɪŋ] .)]
(Painting by Sidney E . King .)]
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)]

（西德尼·E·金的画作。）

['plɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['mɔ:tə(r)]
PLASTER AND MORTAR
石膏 和 砂浆

灰泥和砂浆

['plɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
Plaster and mortar have been found at Jamestown in abundance .
石膏 和 砂浆 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 在 丰富 .

在詹姆斯敦发现了大量的石膏和砂浆。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [brɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meni] [freɪm] [st'rʌktʃəz]
It appears that the majority of brick houses and many frame structures
它 出现 那 这 多数 的 砖 房屋 和 许多 框架 结构
[hæd; həd] ['plɑːstəd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['silɪŋ] ['ɑːftə(r)] - .
had plastered walls and ceilings after 1635 .
有 粉刷过的 墙壁 和 天花板 后 - .

1635 年之后，大多数砖房和许多框架结构的房屋的墙壁和天花板似乎都抹上了灰泥。

[sʌm; səm] ['plɑːstə(r)] [faʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [waɪl] ['ʌðə(r)] ['plɑːstə(r)] [bɔː(r)] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl]
Some plaster found had been whitewashed , while other plaster bore its natural
一些 石膏 成立 有 到过 粉刷过的 , 尽管 其他 石膏 钻孔 它是 自然的
['waɪtɪʃ] - [greɪ] ['kʌlə(r)] .
whitish - gray color .
白色 - 灰色的 颜色 .

有些石膏被粉刷成了白色，而另一些石膏则保留了其天然的灰白色。

['mɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [weər'evə(r)] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] .
Mortar was found wherever brick foundations were located .
砂浆 曾是 成立 无论 砖 基础 是 位于 .

凡是有砖砌地基的地方，都能找到砂浆。

[ðə; ði] ['plɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] [juːst] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['ɒɪstəʃel]
The plaster and mortar used at Jamestown was made from oystershell
这 石膏 和 砂浆 用过的 在 詹姆斯敦 曾是 制成 从 牡蛎壳
[laɪm] , [sænd] , [ænd; ənd] [kleɪ] .
lime , sand , and clay .
酸橙 , 沙 , 和 黏土 .

詹姆斯敦使用的灰泥和砂浆是由牡蛎壳石灰、沙子和粘土制成的。

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['plɑːstəwɜːk]
ORNAMENTAL PLASTERWORK
装饰 石膏工程

装饰性石膏制品

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['plɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,ekskə'veiʃən] .
Ornamental plaster was found in a few of the excavations .
装饰 石膏 曾是 成立 在 一个 很少 的 这 挖掘 .

在一些发掘地点发现了装饰性石膏。

[ðə; ði] ['plɑːstəwɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [reɪzd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ðə; ði]
The plasterwork was done in raised ornamental designs used for enhancing the
这 石膏工程 曾是 完毕 在 提高 装饰 设计 用过的 为了 增强 这
['bjuːti] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
beauty of both the interior and exterior of a building .
美丽 的 两个都 这 内部的 和 外部的 的 一个 建筑 .

石膏装饰采用凸起的装饰图案，用于提升建筑物内外的美观度。

[dɪ'zaɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn'kluːd] ['rəʊmən] ['njʊmərəl] , ['lɛtəz] , [m'ɒtəʊz] , [krest] , [veɪnd]
Designs that have been found include Roman numerals , letters , mottos , crests , veined
设计 那 有 到过 成立 包括 罗马 数字 , 信件 , 座右铭 , 冠状物 , 有脉络
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

已发现的图案包括罗马数字、字母、格言、徽章、叶脉纹样等。

[rəʊ'zets] , ['flaʊəz] , [ˌdʒiːə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] , [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ɔː(r)][mɑːsk] .
rosettes , flowers , geometric designs , a lion , and a face or mask .
玫瑰花结 , 花朵 , 几何的 设计 , 一个 狮子 , 和 一个 脸 或者 面具 .

玫瑰花结、花朵、几何图案、狮子、人脸或面具。

['meni] ['frægmənts] [ɒv; əv]['məʊldɪd]['plɑːstə(r)] ['kɔːnisiz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
Many fragments of molded plaster cornices have also been excavated .
许多 片段 的 模制 石膏 檐口 有 还 到过 挖掘 .

还挖掘出了许多模制石膏檐口的碎片。

['brəʊkən]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['plɑːstəwɜːk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt]
Broken oyster shells are distinguishable in the decorated plasterwork , indicating that
破碎的 牡蛎 贝壳 是 可区分的 在 这 装饰 石膏工程 , 表明 那
[ðə; ði] ['pɑːdʒit] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
the pargeting was done at Jamestown .
这 抹灰 曾是 完毕 在 詹姆斯敦 .

在装饰石膏作品中可以辨认出破碎的牡蛎壳，这表明抹灰是在詹姆斯敦完成的。

[haʊs] ['fɜːnɪʃɪŋz]
House Furnishings
房子 家具

家居用品

['bɪzi] ['kɔŋkə] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['wɪldənəs] ,
Busy conquering a stubborn wilderness ,
忙碌的 征服 一个 固执的 荒野 ,

忙于征服一片顽固的荒野，

[ðə; ði][fɜːst] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['kəʊzi]
the first Jamestown settlers had only a few things to make their houses cosy
这 第一的 詹姆斯敦 定居者 有 仅有的 一个 很少 事物 到 制作 他们的 房屋 舒适
[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
and cheerful .
和 快乐 .

詹姆斯敦的第一批定居者只有几样东西来布置他们的房子，使其温馨舒适。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðeə(r)] ['wɜːldli] [gʊdz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
In most cases , their worldly goods consisted of a few cooking utensils , a change
在 最多 案例 , 他们的 世俗 商品 由……组成 的 一个 很少 烹饪 餐具 , 一个 改变
[ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
of clothing ,
的 衣服 ,

在大多数情况下，他们的全部家当只有几件炊具和一套换洗衣服。

[ə; eɪ] ['wepən] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌhəʊm'meɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
a weapon or two , and a few pieces of homemade furniture .
一个 武器 或者 二 , 和 一个 很少 件 的 自制 家具 .

一两件武器，还有几件自制家具。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
However , between 1607 and 1612 ,
然而 , 之间 - 和 - ,

然而，在1607年至1612年间，

[dʒɔːdʒ] ['pɜːrsi] [wɒz; wəz] ['dʒenərəsli] ['aʊtfɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [nə'sesəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ]
George Percy was generously outfitted with some necessities as well as much
乔治 珀西 曾是 慷慨地 配备 和 一些 必需品 作为 出色地 作为 很多
[faɪn] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['lʌkʃəri] ['aɪtəmz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed]) [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
fine apparel and numerous luxury items (including a feather bed) by his brother
美好的 服饰 和 很多的 奢华 项目 (包括 一个 羽毛 床) 经过 他的 兄弟
[ðə; ði] [naɪnθ] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ,
the Ninth Earl of Northumberland ,
这 第九 伯爵 的 诺森伯兰郡 ,

乔治·珀西的哥哥，第九代诺森伯兰伯爵，慷慨地为他购置了一些生活必需品、许多精美的服装和众多奢侈品（包括一张羽绒床）。

[æz; əz] ['pʌblɪʃt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [ʃəʊ] .
as published records of the Earl's expenditures for George show .
作为 已发布 记录 的 这 伯爵的 支出 为了 乔治 展示 .

从已公布的伯爵为乔治花费的开支记录来看。

['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['prɒbəbli] [ɪn'dʒɔɪd] ['sɪmələ(r)] [gʊdz] .
Other persons of gentle birth and position quite probably enjoyed similar goods .
其他 人 的 温和的 出生 和 位置 相当 大概 享受 相似的 商品 .

其他出身高贵、地位显赫的人很可能也享有类似的待遇。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [hæd; həd] [pɑːst] ,
After the early years of hardship had passed ,
后 这 早期的 年 的 困境 有 通过了 ,

早年的艰辛岁月过去之后，

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [pə'zeʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] ;
the colonists began to acquire possessions for a more pleasant living ;
这 殖民者 开始 到 获得 财产 为了 一个 更多的 令人愉快的 活的 ;

殖民者开始购置财产，以求过上更舒适的生活；

[ænd; ənd] [baɪ] - [ðə; ði] ['betə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti]
and by 1650 the better houses were equipped with most of the necessities
和 经过 - 这 更好的 房屋 是 配备 和 最多 的 这 必需品
[ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ,
of life of those times ,
的 生活 的 那些 时代 ,

到1650年，较好的房屋都配备了当时生活必需品的大部分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [fjuː] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] .
as well as a few luxuries of comfortable living .
作为 出色地 作为 一个 很少 奢侈品 的 舒服的 活的 .

以及一些舒适生活带来的奢侈品。

['fɜːnɪtʃə(r)]
FURNITURE
家具

家具

['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv]
Very little furniture was brought over from England during the early years of
非常 小的 家具 曾是 带来 超过 从 英格兰 期间 这 早期的 年 的
[ðə; ði] ['kɒləni] .
the colony .
这 殖民地 .

殖民地建立初期，从英国运来的家具非常少。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃests] [ænd; ənd] ['baɪb(ə)l] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

Perhaps a few chests and Bible boxes were imported , but most of the large pieces of furniture ,

也许 一个 很少 箱子 和 圣经 盒子 是 进口 , 但 最多 的 这 大的 件 的 家具 ,

或许有一些箱子和圣经盒是进口的，但大多数大型家具，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪblz] , [tʃeəz] , ['bedsted] , [tʃests] - [ɒv; əv] - [drɔːz] , ['kʌbədz] , ['bentʃɪz] , [ænd; ənd] ['kreɪdlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

such as tables , chairs , bedsteads , chests - of - drawers , cupboards , benches , and cradles would have been made in Virginia .

这样的 作为 表格 , 椅子 , 床架 , 箱子 - 的 - 抽屉 , 橱柜 , 长椅 , 和 摇篮 会 有 到过 制成 在 弗吉尼亚州 .

诸如桌子、椅子、床架、抽屉柜、橱柜、长凳和摇篮之类的物品都是在弗吉尼亚州制造的。

[wʊdz] ['kɒmənli] [juːst] [ɪn'kluːdɪd] [paɪn] , ['siːdə(r)] , ['wɔːlnʌt] , ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [əʊk] .

Woods commonly used included pine , cedar , walnut , maple , and oak .

伍兹 通常 用过的 包括 松树 , 雪松 , 核桃 , 枫 , 和 橡木 .

常用的木材有松木、雪松、胡桃木、枫木和橡木。

['fɜːnɪtʃə(r)] ['hɑːdweə(r)] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] [faʊnd] .

FURNITURE HARDWARE AND ACCESSORIES FOUND .

家具 硬件 和 配件 成立 .

找到家具五金件和配件。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

MUCH OF THE FURNITURE USED IN THE JAMESTOWN HOUSES WAS MADE IN VIRGINIA .

很多 的 这 家具 用过的 在 这 詹姆斯敦 房屋 曾是 制成 在 弗吉尼亚州 .

詹姆斯敦房屋中使用的许多家具都是在弗吉尼亚州制造的。

['fɜːnɪtʃə(r)] ['hɑːdweə(r)] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn'kluːd] ['hɪndʒɪz] , [lɒks] , [drɔː(r)] [pul] , [tʃest] ['hænd(ə)lz] ,

Furniture hardware and accessories excavated at Jamestown include hinges , locks , drawer pulls , chest handles ,

家具 硬件 和 配件 挖掘 在 詹姆斯敦 包括 铰链 , 锁 , 抽屉 拉 , 胸部 把手 ,

在詹姆斯敦出土的家具五金配件包括铰链、锁具、抽屉拉手、箱子把手等。

[ɪ'skʌtʃn] [pleɪts] , [ʌp'həʊlstərɪŋ] [tæks] , [hɑːsp] , [ænd; ənd] ['fɪnɪəlz] .

escutcheon plates , upholstering tacks , hasps , and finials .

盾形纹章 盘子 , 室内装潢 图钉 , 搭扣 , 和 顶饰 .

护板、装饰钉、搭扣和顶饰。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['hɑːdweə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [brɑːs] (['prɒbəbli] [juːst] ['ɑːftə(r)] -) .

Most of the furniture hardware is of brass (probably used after 1650) .

最多 的 这 家具 硬件 是 的 黄铜 (大概 用过的 后 -) .

大部分家具五金件都是黄铜材质（可能是 1650 年以后使用的）。

[sɪns] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skɪlfʊli] ['dekəreɪtɪd] ,

Since much of it is skillfully decorated ,

自从 很多 的 它 是 巧妙地 装饰 ,

由于其中很多地方都装饰精美，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒləti] .

it is believed that it once was attached to furniture of high quality .

它 是 相信 那 它 一次 曾是 随附的 到 家具 的 高的 质量 .

据信它曾经是高档家具的配件。

['fɜːnɪtʃə(r)] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['dekeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
Furniture used during the first two decades of the settlement , however ,
家具 用过的 期间 这 第一的 二 几十年 的 这 沉降 , 然而 ,

然而，定居点建立后头二十年使用的家具，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sɪmp(ə)l] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
must have been simple with little or no ornamentation .
必须 有 到过 简单的 和 小的 或者 不 装饰 .

一定非常简朴，几乎没有任何装饰。

['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]
LIGHTING DEVICES
灯光 设备

照明设备

[ðə; ði]['kænd(ə)l] , [meɪd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['tæləʊ] [ɔː(r)] ['beɪˌberi] [wæks] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] ['laɪtɪŋ]
The candle , made of either tallow or bayberry wax , was the standard lighting
这 蜡烛 , 制成 的 任何一个 脂 或者 杨梅 蜡 , 曾是 这 标准 灯光
[dɪ'vaɪs] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
device at Jamestown .
设备 在 詹姆斯敦 .

蜡烛是用牛油或月桂蜡制成的，是詹姆斯敦的标准照明工具。

[paɪn] ['tɔːrtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
Pine torches were often used out of doors ,
松树 火炬 是 经常 用过的 出去 的 门 ,

松木火把常用于户外。

[ænd; ənd] [rʌʃlaɪts] [ænd; ənd] ['kænd(ə)lwʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmblə]
and rushlights and candlewood were undoubtedly used in the humbler
和 拉什灯 和 烛木 是 无疑 用过的 在 这 谦逊
[dwelɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
dwellings during the very early years of the settlement .
住宅 期间 这 非常 早期的 年 的 这 沉降 .

在定居点建立的最初几年里，简陋的房屋里无疑会使用灯芯草和蜡烛木。

['kændlˌstɪks] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɑːs] ['prɪkɪt] ['həʊldə(r)] , [wʌn] [meɪd]
Candlesticks unearthed at Jamestown include a large brass pricket holder , one made
烛台 出土 在 詹姆斯敦 包括 一个 大的 黄铜 刺猬 持有者 , 一 制成
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sgræ'fiːtəʊ] - [weə(r)] ,
of English sgraffito - ware ,
的 英语 刮画法 - 仓库 ,

在詹姆斯敦出土的烛台包括一个大型黄铜烛台支架，以及一个用英国刮花陶器制成的烛台。

['sevrəl] [ˌɪnkəm'pliːt] ['ɜːθnweə(r)] [h'əʊldəz] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['delfˌwer] ['kændlˌstɪks] .
several incomplete earthenware holders , and parts of delftware candlesticks .
一些 未完成 陶器 持有者 , 和 部分 的 代尔夫特陶器 烛台 .

几个不完整的陶制容器，以及一些代尔夫特陶烛台的部件。

['meni] ['frægmənts] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd]['aɪən] ['kændlˌstɪks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] ['kænd(ə)l]
Many fragments of brass and iron candlesticks , as well as a few candle
许多 片段 的 黄铜 和 铁 烛台 , 作为 出色地 作为 一个 很少 蜡烛
['snʌfəz] ,
snuffers ,
熄灯器 ,

许多黄铜和铁制烛台的碎片，以及一些灭烛器，

[hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
have also been recovered .
有 还 到过 恢复 .

也已被找回。

[bəuθ] [brɑːs] [ænd; ənd] ['pɒtəri] ['kændlˌstɪks] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

BOTH BRASS AND POTTERY CANDLESTICKS HAVE BEEN FOUND .

两个都 黄铜 和 陶器 烛台 有 到过 成立 .

已发现黄铜烛台和陶制烛台。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] ['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .

THE CANDLE WAS THE STANDARD LIGHTING DEVICE DURING THE 17TH CENTURY .

这 蜡烛 曾是 这 标准 灯光 设备 期间 这 17TH 世纪 .

17世纪时，蜡烛是标准的照明工具。

['faɪəpleɪs] [ək'sesəriz]

FIREPLACE ACCESSORIES

壁炉 配件

壁炉配件

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] ['gæðəd] ,

The fireplace , around which the family gathered ,

这 壁炉 , 大约 哪个 这 家庭 聚集 ,

家人围坐在壁炉旁，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [həʊm] .

was one of the most important features in the Jamestown home .

曾是 一 的 这 最多 重要的 特征 在 这 詹姆斯敦 家 .

这是詹姆斯敦住宅最重要的特征之一。

[ɪts]['faɪə(r)] ['ɒfəd] [wɔːmθ] [ɪn]['wɪntə(r)] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [lait] [æt; ət] [naɪt] ,

Its fire offered warmth in winter , afforded light at night ,

它是 火 提供 温暖 在 冬天 , 提供 光 在 夜晚 ,

它的炉火在冬天带来温暖，在夜晚提供照明。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]['fæməli] [miːlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

and cooked the family meals during the day .

和 煮熟 这 家庭 餐 期间 这 天 .

白天负责为家人做饭。

[æn; ən]['ʌv(ə)n] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɔː(r)][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

An oven , usually found at the back or at one side of the fireplace ,

一个 烤箱 , 通常 成立 在 这 后退 或者 在 一 边 的 这 壁炉 ,

烤箱，通常位于壁炉的后部或侧面。

[beɪkt] [ðə; ði]['fæməli] [bred] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːdz] .

baked the family bread and other foods .

烘焙 这 家庭 面包 和 其他 食物 .

烤制了家里的面包和其他食物。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['meni] [həʊm] [tʃɔː(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd]

About the fireplace , many home chores were carried out , including spinning and

关于 这 壁炉 , 许多 家 家务 是 携带 出去 , 包括 旋转 和

['səʊɪŋ] ;

sewing ;

缝纫 ;

在壁炉旁，人们进行着许多家务，包括纺纱和缝纫；

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)]

and not far from the glow of the burning logs the children learned their

和 不是 远的 从 这 辉光 的 这 燃烧 日志 这 孩子们 学习 他们的

['deɪli] ['lesnz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɜːli] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .

daily lessons and received their early religious training .

日常的 课程 和 已收到 他们的 早期的 宗教 训练 .

离燃烧的木柴的火光不远，孩子们学习着每日的课程，接受着早期的宗教训练。

['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːθ] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ;

Social activities were enjoyed about the hearth , especially during the long winter evenings ;

社会的 活动 是 享受 关于 这 炉 ， 尤其 期间 这 长的 冬天 晚上 ；

人们喜欢围坐在壁炉旁进行社交活动，尤其是在漫长的冬夜里；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ɪl] ,

and when a member of the family was ill ,

和 什么时候 一个 成员 的 这 家庭 曾是 患病的 ，

当家中有成员生病时，

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [ək'sesəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] [juːz] .

the fireplace and its accessories were in constant use .

这 壁炉 和 它是 配件 是 在 持续的 使用 .

壁炉及其配件经常被使用。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

The fireplace was the first place visited by the housewife in the early morning ,

这 壁炉 曾是 这 第一的 地方 到访 经过 这 家庭主妇 在 这 早期的 早晨 ，

清晨，壁炉是家庭主妇最先去的地方。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

and was usually the last place where she performed her household duties late at night .

和 曾是 通常 这 最后的 地方 在哪里 她 执行 她 家庭 职责 晚的 在 夜晚 .

而且通常是她深夜做家务的最后一个地方。

[ə; eɪ] [faɪn] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] [tuːlz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,

A fine assortment of fireplace tools and accessories have been found at Jamestown ,

一个 美好的 品种 的 壁炉 工具 和 配件 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 ，

在詹姆斯敦发现了一系列精美的壁炉工具和配件。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['aɪən] [tɒŋz] , ['ʃʌvəl] , ['ændaɪənz] , [pɑːts] [ɒv; əv] [brɑːs] ['wɔːmɪŋ] - [pænz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['frægmənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɑːst] - ['aɪən] ['faɪəbæk] .

including iron tongs , shovels , andirons , parts of brass warming - pans , and a large fragment from a cast - iron fireback .

包括 铁 钳 ， 铲子 ， 铁架 ， 部分 的 黄铜 变暖 - 平底锅 ， 和 一个 大的 分段 从 一个 投掷 - 铁 反击 .

其中包括铁钳、铁铲、壁炉架、黄铜保温锅的部件以及一块铸铁炉背板的碎片。

[wʌn] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri] ['ænd,aɪən] [rɪ'kʌvəd] [ɪz] [ə'træktɪvli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɛrəbz] [hed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

One early 17th - century andiron recovered is attractively decorated with a cherub's head in relief .

一 早期的 17th - 世纪 铁 恢复 是 吸引人 装饰 和 一个 小天使的 头 在 宽慰 .

一件17世纪早期出土的壁炉架装饰精美，上面有凸起的丘比特头像。

[ə; eɪ] [fjuː] ['faɪəpleɪs] [tuːlz] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

A FEW FIREPLACE TOOLS UNEARTHED AT JAMESTOWN .

一个 很少 壁炉 工具 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的一些壁炉工具。

[æn; ən] ['ɜːli] 17TH - ['sentʃəri] ['ænd,aɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
AN EARLY 17TH - CENTURY ANDIRON IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一个 早期的 17TH - 世纪 铁 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦藏品中的一件 17 世纪早期壁炉架。

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['tʃɛrəbz] [hed] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪs] .
THE CHERUB'S HEAD NEAR THE BASE .
这 小天使的 头 靠近 这 根据 .

基座附近的丘比特头部。

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz]
COOKING UTENSILS AND ACCESSORIES
烹饪 餐具 和 配件

烹饪用具和配件

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [ək'sesəriz] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] ,
A large and varied assortment of cooking utensils and kitchen accessories have been excavated ,
一个 大的 和 多种多样 品种 的 烹饪 餐具 和 厨房 配件 有 到过 挖掘 ,

考古学家挖掘出种类繁多、数量庞大的烹饪用具和厨房配件。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ket(ə)lz] , [pɒts] , [pænz] , ['skɪlɪt] , ['fraɪɪŋ] [pænz] , ['təustəz] , ['brɔɪlə(r)] , ['gridlz] , [sk'ɪməz] , ['skjuːəz] , [spɪts] ,
including kettles , pots , pans , skillets , frying pans , toasters , broilers , griddles , skimmers , skewers , spits ,
包括 水壶 , 锅 , 平底锅 , 煎锅 , 煎炸 平底锅 , 烤面包机 , 肉鸡 , 烤盘 , 撇渣器 , 烤串 , 吐痰 ,

包括水壶、锅、平底锅、煎锅、烤面包机、烤肉架、烤盘、漏勺、烤串、烤肉叉

['leɪdlz] , ['pɒt,hʊk] , ['træmlz] , [kreɪnz] , ['trɪvɪt] , ['kliːvəz] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] , [sɪvz] , [ænd; ənd] ['kʌləndə(r)] .
ladles , pothooks , trammels , cranes , trivets , cleavers , knives and forks , sieves , and colanders .
勺子 , 锅钩 , 束缚 , 起重机 , 三脚架 , 菜刀 , 刀具 和 叉子 , 筛子 , 和 滤网 .

汤勺、锅钩、压板、吊架、三脚架、菜刀、刀叉、筛子和漏勺。

[waɪl] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] .
While only a few are complete others are almost complete or at least easily recognizable .
尽管 仅有的 一个 很少 是 完全的 其他的 是 几乎 完全的 或者 在 至少 容易地 可识别的 .

虽然只有少数是完整的，但其他的也几乎是完整的，或者至少很容易辨认。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
During the early years of the colony ,
期间 这 早期的 年 的 这 殖民地 ,

在殖民地建立初期，

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [huː] [plænd] [tuː; tə] [ˈemɪɡreɪt] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə]
people in England who planned to emigrate to Jamestown were advised to
人们 在 英格兰 WHO 计划 到 移民 到 詹姆斯敦 是 建议 到
[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] “ [ˈhaʊshəʊld] [ˈɪmplɪm(ə)nts] :
bring the following “ Household implements :
带来 这 下列的 “ 家庭 实施 :

计划移民到詹姆斯敦的英国人被建议携带以下“家用器具:

[wʌn] [ˈaɪən] [pɒt] , [wʌn] [ˈket(ə)l] , [wʌn] [lɑːdʒ] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] , [wʌn] [ˈɡrɪdaɪən] , [tuː] [ˈskɪlɪt] , [wʌn] [spɪt] ,
One Iron Pot , One Kettle , One large frying - pan , One gridiron , Two skillets , One Spit ,
一 铁 锅 , 一 壶 , 一 大的 煎炸 - 平底锅 , 一 烤架 , 二 煎锅 , 一 吐 ,

一口铁锅，一口水壶，一个大煎锅，一个烤架，两个煎锅，一个烤肉叉

[ˈplætəz] , [ˈdɪʃɪz] , - [ɒv; əv] [wʊd] .
Platters , dishes , spoones of wood .
拼盘 , 菜肴 , - 的 木头 .

木制的盘子、碟子、勺子。

” [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˈaɪtəmz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːˈtensɪlz] [ˈlɪstɪd] [hæv; həv]
” With the exception of the wooden items , all of the utensils listed have
” 和 这 例外 的 这 木制的 项目 , 全部 的 这 餐具 列出 有
[biːn] [ˈekskəveɪtɪd] .
been excavated .
到过 挖掘 .

“除了木制器皿外，所列的所有器皿都已出土。”

[æn; ən] [ˈaɪən] [pɒt] [ænd; ənd] [pɒt] [ˈfræɡmənt] [ʌnˈɜːrθ] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] — [taɪps] [juːst]
AN IRON POT AND POT FRAGMENT UNEARTHED AT JAMESTOWN — TYPES USED
一个 铁 锅 和 锅 分段 出土 在 詹姆斯敦 — 类型 用过的
[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] 17TH [ˈsentʃəri] .
DURING THE 17TH CENTURY .
期间 这 17TH 世纪 .

在詹姆斯敦出土的铁锅和锅碎片——17 世纪使用的锅具类型。

[ə; eɪ] [rɔːt] - [ˈaɪən] [ˈtræm(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [pɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfaɪəpleɪs]
A WROUGHT - IRON TRAMMEL USED FOR HANGING A POT FROM A FIREPLACE
一个 锻 - 铁 束缚 用过的 为了 绞刑 一个 锅 从 一个 壁炉
[kreɪn] .
CRANE .
起重机 .

用于将锅悬挂在壁炉吊架上的锻铁支架。

[ðə; ði] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [hʊk] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ɔː(r)] [ˈləʊə(r)] [ðə; ði] [pɒt] .
THE ADJUSTABLE HOOK MADE IT POSSIBLE TO RAISE OR LOWER THE POT .
这 可调节的 钩 制成 它 可能的 到 增加 或者 降低 这 锅 .

可调节的挂钩使得升高或降低锅的高度成为可能。

[ˈmeni] [ˈɜːθnweə(r)] [ˈves(ə)lz] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] ,
MANY EARTHENWARE VESSELS FOUND WERE USED FOR COOKING PURPOSES ,
许多 陶器 船只 成立 是 用过的 为了 烹饪 目的 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈdɪʃɪz] , [θriː] - [leɡd] [pɒts] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [pɒts] .
INCLUDING BAKING DISHES , THREE - LEGGED POTS , AND COVERED POTS .
包括 烘烤 菜肴 , 三 - 腿 盆 , 和 涵盖 盆 .

发现的许多陶器都用于烹饪，包括烤盘、三脚锅和带盖锅。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] [ænd; ənd] [əkˈsesəriz] [ˈekskəveɪtɪd] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] : [ə; eɪ] [ˈleɪdl]
A FEW KITCHEN UTENSILS AND ACCESSORIES EXCAVATED AT JAMESTOWN : A LADLE
一个 很少 厨房 餐具 和 配件 挖掘 在 詹姆斯敦 : 一个 勺子
, [brɑːs] [pæn] ,
, BRASS PAN ,
, 黄铜 平底锅 ,

在詹姆斯敦出土的一些厨房用具和配件：汤勺、黄铜锅、

[naɪf] [bleɪdz] , [fɔːk] , ['ket(ə)l] ['frægmənts] , [spaʊt] , ['kʌləndə(r)] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [pɒt]
KNIFE BLADES , FORK , KETTLE FRAGMENTS , SPOUT , COLANDER FRAGMENTS , AND POT
刀 刀片 , 叉 , 壶 片段 , 喷口 , 滤器 片段 , 和 锅
[hʊks] .
HOOKS .
钩子 .

刀刃、叉子、水壶碎片、壶嘴、滤锅碎片和锅钩。

[ə; eɪ] ['fæməli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] , [ə'baʊt] - .
A FAMILY ENJOYING A MEAL , ABOUT 1650 .
一个 家庭 享受 一个 一顿饭 , 关于 - .

一家人正在用餐，约1650年。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [pɔː'trei, pəu-] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [mʌtʃ]
MANY OF THE EATING AND DRINKING VESSELS PORTRAYED , TOGETHER WITH MUCH
许多 的 这 吃 和 喝 船只 描绘 , 一起 和 很多
[ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblweə(r)] ,
OF THE TABLEWARE ,
的 这 餐具 ,

画中描绘的许多饮食器皿，以及大部分餐具，

[ɑː(r); ə(r)] [taɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
ARE TYPES WHICH HAVE BEEN EXCAVATED .
是 类型 哪个 有 到过 挖掘 .

是已发掘出的类型。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['teɪb(ə)l] [ək'sesəriz]
Table Accessories
桌子 配件

餐桌配件

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['haʊzɪz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
In the small houses at Jamestown the kitchen also served as the dining room .
在 这 小的 房屋 在 詹姆斯敦 这 厨房 还 服务 作为 这 用餐 房间 .

在詹姆斯敦的小房子里，厨房也兼作餐厅。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] , ['meni] ['setləz] ['prɒbəbli] [et; eɪt] [wɪð] ['wʊdn] [spuːn] [aʊt] [ɒv; əv]
During the early years , many settlers probably ate with wooden spoons out of
期间 这 早期的 年 , 许多 定居者 大概 吃 和 木制的 勺子 出去 的
['wʊdn] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['trentʃə(r)] ,
wooden bowls and trenchers ,
木制的 碗 和 挖沟机 ,

早期，许多定居者可能用木勺从木碗和木碟中进食。

[ænd; ənd][dræŋk][frɒm; frəm] [mʌgz] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] , [wʊd] , [ɔː(r)] ['leðə(r)] .
and drank from mugs made of horn , wood , or leather .
和 喝 从 马克杯 制成 的 喇叭 , 木头 , 或者 皮革 .

他们用角质、木质或皮革制成的杯子喝水。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒləni] [bɪ'keɪm] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,
As the colony became well established ,
作为 这 殖民地 成为 出色地 已确立的 ,

随着殖民地逐渐建立起来，

[ðiːz] [kruːd] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [les] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [wʌnz] [meɪd] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ,
these crude utensils and vessels were used less frequently and were gradually replaced with ones made of pottery ,
这些 原油 餐具 和 船只 是 用过的 较少的 频繁地 和 是 逐步地 替换 和 一个 制成 的 陶器 ,

这些简陋的器皿使用频率降低，并逐渐被陶器所取代。

['metəlˌweə] , [ænd; ənd] ['glɑːsweə(r)] .
metalware , and glassware .
金属器皿 , 和 玻璃器皿 .

金属器皿和玻璃器皿。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['wʊd(ə)nweə] , [hɔːn] , [ɔː(r)] ['leðə(r)] ['aɪtəmz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
None of the perishable woodenware , horn , or leather items have been found at Jamestown ,
没有任何 的 这 易腐烂的 木器 , 喇叭 , 或者 皮革 项目 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 ,

在詹姆斯敦遗址没有发现任何易腐烂的木制品、角制品或皮革制品。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
but a large assortment of more durable objects used at the table have been recovered .
但 一个 大的 品种 的 更多的 耐用的 对象 用过的 在 这 桌子 有 到过 恢复 .

但是，人们已经找回了大量更耐用的餐桌用品。

[speɪs] [pə'mɪts] ['əʊnli] [briːf] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɒmən] [taɪps] [ʌn'ɜːrθ] .
Space permits only brief descriptions of the more common types unearthed .
空间 许可证 仅有的 简短的 描述 的 这 更多的 常见的 类型 出土 .

由于篇幅所限，只能对已出土的几种较为常见的类型进行简要描述。

[naɪvz] , [fɔːrks] , [ænd; ənd] [spuːn]
KNIVES , FORKS , AND SPOONS
刀具 , 叉子 , 和 勺子

刀、叉和勺

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [naɪvz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ['veəri] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] - / [eit] [tuː; tə] 8¼ - ['ɪntʃɪz] .
The table knives found at Jamestown vary in length from 63 / 8 to 8¼ ь inches .
这 桌子 刀具 成立 在 詹姆斯敦 各不相同 在 长度 从 - / 8 到 8¼ - 英寸 .

在詹姆斯敦发现的餐刀长度从 63/8 英寸到 8¼ 英寸不等。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [bəʊn] [ɔː(r)] ['aɪvəri] ['hænd(ə)lz] , [ɔːl'ðəʊ] [θriː] [hæv; həv] [ɪm'bɒst] [brɑːs] ['hænd(ə)lz] ;
Most of them have either bone or ivory handles , although 3 have embossed brass handles ;
最多 的 他们 有 任何一个 骨 或者 象牙 把手 , 虽然 3 有 压纹 黄铜 把手 ;

它们大多数都配有骨头或象牙把手，但其中 3 个配有压花黄铜把手；

[ænd; ənd] [wʌn] , [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪt] 17th - ['sentʃəri] [wel] , [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] ['bændɪd] ['ægət] .
and 1 , found in a late 17th - century well , has an exquisite handle of banded agate .
和 1 , 成立 在 一个 晚的 17th - 世纪 出色地 , 有 一个 精美的 处理 的 带状 玛瑙 .

其中 1 件发现于 17 世纪晚期的一口井中，其把手由精美的条纹玛瑙制成。

[ðə; ði] [fɔːrks] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [bəʊn] [ɔː(r)] ['aɪvəri] ['hænd(ə)lz] , [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti]
The forks in the collection also have bone or ivory handles , the majority
这 叉子 在 这 收藏 还 有 骨 或者 象牙 把手 , 这 多数
[dɪ'spleɪɪŋ] [ˌtuː'tuː] [stiːl] [prɒŋz] ,
displaying 2 steel prongs ,
显示 2 钢 叉状物 ,

藏品中的叉子也配有骨头或象牙柄，大多数叉子带有两个钢制叉齿。

[ɔː(r)] [taɪns] .
or tines .
或者 齿 .

或叉齿。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [prɒŋz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nəʊ] ['pɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
The number of prongs , however , is no positive identification of any particular
这 数字 的 叉状物 , 然而 , 是 不 积极的 鉴别 的 任何 特别的
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

然而，尖刺的数量并不能确切地表明某个特定时期。

[æz; əz] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - 17th ['sentʃəri] [hæd; həd] [θriː] [prɒŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
as many English forks of the mid - 17th century had 3 prongs , and a
作为 许多 英语 叉子 的 这 中 - 17th 世纪 有 3 叉状物 , 和 一个
[fjuː] [hæd; həd] [fɔːr] [prɒŋz] .
few had 4 prongs .
很少 有 4 叉状物 .

17 世纪中叶的许多英国叉子有 3 个叉齿，少数有 4 个叉齿。

[taɪps] [ɒv; əv] [spuːn] ['ekskəveɪtɪd] [ɪn'kluːd] [siːl] - [hedz] , [slɪpt] [endz] , " [p'jʊərɪtənz] , " [ænd; ənd]
Types of spoons excavated include seal - heads , slipped ends , " puritans , " and
类型 的 勺子 挖掘 包括 海豹 - 头部 , 滑倒了 结束 , " 清教徒 , " 和
- .
trifids .
- .

出土的勺子类型包括海豹头勺、滑端勺、“清教徒”勺和三裂勺。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['pjuːtə(r)] [ɔː(r)] ['lætən] ['met(ə)l] ([ə; eɪ] ['bræsˌlaɪk] ['ælɔɪ])
The majority were made of either pewter or latten metal (a brasslike alloy)
这 多数 是 制成 的 任何一个 锡 或者 拉滕 金属 (一个 黄铜般的 合金)
,
,
,

它们大多由锡镴或黄铜合金（一种类似黄铜的合金）制成。

[ɔːl'ðəʊ] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
although 3 in the collection were made of silver .
虽然 3 在 这 收藏 是 制成 的 银 .

虽然藏品中有 3 件是银制的。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [spuːn] [faʊnd] [hæv; həv] ['raʊndɪd] [bəʊlz] [ænd; ənd] [sɪks] - ['saɪdɪd] [stemz] (['hænd(ə)lz]) ,
The earliest spoons found have rounded bowls and 6 - sided stems (handles) ,
这 最早 勺子 成立 有 圆润 碗 和 6 - 侧面 茎 (把手) ,

现存最早的勺子勺面呈圆形，勺柄呈六边形。

[ˌweər'æz] [ðəʊz] [meɪd] ['ɑːftə(r)] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] ['əʊv(ə)l] [bəʊlz] [ænd; ənd] [flæt] , [fɔːr] -
whereas those made after 1650 usually have oval bowls and flat , 4 -
然而 那些 制成 后 - 通常 有 椭圆形 碗 和 平坦的 , 4 -
['saɪdɪd] ['hænd(ə)lz] .
sided handles .
侧面 把手 .

而 1650 年以后制造的碗通常是椭圆形的，把手是扁平的四面形的。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [spuːn] , [wɪð] ['raʊndɪd] [bəʊl] [ænd; ənd] [slɪpt] [end] , [beəz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz]
One of the silver spoons , with rounded bowl and slipped end , bears the initials
一 的 这 银 勺子 , 和 圆润 碗 和 滑倒了 结尾 , 熊 这 首字母
[ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] ,
of its owner ,
的 它是 所有者 ,

其中一把银勺，勺头圆润，勺柄末端呈滑槽状，上面刻有主人的姓名首字母。

[ˌdʌb(ə)ljuː 'siː] / [iː] , ” [ɒn][ðə; ði] [slɪpt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
WC / E , ” on the slipped end of the handle .
厕所 / E , ” 在 这 滑倒了 结尾 的 这 处理 .

WC/E,”在把手滑脱的一端。

[ðɪs] [spuːn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl]
This spoon appears to have been made between 1600 and 1625 , and is still
这 勺子 出现 到 有 到过 制成 之间 - 和 - , 和 是 仍然
[ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] .
in excellent condition .
在 出色的 状况 .

这把勺子似乎是在 1600 年至 1625 年间制造的，而且保存状况仍然非常好。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [spuːn] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The most important spoon in the Jamestown collection , and one of the most
这 最多 重要的 勺子 在 这 詹姆斯敦 收藏 , 和 一 的 这 最多
[sɪg'nɪfɪkənt] ['ɒbdʒɪkts]['ekskəveɪtɪd] ,
significant objects excavated ,
重要的 对象 挖掘 ,

詹姆斯敦藏品中最重要的勺子，也是出土的最重要的文物之一。

[ɪz][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ['pjuːtə(r)] [spuːn] — [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪfɪd] , [ɔː(r)] [splɪt] - [end] , [taɪp]
is an incomplete pewter spoon — a variant of the trifid , or split - end , type
是 一个 未完成 锡 勺子 — 一个 变体 的 这 三裂片 , 或者 分裂 - 结尾 , 类型
['kɒmən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - - - ['pɪəriəd] .
common during the 1650 - 90 period .
常见的 期间 这 - - - 时期 .

这是一把不完整的锡勺——一种三裂勺或分叉勺，在 1650-90 年间很常见。

[ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ([ɪn][ðə; ði]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl]['fɪniəl][ɒv; əv][ðə; ði] [stem]) [ɪz][ðə; ði] [mɑːk]
Impressed on the handle (in the trefoil finial of the stem) is the mark
印象深刻 在 这 处理 (在 这 三叶草 顶饰 的 这 干) 是 这 标记
[ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)] ,
of the maker ,
的 这 制造商 ,

手柄上（柄顶的三叶形装饰处）印有制造商的标记。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ði][və'dʒɪniə] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi]
giving his name , the Virginia town where he worked , and the year he
给予 他的 姓名 , 这 弗吉尼亚州 镇 在哪里 他 工作 , 和 这 年 他
['stɑːtɪd] ['bɪznəs] .
started business .
开始 商业 .

他提供了自己的姓名、他工作的弗吉尼亚州小镇以及他开始创业的年份。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] “ [tʌtʃ] ” [ɔː(r)] [mɑːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pjuːtərə] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is the sole surviving “ touch ” or mark of an American pewterer of the
这 是 这 唯一 幸存 “ 触碰 ” 或者 标记 的 一个 美国人 锡匠 的 这
17th ['sentʃəri] .
17th century .
17th 世纪 .

这是现存唯一的17世纪美国锡匠的“印记”或标记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['ledʒənd] , [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [hɑːt] , [riːdz] : “ [aɪoʊsəf] ['koʊpˌlænd] / - / - .
The complete legend , encircling a heart , reads : “ IOSEPH COPELAND / 1675 / CHUCKATUCK .
这 完全的 传奇 , 包围 一个 心 , 阅读 : “ 约瑟夫 科普兰 / - / - .

围绕着一颗心的完整铭文写道：“IOSEPH COPELAND/1675/CHUCKATUCK。

” (- [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [və'dʒɪniə] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['nænˌsəˌmɑːnd] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] .)
” (Chuckatuck is a small Virginia village in Nansemond County , about 30 miles southeast of Jamestown .)
” (- 是 一个 小的 弗吉尼亚州 村庄 在 南塞蒙德 县 , 关于 - 英里 东南 的 詹姆斯敦 .)

（查卡塔克是弗吉尼亚州楠塞蒙德县的一个小村庄，位于詹姆斯敦东南约 30 英里处。）

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['koʊpˌlænd]['leɪtə(r)] [muːvd] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keəteɪkə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtˌhaʊs] [frɒm; frəm] - - - .
Joseph Copeland later moved to Jamestown where he was caretaker of the statehouse from 1688 - 91 .
约瑟夫 科普兰 之后 已搬 到 詹姆斯敦 在哪里 他 曾是 看护人 的 这 州议会大厦 从 - - - .

约瑟夫·科普兰后来搬到了詹姆斯敦，并在 1688 年至 1691 年间担任州议会大厦的管理员。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['pjuːtə(r)][ɪn][vər'dʒɪnjəz][fɜːst]['kæpɪt(ə)l] .
He may have made pewter in Virginia's first capital .
他 可能 有 制成 锡 在 弗吉尼亚州的 第一的 首都 .

他可能在弗吉尼亚州的第一个首府制造过锡器。

[hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [spuːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['dʒeɪmztaʊn] [sɔɪl] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst]['deɪtɪd] [piːs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] - [meɪd] ['pjuːtə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
His matchless spoon found in the old Jamestown soil is the oldest dated piece of American - made pewter in existence .
他的 无比 勺子 成立 在 这 老的 詹姆斯敦 土壤 是 这 最老 日期 片 的 美国人 - 制成 锡 在 存在 .

他在詹姆斯敦古城土壤中发现的这把独一无二的勺子，是现存最古老的、有确切年代的美国制造的锡器。

['pɒtəri] [ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn]
POTTERY AND PORCELAIN
陶器 和 瓷

陶瓷

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] 17th - ['sentʃəri] [ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['pɒtəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ekskəveɪtɪd][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
The largest and most representative collection of 17th - century European and early American pottery which has been excavated in America is on exhibition at Jamestown .
这 最大 和 最多 代表 收藏 的 17th - 世纪 欧洲的 和 早期的 美国人 陶器 哪个 有 到过 挖掘 在 美国 是 在 展览 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦正在展出美国境内出土的最大、最具代表性的 17 世纪欧洲和早期美国陶器藏品。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['frægmənts][ɒv; əv] ['kʌləf(ə)l] [taɪps] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,
Thousands of fragments of colorful types have been found ,
数千 的 片段 的 丰富多彩的 类型 有 到过 成立 ,

已发现数千块色彩斑斓的碎片。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [keə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [mju'ziːəm] [tek'nɪʃnz]
and by the exercise of extreme care and patience , museum technicians
和 经过 这 锻炼 的 极端 关心 和 耐心 , 博物馆 技术人员
[hæv; həv] [piːst] [tə'geðə(r)] ['meni] ['ɜːli] ['spesəmən] .
have pieced together many early specimens .
有 拼接 一起 许多 早期的 标本 .

博物馆技术人员凭借极大的细心和耐心，拼凑出了许多早期标本。

[ðiːz] [ɪg'zæmpl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['set(ə)lmənt] ['əʊvə(r)]
These examples reveal the kinds of pottery used in the wilderness settlement over
这些 示例 揭示 这 种类 的 陶器 用过的 在 这 荒野 沉降 超过
[θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
three centuries ago .
三 几个世纪 前 .

这些例子揭示了三个多世纪前荒野定居点使用的陶器种类。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [sə'ræmɪk] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪtʃər] , [bəʊlz] , [dʒʌgz] , [kʌps] , [mʌgz] , ['pɒrɪn(d)ʒə]
Included in this ceramic collection are pitchers , bowls , jugs , cups , mugs , porringers
包括 在 这 陶瓷制品 收藏 是 投手 , 碗 , 水罐 , 杯子 , 马克杯 , 粥
, [mɪlk] [pænz] ,
, milk pans ,
, 牛奶 平底锅 ,

这套陶瓷藏品包括水罐、碗、壶、杯子、马克杯、粥锅、奶锅等。

[dʒ'ɑːz] , [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [pɒts] , [ænd; ənd] ['plætəz] .
jars , plates and dishes , pots , and platters .
罐子 , 盘子 和 菜肴 , 锅 , 和 拼盘 .

罐子、盘子、碟子、锅和托盘。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv]
These were used at the table , as well as for the storage of
这些 是 用过的 在 这 桌子 , 作为 出色地 作为 为了 这 贮存 的
[fuːdz] ,
foods ,
食物 ,

这些器皿既可用于餐桌，也可用于储存食物。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəsɪz] .
and for other purposes .
和 为了 其他 目的 .

以及其他用途。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ['ɜːθnweə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
While some of the utilitarian earthenware was made at Jamestown ,
尽管 一些 的 这 功利主义 陶器 曾是 制成 在 詹姆斯敦 ,

虽然有些实用陶器是在詹姆斯敦制造的，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒtəri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
most of the pottery that has been found was imported from England .
最多 的 这 陶器 那 有 到过 成立 曾是 进口 从 英格兰 .

已发现的大部分陶器都是从英国进口的。

['meni] [taɪps] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɜːməni] , ['hɒlənd] ,
Many types also came from other European countries , including Germany , Holland ,
许多 类型 还 来了 从 其他 欧洲的 国家 , 包括 德国 , 荷兰 ,
['ɪtəli] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .
Italy , Spain , and Portugal .
意大利 , 西班牙 , 和 葡萄牙 .

许多品种也来自其他欧洲国家，包括德国、荷兰、意大利、西班牙和葡萄牙。

[wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mə'jɒlɪkə] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ,
One kind of maiolica may have been made in Mexico ,
一 种类 的 陶器 可能 有 到过 制成 在 墨西哥 ,

其中一种彩陶可能产自墨西哥。

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] [rɪ'kʌvəd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
while the few fragments of porcelain recovered were made in China .
尽管 这 很少 片段 的 瓷 恢复 是 制成 在 中国 .

而找到的少量瓷器碎片则产自中国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'ræmɪk] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Because of the great variety and importance of the ceramic collection ,
因为 的 这 伟大的 种类 和 重要性 的 这 陶瓷制品 收藏 ,

由于陶瓷藏品种类繁多且意义重大,

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [,reprɪ'zentətɪv] [taɪps] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] .
a few of the more representative types will be described briefly .
一个 很少 的 这 更多的 代表 类型 将要 是 描述 简要地 .

下面简要介绍几种比较有代表性的类型。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] , [fɔːrks] , [ænd; ənd] [spuːn] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
A FEW KNIVES , FORKS , AND SPOONS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 很少 刀具 , 叉子 , 和 勺子 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土了一些刀、叉和勺子。

[ðə; ði] ['pjuːtə(r)] [spuːn] ['hænd(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
THE PEWTER SPOON HANDLE AT THE TOP , UNEARTHED AT JAMESTOWN ,
这 锡 勺子 处理 在 这 顶部 , 出土 在 詹姆斯敦 ,

顶部的锡制勺柄,出土于詹姆斯敦。

[ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['deɪtɪd] [piːs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pjuːtə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
IS THE OLDEST DATED PIECE OF AMERICAN PEWTER IN EXISTENCE .
是 这 最老 日期 片 的 美国人 锡 在 存在 .

这是现存最古老的有年代记载的美国锡器。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['koʊp,lænd] [ɒv; əv] - , [,viː 'eɪ] . , [ɪn] -
IT WAS MADE BY JOSEPH COPELAND OF CHUCKATUCK , VA . , IN 1675
它 曾是 制成 经过 约瑟夫 科普兰 的 - , 退伍军人事务部 . , 在 -
.
.
.

它是由弗吉尼亚州查卡塔克的约瑟夫·科普兰于 1675 年制作的。

[ðə; ði] [spuːn] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dʒektʃərəl] [,restə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['koʊp,lændz]
THE SPOON ON THE BOTTOM IS A CONJECTURAL RESTORATION OF COPELAND'S
这 勺子 在 这 底部 是 一个 推测性的 恢复 的 科普兰的
['spesɪmən] .
SPECIMEN .
标本 .

底部的勺子是根据科普兰标本推测性复原的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [liːd] - [gleɪzd] ['ɜːθnweə(r)] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
A FEW EXAMPLES OF LEAD - GLAZED EARTHENWARE MADE IN ENGLAND DURING THE
一个 很少 示例 的 带领 - 釉面 陶器 制成 在 英格兰 期间 这
17TH ['sentʃəri] .
17TH CENTURY .
17TH 世纪 .

以下是一些17世纪英国制造的铅釉陶器的例子。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
ALL WERE UNEARTHED AT JAMESTOWN .
全部 是 出土 在 詹姆斯敦 .

全部文物均在詹姆斯敦出土。

[ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [liːd] - [gleɪzd] ['ɜːθnweə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]
EXAMPLES OF LEAD - GLAZED EARTHENWARE MADE AT JAMESTOWN
示例 的 带领 - 釉面 陶器 制成 在 詹姆斯敦

詹姆斯敦制造的铅釉陶器实例

[ə'baʊt] - - - .
ABOUT 1640 - 50 .
关于 - - - .

约1640-50年。

['ɪŋglɪʃ] [sgræ'fiːtəʊ] , [ɔː(r)] [skrætʃt] , [weə(r)] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌləf(ə)l] [taɪps]
ENGLISH SGRAFFITO , OR SCRATCHED , WARE — ONE OF THE MOST COLORFUL TYPES
英语 刮画法 , 或者 刮痕 , 仓库 — 一 的 这 最多 丰富多彩的 类型
[ɒv; əv] ['pɒtəri] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
OF POTTERY UNEARTHED AT JAMESTOWN .
的 陶器 出土 在 詹姆斯敦 .

英国刮画陶器——詹姆斯敦出土的最色彩斑斓的陶器类型之一。

['ɪŋglɪʃ] [slɪp] - ['dekəreɪtɪd] [weə(r)] .
ENGLISH SLIP - DECORATED WARE .
英语 滑 - 装饰 仓库 .

英国滑釉装饰瓷器。

[ɔːl'ðəʊ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
ALTHOUGH MADE IN ENGLAND MAINLY FOR LOCAL CONSUMPTION ,
虽然 制成 在 英格兰 主要 为了 当地的 消耗 ,

虽然是在英国制造，主要供当地消费，

['meni] [ə'træktɪv] [ɪɡ'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .
MANY ATTRACTIVE EXAMPLES WERE SHIPPED TO VIRGINIA DURING THE 17TH CENTURY .
许多 吸引人的 示例 是 已发货 到 弗吉尼亚州 期间 这 17TH 世纪 .

17 世纪，许多精美的艺术品被运往弗吉尼亚州。

[liːd] - [gleɪzd] ['ɜːθnweə(r)] . — [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Lead - glazed Earthenware . — Most of these vessels were made for
带领 - 釉面 陶器 . — 最多 的 这些 船只 是 制成 为了
[ˌjuːtɪlɪ'teəriən] [p'ɜːpəsɪz] ,
utilitarian purposes ,
功利主义 目的 ,

铅釉陶器——这些器皿大多是为实用目的而制作的。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gleɪzd] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
and were usually glazed only on the inside .
和 是 通常 釉面 仅有的 在 这 里面 .

而且通常只有内侧涂有釉。

[waɪl] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd]
While some were made at Jamestown , the majority were imported
尽管 一些 是 制成 在 詹姆斯敦 , 这 多数 是 进口
[frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
from England .
从 英格兰 .

虽然有些是在詹姆斯敦制造的，但大部分是从英国进口的。

[wʌn] [taɪp] , [ə; eɪ] [grɪt] - ['tempəd] ['ɜːθnweə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [nɔːθ] ['devənʃə] .
One type , a grit - tempered earthenware , was manufactured in North Devonshire .
一 类型 , 一个 砂砾 - 淬火 陶器 , 曾是 制造 在 北 德文郡 .

其中一种是含砂炻器的陶器，产于北德文郡。

[ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] , [ə; eɪ] [hɑːd] - ['faɪəd] ['ɜːθnweə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Another kind , a hard - fired earthenware , was also made in England .
其他 种类 , 一个 难的 - 被解雇 陶器 , 曾是 还 制成 在 英格兰 .

另一种陶器，即硬烧陶器，也是在英国生产的。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] - [meɪd] ['ɜːθnweə(r)] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] ,
At least two distinct types of local - made earthenware have been found , and ,
在 至少 二 清楚的 类型 的 当地的 - 制成 陶器 有 到过 成立 , 和 ,

目前已发现至少两种不同类型的当地制造的陶器，而且，

[æz; əz] ['meni] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv] [wel] - [prə'pɔːʃənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dɪ'zaɪnz] ,
as many examples have well - proportioned shapes and attractive designs ,
作为 许多 示例 有 出色地 - 比例匀称 形状 和 吸引人的 设计 ,

许多例子都具有比例协调的形状和吸引人的设计，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] ,
it is evident that they were not fashioned by a young apprentice ,
它 是 明显 那 他们 是 不是 造型 经过 一个 年轻的 学徒 ,

很明显，它们并非出自年轻学徒之手。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪnd] ['pɒtə(r)] [huː] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] .
but by a trained potter who took pride in shaping his wares .
但 经过 一个 受过训练 陶工 WHO 采取 自豪 在 成型 他的 商品 .

但却是由一位训练有素的陶工制作的，他以精心塑造自己的陶器为荣。

['ɪŋglɪʃ] [sgræ'fiːtəʊ] - [weə(r)] ([ə; eɪ] ['slɪpˌweə(r)]) . — [ðɪs] ['kʌləf(ə)l] ['pɒtəri] , ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] ,
English Sgraffito - ware (a slipware) . — This colorful pottery , beautifully decorated with incised designs ,
英语 刮画法 - 仓库 (一个 滑套) . — 这 丰富多彩的 陶器 , 非常漂亮 装饰 和 切开 设计 ,

英国刮釉陶器（一种釉下彩陶器）——这种色彩鲜艳的陶器，饰以精美的刻划图案，

[ɪz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜːθnweə(r)] [ɒv; əv] [red] [ɔː(r)] [bʌf] [kleɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slɪp] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .
is an English earthenware of red or buff clay on which a slip was applied .
是 一个 英语 陶器 的 红色的 或者 增幅 黏土 在 哪个 一个 滑 曾是 应用 .

是一种用红色或浅黄色粘土制成的英国陶器，表面涂有一层泥浆。

[bɪ'fɔː(r)] ['faɪərɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [skrætʃt] , ['stɪpld] , [ɔː(r)] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [slɪp] ,
Before firing , a decoration was scratched , stippled , or cut through the slip ,
前 射击 , 一个 装饰 曾是 刮痕 , 点描 , 或者 切 通过 这 滑 ,

烧制前，先在陶衣上刻画、点画或切割出装饰图案。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
exposing the darker color of the body .
暴露 这 较暗 颜色 的 这 身体 .

露出身体较深的肤色。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [liːd] [gleɪz] , ['aɪðə(r)] [klɪə(r)] [ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ɒksaɪd] .
The entire piece then received a transparent lead glaze , either clear or covered with an oxide .
这 全部的 片 然后 已收到 一个 透明的 带领 釉 , 任何一个 清除 或者 涵盖 和 一个 氧化物 .

然后，整个作品都涂上了一层透明的铅釉，可以是透明的，也可以覆盖一层氧化物。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sgræ'fiːtəʊ] - [weə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)] ['bɑː(ɹ)nstəpəɫ] , [ɪn] [nɔːθ] ['devənʃə] , ['prɒbəbli] ['ɑːftə(r)] - .

The English sgraffito - ware found at Jamestown was made near Barnstaple , in North Devonshire , probably after 1640 .

这 英语 刮画法 - 仓库 成立 在 詹姆斯敦 曾是 制成 靠近 巴恩斯塔普尔 , 在 北 德文郡 , 大概 后 - .

在詹姆斯敦发现的英国刮花陶器产于北德文郡巴恩斯塔普尔附近，可能是在 1640 年之后制造的。

[ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] ['flɔːrəl] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ə'træktɪv] [ə'genst] ['kʌləf(ə)l] ['jeləʊ] ['bækˌgraʊnd] .

The reddish - brown floral and geometric designs which decorate the vessels are unusually attractive against colorful yellow backgrounds .

这 微红 - 棕色的 花的 和 几何的 设计 哪个 装饰 这 船只 是 异常地 吸引人的 反对 丰富多彩的 黄色的 背景 .

器皿上装饰的红棕色花卉和几何图案，在鲜艳的黄色背景下显得格外引人注目。

[sgræ'fiːtəʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [wɜːd] ['miːnɪŋ] [skrætʃt] .

Sgraffito is an Italian word meaning scratched .

刮画法 是 一个 意大利语 单词 意义 刮痕 .

Sgraffito 是一个意大利语词，意思是刮擦。

['ɪŋglɪʃ] [slɪp] - ['dekəreɪtɪd] - [weə(r)] . — [ðɪs] ['kʌləf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒtəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [juːz] ,

English Slip - decorated - ware . — This colorful English pottery , which was made for everyday use ,

英语 滑 - 装饰 - 仓库 . — 这 丰富多彩的 英语 陶器 , 哪个 曾是 制成 为了 每天 使用 ,

英国泥浆装饰陶器——这种色彩鲜艳的英国陶器是为日常使用而制作的。

[ɪz] [ə; eɪ] [liːd] - [gleɪzd] ['ɜːθənweə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [kleɪ] [ɔː(r)] [slɪp] .

is a lead - glazed earthenware decorated with a liquid clay or slip .

是 一个 带领 - 釉面 陶器 装饰 和 一个 液体 黏土 或者 滑 .

是一种以铅釉陶器，并用液态粘土或泥浆进行装饰的陶器。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɒpt] [ɔː(r)] [treɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spaʊt] ([ɔː(r)] [kwɪl]) [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slɪp] [kʌp] ,

The design was usually dropped or trailed upon the ware from the spout (or quill) of a slip cup ,

这 设计 曾是 通常 掉落 或者 拖着 之上 这 仓库 从 这 喷口 (或者 鹅毛笔) 的 一个 滑 杯子 ,

这种图案通常是从滑杯的壶嘴（或笔尖）滴落或拖曳在器皿上的。

['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)] ['dekəreit] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪð] ['aɪsɪŋ] ;

somewhat in the manner a baker decorates a cake with icing ;

有些 在 这 方式 一个 面包师 装饰 一个 蛋糕 和 糖霜 ;

有点像面包师用糖霜装饰蛋糕那样；

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] [ɔː(r)] [pleɪst] [ɒn] [ɪn] ['məʊldɪd] [pædz] .

or it may have been painted over a large area or placed on in molded pads .

或者 它 可能 有 到过 绘 超过 一个 大的 区域 或者 放置 在 在 模制 垫子 .

或者它可能被涂在大面积区域上，或者放置在模制垫子上。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɪp] - ['dekəreɪtɪd] - [weə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Although most of the slip - decorated - ware found at Jamestown was made in England ,

虽然 最多 的 这 滑 - 装饰 - 仓库 成立 在 詹姆斯敦 曾是 制成 在 英格兰 ,

虽然在詹姆斯敦发现的大部分釉彩陶器都是在英国制造的，

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ves(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ə'merɪkə]
there is some evidence that a few vessels may have been manufactured in America
那里 是 一些 证据 那 一个 很少 船只 可能 有 到过 制造 在 美国
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] .
during the late 17th century .
期间 这 晚的 17th 世纪 .

有证据表明，17 世纪后期美国可能制造了一些船只。

['ɪŋglɪʃ] ['redˌweə] [wɪð] ['mɑːbld] [slɪp][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] . — [ɒn] [ðɪs] [taɪp] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜːθnweə(r)] , [wɪtʃ]
English Redware with Marbled Slip Decoration . — On this type English earthenware , which
英语 红色材料 和 大理石纹 滑 装饰 . — 在 这 类型 英语 陶器 , 哪个
['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['bɒdi] ,
usually has a red body ,
通常 有 一个 红色的 身体 ,

带有大理石纹釉面装饰的英国红陶——这种类型的英国陶器通常胎体呈红色，

[ðə; ði]['lɪkwɪd][slɪp][wɒz; wəz] ['mɑːbld] [ɔː(r)] [kəʊmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð]
the liquid slip was marbled or combed over the surface of the vessel with
这 液体 滑 曾是 大理石纹 或者 梳理过的 超过 这 表面 的 这 血管 和
[ə; eɪ][tuːθt; tuːðd] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ɔː(r)] ['leðə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] -
a toothed instrument of wire or leather to produce the effect of paper -
一个 有齿的 乐器 的 金属丝 或者 皮革 到 生产 这 影响 的 纸 -
['mɑːblɪŋ] .
marbling .
大理石纹理 .

将液态泥浆用带齿的金属丝或皮革工具在容器表面进行大理石纹或梳理，以产生纸张大理石纹的效果。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]
Some in the Jamestown collection appear to have been made as early as
一些 在 这 詹姆斯敦 收藏 出现 到 有 到过 制成 作为 早期的 作为
- .
1625 .
- .

詹姆斯敦收藏中的一些藏品似乎最早可追溯到 1625 年。

[ɪ'tæliən] [mə'jɒlɪkə] . — [mə'jɒlɪkə] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [meɪd] [ɒn]
Italian Maiolica . — Maiolica is a word derived from a type of pottery made on
意大利语 陶器 . — 陶器 是 一个 单词 衍生的 从 一个 类型 的 陶器 制成 在
[ðə; ði] ['spæniʃ] ['aɪlənd][ɒv; əv][mɑː'jɔːkə; mɑːl'jɔːrkɑː] .
the Spanish island of Mallorca .
这 西班牙语 岛 的 马略卡岛 .

意大利马约利卡陶器——马约利卡一词源于西班牙马略卡岛上制作的一种陶器。

[ðə; ði] 17th - ['sentʃəri] [ɪ'tæliən] [mə'jɒlɪkə] - [weə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz][ə; eɪ] [red] - ['bɒdi]
The 17th - century Italian maiolica - ware found at Jamestown is a red - body
这 17th - 世纪 意大利语 陶器 - 仓库 成立 在 詹姆斯敦 是 一个 红色的 - 身体
['ɜːθnweə(r)] [wɪð] [skrætʃt] [ɔː(r)][ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] — [ə; eɪ] [truː] [sgræ'fiːtəʊ] - [weə(r)] .
earthenware with scratched or incised designs — a true sgraffito - ware .
陶器 和 刮痕 或者 切开 设计 — 一个 真的 刮画法 - 仓库 .

在詹姆斯敦发现的 17 世纪意大利马约利卡陶器是一种红色胎体陶器，上面有刮痕或刻痕图案——是真正的刮花陶器。

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sgræ'fiːtəʊ] - [weə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'zaɪn]
Somewhat similar in appearance to the English sgraffito - ware , the desired design
有些 相似的 在 外貌 到 这 英语 刮画法 - 仓库 , 这 想要的 设计
[wɒz; wəz] [skrætʃt] [θruː] [ðə; ði] [kriːm] - ['kʌləd] [slɪp] ,
was scratched through the cream - colored slip ,
曾是 刮痕 通过 这 奶油 - 有色 滑 ,

外观与英国的刮釉陶器有些相似，所需的图案是通过在乳白色釉料上刮刻而成的。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] ['bɒdi] [bɪ'niːθ] .
revealing the reddish - brown body beneath .
揭示 这 微红 - 棕色的 身体 下面 .

露出下面红褐色的身体。

[ɒn] ['meni] [ɪg'zæmpl] , ['kʌləf(ə)l] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [hænd] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] ,
On many examples , colorful lines were hand painted over or near the incised designs ,
在 许多 示例 , 丰富多彩的 线条 是 手 绘 超过 或者 靠近 这 切开 设计 ,

在许多例子中，彩色线条被手工绘制在雕刻图案之上或附近。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [redz] , ['jeloʊz] , [ænd; ənd] [griːnz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [liːd] [gleɪz] .
usually in reds , yellows , and greens , and were covered with a transparent lead glaze .
通常 在 红色 , 黄色 , 和 青菜 , 和 是 涵盖 和 一个 透明的 带领 釉 .

通常为红色、黄色和绿色，并涂有透明铅釉。

['ɪŋglɪʃ] ['red,weə] [wɪð] ['mɑːbld] [slɪp] [,dekə'reɪʃ(ə)n] , - - - ['pɪəriəd] [ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] , [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
ENGLISH REDWARE WITH MARBLED SLIP DECORATION , 1625 - 50 PERIOD OR EARLIER , UNEARTHED AT JAMESTOWN .
英语 红色材料 和 大理石纹 滑 装饰 , - - - 时期 或者 早些时候 , 出土 在 詹姆斯敦 .

1625-50 年或更早时期的英国红陶，饰有大理石纹釉彩，出土于詹姆斯敦。

[leɪt] 17TH - ['sentʃəri] [ɪ'tæliən] [mə'jɒlɪkə] [bəʊlz] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
LATE 17TH - CENTURY ITALIAN MAIOLICA BOWLS EXCAVATED AT JAMESTOWN .
晚的 17TH - 世纪 意大利语 陶器 碗 挖掘 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的17世纪晚期意大利彩陶碗。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['delft,wer] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
A FEW EXAMPLES OF ENGLISH DELFTWARE IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一个 很少 示例 的 英语 代尔夫特陶器 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦藏品中的几件英国代尔夫特陶器示例。

['delft,wer] . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒft] ['pɒtəri] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] [əʊ'peɪk] [waɪt] [tɪn] [gleɪz] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [hænd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] ,
Delftware . — This is a soft pottery covered with an opaque white tin glaze , and decorated with hand - painted designs ,
代尔夫特陶器 . — 这 是 一个 柔软的 陶器 涵盖 和 一个 不透明 白色的 锡 釉 , 和 装饰 和 手 - 绘 设计 ,

代尔夫特陶器——这是一种质地柔软的陶器，表面涂有不透明的白色锡釉，并饰以手工绘制的图案。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [bluːz] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] .
usually in blues and purples .
通常 在 蓝调 和 紫色 .

通常以蓝色和紫色为主。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] ['ekskəveɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['pliːzɪŋ] ['pætənz] [ɪn] ['pɒlɪ,krəʊm] [k'ʌləz] .
A few specimens excavated are embellished with pleasing patterns in polychrome colors .
一个 很少 标本 挖掘 是 修饰过的 和 令人愉悦 图案 在 多色 颜色 .

出土的一些标本饰有色彩斑斓、赏心悦目的图案。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['delftˌwer] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] (['læmbəθ] ,
Most of the delftware unearthed at Jamestown was made in England (Lambeth ,
最多 的 这 代尔夫特陶器 出土 在 詹姆斯敦 曾是 制成 在 英格兰 (兰贝斯 ,

['sʌðək] ,
Southwark ,
南华克 ,

在詹姆斯敦出土的大部分代尔夫特陶器产自英国（兰贝斯、萨瑟克等地)。

[ænd; ənd] ['brɪstl]) , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪɡ'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
and Bristol) , although a few examples were imported from Holland .
和 布里斯托尔) , 虽然 一个 很少 示例 是 进口 从 荷兰 .

(以及布里斯托尔)，尽管也有一些是从荷兰进口的。

['spænɪʃ] [mə'jɒlɪkə] . — [ðɪs] [mə'jɒlɪkə][ɪz][ə; eɪ][tɪn] - [ɡleɪzd] ['ɜːθnweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ['bɒdi]
Spanish Maiolica . — This maiolica is a tin - glazed earthenware with a soft body
西班牙语 陶器 . — 这 陶器 是 一个 锡 - 釉面 陶器 和 一个 柔软的 身体

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bʌf] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['pɔːrəs] [ɪn]['tekstʃə(r)] .
usually buff in color and porous in texture .
通常 增幅 在 颜色 和 多孔 在 质地 .

西班牙马约利卡陶器——这种马约利卡陶器是一种锡釉陶器，胎体柔软，通常呈淡黄色，质地多孔。

[ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][hænd] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['sɜːfɪs] —
The colorful decorations were hand painted on the absorbent surface —
这 丰富多彩的 装饰 是 手 绘 在 这 吸收剂 表面 —

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ɡriːnz] , [bluːz] ,
usually in greens , blues ,
通常 在 青菜 , 蓝调 ,

色彩缤纷的装饰图案是手工绘制在吸水表面上的——通常以绿色、蓝色为主色调。

['jeloʊz] , [ænd; ənd] ['redɪʃ] - [braʊnz] , [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [waɪt] ['bækɡraʊnd] .
yellows , and reddish - browns , against a white background .
黄色 , 和 微红 - 棕色 , 反对 一个 白色的 背景 .

白色背景上的黄色和红棕色。

[sʌm; səm] [smɔːl] ['spænɪʃ] [dʒʌɡz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [beə(r)] ['veri] [kruːd] [dɑːk] - [red] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz]
Some small Spanish jugs in the collection bear very crude dark - red floral designs
一些 小的 西班牙语 水罐 在 这 收藏 熊 非常 原油 黑暗的 - 红色的 花的 设计

['peɪntɪd] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [kriːm] - ['kʌləd] ['bækɡraʊnd] .
painted against a cream - colored background .
绘 反对 一个 奶油 - 有色 背景 .

藏品中的一些西班牙小罐子，在奶油色的背景上绘有非常粗糙的深红色花卉图案。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [mə'jɒlɪkə] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
A few examples of maiolica found at Jamestown are believed to have been
一个 很少 示例 的 陶器 成立 在 詹姆斯敦 是 相信 到 有 到过

[meɪd] [ɪn] ['lɪzbən] ,
made in Lisbon ,
制成 在 里斯本 ,

据信，在詹姆斯敦发现的一些彩陶制品产自里斯本。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [bluːz] [ænd; ənd] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]
and these usually have designs in blues and dark purples against a
和 这些 通常 有 设计 在 蓝调 和 黑暗的 紫色 反对 一个

[waɪt] ['bækɡraʊnd] .
white background .
白色的 背景 .

这些图案通常以白色为底，饰以蓝色和深紫色。

[sɔːlt] - [gleɪzd] ['stəʊnweə(r)] . — [ðɪs] ['kɒmən] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] [taɪp] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [faʊnd] [ɪn]
Salt - glazed Stoneware . — This common but attractive type of pottery found in
盐 - 釉面 石器 . — 这 常见的 但 吸引人的 类型 的 陶器 成立 在
['meni] [,ekskə'veiʃən] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪnk'luːdz] [mʌgz] ,
many excavations at Jamestown includes mugs ,
许多 挖掘 在 詹姆斯敦 包括 马克杯 ,

盐釉陶器——这种常见但又颇具吸引力的陶器在詹姆斯敦的许多考古发掘中都有发现，其中包括马克杯。

[dʒ'ɑːz] , ['bɒtlz] , ['tæŋkəd] , [ænd; ənd] [dʒʌgz] .
jars , bottles , tankards , and jugs .
罐子 , 瓶子 , 酒杯 , 和 水罐 .

罐子、瓶子、大酒杯和水壶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [weə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [æt; ət] [haɪ] ['temprətʃər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]
It is a very hard ware which was fired at high temperatures and finished
它 是 一个 非常 难的 仓库 哪个 曾是 被解雇 在 高的 温度 和 完成的
[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːlt] [gleɪz] ,
with a salt glaze ,
和 一个 盐 釉 ,

它是一种非常坚硬的陶器，经高温烧制，并施以盐釉。

[fɔːmd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['kɒmən] [sɔːlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
formed by throwing common salt into the furnace .
形成 经过 投掷 常见的 盐 进入 这 炉 .

将食盐投入炉中制成。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɪtɪd] [ə'pɪərəns] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [piːl] ,
The surface of the body has a pitted appearance resembling an orange peel ,
这 表面 的 这 身体 有 一个 凹坑 外貌 类似 一个 橙子 果皮 ,

身体表面呈凹凸不平的橘皮状，

[ænd; ənd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] , ['glæslaɪk] ['kəʊtɪŋ] .
and is covered with a thin , glasslike coating .
和 是 涵盖 和 一个 薄的 , 玻璃状 涂层 .

表面覆盖着一层薄薄的、类似玻璃的涂层。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] - [gleɪzd] ['stəʊnweə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
Most of the salt - glazed stoneware unearthed was made in Germany ,
最多 的 这 盐 - 釉面 石器 出土 曾是 制成 在 德国 ,

出土的大部分盐釉陶器产自德国。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
although a small amount was manufactured in England .
虽然 一个 小的 数量 曾是 制造 在 英格兰 .

虽然英国也生产过少量这种产品。

['kʌləf(ə)l] ['spæniʃ] [mə'jɒlɪkə] [faʊnd] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] -
COLORFUL SPANISH MAIOLICA FOUND WHICH APPEAR TO HAVE BEEN MADE BEFORE 1650
丰富多彩的 西班牙语 陶器 成立 哪个 出现 到 有 到过 制成 前 -
.
:
.

发现了一些色彩鲜艳的西班牙彩陶，这些彩陶似乎是在 1650 年之前制作的。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒɜːmən] ['stəʊnweə(r)] [dʒʌg] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
A LARGE GERMAN STONEWARE JUG UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 大的 德语 石器 水壶 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的大型德国陶罐。

[ðə; ði] [deɪt] “ - ” [ə'pɪəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mə'dæliən] .
THE DATE “ 1661 ” APPEARS ABOVE THE MEDALLION .
这 日期 “ - ” 出现 多于 这 奖章 .

奖章上方刻有“1661”字样。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [sɔːlt] - [ɡleɪzd] ['stəʊnweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn]
A FEW EXAMPLES OF GERMAN SALT - GLAZED STONEWARE IN THE JAMESTOWN
一个 很少 示例 的 德语 盐 - 釉面 石器 在 这 詹姆斯敦
[kə'lekʃ(ə)n] .
COLLECTION .
收藏 .

詹姆斯敦藏品中的几件德国盐釉陶器实例。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .
ALL WERE MADE DURING THE 17TH CENTURY .
全部 是 制成 期间 这 17TH 世纪 .

所有这些物品都是在17世纪制作的。

[ˌriːkən'strʌktɪd] ['waɪnɡlɑːs] [ænd; ənd] ['waɪnɡlɑːs] ['fræɡmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn]
RECONSTRUCTED WINEGLASSES AND WINEGLASS FRAGMENTS IN THE JAMESTOWN
重建 酒杯 和 酒杯 片段 在 这 詹姆斯敦
[kə'lekʃ(ə)n] .
COLLECTION .
收藏 .

詹姆斯敦收藏中的复原酒杯和酒杯碎片。

[nəʊt] [ðə; ði] [m'eɪkəz] - [mɑːrks] [ɔː(r)] [siːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnɡlɑːs] ['fræɡmənts] .
NOTE THE MAKERS ' MARKS OR SEALS ON THE WINEGLASS FRAGMENTS .
笔记 这 制造商 - 标记 或者 封印 在 这 酒杯 片段 .

请注意酒杯碎片上的制造商标记或印章。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋɡlɪʃ] ['waɪnɡlɑːs] ['beərɪŋ] 17TH - ['sentʃəri] [m'eɪkəz]
ONLY A FEW ENGLISH WINEGLASSES BEARING 17TH - CENTURY MAKERS
仅有的 一个 很少 英语 酒杯 轴承 17TH - 世纪 制造商

仅有少数几只英国葡萄酒杯，上面标有17世纪的制造商名称。

- [siːlz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
' SEALS HAVE BEEN FOUND IN AMERICA .
- 封印 有 到过 成立 在 美国 .

“美国发现了海豹。”

['metəlˌweə] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
METALWARE EATING AND DRINKING VESSELS
金属器皿 吃 和 喝 船只

金属餐具

[waɪl] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪd] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [hæv; həv] [biːn]
While large numbers of eating and drinking vessels made of pottery have been
尽管 大的 数字 的 吃 和 喝 船只 制成 的 陶器 有 到过
['ekskəveɪtɪd][ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] ,
excavated on Jamestown Island ,
挖掘 在 詹姆斯敦 岛 ,

虽然在詹姆斯敦岛上已经挖掘出大量的陶制饮食器皿，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['fræɡmənts] [ɒv; əv][juː'tensɪlz] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , ['pjuːtə(r)] , [brɑːs] , [ænd; ənd]['kɒpə(r)]
only a few fragments of utensils made of silver , pewter , brass , and copper
仅有的 一个 很少 片段 的 餐具 制成 的 银 , 锡 , 黄铜 , 和 铜
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
were found .
是 成立 .

只发现了一些银、锡、黄铜和铜制成的器皿碎片。

['metəlˌweə] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvli] [skeəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
Metalware vessels were relatively scarce during the early years of the settlement ,
金属器皿 船只 是 相对地 稀少 期间 这 早期的 年 的 这 沉降 ,

在定居点建立初期，金属器皿相对稀少。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['æbsəns] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]
and their almost complete absence in the Jamestown collection may be attributed
和 他们的 几乎 完全的 缺席 在 这 詹姆斯敦 收藏 可能 是 归因于
[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] ,
to the fact that not many of them were discarded ,
到 这 事实 那 不是 许多 的 他们 是 丢弃 ,

詹姆斯敦藏品中几乎完全没有这类物品，可能是因为它们被丢弃的并不多。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɔːn] [kən'dɪʃn] .
regardless of their worn condition .
不管 的 他们的 磨损 状况 .

无论其磨损程度如何。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['met(ə)l] ['hænd(ə)lz] [frɒm; frəm] [mʌgz] [ænd; ənd] [kʌps] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)]
Only a few metal handles from mugs and cups , and a small number
仅有的 一个 很少 金属 把手 从 马克杯 和 杯子 , 和 一个 小的 数字
[ɒv; əv] ['pjuːtə(r)] [pleɪt] ['frægmənts] ,
of pewter plate fragments ,
的 锡 盘子 片段 ,

只有几块杯子和马克杯的金属把手，以及少量锡盘碎片。

[hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
have been excavated .
有 到过 挖掘 .

已被挖掘。

[ɔː'ðəʊ] [nəʊ] [kəm'pliːt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['pjuːtə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]
Although no complete specimens of domestic silver and pewter eating and
虽然 不 完全的 标本 的 国内的 银 和 锡 吃 和
['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
drinking vessels were found ,
喝 船只 是 成立 ,

虽然没有发现完整的家用银器和锡器饮食器皿实物，

17th - ['sentʃəri] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntɔːriz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['meni] ['dʒeɪmztaʊn] ['fæmɪlɪz] [əʊnd]
17th - century records and inventories indicate that many Jamestown families owned
17th - 世纪 记录 和 库存 表明 那 许多 詹姆斯敦 家庭 拥有
[sʌtʃ] [weəz] ([ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] -) ,
such wares (especially after 1630) ,
这样的 商品 (尤其 后 -) ,

17 世纪的记录和清单表明，詹姆斯敦的许多家庭都拥有这类商品（尤其是在 1630 年之后）。

[ɪn'kluːdɪŋ] [kʌps] , ['biːkəz] , ['dɪʃɪz] , [sɔːlts; sɒlts] , ['sælvə(r)] , ['tæŋkəd] , ['pɒrɪn(d)ʒə] , [bəʊlz] ,
including cups , beakers , dishes , salts , salvers , tankards , porringers , bowls ,
包括 杯子 , 烧杯 , 菜肴 , 盐 , 托盘 , 酒杯 , 粥 , 碗 ,
[ænd; ənd] [pleɪts] .
and plates .
和 盘子 .

包括杯子、烧杯、碟子、盐罐、托盘、大酒杯、粥碗、碗和盘子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [ˌtuː'tuː] ['gəʊldˌsmɪθs] , [ˌtuː'tuː] [ri'fainəz] ,
It is of interest that 2 goldsmiths , 2 refiners ,
它 是 的 兴趣 那 2 金匠 , 2 精炼厂 ,

值得注意的是，有2名金匠，2名精炼工，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒuːələ(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪn] - [ə'bɔːd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃɪp] _ ['fiːnɪks] _ .
and a jeweler arrived at Jamestown in 1608 aboard the supply ship _ Phoenix _ .
和 一个 珠宝商 到达的 在 詹姆斯敦 在 - 船上 这 供应 船 _ 凤凰 _ .

1608 年，一位珠宝商乘坐补给船“凤凰号”抵达詹姆斯敦。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒɒn] [smɪθ] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['ɑːtɪzænz] “ ['nevə(r)][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðeə(r)][krɑːft] ,
Although John Smith related that these artisans “ never had occasion to exercise their craft ,
虽然 约翰 史密斯 有关的 那 这些 工匠 “ 绝不 有 场合 到 锻炼 他们的 工艺 ,

虽然约翰·史密斯记载说这些工匠“从未有机会施展他们的技艺”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['met(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ([sʌtʃ] [æz; əz] [spuːn]) [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
” it is possible that they made a few metal objects (such as spoons) in the capital city .
” 它 是 可能的 那 他们 制成 一个 很少 金属 对象 (这样的 作为 勺子) 在 这 首都 城市 .

“他们有可能在首都制造了一些金属制品（例如勺子）。”

[glɑːs] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
GLASS DRINKING VESSELS
玻璃 喝 船只

玻璃饮水器皿

[glɑːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪn] - - - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - - - .
Glass was made at Jamestown in 1608 - 09 , and again in 1621 - 24 .
玻璃 曾是 制成 在 詹姆斯敦 在 - - - , 和 再次 在 - - - .

1608-09 年，詹姆斯敦制造了玻璃；1621-24 年，詹姆斯敦再次制造了玻璃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
It was , in all probability ,
它 曾是 , 在 全部 可能性 ,

很有可能，

[ðə; ði][fɜːst] [kə'mɒdəti] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] “ ['fæktri; 'fæktəri] ” [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
the first commodity made by the English in a “ factory ” in the New World .
这 第一的 商品 制成 经过 这 英语 在 一个 “ 工厂 ” 在 这 新的 世界 .

英国人在新大陆的“工厂”里生产的第一种商品。

['meni] [glɑːs] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [saɪt] ,
Many glass fragments were found at the furnace site ,
许多 玻璃 片段 是 成立 在 这 炉 地点 ,

在炉址发现了许多玻璃碎片。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wɒt] [spə'sɪfɪk] [glɑːs] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] .
but none was large enough to reveal what specific glass objects were made there .
但 没有任何 曾是 大的 足够的 到 揭示 什么 具体的 玻璃 对象 是 制成 那里 .

但是，这些玻璃制品都不够大，无法揭示那里具体生产了哪些玻璃制品。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz] [ˌmænju'fæktʃəd] .
It appears that drinking glasses may have been among the items manufactured .
它 出现 那 喝 眼镜 可能 有 到过 之中 这 项目 制造 .

看来，玻璃杯可能是当时生产的物品之一。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
The majority of the glass drinking vessels unearthed at Jamestown were made
这 多数 的 这 玻璃 喝 船只 出土 在 詹姆斯敦 是 制成
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

在詹姆斯敦出土的大部分玻璃饮用器皿产自英国。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz]
although a few were manufactured in Germany , Italy , and the Low Countries
虽然 一个 很少 是 制造 在 德国 , 意大利 , 和 这 低的 国家
.
.
.

虽然也有一些产自德国、意大利和低地国家。

[ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['frægmənts] [frɒm; frəm] ['gɒblət] , ['biːkəz] , [bəʊlz] , [ænd; ənd]
In the collection are fragments from goblets , beakers , bowls , and
在 这 收藏 是 片段 从 高脚杯 , 烧杯 , 碗 , 和
['waɪnglɑːs] .
wineglasses .
酒杯 .

藏品中包含高脚杯、烧杯、碗和葡萄酒杯的碎片。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['waɪnglɑːs] [stemz] [beə(r)] [m'eɪkəz] - [siːlz] , [reə(r)] [mɑːrks] ['seldəm] [faʊnd] [ɒn]
Four of the English wineglass stems bear makers ' seals , rare marks seldom found on
四 的 这 英语 酒杯 茎 熊 制造商 - 封印 , 稀有的 标记 很少 成立 在
['ɪŋglɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] .
English drinking vessels .
英语 喝 船只 .

这四只英国葡萄酒杯的杯柄上都带有制造商的印章，这种罕见的标记在英国的饮酒器皿上很少见。

[glɑːs] [waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['bɔtlz]
GLASS WINE AND GIN BOTTLES
玻璃 葡萄酒 和 杜松子酒 瓶子

玻璃葡萄酒瓶和金酒瓶

[ðiːz] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
These comprise a large and important part of the Jamestown collection .
这些 包括 一个 大的 和 重要的 部分 的 这 詹姆斯敦 收藏 .

这些藏品构成了詹姆斯敦藏品的重要组成部分。

['lɪtərəli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['frægmənts] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['bɔtlz] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] ,
Literally thousands of glass fragments from these bottles have been unearthed ,
字面上地 数千 的 玻璃 片段 从 这些 瓶子 有 到过 出土 ,

人们已经从这些瓶子上挖掘出了数千块玻璃碎片。

[ænd; ənd] [baɪ] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pliːt] [waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['bɔtlz]
and by diligent and patient work a few complete wine and gin bottles
和 经过 勤奋 和 病人 工作 一个 很少 完全的 葡萄酒 和 杜松子酒 瓶子
[hæv; həv] [biːn] [piːst] [tə'geðə(r)] .
have been pieced together .
有 到过 拼接 一起 .

通过勤奋和耐心，人们已经拼凑出了几瓶完整的葡萄酒和杜松子酒。

[ðə; ði] [glɑːs] [waɪn] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
The glass wine bottles were made in England .
这 玻璃 葡萄酒 瓶子 是 制成 在 英格兰 .

这些玻璃酒瓶产自英国。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['ekskəveɪtɪd] , [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [hæv; həv] ['sferɪkl] ['bɒdɪz]
The oldest excavated , made between 1640 and 1660 , have spherical bodies
这 最老 挖掘 , 制成 之间 - 和 - , 有 球形 身体
[ænd; ənd][tɔːl] [neks] .
and tall necks .
和 高的 脖子 .

出土的最古老的陶罐制作于 1640 年至 1660 年间，罐身呈球形，颈部细长。

[ðəʊz] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hæv; həv][kʌp] - [ʃeɪpt] ['bɒdɪz] [wɪð] [ʃɔːt] [neks] .
Those made between 1660 and 1680 have cup - shaped bodies with short necks .
那些 制成 之间 - 和 - 有 杯子 - 形状 身体 和 短的 脖子 .

1660 年至 1680 年间制作的酒杯呈杯状，颈部较短。

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [nek] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [ɪz]
Of the period between 1680 and 1700 the neck is very short and the body is
的 这 时期 之间 - 和 - 这 脖子 是 非常 短的 和 这 身体 是
[waɪd][ænd; ənd][skwɒt] .
wide and squat .
宽的 和 蹲 .

1680 年至 1700 年期间，颈部很短，身体宽阔而矮壮。

[ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [nəʊ] [glɑːs] [waɪn] ['bɒtlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [bɪ'fɔː(r)]
Insofar as is known , no glass wine bottles were used at Jamestown before
就目前而言 作为 是 已知 , 不 玻璃 葡萄酒 瓶子 是 用过的 在 詹姆斯敦 前
- .
1640 .
- .

据目前所知，1640 年之前詹姆斯敦没有使用过玻璃酒瓶。

[glɑːs] [waɪn] ['bɒtlz] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]
GLASS WINE BOTTLES UNEARTHED AT JAMESTOWN
玻璃 葡萄酒 瓶子 出土 在 詹姆斯敦

詹姆斯敦出土玻璃酒瓶

['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [deɪt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
RANGING IN DATE FROM 1640 TO 1690 .
范围 在 日期 从 - 到 - .

日期范围从 1640 年到 1690 年。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒtlz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
THOUSANDS OF FRAGMENTS OF THESE BOTTLES HAVE BEEN RECOVERED .
数千 的 片段 的 这些 瓶子 有 到过 恢复 .

已找到数千个此类瓶子的碎片。

[æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] [siːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
AN ASSORTMENT OF GLASS BOTTLE SEALS IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一个 品种 的 玻璃 瓶子 封印 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦收藏中的各种玻璃瓶封条。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['plæntəz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [ɪ'nɪʃlz] ([ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l]
SOME OF THE WEALTHY PLANTERS HAD THEIR INITIALS (OR OTHER ORNAMENTAL
一些 的 这 富裕 花盆 有 他们的 首字母 (或者 其他 装饰
[dɪ'vaɪs]) [stæmpt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ['bɒtlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːdəd]
DEVICE) STAMPED ON THE SHOULDERS OF THE WINE BOTTLES WHICH THEY ORDERED
设备) 盖章 在 这 肩膀 的 这 葡萄酒 瓶子 哪个 他们 订购
[frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
FROM ENGLAND .
从 英格兰 .

一些富有的种植园主在从英国订购的葡萄酒瓶的肩部印上了自己的姓名首字母（或其他装饰图案）。

[ðɪs] [dʌtʃ] [dʒɪn] ['bɒt(ə)l] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] .

THIS DUTCH GIN BOTTLE EXCAVATED AT JAMESTOWN WAS IMPORTED FROM HOLLAND .

这 荷兰语 杜松子酒 瓶子 挖掘 在 詹姆斯敦 曾是 进口 从 荷兰 .

这只在詹姆斯敦出土的荷兰杜松子酒瓶是从荷兰进口的。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'fɪksɪŋ] [glɑ:s] [si:lz] [ɔ:(r)] ['bʌtnz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [waɪn] ['bɒtlz] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

About 1650 the practice of affixing glass seals or buttons on the shoulders of English wine bottles was begun .

关于 - 这 实践 的 粘贴 玻璃 封印 或者 按钮 在 这 肩膀 的 英语 葡萄酒 瓶子 曾是 开始 .

大约在 1650 年，英国开始在葡萄酒瓶的肩部贴上玻璃封条或纽扣。

[ðə; ði] [si:l] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] , [ɔ:(r)] [ɪ'nɪʃlz] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [deɪt] ;

The seal was inscribed with a name , or initials , or a date ;

这 海豹 曾是 铭文 和 一个 姓名 , 或者 首字母 , 或者 一个 日期 ;

印章上刻有名字、姓名首字母或日期；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [krest] , [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] [ɔ:(r)] ['ɔ:nəmənt] .

sometimes a coat of arms or a crest , or other device or ornament .

有时 一个 外套 的 武器 或者 一个 波峰 , 或者 其他 设备 或者 装饰品 .

有时是纹章、徽章或其他图案或装饰。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [glɑ:s] ['bɒt(ə)l] [si:lz] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

Many of these glass bottle seals have been found at Jamestown .

许多 的 这些 玻璃 瓶子 封印 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦发现了许多这样的玻璃瓶封。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['plæntəz] [hæd; həd] [si:lz] [stæmpt] [ɒn] [ðeə(r)] [waɪn] ['bɒtlz] .

As a rule , only the wealthy and influential planters had seals stamped on their wine bottles .

作为 一个 规则 , 仅有的 这 富裕 和 有影响 花盆 有 封印 盖章 在 他们的 葡萄酒 瓶子 .

通常情况下，只有富有且有影响力的种植园主才能在他们的葡萄酒瓶上盖上印章。

[dʒɪn] ['bɒtlz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:l] [ænd; ənd] [skweə(r)] [wɪð] [θɪn] [glɑ:s] [saɪdz] .

Gin bottles found at Jamestown are tall and square with thin glass sides .

杜松子酒 瓶子 成立 在 詹姆斯敦 是 高的 和 正方形 和 薄的 玻璃 侧面 .

在詹姆斯敦发现的杜松子酒瓶是高而方的，瓶身玻璃很薄。

[ɪm'pɔ:(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] , ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - .

Imported from Holland , many were made as early as 1625 .

进口 从 荷兰 , 许多 是 制成 作为 早期的 作为 - .

这些商品从荷兰进口，其中许多早在 1625 年就已生产。

[wʌn] [dʒɪn] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [ʌn'ɜ:rθ] [ɪn'tækt] ,

One gin bottle was miraculously unearthed intact ,

一 杜松子酒 瓶子 曾是 奇迹般地 出土 完好无损的 ,

一瓶杜松子酒奇迹般地完好无损地被挖掘出来。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔ:(r)] [kræk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] - - [jɪə(r)] - [əʊld] ['frædʒaɪl] ['spesɪmən] .

and not as much as a chip or crack was found on this 300 - year - old fragile specimen .

和 不是 作为 很多 作为 一个 芯片 或者 裂缝 曾是 成立 在 这 - - 年 - 老的 脆弱的 标本 .

而且在这件有 300 年历史的脆弱标本上，连一丝缺损或裂缝都没有发现。

[fu:d] ['stɔ:rɪdʒ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]
FOOD STORAGE VESSELS AND FACILITIES
食物 贮存 船只 和 设施

食品储存容器和设施

['meni] ['ɜ:θnweə(r)] [dʒ'ɑ:z] , [pɒts] , [bəʊlz] , [ænd; ənd] [dʒʌgz] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜ:(r); wə(r)]
Many earthenware jars , pots , bowls , and jugs excavated at Jamestown were
许多 陶器 罐子 , 锅 , 碗 , 和 水罐 挖掘 在 詹姆斯敦 是
[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ɒv; əv] [fu:dz] .
used for the storage of foods .
用过的 为了 这 贮存 的 食物 .

在詹姆斯敦挖掘出的许多陶罐、陶壶、陶碗和陶罐都曾用于储存食物。

['wʊdn] [ænd; ənd] ['wɪkə(r)] [kən'teɪnə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ju:st] , [ɔ:l'ðəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Wooden and wicker containers were also used , although because of their
木制的 和 柳条 容器 是 还 用过的 , 虽然 因为 的 他们的
['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [nʌn] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜ:rθ] .
perishable nature none was unearthed .
易腐烂的 自然 没有任何 曾是 出土 .

也曾使用木制和柳条容器，但由于这些容器易腐烂，因此没有出土任何实物。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ɪnvəntɔ:riz] [lɪst] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['perɪʃəb(ə)l] ['stɔ:rɪdʒ] ['aɪtəmz] , [ɪn'klu:dɪŋ]
Seventeenth - century inventories list many of these perishable storage items , including
第十七 - 世纪 库存 列表 许多 的 这些 易腐烂的 贮存 项目 , 包括
[kɑ:sk] , ['bærəlz] , ['hɔgzhed] , [tʌb] , [bɪnz] , [ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts] .
casks , barrels , hogsheads , tubs , bins , and baskets .
酒桶 , 桶 , 大桶 , 浴缸 , 垃圾箱 , 和 篮子 .

十七世纪的库存清单列出了许多这类易腐烂的储藏物品，包括木桶、大桶、大桶、大桶、箱子和篮子。

['leðə(r)] ['bɒtlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['ɜ:li] ['rekɔ:dz] .
Leather bottles are also mentioned in a few early records .
皮革 瓶子 是 还 提及 在 一个 很少 早期的 记录 .

一些早期记录中也提到了皮制水瓶。

['ɜ:θnweə(r)] ['ves(ə)lz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ɒv; əv] [fu:dz] .
EARTHENWARE VESSELS USED FOR THE STORAGE OF FOODS .
陶器 船只 用过的 为了 这 贮存 的 食物 .

用于储存食物的陶器。

[sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] [frɒm; frəm]
SOME WERE MADE AT JAMESTOWN , SOME WERE IMPORTED FROM
一些 是 制成 在 詹姆斯敦 , 一些 是 进口 从
['ɪŋglənd] .
ENGLAND .
英格兰 .

有些产自詹姆斯敦，有些是从英国进口的。

“ ['hɑ:vɪstɪŋ] ” [aɪs] , [ə'baʊt] - .
“ HARVESTING ” ICE , ABOUT 1650 .
“ 收割 ” 冰 , 关于 - .

“采集”冰，约 1650 年。

[ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] [ˌekskə'veiʃən] [rɪ'vi:ld] [ðæt] ['aɪshaʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði]
ARCHEOLOGICAL EXCAVATIONS REVEALED THAT ICEHOUSES WERE BUILT ON THE
考古学 挖掘 揭晓 那 冰窖 是 建造 在 这
[hɪ'stɒrɪk] ['aɪlənd] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
HISTORIC ISLAND OVER 300 YEARS AGO .
历史性 岛 超过 - 年 前 .

考古发掘表明，这座历史悠久的岛屿上早在 300 多年前就建造了冰窖。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

[ə; eɪ] [brɪk] - [laɪnd] ['stɔːrɪdʒ] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ([bɪ'ləʊ] [flɔː(r)]['lev(ə)l])
A brick - lined storage compartment was found in the cellar (below floor level)
一个 砖 - 衬里 贮存 隔间 曾是 成立 在 这 地窖 (以下 地面 等级)
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] 17th - ['sentʃəri] ['bɪldɪŋz] .
of one of the 17th - century buildings .
的 一 的 这 17th - 世纪 建筑物 .

在一栋 17 世纪建筑的地下室（低于地面）中发现了一个砖砌的储藏室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] , [ʌn'daʊtɪdli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['iːzəli] [spɔɪld] [fuːdz]
It was used , undoubtedly , for the storage of such easily spoiled foods
它 曾是 用过的 , 无疑 , 为了 这 贮存 的 这样的 容易地 被宠坏了 食物
[æz; əz] [mɪlk] ,
as milk ,
作为 牛奶 ,

毫无疑问，它曾被用来储存牛奶等容易变质的食物。

[tʃiːz] , [egz] , [ænd; ənd] [kriːm] .
cheese , eggs , and cream .
奶酪 , 鸡蛋 , 和 奶油 .

奶酪、鸡蛋和奶油。

[waɪn] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kept] [ɪn] ['bɒtlz] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [kəm'pɑːtmənt] ,
Wine , too , was probably kept in bottles in the cool compartment ,
葡萄酒 , 也 , 曾是 大概 保留 在 瓶子 在 这 凉爽的 隔间 ,

葡萄酒可能也装在瓶子里，存放在冷藏室里。

[æz; əz] ['meni] ['brəʊkən] ['bɒtlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
as many broken bottles were found inside .
作为 许多 破碎的 瓶子 是 成立 里面 .

里面发现了很多碎酒瓶。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [diːp] , [aɪs] - ['stɔːrɪdʒ] [pɪt] ,
An extremely important discovery was a large , deep , ice - storage pit ,
一个 极其 重要的 发现 曾是 一个 大的 , 深的 , 冰 - 贮存 坑 ,

一项极其重要的发现是一个巨大的、很深的冰窖坑。

[bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] 17th - ['sentʃəri] [aɪs][pɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ekskəveɪtɪd][ɪn]
believed to be the only 17th - century ice pit which has been excavated in
相信 到 是 这 仅有的 17th - 世纪 冰 坑 哪个 有 到过 挖掘 在
[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

据信是弗吉尼亚州唯一被挖掘出的 17 世纪冰坑。

[ðə; ði][kən'dʒektʃərəl] ['peɪntɪŋ] [ɒn][peɪdʒ] - [ʃəʊz] [ɪts]['prɒbəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [wen] [ɪn][juːz][ə'baʊt]
The conjectural painting on page 48 shows its probable appearance when in use about
这 推测性的 绘画 在 页 - 演出 它是 可能 外貌 什么时候 在 使用 关于
- .
1650 .
- .

第 48 页的推测画作显示了它在 1650 年左右使用时的可能外观。

[aɪs] - ['stɔːrɪdʒ] [pɪts] [held] ['deəri] ['prɒdʌkts] , [miːts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spɔɪləbəl] [fuːdz] [æz; əz] [wel]
Ice - storage pits held dairy products , meats , and other spoilable foods as well
冰 - 贮存 坑 握住 奶制品 产品 , 肉类 , 和 其他 易腐烂的 食物 作为 出色地
[æz; əz] [aɪs] .
as ice .
作为 冰 .

冰窖里存放着乳制品、肉类和其他易腐食品以及冰块。

[pɒnd] [aɪs] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌt] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ɪn] [leɪt] ['wɪntə(r)] .
Pond ice was usually cut and stored in the pit in late winter .
池塘 冰 曾是 通常 切 和 存储 在 这 坑 在 晚的 冬天 .

通常在冬末将池塘冰块切割下来，储存在冰坑中。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] ['ɜːli] ['ɔːtəm] .
Sometimes it lasted until late summer or early autumn .
有时 它 持续 直到 晚的 夏天 或者 早期的 秋天 .

有时这种情况会持续到夏末或初秋。

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊtweə(r)]
Clothing and Footwear
衣服 和 鞋类

服装和鞋类

[ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drest] [ɪn] [hɑːd]
The Jamestown settlers of the middle class were usually dressed in hard
这 詹姆斯敦 定居者 的 这 中间 班级 是 通常 穿着 在 难的
['weərɪŋ] ,
wearing ,
穿着 ,

詹姆斯敦的中产阶级定居者通常穿着耐磨的衣服，

[rʌf] [kləʊðz] [meɪd] [ɒv; əv] ['həʊmspʌn] [mə'tɪəriəl] ,
rough clothes made of homespun material ,
粗糙的 衣服 制成 的 质朴的 材料 ,

用粗布制成的粗糙衣物

[wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['betə(r)] ([ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['kʌləf(ə)l]) ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]
with a slightly better (and perhaps more colorful) costume for Sunday and
和 一个 轻微地 更好的 (和 也许 更多的 丰富多彩的) 戏服 为了 星期日 和
['hɒlədeɪ] [weə(r)] .
holiday wear .
假期 穿 .

再搭配一套稍好一些（或许也更色彩鲜艳一些）的周日和节日服装。

[ɪn] - [iːtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [plænd] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə]
In 1622 each Englishman who planned to emigrate to Jamestown was advised to
在 - 每个 英国人 WHO 计划 到 移民 到 詹姆斯敦 曾是 建议 到
[sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] :
supply himself with the following wearing apparel :
供应 他自己 和 这 下列的 穿着 服饰 :

1622年，每个计划移民詹姆斯敦的英国人都被告知要准备以下衣物：

" [wʌn] ['mɒnməθ] [kæp] [[ə; eɪ] [flæt] , [raʊnd] [kæp]] .
" One Monmouth cap [a flat , round cap] .
" 一 蒙茅斯 帽 [一个 平坦的 , 圆形的 帽] .

"一顶蒙茅斯帽[一顶扁平的圆形帽子]"。

[θriː] ['fɔːlɪŋ] [bændz] [[ə; eɪ] ['nekbænd] [ɔː(r)]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] [wɪtʃ] [tɜːnd] [daʊn] ['əʊvə(r)]
Three falling bands [a neckband or collar of a shirt which turned down over
三 坠落 乐队 [一个 颈带 或者 衣领 的 一个 衬衫 哪个 转向 向下 超过
[ðə; ði] ['ʃəuldəz]] .
the shoulders] .
这 肩膀] .

三条垂下的带子[衬衫的领口或衣领翻下来盖住肩膀]。

[θriː] [ʃɜːrts] .
Three shirts .
三 衬衫 .

三件衬衫。

[wʌn] [weɪst] - ['koʊti] .
One waste - coate .
一 浪费 - 涂层 .

一件废旧外套。

[wʌn] [swiːt] [ɒv; əv] - [[ə; eɪ] [suːt] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [klɒθ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒtn] , [hemp] ,
One suite of Canvase [a suit made of coarse cloth , such as cotton , hemp ,
一 套房 的 - [一个 套装 制成 的 粗 布 , 这样的 作为 棉布 , 麻 ,
[təʊ] , [ɔː(r)][dʒuːt]] .
tow , or jute] .
拖 , 或者 黄麻] .

一套帆布套装[一种用粗布制成的套装，例如棉布、麻布、麻粒布或黄麻布]。

[wʌn] [swiːt] [ɒv; əv] [friːz] [[ə; eɪ] ['wʊlən] ['fæbrɪk] [wɪð] [ə; eɪ][næp]] .
One suite of Frize [a woolen fabric with a nap] .
一 套房 的 曲奇 [一个 羊毛 织物 和 一个 午睡] .

一套 Frize（一种带绒毛的羊毛织物）。

[wʌn] [swiːt] [ɒv; əv] [klɒθ] .
One suite of Cloth .
一 套房 的 布 .

一套布料。

[θriː] [pɛr] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] - .
Three paire of Irish stockins .
三 一对 的 爱尔兰 - .

三双爱尔兰长筒袜。

[fɔːr] [pɛr] [ɒv; əv] - .
Foure paire of shooes .
四 一对 的 - .

四双鞋。

[wʌn] [pɛr] [ɒv; əv] ['gɑːtəz] .
One paire of garters .
一 一对 的 吊袜带 .

一副吊袜带。

[wʌn] - [ɒv; əv] [pɔɪnts] [[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪ][ɔː(r)] [strɪŋ] ['endɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['æŋʃlit]
One doozen of points [a point was a tie or string ending with an anglet
一 - 的 积分 [一个 观点 曾是 一个 领带 或者 细绳 结束 和 一个 角度
[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][dʒɔɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [æz; əz] ['dʌblət] [ænd; ənd][həʊz]] .
and used to join parts of a costume as doublet and hose] .
和 用过的 到 加入 部分 的 一个 戏服 作为 双联体 和 软管] .

一打点[点是指末端带有尖角的绳子或线，用于连接服装的各个部分，如紧身衣和长袜]。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔː(r)] [pleɪn] [frɒks] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['welθi]
" The women wore plain frocks and petticoats , although a few of the wealthy
" 这 女性 穿着 清楚的 连衣裙 和 衬裙 , 虽然 一个 很少 的 这 富裕
['leɪdɪz] [əʊnd] [sɪlk] ,
ladies owned silk ,
女士们 拥有 丝绸 ,

"妇女们穿着朴素的连衣裙和衬裙，尽管少数富裕的女士拥有丝绸，

['sætɪn] , [ænd; ənd] ['velvɪt] [dresɪz] .
satin , and velvet dresses .
缎 , 和 天鹅绒 连衣裙 .

缎面和天鹅绒连衣裙。

['bɒdɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [skɜːrts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd]
Bodices , as a rule , were long pointed , and skirts were full and
紧身胸衣 , 作为 一个 规则 , 是 长的 尖 , 和 裙子 是 满的 和
[lɒŋ] .
long .
长的 .

一般来说，紧身胸衣是长而尖的，裙子是蓬松而长的。

[pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [ju'niːk] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]
Perhaps the most unique items of wearing apparel recovered at Jamestown
也许 这 最多 独特的 项目 的 穿着 服饰 恢复 在 詹姆斯敦
[wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['leðə(r)] [ʃuː] [səʊls] [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːlməʊst] - [kəm'pliːt] ['ʃuːz] ,
were several leather shoe soles and two almost - complete shoes ,
是 一些 皮革 鞋 鞋底 和 二 几乎 - 完全的 鞋 ,

在詹姆斯敦发现的衣物中，最独特的或许要数几块皮鞋底和两只几乎完整的鞋子了。

[faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] - [wel] [ɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['aːrtifækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - ['pɪəriəd] .
found in a dirtlined well in association with artifacts of the 1625 - 50 period .
成立 在 一个 - 出色地 在 协会 和 文物 的 这 - - - 时期 .

在一口内衬泥土的水井中发现，同时还发现了 1625-50 年间的文物。

[fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [juːz] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [wɔː(r)] [hɑːd'weərɪŋ] [kləʊðz] [meɪd]
FOR EVERYDAY USE THE JAMESTOWN SETTLERS WORE HARDWEARING CLOTHES MADE
为了 每天 使用 这 詹姆斯敦 定居者 穿着 耐磨 衣服 制成
[ɒv; əv] ['həʊmspʌn] [klɒθ] .
OF HOMESPUN CLOTH .
的 质朴的 布 .

詹姆斯敦的定居者们日常穿着的是用手织布制成的耐磨衣服。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ʌn'ɜːrθ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['kɒstjuːm] [ək'sesəriz] ,
Other objects unearthed relating to wearing apparel and costume accessories ,
其他 对象 出土 相关 到 穿着 服饰 和 戏服 配件 ,
[ɪn'kluːd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['bʌklz] ,
include an excellent assortment of buckles ,
包括 一个 出色的 品种 的 扣环 ,

其他出土的与服装和服饰配件相关的物品包括种类繁多的皮带扣。

['bʌtnz] , [ænd; ənd] [brɑːs] ['aɪlɪts] .
buttons , and brass eyelets .
按钮 , 和 黄铜 孔眼 .

纽扣和黄铜扣眼。

['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪn'kluːd] ['niːd(ə)lz] ,
Items in the collection which were used in the mending of clothes include needles ,
项目 在 这 收藏 哪个 是 用过的 在 这 修补 的 衣服 包括 针 ,

藏品中用于缝补衣物的物品包括针线。

[pɪnz] , [ænd; ənd] ['θɪmblz] ([bəuθ] [brɑːs] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)]) .
pins , and thimbles (both brass and silver) .
别针 , 和 顶针 (两个都 黄铜 和 银) .

别针和顶针（黄铜和银质的都有）。

[ə; eɪ] ['leðə(r)] [ʃuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['leðə(r)] [ʃuː] [səʊls] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːli] 17TH - ['sentʃəri] [wel] .
A LEATHER SHOE AND SEVERAL LEATHER SHOE SOLES WERE UNCOVERED IN AN EARLY 17TH - CENTURY WELL .
一个 皮革 鞋 和 一些 皮革 鞋 鞋底 是 裸露 在 一个 早期的 17TH - 世纪 出色地 .

在一口 17 世纪早期的水井中，发现了一只皮鞋和几块皮鞋底。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bʌklz] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
A FEW BUCKLES AND BUTTONS IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一个 很少 扣环 和 按钮 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦系列中的一些搭扣和纽扣。

['meni] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] [əʊld] .
MANY ARE OVER 300 YEARS OLD .
许多 是 超过 - 年 老的 .

许多已有300多年的历史。

['həʊmspʌn] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [dɪ'skɑːdɪd] .
HOMESPUN CLOTHES WERE SELDOM DISCARDED .
质朴的 衣服 是 很少 丢弃 .

手工织造的衣服很少被丢弃。

[ðə; ði] ['meni] [pɪnz] , ['niːd(ə)lz] ,
THE MANY PINS , NEEDLES ,
这 许多 别针 , 针 ,

很多别针、针

[ænd; ənd] ['θɪmblz] [faʊnd] [rɪ'viːl] [ðæt] ['mendɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [tʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] ['haʊswaɪf] .
AND THIMBLES FOUND REVEAL THAT MENDING WAS A NEVER - ENDING CHORE FOR THE BUSY HOUSEWIFE .
和 顶针 成立 揭示 那 修补 曾是 一个 绝不 - 结束 家务 为了 这 忙碌的 家庭主妇 .

而发现的顶针则表明，对于忙碌的家庭主妇来说，缝补是一项永无止境的家务。

[æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['kɑːpintəz] - [tuːlz] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
AN ASSORTMENT OF CARPENTERS ' TOOLS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 品种 的 木匠 - 工具 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的各种木匠工具。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊvə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
MOST OF THEM WERE USED OVER THREE CENTURIES AGO .
最多 的 他们 是 用过的 超过 三 几个世纪 前 .

它们中的大多数都是三个多世纪前使用的。

[ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['kuːpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['krɑːftsmən] .
THE JAMESTOWN COOPER WAS A BUSY CRAFTSMAN .
这 詹姆斯敦 库珀 曾是 一个 忙碌的 工匠 .

詹姆斯敦的制桶匠是一位忙碌的工匠。

['meni] ['bærəlz] , ['hɔgzhed] , [ænd; ənd] [kɑːsk] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
MANY BARRELS , HOGSHEADS , AND CASKS WERE NEEDED IN THE COLONY ,
许多 桶 , 大桶 , 和 酒桶 是 需要 在 这 殖民地 ,

殖民地需要大量的木桶、大桶和酒桶。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['bærəl] [steɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
AND LARGE QUANTITIES OF BARREL STAVES WERE MADE FOR SHIPPING TO ENGLAND .
和 大的 数量 的 桶 杖 是 制成 为了 船运 到 英格兰 .

大量桶板被制造出来运往英国。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

['ɑːtɪzænz] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən]
Artisans and Craftsmen
工匠 和 工匠

工匠和手工艺人

['njuːmərəs] ['ɒbdʒɪkts] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['krɑːftsmən] [ænd; ənd] ['ɑːtɪzænz] [huː] [wɜːkt] [ɪn] [vər'dʒɪnjəz] [fɜːst] ['kæpɪt(ə)l] ,
Numerous objects recovered at Jamestown are extremely important as they reveal the kinds of craftsmen and artisans who worked in Virginia's first capital ,
很多的 对象 恢复 在 詹姆斯敦 是 极其 重要的 作为 他们 揭示 这 种类 的 工匠 和 工匠 WHO 工作 在 弗吉尼亚州的 第一的 首都 ,

在詹姆斯敦发现的大量物品极其重要，因为它们揭示了在弗吉尼亚州第一个首府工作的工匠和手艺人的类型。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hændiwɜːk] .
the nature of their tools and equipment , and examples of their handiwork .
这 自然 的 他们的 工具 和 设备 , 和 示例 的 他们的 手工制品 .

他们的工具和设备的性质，以及他们的手工艺品示例。

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)]
THE CARPENTER
这 木匠

木匠

[skɔːz] [ɒv; əv] [tuːlz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [helpt] [bɪld] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] ,
Scores of tools used by the men who helped build the Jamestown houses have been unearthed ,
得分 的 工具 用过的 经过 这 男人 WHO 帮助 建造 这 詹姆斯敦 房屋 有 到过 出土 ,

大量曾用于建造詹姆斯敦房屋的工匠使用的工具已被挖掘出来。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃɪzlz] , ['ɔːgəz] , ['gaʊdʒɪz] , ['hæməz] , ['riːmərz] , [sɔː] ['frægmənts] , ['bɪts] , ['æksiːz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] , [pleɪn] [bleɪdz] ,
including chisels , augers , gouges , hammers , reamers , saw fragments , bits , axes and hatchets , plane blades ,
包括 凿子 , 螺旋钻 , 凿子 , 锤子 , 扩孔器 , 锯 片段 , 比特 , 轴 和 斧头 , 飞机 刀片 ,

包括凿子、钻头、凿刀、锤子、铰刀、锯片、钻头、斧子和手斧、刨刀片等。

['gɪmlət] , [faɪlz] , ['kælɪpəz] , ['kʌmpəsɪz] , ['skraɪbə(r)] , [neɪl] [pul] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:] [rest] .
gimlets , files , calipers , compasses , scribers , nail pulls , and a saw wrest .
吉姆雷特 , 文件 , 卡尺 , 指南针 , 抄写员 , 指甲 拉 , 和 一个 锯 夺取 .

锥子、锉刀、卡尺、圆规、划线器、拔钉器和锯架。

[ə; eɪ]['graɪndstəʊn][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'fju:z] [pɪt] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [tʃ3:tʃ]
A grindstone was found in a refuse pit not far from the historic church
一个 磨石 曾是 成立 在 一个 拒绝 坑 不是 远的 从 这 历史性 教会
['taʊə(r)] .
tower .
塔 .

在距离历史悠久的教堂塔楼不远的一个垃圾坑里发现了一块磨石。

[ðə; ði] ['ku:pə(r)]
THE COOPER
这 库珀

库珀

[sʌm; səm] [tu:lz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['ku:pə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [drɔ:] [ʃɑ:vz] , [ædz] , [pleɪn] ['aɪənz] , [ænd; ənd]
Some tools used by the cooper , including draw shaves , adzes , plane irons , and
一些 工具 用过的 经过 这 库珀 , 包括 画 剃须 , 斧子 , 飞机 熨斗 , 和
[reɪs] [naɪvz] ,
race knives ,
种族 刀具 ,

制桶匠使用的一些工具，包括刮刀、斧子、刨刀和赛车刀。

[hæv; həv] [bi:n] ['ekskəveɪtɪd] .
have been excavated .
有 到过 挖掘 .

已被挖掘。

['sevrəl] ['bærəl] [steɪvz] — ['prɒbəbli] [meɪd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] — [w3:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [welz]
Several barrel staves — probably made at Jamestown — were found in a few wells
一些 桶 杖 — 大概 制成 在 詹姆斯敦 — 是 成立 在 一个 很少 水井
.
.
.

在几口井中发现了数块桶板——很可能是在詹姆斯敦制造的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] ['bærəlz] , [kɑ:sk] ,
Because of the great demand for barrels , casks ,
因为 的 这 伟大的 要求 为了 桶 , 酒桶 ,

由于对酒桶、木桶的需求量很大，

[ænd; ənd] ['hɔgzhed] ([bəuθ][ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd] ['ɪŋglənd]) [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['ku:pə(r)][wɒz; wəz]
and hogsheads (both in Virginia and England) the Jamestown cooper was
和 大桶 (两个都 在 弗吉尼亚州 和 英格兰) 这 詹姆斯敦 库珀 曾是
[ə; eɪ] ['bɪzi] [ˌɑ:tɪ'zæn] .
a busy artisan .
一个 忙碌的 工匠 .

（在弗吉尼亚州和英国）詹姆斯敦的制桶匠是一位忙碌的工匠。

[hɪz; ɪz] ['prɒdʌkts] [w3:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ,
His products were needed at all times ,
他的 产品 是 需要 在 全部 时代 ,

他的产品一直都很受欢迎。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] - [wen] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['setləz] [bɪ'gæn] ['ʃɪpɪŋ] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
especially after 1620 when the Virginia settlers began shipping large quantities of
尤其 后 - 什么时候 这 弗吉尼亚州 定居者 开始 船运 大的 数量 的
[tə'bækəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['wʊdn] ['hɔgzhed] .
tobacco to England in wooden hogsheads .
烟草 到 英格兰 在 木制的 大桶 .

尤其是在 1620 年之后，弗吉尼亚的殖民者开始用木制大桶向英国大量运送烟草。

['tɪmbərɪŋ] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪndəstriz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
TIMBERING — ONE OF THE FIRST ENGLISH INDUSTRIES IN THE NEW WORLD .
木材 — 一 的 这 第一的 英语 行业 在 这 新的 世界 .

木材加工——英国人在新大陆最早的产业之一。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

[æn; ən] ['ɜːli] 17TH - ['sentʃəri] , [tuː] - [mæn] , ['krɒsˌkʌt] [sɔː] .
AN EARLY 17TH - CENTURY , TWO - MAN , CROSSCUT SAW .
一个 早期的 17TH - 世纪 , 二 - 男人 , 横切 锯 .

17 世纪早期双人横切锯。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] ['sɔːjə(r)]
THE WOODCUTTER AND SAWYER
这 樵夫 和 索耶

伐木工和锯木工

['njuːmərəs] [tuːlz] [faʊnd] [ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['tɪmbərɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['felɪŋ] ['æksiːz] ,
Numerous tools found on Jamestown Island relate to timbering , including felling axes ,
很多的 工具 成立 在 詹姆斯敦 岛 涉及 到 木材 , 包括 感觉 轴 ,
['hjuːɪŋ] ['æksiːz] ,
hewing axes ,
砍伐 轴 ,

在詹姆斯敦岛上发现的许多工具都与伐木有关，包括伐木斧、劈砍斧等。

['hætʃɪt] , [sɔːz] , [ænd; ənd] ['wedʒɪz] .
hatchets , saws , and wedges .
斧头 , 锯子 , 和 楔形 .

斧头、锯子和楔子。

[æn; ən] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri] [tuː] - [mæn] ['krɒsˌkʌt] [sɔː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kʌvəd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'tækt] .
An early 17th - century two - man crosscut saw has been recovered almost intact .
一个 早期的 17th - 世纪 二 - 男人 横切 锯 有 到过 恢复 几乎 完好无损的 .

一台17世纪早期的双人横切锯几乎完好无损地被发现。

['rekɔːdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [pɪt] [sɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [hæz; həz] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
Records indicate that pit saws were used , although none has been excavated .
记录 表明 那 坑 锯子 是 用过的 , 虽然 没有任何 有 到过 挖掘 .

记录显示曾使用过坑锯，但尚未挖掘出任何坑锯。

[ðə; ði] ['aɪənˌwɜːkə]
THE IRONWORKER
这 铁工

钢铁工人

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['prɪmətɪv] [hɑːθ] [ɔː(r)] ['fɜːnɪs] ,
A small , primitive hearth or furnace ,
一个 小的 , 原始 炉 或者 炉 ,

一个小型、原始的炉灶或火炉

[weə(r)] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['aɪən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['smeltɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv]
where small amounts of iron may have been smelted during the early part of
在哪里 小的 金额 的 铁 可能 有 到过 冶炼 期间 这 早期的 部分 的
[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
the 17th century ,
这 17th 世纪 ,

17世纪早期，这里可能曾少量冶炼过铁。

[wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] ['djʊərɪŋ] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] - .
was uncovered during archeological explorations in 1955 .
曾是 裸露 期间 考古学 探索 在 - .

是在 1955 年的考古勘探中发现的。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌʌp'rɪvə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] , [æt; ət] ['fɔːlɪŋ] [kriːk] ,
A few miles upriver from Jamestown , at Falling Creek ,
一个 很少 英里 上游 从 詹姆斯敦 , 在 坠落 溪 ,

从詹姆斯敦沿河向上游走几英里，在福林溪，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪlt] [ðeə(r)] [fɜːst] ['aɪən] ['fɜːnɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] - - - .
the English built their first iron furnace in America in 1620 - 21 .
这 英语 建造 他们的 第一的 铁 炉 在 美国 在 - - - .

英国人在 1620-21 年在美洲建造了他们的第一个炼铁炉。

['aɪən] [wɒz; wəz] ['smeltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,
Iron was smelted in the furnace ,
铁 曾是 冶炼 在 这 炉 ,

铁是在炉子里冶炼的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːdʒd] — [ðə; ði] [fɜːst] ['aɪən] ['ɒbdʒɪkts] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld]
and a few tools were forged — the first iron objects made in the New World
和 一个 很少 工具 是 锻造 — 这 第一的 铁 对象 制成 在 这 新的 世界
[baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
by the English .
经过 这 英语 .

他们还锻造了一些工具——这是英国人在新大陆制造的第一批铁器。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['mæsəkə] [ðə; ði] ['aɪənˌwɜːkə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd]
In 1622 the Indians massacred the ironworkers and their families , and
在 - 这 印度人 大屠杀 这 钢铁工人 和 他们的 家庭 , 和
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
destroyed the furnace .
损毁 这 炉 .

1622年，印第安人屠杀了炼铁工人和他们的家人，并摧毁了炼铁炉。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ˌriː'bɪlt] , [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəuvə'stres, 'əuvəstres] ,
Although it was never rebuilt , its importance cannot be overstressed ,
虽然 它 曾是 绝不 重建 , 它是 重要性 不能 是 压力过大 ,

虽然它从未被重建，但它的重要性怎么强调都不为过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [kriːk] [saɪt] [kæn; kən] ['raɪtfəli] [kleɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
for the Falling Creek site can rightfully claim the honor of being the
为了 这 坠落 溪 地点 能 理所当然地 宣称 这 荣誉 的 存在 这
['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪən] ['ɪndəstri] .
birthplace of the American iron industry .
出生地 的 这 美国人 铁 行业 .

弗林克里克遗址完全可以称得上是美国钢铁工业的发源地。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['meni] [tuːlz] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
A FEW OF MANY TOOLS UNEARTHED AT JAMESTOWN WHICH WERE USED FOR
一个 很少 的 许多 工具 出土 在 詹姆斯敦 哪个 是 用过的 为了

['tɪmbərɪŋ] :
TIMBERING :
木材 :

在詹姆斯敦出土的众多用于伐木的工具中，以下仅列举几件：

['felɪŋ] ['æksiːz] , [ə; eɪ] ['hjuːɪŋ] [æks] , [ædz] , ['hætʃɪt] , [wedʒ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['frægmənt] .
FELLING AXES , A HEWING AXE , ADZE , HATCHET , WEDGE , AND SAW FRAGMENT .
感觉 轴 , 一个 砍伐 斧头 , 斧子 , 斧头 , 楔 , 和 锯 分段 .

伐木斧、劈砍斧、锛、手斧、楔子和锯片。

['meɪkɪŋ] " - " [ɒv; əv] ['aɪən] .
MAKING " TRIALLS " OF IRON .
制作 " - " 的 铁 .

打造"钢铁试验场"。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɜːθ] ['ʌv(ə)n] [ɔː(r)] [smɔːl] ['fɜːnɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət]
EVIDENCES OF AN EARTH OVEN OR SMALL FURNACE WERE DISCOVERED AT
证据 的 一个 地球 烤箱 或者 小的 炉 是 发现 在

['dʒeɪmztaʊn] ['djʊərɪŋ] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] .
JAMESTOWN DURING ARCHEOLOGICAL EXPLORATIONS .
詹姆斯敦 期间 考古学 探索 .

在詹姆斯敦的考古勘探中，发现了土窑或小型炉灶的遗迹。

[smɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['aɪən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['smeltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
SMALL AMOUNTS OF IRON MAY HAVE BEEN SMELTED IN THE FURNACE DURING THE
小的 金额 的 铁 可能 有 到过 冶炼 在 这 炉 期间 这

['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
EARLY YEARS OF THE SETTLEMENT .
早期的 年 的 这 沉降 .

在定居点建立初期，可能在炉子里冶炼过少量铁。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]
THE BLACKSMITH
这 铁匠

铁匠

[ɪn] - , [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri] [fɔːdʒ] .
In 1955 , archeologists discovered the remnants of an early 17th - century forge .
在 - , 考古学家 发现 这 残余物 的 一个 早期的 17th - 世纪 锻造 .

1955年，考古学家发现了17世纪早期一座锻造厂的遗迹。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , ['blækˌsmɪθs] [tuːlz] , [bɑː(r)] ['aɪən] , [sɒːd] [gɑːdz] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['aɪən] ['ɒbdʒɪkts] ,
At the site , blacksmith's tools , bar iron , sword guards , unfinished iron objects ,
在 这 地点 , 铁匠 工具 , 酒吧 铁 , 剑 守卫 , 未完成 铁 对象 ,

[ænd; ənd] [slæg] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
and slag were found .
和 矿渣 是 成立 .

现场发现了铁匠工具、条形铁、剑柄护板、未完成的铁制品和炉渣。

[ðɪs] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [wʌns] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [treɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [west]
This gave evidence that a blacksmith once plied his trade only a few yards west
这 给予 证据 那 一个 铁匠 一次 合拢 他的 贸易 仅有的 一个 很少 码 西方
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brɪk] [tʃɜːtʃ] .
of the ancient brick church .
的 这 古老的 砖 教会 .

这证明，曾经有一位铁匠在距离这座古老的砖砌教堂西边几码远的地方从事他的手艺。

['meni] ['blæksmɪθ] [wɜːkt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ([ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [gruːp]
Many blacksmiths worked at Jamestown (there was one among the first group
许多 铁匠 工作 在 詹姆斯敦 (那里 曾是 一 之中 这 第一的 团体
[ɒv; əv] ['setləz]) .
of settlers) .
的 定居者) .

许多铁匠在詹姆斯敦工作（第一批定居者中就有一位）。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [tuːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['plaɪəz] ,
In the Jamestown collection are many tools which they left behind , including pliers ,
在 这 詹姆斯敦 收藏 是 许多 工具 哪个 他们 左边 在后面 , 包括 钳 ,

詹姆斯敦遗址收藏品中有很多他们遗留下来的工具，包括钳子。

['pɪnsəz] , ['tʃɪzlz] , ['pʌntʃɪz] , ['hæməz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænvɪl] .
pincers , chisels , punches , hammers , and a small anvil .
钳 , 凿子 , 拳击 , 锤子 , 和 一个 小的 砧 .

钳子、凿子、冲子、锤子和小铁砧。

[ðə; ði] ['bəʊtˌbɪldə]
THE BOATBUILDER
这 造船者

造船者

['meni] [smɔːl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
Many small boats were built at Jamestown .
许多 小的 船 是 建造 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦建造了许多小船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪpraɪt] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
They were built by English shipwrights and carpenters , who came from a
他们 是 建造 经过 英语 造船匠 和 木匠 , WHO 来了 从 一个
[lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['krɑːftsmən] .
long line of efficient craftsmen .
长的 线 的 高效的 工匠 .

它们由英国造船工匠和木匠建造，这些工匠来自一个技艺精湛的工匠世家。

[ðiːz] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
These small vessels afforded the principal means of transportation through the
这些 小的 船只 提供 这 主要的 方法 的 运输 通过 这
[ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['wɪldənəs] ['taid,wɔːtə, -,wɔ-] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .
uncharted wilderness tidewaters of Virginia .
未知的 荒野 潮汐 的 弗吉尼亚州 .

这些小型船只为穿越弗吉尼亚州未知的荒野潮汐水域提供了主要的交通工具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] , [treɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
They were used for fishing , trade , and discovery .
他们 是 用过的 为了 钓鱼 , 贸易 , 和 发现 .

它们曾被用于捕鱼、贸易和探险。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['hænd'rɔːt] ['aɪən] [tuːlz] [juːst] [baɪ] ['dʒeɪmztaʊn] ['bəʊtˌbɪldə] [hæv; həv] [biːn]
A few small handwrought iron tools used by Jamestown boatbuilders have been
一个 很少 小的 手工制作 铁 工具 用过的 经过 詹姆斯敦 造船者 有 到过
['ekskəveɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['aɪlənd] .
excavated on the historic island .
挖掘 在 这 历史性 岛 .

在这座历史悠久的岛屿上，人们挖掘出了一些詹姆斯敦造船工人使用的小型手工锻造铁工具。

[ðə; ði] ['pɒtə(r)]
THE POTTER
这 陶工

陶工

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pɒtəri] [kɪln] [saɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
In 1955 a pottery kiln site was discovered at Jamestown .
在 - 一个 陶器 窑 地点 曾是 发现 在 詹姆斯敦 .

1955年，在詹姆斯敦发现了一处陶窑遗址。

[ˌnɪə'baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['meni] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ['ɜːθnweə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - ['pɪəriəd]
Nearby were found many utilitarian earthenware vessels of the 1625 - 40 period
附近 是 成立 许多 功利主义 陶器 船只 的 这 - - - 时期
— ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [və'dʒɪniə] ['əʊvə(r)] - [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
— definite evidence that pottery was made in Virginia over 300 years ago .
— 定 证据 那 陶器 曾是 制成 在 弗吉尼亚州 超过 - 年 前 .

附近还发现了许多 1625-40 年间的实用陶器——确凿的证据表明，300 多年前弗吉尼亚州就已经生产陶器了。

[ɔːl'ðəʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [juːz] ,
Although made for everyday use ,
虽然 制成 为了 每天 使用 ,

虽然是为日常使用而设计的，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌn'ɜːrθ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['lækɪŋ] [ɪn]
many of the pieces unearthed are symmetrical and not entirely lacking in
许多 的 这 件 出土 是 对称的 和 不是 完全 缺乏 在
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

出土的许多文物都是对称的，而且并不缺乏美感。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['dʒeɪmztaʊn] [p'ɒtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtɪzænz] , [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [æn; ən]
The unknown Jamestown potters were artisans , trained in the mysteries of an
这 未知 詹姆斯敦 陶工 是 工匠 , 受过训练 在 这 谜团 的 一个
['eɪnʃənt] [krɑːft] ,
ancient craft ,
古老的 工艺 ,

詹姆斯敦那些不知名的陶工都是技艺精湛的工匠，他们掌握着古老工艺的奥秘。

[huː] [fɜːst] [tɹænspl'æntɪd] [ðeə(r)] ['skɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['wɪldənəs] .
who first transplanted their skills to the Virginia wilderness .
WHO 第一的 移植 他们的 技能 到 这 弗吉尼亚州 荒野 .

首先将这些技能移植到弗吉尼亚荒野的人。

['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] 17TH - ['sentʃəri] [fɔːdʒ] [saɪt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] :
OBJECTS FOUND AT A 17TH - CENTURY FORGE SITE AT JAMESTOWN :
对象 成立 在 一个 17TH - 世纪 锻造 地点 在 詹姆斯敦 :

在詹姆斯敦一处17世纪锻造厂遗址发现的物品：

['blæk,smɪθs] [tuːlz] , [bɑː(r)] ['aɪən] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnkəm'pliːt] ['aɪtəmz] , [sɒːd] [gɑːdz] , [ænd; ənd]
BLACKSMITH'S TOOLS , BAR IRON , A FEW INCOMPLETE ITEMS , SWORD GUARDS , AND
铁匠 工具 , 酒吧 铁 , 一个 很少 未完成 项目 , 剑 守卫 , 和
[slæg] .
SLAG .
矿渣 .

铁匠工具、条形铁、一些不完整的物品、剑柄护板和炉渣。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
IT APPEARS THAT THE FORGE WAS IN OPERATION AS EARLY AS 1625 .
它 出现 那 这 锻造 曾是 在 手术 作为 早期的 作为 - .

看来该锻造厂早在 1625 年就开始运作了。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ə'baʊt] - .
BUILDING A SMALL BOAT AT JAMESTOWN ABOUT 1650 .
建筑 一个 小的 船 在 詹姆斯敦 关于 - .

约 1650 年在詹姆斯敦建造一艘小船。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

[bəʊt] - ['bɪldɪŋ] [tuːlz] [faʊnd] , [ɔːl] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] - .
BOAT - BUILDING TOOLS FOUND , ALL MADE BEFORE 1700 .
船 - 建筑 工具 成立 , 全部 制成 前 - .

发现造船工具，全部制造于 1700 年以前。

['ɜːθnweə(r)] ['ves(ə)lz] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
EARTHENWARE VESSELS MADE AT JAMESTOWN BETWEEN 1625 AND 1640 .
陶器 船只 制成 在 詹姆斯敦 之间 - 和 - .

1625 年至 1640 年间在詹姆斯敦制造的陶器。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] 17TH - ['sentʃəri] ['pɒtəri] [kɪln] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðə; ði]
THE SITE OF AN EARLY 17TH - CENTURY POTTERY KILN WAS DISCOVERED ON THE
这 地点 的 一个 早期的 17TH - 世纪 陶器 窑 曾是 发现 在 这
['aɪlənd] [ɪn] - .
ISLAND IN 1955 .
岛 在 - .

1955 年，岛上发现了一处 17 世纪早期的陶窑遗址。

['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ə'baʊt] - - - .
MAKING POTTERY AT JAMESTOWN , ABOUT 1625 - 40 .
制作 陶器 在 詹姆斯敦 , 关于 - - - .

詹姆斯敦制陶，约 1625-40 年。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

['aːrtifækts] [faʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['glɑːshaʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn]
ARTIFACTS FOUND NEAR THE SITE OF THE JAMESTOWN GLASSHOUSE WHICH WAS IN
文物 成立 靠近 这 地点 的 这 詹姆斯敦 温室 哪个 曾是 在
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - :
OPERATION AS EARLY AS 1608 :
手术 作为 早期的 作为 - :

在詹姆斯敦玻璃厂遗址附近发现的文物，该玻璃厂早在1608年就开始运营：

[ə; eɪ] [smɔːl] ['meltɪŋ] [pɒt] , [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [həʊl] , ['frægmənt] [frɒm; frəm] [lɑːdʒ]
A SMALL MELTING POT , PART OF A WORKING HOLE , FRAGMENT FROM LARGE
一个 小的 融化 锅 , 部分 的 一个 在职的 洞 , 分段 从 大的
['meltɪŋ] [pɒt] ,
MELTING POT ,
融化 锅 ,

小型熔炉，工作孔的一部分，大型熔炉的碎片

['kʌlɪt] (['brəʊkən] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [glɑːs] [ʃəʊn] [ɪn] ['ləʊə(r)] [left] ['kɔːnə(r)]) ,
CULLET (BROKEN OR REFUSE GLASS SHOWN IN LOWER LEFT CORNER) ,
碎牛肉 (破碎的 或者 拒绝 玻璃 所示 在 降低 左边 角落) ,

碎玻璃（左下角显示的是破碎或废弃的玻璃）

[ænd; ənd] [griːn] [glɑːs] ['frægmənts] (['ləʊə(r)] ['sentə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [raɪt]) .
AND GREEN GLASS FRAGMENTS (LOWER CENTER AND LOWER RIGHT) .
和 绿色的 玻璃 片段 (降低 中心 和 降低 正确的) .

以及绿色玻璃碎片（下方中央和右下方）。

['bləʊɪŋ] [glɑːs] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] - .
BLOWING GLASS AT JAMESTOWN IN 1608 .
吹 玻璃 在 詹姆斯敦 在 - .

1608 年在詹姆斯敦吹制玻璃。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ðə; ði] ['glɑːsˌbləʊə]
THE GLASSBLOWER
这 玻璃吹制工

玻璃吹制工

['glɑːsˌbləʊə] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] - - - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - - - .
Glassblowers were working at Jamestown in 1608 - 09 , and again in 1621 - 24 .
玻璃吹制工 是 在职的 在 詹姆斯敦 在 - - - , 和 再次 在 - - - .

1608-09 年和 1621-24 年，詹姆斯敦都有玻璃吹制工在工作。

[ðə; ði] ['traɪəl] [glɑːs] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði] [fɜːst] [glɑːs]
The trial glass they made in 1608 was sent to England — the first glass
这 审判 玻璃 他们 制成 在 - 曾是 发送 到 英格兰 — 这 第一的 玻璃
[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
manufactured by Englishmen in the New World .
制造 经过 英国人 在 这 新的 世界 .

他们在 1608 年制造的试验玻璃被送往英国——这是英国人在新大陆制造的第一块玻璃。

[ðə; ði] [smɔːl] [glɑːs] ['frægmənts] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [saɪts] [duː; də] [nɒt] [rɪ'viːl] [wɒt]
The small glass fragments excavated at the furnace sites do not reveal what
这 小的 玻璃 片段 挖掘 在 这 炉 网站 做 不是 揭示 什么
[wɒz; wəz] [prə'djuːst] ,
was produced ,
曾是 生产 ,

在熔炉遗址挖掘出的小型玻璃碎片并不能揭示其生产的产品是什么。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] ['wɪndəʊ] [glɑːs] , ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['vaɪəl] ,
but probably nothing more complicated than window glass , bottles and vials ,
但 大概 没有什么 更多的 复杂的 比 窗户 玻璃 , 瓶子 和 小瓶 ,
[ænd; ənd] [pleɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz] .
and plain drinking glasses .
和 清楚的 喝 眼镜 .

但可能不会比窗玻璃、瓶子、小瓶和普通玻璃杯更复杂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [glɑːs] ['fæktri; 'fæktəri][æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]
It is believed that the small glass factory at Jamestown was the first
它 是 相信 那 这 小的 玻璃 工厂 在 詹姆斯敦 曾是 这 第一的
['ɪŋglɪʃ] “ ['fæktri; 'fæktəri] ” [ɪn] [ə'merɪkə] .
English “ factory ” in America .
英语 “ 工厂 ” 在 美国 .

人们认为詹姆斯敦的小型玻璃厂是英国在美洲的第一家“工厂”。

[ðə; ði] ['brɪkˌmeɪkə] [ænd; ənd] ['taɪlˌmeɪkər]
THE BRICKMAKER AND TILEMAKER
这 制砖工 和 瓷砖制造商

砖瓦匠

[fɔː(r)] [brɪk] ['kɪlnz][hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
Four brick kilns have been excavated .
四 砖 窑炉 有 到过 挖掘 .

已挖掘出四座砖窑。

[ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ruːfɪŋ] [taɪl][ænd; ənd] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
In two of them roofing tile and bricks were found .
在 二 的 他们 屋顶 瓦 和 砖块 是 成立 .

其中两处发现了屋顶瓦片和砖块。

[æn; ən]['aɪən] [speɪd] , ['prɒbəbli] [juːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪkˌmeɪkɪŋ] ,
An iron spade , probably used in preparing the clay for brickmaking ,
一个 铁 铲 , 大概 用过的 在 准备 这 黏土 为了 制砖 ,

一把铁铲，可能用于准备制砖用的黏土。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪlnz] .
was found in one of the kilns .
曾是 成立 在 一 的 这 窑炉 .

在其中一个窑炉中发现的。

[ðə; ði]['əʊldɪst][kɪln] [ʌn'ɜːrθ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
The oldest kiln unearthed is believed to have been in use as early as 1625 .
这 最老 窑 出土 是 相信 到 有 到过 在 使用 作为 早期的 作为 - .

出土的最古老的窑炉据信早在 1625 年就已投入使用。

['meni] ['brɪkˌmeɪkə] ['emigreit] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] - .
Many brickmakers emigrated to Jamestown during the 1600's .
许多 制砖工人 移民 到 詹姆斯敦 期间 这 - .

17世纪，许多制砖工人移民到詹姆斯敦。

[ðə; ði]
THE LIMEBURNER
这 石灰炉

石灰炉

[fɔː(r)] [laɪm]['kɪlnz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [ɒn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['aɪlənd] ,
Four lime kilns were unearthed on the historic island ,
四 酸橙 窑炉 是 出土 在 这 历史性 岛 ,

在这座历史悠久的岛屿上，人们发现了四座石灰窑。

[weə(r)] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]
where oyster shells from the James River were burned and converted into
在哪里 牡蛎 贝壳 从 这 詹姆斯 河 是 烧伤 和 转换 进入
[laɪm][baɪ][ðə; ði] .
lime by the limeburner .
酸橙 经过 这 石灰炉 .

詹姆斯河的牡蛎壳在这里被烧制石灰炉烧成石灰。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - “ - ” ['emigreit] [tuː; tə][və'dʒɪniə] ,
As early as 1610 “ lymeburners ” emigrated to Virginia ,
作为 早期的 作为 - “ - ” 移民 到 弗吉尼亚州 ,

早在1610年，“莱姆伯纳人”就移民到了弗吉尼亚。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['wɜːkəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
and thereafter many such workers came to the colony from England .
和 此后 许多 这样的 工人 来了 到 这 殖民地 从 英格兰 .

此后，许多这样的工人从英国来到殖民地。

[fɔː(r)] [brɪk] ['kɪlnz] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
FOUR BRICK KILNS HAVE BEEN EXCAVATED .
四 砖 窑炉 有 到过 挖掘 .

已挖掘出四座砖窑。

[ðə; ði] [wʌn] [ʃəʊn] [hæd; həd] [faɪv] ['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbəz] .
THE ONE SHOWN HAD FIVE FIRING CHAMBERS .
这 一 所示 有 五 射击 房间 .

图中所示的这支枪有五个射击室。

['ruːfɪŋ] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [brɪk] ['kɪlnz] .
ROOFING TILES WERE ALSO MADE IN THE JAMESTOWN BRICK KILNS .
屋顶 瓷砖 是 还 制成 在 这 詹姆斯敦 砖 窑炉 .

詹姆斯敦砖窑也生产屋顶瓦片。

[ə; eɪ] 17TH - ['sentʃəri] [laɪm] [kɪln] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
A 17TH - CENTURY LIME KILN EXCAVATED AT JAMESTOWN .
一个 17TH - 世纪 酸橙 窑 挖掘 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦发掘出的17世纪石灰窑。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [laɪm] .
IN IT OYSTER SHELLS FROM THE JAMES RIVER WERE BURNED FOR MAKING LIME .
在 它 牡蛎 贝壳 从 这 詹姆斯 河 是 烧伤 为了 制作 酸橙 .

其中，詹姆斯河的牡蛎壳被烧制成石灰。

[ðə; ði] ['aɪən] [huːps] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɑːtʃt] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪln] ['bʌk(ə)ld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] .
THE IRON HOOPS WHICH SUPPORTED THE ARCHED TOP OF THE KILN BUCKLED FROM THE INTENSE HEAT .
这 铁 篮球 哪个 有 这 拱形 顶部 的 这 窑 弯曲 从 这 激烈的 热 .

支撑窑顶拱形结构的铁箍因高温而弯曲变形。

['meɪkɪŋ] [laɪm] [frɒm; frəm] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪln] , [ə'baʊt] - .
MAKING LIME FROM OYSTER SHELLS IN A KILN , ABOUT 1625 .
制作 酸橙 从 牡蛎 贝壳 在 一个 窑 , 关于 - .

约 1625 年，在窑中用牡蛎壳制作石灰。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ʌðə(r)] ['krɑːftsmən]
OTHER CRAFTSMEN
其他 工匠

其他工匠

[kən'temp(ə)rəri] ['rekɔːdz] , [kən'fɜːmd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ([ɪ'speʃəli]
Contemporary records , confirmed by certain objects found at Jamestown (especially
当代的 记录 , 确认的 经过 肯定 对象 成立 在 詹姆斯敦 (尤其
[smɔːl] [tuːlz]) , [rɪ'viːl] [ðæt] ['pjuːtərərz] ,
small tools) , reveal that pewterers ,
小的 工具) , 揭示 那 锡匠 ,

当代记录，以及在詹姆斯敦发现的某些物品（尤其是小型工具）所证实的，表明锡器工匠

['sɪlvəsmɪθ] [k'ɒliəz] , ['wiːlraɪt] , ['kɔːkə] , ['brɪk'leər] , ['mɪlraɪt] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['meɪsnz]
silversmiths colliers , wheelwrights , calkers , bricklayers , millwrights , shoemakers , masons
银匠 煤矿 , 车轮匠 , 测距仪 , 砌砖工 , 机械安装工 , 鞋匠 , 石匠
, ['kɔːdɪdʒ] [m'eɪkəz] , ['tænə(r)] , [tə'bækəʊ] ,
, cordage makers , tanners , tobacco pipemakers ,
, 绳索 制造商 , 制革工人 , 烟草 制管工 ,

银匠、煤矿工人、车轮匠、填缝工、砌砖工、磨坊工、鞋匠、石匠、绳索匠、制革工、烟斗匠

['ɑːmərə] , ['gʌnˌmeɪkə] , ['breɪziə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [æt; ət] ['veəriəs]
armorers , gunmakers , braziers , and others worked in the capital city at various
军械匠 , 枪械制造商 , 火盆 , 和 其他的 工作 在 这 首都 城市 在 各种各样的
[pɪərɪədz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
periods between 1607 and 1699 .
时期 之间 - 和 - .

从 1607 年到 1699 年，在首都的不同时期，盔甲匠、枪械匠、铜匠和其他工匠都曾在此工作过。

[ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [weɪɪŋ] [klɪpt] [kɔɪnz] .
A SILVERSMITH WEIGHING CLIPPED COINS .
一个 银匠 称重 剪辑 硬币 .

银匠正在称量剪下的硬币。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[brɑːs] [weɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [skræp] [brɑːs] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
BRASS WEIGHTS AND A PIECE OF SCRAP BRASS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
黄铜 重量 和 一个 片 的 废料 黄铜 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的黄铜砝码和一块废黄铜。

['rekɔːdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['meni] ['metlwɜːkə(r)] ['emigreit] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
RECORDS INDICATE THAT MANY METALWORKERS EMIGRATED TO VIRGINIA DURING THE
记录 表明 那 许多 金属工人 移民 到 弗吉尼亚州 期间 这
17TH ['sentʃəri] .
17TH CENTURY .
17TH 世纪 .

记录显示，17 世纪有很多金属工匠移居弗吉尼亚州。

[həʊm] ['ɪndəstriz]
Home Industries
家 行业

家庭工业

['djʊərɪŋ] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] ['meni] ['a:rtifækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [taʊn]
During archeological explorations many artifacts relating to household and town
期间 考古学 探索 许多 文物 相关 到 家庭 和 镇
['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
industries were recovered .
行业 是 恢复 .

在考古勘探过程中，发现了许多与家庭和城镇工业有关的文物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [ˈɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [ækˈtɪvətiz] [ˈkærid] [ɒn]
It is believed that many of these small industries were home activities carried on
它 是 相信 那 许多 的 这些 小的 行业 是 家 活动 携带 在

[ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn] .
in the houses at Jamestown .
在 这 房屋 在 詹姆斯敦 .

人们认为，这些小型工业大多是詹姆斯敦居民在家中进行的家庭活动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

第3/4页

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ['briːfli] .
A few of these activities , and the products of them are mentioned briefly .
一个 很少 的 这些 活动 , 和 这 产品 的 他们 是 提及 简要地 .

文中简要提及了其中一些活动及其成果。

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]
SPINNING AND WEAVING
旋转 和 编织

纺纱和织布

[ə; eɪ] [fjuː] ['met(ə)l] [pɑːts] [frɒm; frəm] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] — [rɪ'maɪndəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['haʊswaɪf] [huː] [spʌn] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [jɑːn] ,
A few metal parts from spinning wheels and looms have been excavated — reminders that the pioneer housewife who spun the thread and yarn ,
一个 很少 金属 部分 从 旋转 车轮 和 织布机 有 到过 挖掘 — 提醒 那 这 先锋 家庭主妇 WHO 旋转 这 线 和 纱 ,

人们挖掘出了一些纺车和织布机的金属部件——这些都提醒人们，纺线纺纱的先驱家庭主妇……

[ænd; ənd] [wəʊv] [ðə; ði] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [wɒz; wəz] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] .
and wove the cloth for her large family , was seldom idle .
和 编织 这 布 为了 她 大的 家庭 , 曾是 很少 闲置的 .

她为庞大的家庭织布，很少闲着。

['mɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːɪŋ]
MALTING AND BREWING
麦芽制造 和 酿造

麦芽制造和酿造

[wʌn] ['dʒeɪmztaʊn] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] [haʊs] ([huːz] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] -) [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːɪŋ] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [eɪl] ,
One Jamestown building or house (whose brick foundations were discovered in 1955) appears to have been used for malting and brewing beer and ale ,
一 詹姆斯敦 建筑 或者 房子 (谁 砖 基础 是 发现 在 -) 出现 到 有 到过 用过的 为了 麦芽制造 和 酿造 啤酒 和 麦芽酒 ,

詹姆斯敦的一栋建筑或房屋（其砖砌地基于 1955 年被发现）似乎曾被用于麦芽制造和啤酒、麦芽酒的酿造。

[ɔː(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [æk'tɪvəti] [ri'kwaiə] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] .
or carrying out some activity requiring distillation .
或者 携带 出去 一些 活动 需要 蒸馏 .

或者进行一些需要蒸馏的活动。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [liːd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] ['sɪstən] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['bɑːli] .
A few pieces of lead were found which may have been part of a lead cistern for holding barley .
一个 很少 件 的 带领 是 成立 哪个 可能 有 到过 部分 的 一个 带领 水箱 为了 保持 大麦 .

人们发现了一些铅块，这些铅块可能是用来盛放大麦的铅制水箱的一部分。

[ðə; ði] [θriː] [brɪk] ['ʌvnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz] ['draɪɪŋ] ['kɪlnz]
The three brick ovens that were uncovered may have been used as drying kilns
这 三 砖 烤箱 那 是 裸露 可能 有 到过 用过的 作为 烘干 窑炉
.
.
.

被发现的三座砖砌烤炉可能曾被用作烘干窑。

[ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌvnz] ,
A handle from a copper kettle was found near one of the ovens ,
一个 处理 从 一个 铜 壶 曾是 成立 靠近 一 的 这 烤箱 ,

在其中一个烤箱附近发现了一个铜壶把手。

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [liːd] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
and pieces of copper and lead pipes were unearthed not far from
和 件 的 铜 和 带领 管道 是 出土 不是 远的 从
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the building .
这 建筑 .

在距离该建筑物不远的地方，还挖出了铜管和铅管的碎片。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪt'self] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
The structure itself appears to have been used between 1625 and 1660 .
这 结构 本身 出现 到 有 到过 用过的 之间 - 和 - .

该建筑本身似乎在 1625 年至 1660 年间使用过。

['spɪnɪŋ] [θred] [ɔː(r)] [jɑːn] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] ['endləs] [tʃɔː(r)z] [fɔː(r); fə(r)]
SPINNING THREAD OR YARN AND WEAVING CLOTH WERE ENDLESS CHORES FOR
旋转 线 或者 纱 和 编织 布 是 无尽的 家务 为了
[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪldənəs] ['set(ə)lmənt] .
THE WOMEN LIVING IN THE SMALL WILDERNESS SETTLEMENT .
这 女性 活的 在 这 小的 荒野 沉降 .

对于居住在荒野小定居点的妇女来说，纺线和织布是永无止境的家务。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['bruːɪŋ] [bɪə(r)] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
BREWING BEER AT JAMESTOWN .
酿造 啤酒 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦酿造啤酒。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['deəriɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːz,meɪkɪŋ]
DAIRYING AND CHEESEMAKING
乳制品 和 奶酪制作

乳制品加工和奶酪制作

['ɜːθnweə(r)] [mɪlk] [pænz] , [bəʊlz] [ænd; ənd] [pɒts] , ['aɪən] [huːps] ([frɒm; frəm] ['wʊdn] ['ves(ə)lz]) ,
Earthenware milk pans , bowls and pots , iron hoops (from wooden vessels) ,
陶器 牛奶 平底锅 , 碗 和 锅 , 铁 篮球 (从 木制的 船只) ,
[æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] ['fʌn(ə)l] ,
an earthenware funnel ,
一个 陶器 漏斗 ,

陶制牛奶盘、碗和罐，铁箍（来自木制器皿），陶制漏斗，

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [skˈɪməz] , [sɪvz] , [ænd; ənd] ['leɪdlz] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
and parts of skimmers , sieves , and ladles have been excavated .
和 部分 的 撇渣器 , 筛子 , 和 勺子 有 到过 挖掘 .

还挖掘出了撇渣器、筛子和勺子的部件。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] ['deəriɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['haʊshəʊld] ['ɪndəstri] .
All these are evidence that dairying was an important household industry .
全部 这些 是 证据 那 乳制品 曾是 一个 重要的 家庭 行业 .

所有这些都证明，乳制品生产曾是重要的家庭产业。

[ðɪs] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪk] - [peɪvd] [ruːm] ([wɪð] ['slætɪd]
This activity was usually carried on in a brick - paved room (with slatted
这 活动 曾是 通常 携带 在 在 一个 砖 - 铺砌路面 房间 (和 板条
['wɪndəʊz]) [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
windows) located on the northwest side of the house .
视窗) 位于 在 这 西北 边 的 这 房子 .

这项活动通常在房子西北侧一间铺着砖的房间（装有百叶窗）内进行。

[tʃiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌtə(r)] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
Cheese , as well as butter , was probably made in the same room .
奶酪 , 作为 出色地 作为 黄油 , 曾是 大概 制成 在 这 相同的 房间 .

奶酪和黄油很可能都是在同一个房间里制作的。

[liːd] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [paɪps] , ['ket(ə)l] ['frægmənts] , [ə; eɪ] [brɑːs] ['spɪgət] ,
LEAD AND COPPER PIPES , KETTLE FRAGMENTS , A BRASS SPIGOT ,
带领 和 铜 管道 , 壶 片段 , 一个 黄铜 水龙头 ,

铅管和铜管、水壶碎片、黄铜水龙头

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [faʊnd] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bruːɪŋ] [ɔː(r)]
AND OTHER ITEMS FOUND WHICH MAY HAVE BEEN USED FOR BREWING OR
和 其他 项目 成立 哪个 可能 有 到过 用过的 为了 酿造 或者
[dɪ'stɪlɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
DISTILLING PURPOSES .
蒸馏 目的 .

以及其他可能用于酿造或蒸馏的物品。

['beɪkɪŋ]
BAKING
烘烤

烘烤

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] ['beɪkɪŋ] ['ʌv(ə)n]
One of the largest objects that has been found is an earthenware baking oven
一 的 这 最大 对象 那 有 到过 成立 是 一个 陶器 烘烤 烤箱
,
,
,

已发现的最大物品之一是陶制烤炉。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [dɪtʃ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - ['hɑːrtwɛl]
which was unearthed in an old ditch near the site of the May - Hartwell
哪个 曾是 出土 在 一个 老的 沟 靠近 这 地点 的 这 可能 - 哈特韦尔
[haʊs] .
House .
房子 .

它是在梅-哈特韦尔故居附近的一条旧沟渠中出土的。

[rɪ'stɔ:d] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] - ['frægmənts] , [ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ju:st] [bɪ'twi:n] -
Restored from over 200 fragments , the oven was probably used between 1650
恢复 从 超过 - 片段 , 这 烤箱 曾是 大概 用过的 之间 -
[ænd; ənd] - .
and 1690 .
和 - .

该烤炉由 200 多个碎片修复而成，可能在 1650 年至 1690 年间使用过。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , ['məʊldɪd][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [kleɪ] [ænd; ənd]['faɪəd][ɪn]
It may have been made at Jamestown , molded of native clay and fired in
它 可能 有 到过 制成 在 詹姆斯敦 , 模制 的 本国的 黏土 和 被解雇 在
[ə; eɪ] ['pɒtəri] [kɪln] .
a pottery kiln .
一个 陶器 窑 .

它可能是詹姆斯敦制造的，用当地的粘土制成，并在陶窑中烧制而成。

[ɪn][ju:z] ,
In use ,
在 使用 ,

在使用中，

['hi:tɪd] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)]
heated stones were placed inside the oven and left until the walls were
加热 石头 是 放置 里面 这 烤箱 和 左边 直到 这 墙壁 是
[hɒt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] .
hot enough for baking .
热的 足够的 为了 烘烤 .

将加热过的石头放入烤炉中，直到炉壁温度足够高，可以进行烘烤。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv]
Sometimes , however , the oven may have been placed directly on the embers of
有时 , 然而 , 这 烤箱 可能 有 到过 放置 直接地 在 这 余烬 的
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

但有时，烤箱可能会直接放在火的余烬上。

[ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz] [ju:st] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] .
It undoubtedly was used out of doors , near a small house .
它 无疑 曾是 用过的 出去 的 门 , 靠近 一个 小的 房子 .

它无疑是在户外，靠近一栋小房子的地方使用的。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['ɪndəstriz]
ASSOCIATED INDUSTRIES
联系 行业

相关行业

[ə; eɪ] [fju:] ['a:rtifækts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kʌvəd] [ɑ:(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɪləz] ,
A few artifacts that have been recovered are associated with millers ,
一个 很少 文物 那 有 到过 恢复 是 联系 和 磨坊主 ,
['dreipəz] , [bæskətmeɪkɜ-z] ,
drapers , basketmakers ,
窗帘 , 篮子编织者 ,

已发现的一些文物与磨坊主、布商、篮子编织者有关。

['kʌtlə(r)] , ['teɪləz] , ['bɑ:bəz] , , [ænd; ənd] ['glʌvə] .
cutlers , tailors , barbers , netmakers , and glovers .
刀具 , 裁缝 , 理发师 , 网络制造商 , 和 手套 .

刀具匠、裁缝、理发师、渔网匠和手套匠。

[ðiːz] ['treɪdzmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːkt] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .
These tradesmen usually worked in or near their homes .
这些 商人 通常 工作 在 或者 靠近 他们的 房屋 .

这些工匠通常在家附近工作。

['ɜːθnweə(r)] [mɪlk] [pæn] , [brɑːs] ['leɪdl] , ['fʌn(ə)l] ['frægmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [faʊnd]
EARTHENWARE MILK PAN , BRASS LADLE , FUNNEL FRAGMENT , AND OTHER ITEMS FOUND
陶器 牛奶 平底锅 , 黄铜 勺子 , 漏斗 分段 , 和 其他 项目 成立
[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['deəriɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːzˌmeɪkɪŋ] .
WHICH RELATE TO DAIRYING AND CHEESEMAKING .
哪个 涉及 到 乳制品 和 奶酪制作 .

陶制牛奶锅、黄铜勺、漏斗碎片以及其他与乳制品加工和奶酪制作相关的物品。

['beɪkɪŋ] [bred] [ɪn] [æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] ['beɪkɪŋ] ['ʌv(ə)n] [ə'baʊt] - .
BAKING BREAD IN AN OUTDOOR BAKING OVEN ABOUT 1650 .
烘烤 面包 在 一个 户外的 烘烤 烤箱 关于 - .

大约在 1650 年，人们在户外烤炉中烤面包。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ɪn] [ðɪs] ['ʌv(ə)n][ə; eɪ] ['dʒeɪmztaʊn] ['wʊmən] [beɪkt] [bred] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
IN THIS OVEN A JAMESTOWN WOMAN BAKED BREAD OVER 300 YEARS AGO .
在 这 烤箱 一个 詹姆斯敦 女士 烘焙 面包 超过 - 年 前 .

300 多年前，詹姆斯敦的一位妇女用这个烤箱烤面包。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [juːz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
IT APPEARS TO HAVE BEEN IN USE BETWEEN 1650 AND 1690 .
它 出现 到 有 到过 在 使用 之间 - 和 - .

它似乎在 1650 年至 1690 年间被使用。

['dʒeɪmztaʊn] ['səʊldʒəz] ['kæriɪŋ] ['poʊlˌɑːrmz] ([ə; eɪ] ['hælbɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl]) .
JAMESTOWN SOLDIERS CARRYING POLEARMS (A HALBERD AND A BILL) .
詹姆斯敦 士兵 携带 长柄武器 (一个 戟 和 一个 账单) .

詹姆斯敦士兵携带长柄武器（戟和长柄斧）。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(CONJECTURAL SKETCH BY SIDNEY E . KING .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt]
Military Equipment
军队 设备

军事装备

[ðə; ði][vɑːst] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] (['prɒbəbli]
The vast assemblage of military equipment that has been unearthed (probably
这 广阔的 装配 的 军队 设备 那 有 到过 出土 (大概
[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [leɪt] 16th - [ænd; ənd] 17th - ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['wepənz] [juːst] [ɪn]
the largest collection of late 16th - and 17th - century English weapons used in
这 最大 收藏 的 晚的 16th - 和 17th - 世纪 英语 武器 用过的 在
[ə'merɪkə]) ['emfəsaɪz] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [wɪtʃ] ['faɪrɑːrmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] [pleɪd]
America) emphasizes the important part which firearms and other weapons played
美国) 强调 这 重要的 部分 哪个 枪支 和 其他 武器 玩
['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
during the early years of the settlement .
期间 这 早期的 年 的 这 沉降 .

出土的大量军事装备（可能是美洲最大的 16 世纪末和 17 世纪英国武器收藏）凸显了火器和其他武器在殖民地早期所发挥的重要作用。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['evə(r)] - ['menəsɪŋ] ['ɪndiən]
They helped the colonists to protect themselves from the ever - menacing Indian
他们 帮助 这 殖民者 到 保护 他们自己 从 这 曾经 - 威胁 印度
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] [huː] [mait] [æt; ət] ['enɪtaɪm] [hæv; həv] [seɪld] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪmz]
and from the Spaniards who might at anytime have sailed up the James
和 从 这 西班牙人 WHO 可能 在 随时 有 航行 向上 这 詹姆斯
['rɪvə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [smɔːl] ['kɒləni] .
River to attack the small colony .
河 到 攻击 这 小的 殖民地 .

他们帮助殖民者保护自己免受印第安人的威胁，以及随时可能沿詹姆斯河逆流而上袭击这个小殖民地的西班牙人的威胁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd]
They were also the means of providing the settlers with much of their food
他们 是 还 这 方法 的 提供 这 定居者 和 很多 的 他们的 食物
.
.
.

它们也是为定居者提供大部分食物的途径。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [iːtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [plænd] [tuː; tə] ['emɪgreɪt]
During the early years of the colony each Englishman who planned to emigrate
期间 这 早期的 年 的 这 殖民地 每个 英国人 WHO 计划 到 移民
[tuː; tə][və'dʒɪniə][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [ɑːrmz] " :
to Virginia was advised to supply himself with the following " Armes " :
到 弗吉尼亚州 曾是 建议 到 供应 他自己 和 这 下列的 " 武器 " :

在殖民地建立初期，每个计划移民弗吉尼亚的英国人都被建议准备以下"武器"：

" [wʌn] ['ɑːmə(r)] [kəm'pliːt] , [lait] .
" One Armour compleat , light .
" 一 盔甲 完成 , 光 .

"一套完整的轻型盔甲。"

[wʌn] [lɒŋ] [piːs] , [faɪv] [fʊt] [ɔː(r)] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hælf] , - ['mʌskɪt] [bɔː(r)] .
One long Peece , five foot or five and a halfe , neere Musket bore .
一 长的 和平 , 五 脚 或者 五 和 一个 半 , - 滑膛枪 钻孔 .

一根长管，五英尺或五英尺半，靠近火枪膛。

[wʌn] [sɔːd] .
One sword .
一 剑 .

一把剑。

[wʌn] - [[ə; eɪ][ˌbændəʊ'lɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [belt] [wɔːn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [held]
One bandaleere [a bandoleer was a belt worn to carry the cases which held
一 - [一个 弹药带 曾是 一个 腰带 磨损 到 携带 这 案例 哪个 握住
[ðə; ði]['paʊdə(r)] ['tʃɑːdʒɪz]] .
the powder charges] .
这 粉末 收费] .

一条弹药带（弹药带是一种用来携带装有火药的弹药盒的腰带）。

['twenti] [paʊnd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
Twenty pound of powder .
二十 磅 的 粉末 .

二十磅火药。

['sɪksti] [paʊnd] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ɔː(r)] [liːd] , [ænd; ənd] [guːs] [ʃɒt] .
Sixty pound of shot or lead , Pistoll and Goose shot .
六十 磅 的 射击 或者 带领 , 手枪 和 鹅 射击 .

六十磅铅弹或霰弹，皮斯托尔弹和鹅弹。

” [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [ɑːmz] [ˈlɪstɪd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd]
” Most of the kinds of arms listed have been found at Jamestown and
” 最多 的 这 种类 的 武器 列出 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 和
[wɪl] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ˈbriːfli] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈwepənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈɜːrθ]
will be described briefly along with other types of weapons which were unearthed
将要 是 描述 简要地 沿着 和 其他 类型 的 武器 哪个 是 出土
.
:
.

“所列的大部分武器种类都在詹姆斯敦被发现，下面将简要介绍这些武器以及出土的其他类型的武器。

[ˈpoʊlˌɑːrmz]
POLEARMS
长柄武器

极化

[pɑːts] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈpoʊlˌɑːrmz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [bɪls] , [paɪks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhælbɜːd] , [hæv; həv]
Parts from several polearms , including bills , pikes , and a halberd , have
部分 从 一些 长柄武器 , 包括 账单 , 长矛 , 和 一个 戟 , 有
[biːn] [ˈekskəveɪtɪd] .
been excavated .
到过 挖掘 .

已挖掘出多件长柄武器的部件，包括斧头、长矛和戟。

[ðə; ði] [rɪˈkʌvəd] [ˈhælbɜːd] ([ə; eɪ] [ˈpoʊlˌɑːrm] [wɪð] [ʃɑːp] [ˈkʌtɪŋ] [ˈedʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈspɪrˌlaɪk] [pɔɪnt]
The recovered halberd (a polearm with sharp cutting edges and a spearlike point
这 恢复 戟 (一个 长柄武器 和 锋利的 切割 边缘 和 一个 矛状 观点
) [ɪz] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] 16th [ˈsentʃəri] ,
) is typical of the late 16th century ,
) 是 典型的 的 这 晚的 16th 世纪 ,

出土的这把戟（一种长柄武器，刀刃锋利，矛尖类似长矛）是16世纪晚期的典型代表。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] - .
and may have been made as early as 1575 .
和 可能 有 到过 制成 作为 早期的 作为 - .

可能早在 1575 年就已制作完成。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈɜːrθ] , [ɔːl] [ˈdeɪtɪŋ] [əˈraʊnd] - .
A few bills were unearthed , all dating around 1600 .
一个 很少 账单 是 出土 , 全部 约会 大约 - .

出土了一些账单，日期都在1600年左右。

([ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpoʊlˌɑːrm] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːf] [ˈtɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hʊk] - [ʃeɪpt] [bleɪd] ,
(A bill is a polearm , having a long staff terminating in a hook - shaped blade ,
(一个 账单 是 一个 长柄武器 , 拥有 一个 长的 职员 终止 在 一个 钩 - 形状 刀刃 ,

（法杖是一种长柄武器，杖身较长，末端呈钩状，）

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wɪð] [spaɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tɒp] .)
usually with spikes at the back and top .)
通常 和 尖峰 在 这 后退 和 顶部 .)

通常背部和顶部有尖刺。）

[tuː] [paɪk] [bʌts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈɜːrθ] .
Two pike butts were also unearthed .
二 梭鱼 屁股 是 还 出土 .

此外，还出土了两块梭鱼尾柄。

[tuː] ['ɜːli] 17TH - ['sentʃəri] ['poʊlˌɑːrmz] — [ə; eɪ] [bɪl] [ænd; ənd] ['hælbɜːd] — [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
TWO EARLY 17TH - CENTURY POLEARMS — A BILL AND HALBERD — UNEARTHED AT JAMESTOWN .
二 早期的 17TH - 世纪 长柄武器 — 一个 账单 和 戟 — 出土 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦出土的两件 17 世纪早期长柄武器——一把长柄斧和一把戟。

[bəuθ] ['wepənz] [hæd; həd] [lɒŋ] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz] .
BOTH WEAPONS HAD LONG WOODEN HANDLES .
两个都 武器 有 长的 木制的 把手 .

两种武器都有长长的木柄。

[ðə; ði] ['kæltrəp] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
THE CALTROP UNEARTHED AT JAMESTOWN .
这 蒺藜 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的蒺藜。

[ðɪs] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] .
THIS SHARP - POINTED INSTRUMENT WAS THROWN ON THE GROUND TO IMPEDE AN ENEMY'S INFANTRY AND CAVALRY .
这 锋利的 - 尖 乐器 曾是 抛掷 在 这 地面 到 阻碍 一个 敌人的 步兵 和 骑兵 .

这种尖锐的器物被扔在地上，用来阻挡敌人的步兵和骑兵。

['kæltrəp]
CALTROP
蒺藜

蒺藜

[ðɪs] [smɔːl] ['aɪtəm] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [fɔːr] ['aɪən] [pɔɪnts] ,
This small item unearthed at Jamestown is an instrument with 4 iron points ,
这 小的 物品 出土 在 詹姆斯敦 是 一个 乐器 和 4 铁 积分 ,

在詹姆斯敦出土的这件小物件是一件带有4个铁尖的乐器。

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lændz] , [wʌn] [pɔɪnt] ['ɔːlweɪz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ['ʌpwəd] ,
so arranged that no matter how it lands , 1 point always projects upward ,
所以 安排 那 不 事情 如何 它 土地 , 1 观点 总是 项目 向上 ,

这样安排，无论它如何落地，总会有一个点向上突出。

[tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'praɪz] [ə'tæks] .
to impede the progress of an enemy's cavalry and to prevent surprise attacks .
到 阻碍 这 进步 的 一个 敌人的 骑兵 和 到 防止 惊喜 攻击 .

阻碍敌方骑兵的推进，防止其发动突袭。

[sɔːrdz] , ['reɪpiə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌtləs]
SWORDS , RAPIERS , AND CUTLASSES
剑 , 细剑 , 和 弯刀

剑、细剑和弯刀

[taɪps] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn'kluːd] ['brɔːdsɔːd] , ['kʌtləs] [ɔː(r)] [bæk]
Types of swords that have been found include broadswords , cutlasses or back
类型 的 剑 那 有 到过 成立 包括 阔剑 , 弯刀 或者 后退
[sɔːrdz] , [ænd; ənd]['reɪpiə(r)] .
swords , and rapiers .
剑 , 和 细剑 .

已发现的剑的种类包括阔剑、弯刀或背剑、以及细剑。

[θriː] [ɪɡ'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] — [ə; eɪ] ['kʌtləs] , [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] , [ænd; ənd]
Three examples are complete , or nearly so — a cutlass , a broadsword , and
三 示例 是 完全的 , 或者 几乎 所以 — 一个 弯刀 , 一个 阔剑 , 和
[ə; eɪ] [swept] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] .
a swept - hilt rapier .
一个 扫荡 - 剑柄 细剑 .

有三个例子已经完成，或者接近完成——一把弯刀、一把阔剑和一把带横柄的细剑。

['meni] ['bɑːskɪt] [hɪlt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɡɑːdz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [taɪp] [sɔːrdz] ,
Many basket hilts were unearthed together with guards from other type swords ,
许多 篮子 剑柄 是 出土 一起 和 守卫 从 其他 类型 剑 ,
['pʌməl, 'pɒm-] , [ænd; ənd] [bleɪd] ['fræɡmənts] .
pommels , and blade fragments .
柄头 , 和 刀刃 片段 .

许多篮形剑柄与其它类型剑的护手、剑柄头和剑刃碎片一起被挖掘出来。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [edʒd] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
A number of these edged weapons were made between 1600 and 1625 .
一个 数字 的 这些 边缘 武器 是 制成 之间 - 和 - .

这些刀剑类武器大多制造于 1600 年至 1625 年间。

['sevrəl] ['bɑːskɪt] - [hɪlt] [ɡɑːdz] [ænd; ənd] [bleɪd] ['fræɡmənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪt]
Several basket - hilted guards and blade fragments were found at the site
一些 篮子 - 带柄 守卫 和 刀刃 片段 是 成立 在 这 地点
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] 17th - ['sentʃəri] [fɔːdʒ] ,
of an early 17th - century forge ,
的 一个 早期的 17th - 世纪 锻造 ,

在一处17世纪早期的锻造厂遗址中，发现了数件篮形柄护手和刀刃碎片。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] - ['wɜːkʃɒp] .
which may have been an armorer's workshop .
哪个 可能 有 到过 一个 - 车间 .

这里可能曾是盔甲匠的作坊。

['kænən]
CANNON
大炮

大炮

[wʌn] [smɔːl] ['kænən] ['bærəl] ['fræɡmənt] , ['pɒsəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lait] ['kænən] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]
One small cannon barrel fragment , possibly from a light cannon known as a
一 小的 大炮 桶 分段 , 可能 从 一个 光 大炮 已知 作为 一个
['rɑːbɪˌnɛt] ,
robinet ,
罗宾网 ,

一块小型炮管碎片，可能来自一种名为"罗宾内特"的轻型火炮。

[hæz; həz] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] ([ðə; ði][bɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl][ɪz]['əʊnli] 1¼ ['ɪntʃɪz]
has been unearthed (the bore at the end of the barrel is only 1¼ inches
有 到过 出土 (这 钻孔 在 这 结尾 的 这 桶 是 仅有的 1¼ 英寸
[ə'krɒs]) .
across) .
穿过) .

已被挖掘出来（枪管末端的膛径只有 1¼ 英寸）。

[ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] 17th - ['sentʃəri] ['kænən] [bɔːlz] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [faʊnd] ,
A varied assortment of 17th - century cannon balls have also been found ,
一个 多种多样 品种 的 17th - 世纪 大炮 球 有 还 到过 成立 ,

人们还发现了种类繁多的17世纪炮弹。

[ə'prəʊpriət] ['saɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɔːdnəns] [æz; əz] - , ['seɪkə(r)] , ['mɪnjənz] , [ænd; ənd] ['fælkənz] .
appropriate sizes for such ordnance as demiculverines , sakers , minions , and falcons .
合适的 尺寸 为了 这样的 军械 作为 - , 清酒 , 小黄人 , 和 猎鹰 .

适用于半加农炮、萨克炮、米尼翁炮和猎鹰炮等火炮的合适尺寸。

['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bæstiən] [æt; ət] “ [dʒeɪmz] [fɔːt] .
FIRING A DEMICULVERINE FROM A BASTION AT “ JAMES FORT .
射击 一个 - 从 一个 堡垒 在 “ 詹姆斯 堡 .

从“詹姆斯堡”的堡垒上发射半加农炮。

” ([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
” (Conjectural sketch by Sidney E . King .)
” (推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[hɪlt] [ænd; ənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bleɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swept] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - ['pɪəriəd] .
HILT AND PORTION OF BLADE OF A SWEPT - HILT RAPIER EXCAVATED AT JAMESTOWN OF THE 1600 - 1610 PERIOD .
剑柄 和 部分 的 刀刃 的 一个 扫荡 - 剑柄 细剑 挖掘 在 詹姆斯敦 的 这 - - - 时期 .

詹姆斯敦出土的1600-1610年间的弯柄细剑的剑柄和部分剑刃。

['mʌskɪt]
MUSKETS
滑膛枪

滑膛枪

[æn; ən] ['eksələnt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] 17th - ['sentʃəri] ['mʌskɪt] ['bærəlz] [ænd; ənd] [gʌn] [pɑːts] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [sɔɪl] ,
An excellent assemblage of 17th - century musket barrels and gun parts have been recovered from the Jamestown soil ,
一个 出色的 装配 的 17th - 世纪 滑膛枪 桶 和 枪 部分 有 到过 恢复 从 这 詹姆斯敦 土壤 ,

在詹姆斯敦的土壤中发现了一批保存完好的17世纪火枪枪管和枪支零件。

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [taɪmz] [wen] ['ɪndiənz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] .
reminiscent of times when Indians attempted to wipe out the small settlement .
令人怀念的 的 时代 什么时候 印度人 尝试过 到 擦拭 出去 这 小的 沉降 .

这让人想起印第安人试图消灭这个小定居点的时代。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌnlɒk] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['mætʃˌlɒk] , [wiːl] - [lɒks] , , “ , ” [ænd; ənd] ['flɪntlɒk] .
Among the gunlocks found are matchlocks , wheel - locks , snaphaunces , “ doglocks , ” and flintlocks .
之中 这 枪锁 成立 是 火绳枪 , 车轮 - 锁 , 快照 , “ 狗锁 , ” 和 燧发枪 .

发现的枪锁包括火绳枪、轮式枪、弹簧枪、“狗式枪”和燧发枪。

[ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [bəʊθ] [wiːl] - [lɒk] [ænd; ənd] ['mætʃˌlɒk] ['mʌskɪt] .
The first settlers were equipped with both wheel - lock and matchlock muskets .
这 第一的 定居者 是 配备 和 两个都 车轮 - 锁 和 火绳枪 滑膛枪 .

第一批定居者配备了轮式燧发枪和火绳枪。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] ,
Some of the muskets were so heavy ,
一些 的 这 滑膛枪 是 所以 重的 ,

有些火枪非常重，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [fɔːkt] [graʊnd] - [rest] [tuː; tə] [ʃuːt] ([pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] [fɔːkt] [graʊnd] - [rests]
they required a forked ground - rest to shoot (parts of two forked ground - rests
他们 必需的 一个 分叉 地面 - 休息 到 射击 (部分 的 二 分叉 地面 - 休息
[hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd]) .
have been excavated) .
有 到过 挖掘) .

他们需要一个叉状的地面支架来进行射击（已经挖掘出两个叉状地面支架的部分零件）。

['ʌðə(r)] ['mʌskɪt] , [laɪk] [ðə; ði] ['kalɪvə] , [wɜː(r); wə(r)] [lait] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['faɪəd] [wɪ'ðaʊt]
Other muskets , like the caliver , were light , and could be fired without
其他 滑膛枪 , 喜欢 这 卡利弗 , 是 光 , 和 可以 是 被解雇 没有
[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] .
the use of a support .
这 使用 的 一个 支持 .

其他类型的火枪，如卡利弗火枪，重量较轻，无需支撑即可发射。

[ðə; ði] ['stændəd] ['mʌskɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
The standard musket during the early years of the settlement was the
这 标准 滑膛枪 期间 这 早期的 年 的 这 沉降 曾是 这
['mætʃˌlɒk] .
matchlock .
火绳枪 .

在定居点建立初期，标准的滑膛枪是火绳枪。

[baɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːl] - [lɒk] ,
By 1625 , however , the picture had changed , for the wheel - lock ,
经过 - , 然而 , 这 图片 有 已更改 , 为了 这 车轮 - 锁 ,
, [ænd; ənd] “ ,
snaphaunce , and “ doglock ,
快照 , 和 “ 狗锁 ,

然而，到了 1625 年，情况发生了变化，因为出现了车轮锁、锁舌和“狗锁”。

” [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
” were being used in large numbers , and the matchlock had become
” 是 存在 用过的 在 大的 数字 , 和 这 火绳枪 有 变得
['ɒbsəliːt] .
obsolete .
过时的 .

“火绳枪”被大量使用，火绳枪已经过时了。

['pistlz]
PISTOLS
手枪

手枪

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪst(ə)l] ['bærəlz] [ænd; ənd] [pɑːts] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .
Only a few pistol barrels and parts have been unearthed .
仅有的 一个 很少 手枪 桶 和 部分 有 到过 出土 .

目前只出土了少量手枪枪管和零件。

[wʌn] ['pɪst(ə)l] ['bærəl] [ɪz] [ə'træktɪvli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [bændz] .
One pistol barrel is attractively ornamented with silver bands .
一 手枪 桶 是 吸引人 装饰 和 银 乐队 .

其中一支手枪的枪管上装饰着精美的银箍。

[lait] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [siːdʒ] ['helmɪt]
LIGHT ARMOR AND SIEGE HELMET
光 盔甲 和 围城 头盔

轻甲和攻城头盔

[ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['bækˌpiːs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lait] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] (['prɒbəbli] [ə; eɪ] - [suːt]) [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] .
A breastplate and backpiece from a light suit of armor (probably a pikeman's suit) were found in a refuse pit .
一个 胸甲 和 背部 从 一个 光 套装 的 盔甲 (大概 一个 - 套装) 是 成立 在 一个 拒绝 坑 .

在一个垃圾坑里发现了一件轻型盔甲（可能是长矛兵盔甲）的胸甲和背甲。

[ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - - - ['pɪəriəd] .
These interesting specimens were probably made in England during the 1600 - 20 period .
这些 有趣的 标本 是 大概 制成 在 英格兰 期间 这 - - - 时期 .

这些有趣的标本很可能是在 1600-1620 年间于英国制造的。

[ɪn] - , [ˌes dʒiː 'tiː] .
In 1953 , Sgt .
在 - , 中士 .

1953年，中士

[flɔɪd] [iː] . ['peɪntə(r)] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [siːdʒ] ['helmɪt] (- - - ['pɪəriəd]) [fɔː(r)] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] .
Floyd E . Painter found an English siege helmet (1600 - 40 period) 4 miles down the river from Jamestown Island .
弗洛伊德 E . 画家 成立 一个 英语 围城 头盔 (- - - 时期) 4 英里 向下 这 河 从 詹姆斯敦 岛 .

弗洛伊德·E·佩恩特在詹姆斯敦岛下游 4 英里处发现了一顶英国攻城头盔（1600-40 年）。

[ə; eɪ] ['dʒeɪmztaʊn] ['sentri] [ɒn] ['djuːti] ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['mætʃˌlɒk] ['mʌskɪt] .
A JAMESTOWN SENTRY ON DUTY SHOULDERING HIS HEAVY MATCHLOCK MUSKET .
一个 詹姆斯敦 哨兵 在 责任 肩部 他的 重的 火绳枪 滑膛枪 .

詹姆斯敦的一名哨兵正在执勤，肩扛着沉重的火绳枪。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ɜːli] ['mʌskɪt] ['bærəl] [ænd; ənd] [gʌn] [pɑːts] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
EARLY MUSKET BARREL AND GUN PARTS EXCAVATED AT JAMESTOWN .
早期的 滑膛枪 桶 和 枪 部分 挖掘 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的早期滑膛枪枪管和枪支零件。

['brestpleɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lait] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] .
BREASTPLATE FROM A LIGHT SUIT OF ARMOR FOUND IN A REFUSE PIT .
胸甲 从 一个 光 套装 的 盔甲 成立 在 一个 拒绝 坑 .

在垃圾坑中发现的一套轻型盔甲的胸甲。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [taɪp] [juːst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
THIS WAS ONE TYPE USED BETWEEN 1600 AND 1640 .
这 曾是 一 类型 用过的 之间 - 和 - .

这是 1600 年至 1640 年间使用的一种类型。

[ə; eɪ] ['hevi] [siːdʒ] ['helmɪt] [faʊnd] [fɔː(r)] [maɪlz] [ˌdaʊn'rɪvə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] .
A HEAVY SIEGE HELMET FOUND 4 MILES DOWNRIVER FROM JAMESTOWN .
一个 重的 围城 头盔 成立 4 英里 下游 从 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦下游 4 英里处发现了一顶重型攻城头盔。

[weɪɪŋ] ['əʊvə(r)][eit] [paʊndz] ,
WEIGHING OVER 8 POUNDS ,
称重 超过 8 磅 ,

重量超过8磅，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌn] [taɪp] [juːst] [ɪn] ['jʊərəp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 17TH
IT WAS ONE TYPE USED IN EUROPE DURING THE EARLY YEARS OF THE 17TH
它 曾是 一 类型 用过的 在 欧洲 期间 这 早期的 年 的 这 17TH
['sentʃəri] .
CENTURY .
世纪 .

这是17世纪早期欧洲使用的一种类型。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] [wɪð] “ [wʌn]
THE EARLY JAMESTOWN SETTLERS WERE ADVISED TO EQUIP THEMSELVES WITH “ ONE
这 早期的 詹姆斯敦 定居者 是 建议 到 装备 他们自己 和 “ 一
['ɑːmə(r)] [kəm'pliːt] , [lait] .
ARMOUR COMPLEAT , LIGHT .
盔甲 完成 , 光 .

詹姆斯敦早期的定居者被建议配备“一套完整的轻便盔甲”。

” ([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
” (Conjectural sketch by Sidney E . King .)
” (推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['fɑːmɪŋ]
Farming
农业

农业

[ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [brɔːt] [siːdz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['plɑːntɪd] [wiːt] [ˌtuː'tuː] [wiːks]
The first settlers brought seeds from England , and planted wheat 2 weeks
这 第一的 定居者 带来 种子 从 英格兰 , 和 已种植 小麦 2 周
['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
after landing at Jamestown .
后 降落 在 詹姆斯敦 .

第一批定居者从英国带来了种子，并在抵达詹姆斯敦两周后种下了小麦。

[ðə; ði] ['ɜːli] [vər'dʒɪniən] [sək'sesfəli] [gruː] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][krɒps] : [greɪnz] ([wiːt] , ['ɪndiən]
The early Virginians successfully grew many kinds of crops : grains (wheat , Indian
这 早期的 弗吉尼亚人 成功地 生长 许多 种类 的 农作物 : 谷物 (小麦 , 印度
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ,

早期的弗吉尼亚人成功种植了许多种类的作物：谷物（小麦、玉米、

['bɑːli] , [əʊts] , [ænd; ənd] [raɪ]) , ['vedʒtəb(ə)lz] ([piːz] , [biːnz] , ['tɜːnɪps] , ['pɑːsli] , ['ʌnjənz] ,
barley , oats , and rye) , vegetables (peas , beans , turnips , parsley , onions ,
大麦 , 燕麦 , 和 黑麦) , 蔬菜 (豌豆 , 豆子 , 萝卜 , 香菜 , 洋葱 ,
[pə'teɪtəʊz] , ['kæbɪdʒ] , ['kɒliflaʊə(r)] ,
potatoes , cabbage , cauliflower ,
土豆 , 卷心菜 , 菜花 ,

大麦、燕麦和黑麦），蔬菜（豌豆、豆类、芜菁、欧芹、洋葱、土豆、卷心菜、花椰菜，

['kærəts] , ['pɑːsnips] , ['letɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]) , [ænd; ənd] [fruːts] (['æplz] , ['piːtʃɪz] , ['eɪprɪkɒts] ,
carrots , parsnips , lettuce , and others) , and fruits (apples , peaches , apricots ,
胡萝卜 , 欧防风 , 莴苣 , 和 其他的) , 和 水果 (苹果 , 桃子 , 杏子 ,
[kwɪns] , [fɪgz] , [greɪps] , [ænd; ənd] ['melənz]) .
quince , figs , grapes , and melons) .
榉 , 无花果 , 葡萄 , 和 甜瓜) .

胡萝卜、欧洲防风草、生菜等蔬菜），以及水果（苹果、桃子、杏子、榅桲、无花果、葡萄和甜瓜）。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ['plɑːntɪd] ['ɪndiən] [kɔːn] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [fuːdz] ,
The colonists planted Indian corn as early as 1609 , and cultivated many other Indian foods ,
这 殖民者 已种植 印度 玉米 作为 早期的 作为 - , 和 栽培 许多 其他 印度 食物 ,

殖民者早在1609年就开始种植印第安玉米，并种植了许多其他印第安作物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [p'ʌmpkɪnz] , [biːnz] , [ænd; ənd] [skwɒʃ] .
including pumpkins , beans , and squash .
包括 南瓜 , 豆子 , 和 壁球 .

包括南瓜、豆类和冬瓜。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [tə'bækəʊ] ([æn; ən] ['ɪndiən] [plɑːnt]) [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
They cultivated tobacco (an Indian plant) as early as 1612 ,
他们 栽培 烟草 (一个 印度 植物) 作为 早期的 作为 - ,

早在1612年，他们就开始种植烟草（一种印度植物）。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒfɪtəb(ə)l] [krɒp] [grəʊn] .
and during the remainder of the century it was the most profitable crop grown .
和 期间 这 余 的 这 世纪 它 曾是 这 最多 有利可图 庄稼 生长 .

在接下来的几十年里，它是最赚钱的农作物。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['kɒləni] .
For many years it was the economic salvation of the struggling colony .
为了 许多 年 它 曾是 这 经济的 救恩 的 这 挣扎 殖民地 .

多年来，它一直是这个陷入困境的殖民地的经济救星。

[ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['kɑːlənɪsts] [tuː; tə] [grəʊ] ['ʌðə(r)] [krɒps] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] ,
Attempts were made by the early colonists to grow other crops which , for various reasons ,
尝试 是 制成 经过 这 早期的 殖民者 到 生长 其他 农作物 哪个 , 为了 各种各样的 原因 ,

早期殖民者曾尝试种植其他作物，但由于各种原因，

[dɪd] [nɒt] [θraɪv] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
did not thrive at Jamestown .
做过 不是 蓬勃发展 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦并没有取得成功。

[sʌm; səm] [plɑːnts] , [laɪk] [bə'nɑːnəz] , ['paɪnæp(ə)l] , ['sɪtrəs] [fruːts] , [ænd; ənd] ['pɒmˌgrænɪts] , [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəʊld] [və'dʒɪniə] [w'ɪntəz] .
Some plants , like bananas , pineapple , citrus fruits , and pomegranates , could not withstand the cold Virginia winters .
一些 植物 , 喜欢 香蕉 , 菠萝 , 柑橘 水果 , 和 石榴 , 可以 不是 经受 这 寒冷的 弗吉尼亚州 冬天 .

有些植物，如香蕉、菠萝、柑橘类水果和石榴，无法承受弗吉尼亚州寒冷的冬季。

['ʌðə(r)] [plɑːnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [raɪs] , ['kɒtn] , ['ɪndɪgəʊ] , ['ʃʊgəkeɪn] , [flæks] , [hemp] , [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] ,
Other plants , including rice , cotton , indigo , sugarcane , flax , hemp , and olives ,
其他 植物 , 包括 米 , 棉布 , 靛青 , 蔗 , 亚麻 , 麻 , 和 橄榄 ,

其他植物包括水稻、棉花、靛蓝、甘蔗、亚麻、大麻和橄榄。

[dɪd] [nɒt] [grəʊ] ['vɪgərəsli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
did not grow vigorously for one reason or another ,
做过 不是 生长 大力 为了 一 原因 或者 其他 ,

由于种种原因，生长并不旺盛。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['feɪljə(r)] .
and repeated efforts to cultivate them usually resulted in failure .
和 重复 努力 到 培育 他们 通常 结果 在 失败 .

多次尝试培养它们通常都以失败告终。

['mʌlbəri] [triːz] [gruː] [wel] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ([ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [sɪlk] [wərmz]) ,
Mulberry trees grew well at Jamestown (the leaves were used to feed silk worms) ,
桑 树木 生长 出色地 在 詹姆斯敦 (这 树叶 是 用过的 到 喂养 丝绸 蠕虫) ,

詹姆斯敦的桑树长势良好（桑叶被用来喂养蚕）。

[bʌt; bət] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [sɪlk][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sək'sesf(ə)l] [kə'mɜːʃəli] .
but attempts to make silk were not successful commercially .
但 尝试 到 制作 丝绸 是 不是 成功的 商业上 .

但人造丝的尝试在商业上并不成功。

[tuːlz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
TOOLS USED IN THE CULTIVATION OF TOBACCO OVER 300 YEARS AGO .
工具 用过的 在 这 栽培 的 烟草 超过 - 年 前 .

300 多年前用于种植烟草的工具。

[ðiːz] [tuːlz] — [həʊ] , ['bɪlhʊk] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [naɪvz] — [wɜː(r); wə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
THESE TOOLS — HOE , BILLHOOK , AND CUTTING KNIVES — WERE EXCAVATED AT JAMESTOWN .
这些 工具 — 锄 , 镰刀 , 和 切割 刀具 — 是 挖掘 在 詹姆斯敦 .

这些工具——锄头、镰刀和切割刀——是在詹姆斯敦挖掘出来的。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [və'dʒɪniə] .
CULTIVATING A SMALL GARDEN IN VIRGINIA .
耕作 一个 小的 花园 在 弗吉尼亚州 .

在弗吉尼亚州开垦一个小花园。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] [fɑːm] [tuːlz] [juːst] [baɪ][æn; ən] ['ɜːli] ['setlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [klɪəd] [lænd] .
A FEW FARM TOOLS USED BY AN EARLY SETTLER FOR CULTIVATING HIS NEWLY CLEARED LAND .
一个 很少 农场 工具 用过的 经过 一个 早期的 定居者 为了 耕作 他的 新 已清除 土地 .

早期定居者用来耕种新开垦土地的一些农具。

['fɪʃɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [fuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] .
FISHING PROVIDED FOOD AS WELL AS RECREATION FOR THE COLONISTS .
钓鱼 假如 食物 作为 出色地 作为 娱乐 为了 这 殖民者 .

捕鱼为殖民者提供了食物和娱乐。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['a:rtifækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]
A FEW OF THE MANY ARTIFACTS RELATING TO FISHING UNEARTHED AT JAMESTOWN
一个 很少 的 这 许多 文物 相关 到 钓鱼 出土 在 詹姆斯敦

:
:

在詹姆斯敦出土的众多与捕鱼有关的文物中，以下仅列举几件：

['fɪʃˌhʊks] , [fɪʃ] - [gɪgz] , [ænd; ənd] [liːd] [net] [weɪts] .
FISHHOOKS , FISH - GIGS , AND LEAD NET WEIGHTS .
鱼钩 , 鱼 - 演出 , 和 带领 网 重量 .

鱼钩、鱼叉和铅网坠。

['hændˌtuːlz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['fɑːrmərz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 17th - ['sentʃəri] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
Handtools used by the Jamestown farmers during the 17th - century have been found in abundance .
手工工具 用过的 经过 这 詹姆斯敦 农民 期间 这 17th - 世纪 有 到过 成立 在 丰富 .

人们发现了大量 17 世纪詹姆斯敦农民使用的手工工具。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ['æksiːz] , [pɪks] , ['bɪlhʊk] , ['pɪtʃfɔːk] , [speɪdz] , [reɪks] , ['mætək] , ['sɪkəlz] , [saɪðz] , [brɔːd] [həʊz] , ['nærəʊ] [həʊz] , [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] .
These include axes , picks , billhooks , pitchforks , spades , rakes , mattocks , sickles , scythes , broad hoes , narrow hoes , and shovels .
这些 包括 轴 , 精选 , 钩镰 , 干草叉 , 黑桃 , 耙子 , 茅草 , 镰刀 , 镰刀 , 广阔 锄头 , 狭窄的 锄头 , 和 铲子 .

这些工具包括斧头、镐、镰刀、干草叉、铁锹、耙子、锄头、镰刀、长柄镰刀、宽锄、窄锄和铁锹。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [pɑːts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['hevi] ['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] ,
Only a few parts belonging to heavy farming implements have been unearthed ,
仅有的 一个 很少 部分 属于 到 重的 农业 实施 有 到过 出土 ,

目前仅出土了少量重型农具部件。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plaʊʃeə(r)] [ænd; ənd] [smɔːl] ['met(ə)l] ['frægmənts] [frɒm; frəm] ['wægənz] , [kɑːts] , [ænd; ənd] ['hærəu] .
including a few ploughshares and small metal fragments from wagons , carts , and harrows .
包括 一个 很少 犁铧 和 小的 金属 片段 从 马车 , 购物车 , 和 耙 .

其中包括一些犁铧和来自马车、手推车和耙子的小金属碎片。

['fɪʃɪŋ]
Fishing
钓鱼

钓鱼

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] [smɔːl] ['kɒləni] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
When the first settlers planted their small colony at Jamestown ,
什么时候 这 第一的 定居者 已种植 他们的 小的 殖民地 在 詹姆斯敦 ,

当第一批定居者在詹姆斯敦建立他们的小殖民地时，

[ðə; ði] ['taɪdwɔːtə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [kəʊst] [tiːm] [wɪð] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['edəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pælətəb(ə)l] .
the tidewater rivers and bays and the Atlantic Ocean bordering the Virginia coast teemed with many kinds of fish and shellfish which were both edible and palatable .
这 潮汐 河流 和 海湾 和 这 大西洋 海洋 毗邻 这 弗吉尼亚州 海岸 拥挤 和 许多 种类 的 鱼 和 贝类 哪个 是 两个都 食用 和 可口的 .

弗吉尼亚海岸附近的潮汐河流、海湾和大西洋盛产各种鱼类和贝类，它们既可食用又美味。

[və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn'kluːdɪd] ['ʃiːps,hed] , [ʃæd] , ['stɜːdʒən]
Varieties which the colonists soon learned to eat included sheepshead , shad , sturgeon
品种 哪个 这 殖民者 很快 学习 到 吃 包括 羊头 , 鲥鱼 , 鲟
, ['herɪŋ] ,
, herring ,
, 鲱鱼 ,

殖民者很快学会食用的鱼类包括羊头鱼、鲥鱼、鲟鱼、鲱鱼等。

[səʊl] , [waɪt] ['sæmən] , [beɪs] , ['flaʊndə(r)] , [paɪk] , [briːm] , [pɜːtʃ] , [rɒk] , [ænd; ənd] [drʌm] , [æz; əz]
sole , white salmon , bass , flounder , pike , bream , perch , rock , and drum , as
唯一 , 白色的 三文鱼 , 低音 , 比目鱼 , 梭鱼 , 鲂 , 栖息 , 岩石 , 和 鼓 , 作为
[wel] [æz; əz] ['ɔɪstə(r)z] ,
well as oysters ,
出色地 作为 牡蛎 ,

鳎鱼、白鲑、鲈鱼、比目鱼、梭鱼、鲷鱼、河鲈、岩鱼和鼓鱼，以及牡蛎。

[kræbz] , [ænd; ənd] [m'ʌsəlz] .
crabs , and mussels .
螃蟹 , 和 贻贝 .

螃蟹和贻贝。

['siːfuːd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sɔːs] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] , [ænd; ənd] [æt; ət]
Seafood was an important source of food for the colonists , and at
海鲜 曾是 一个 重要的 来源 的 食物 为了 这 殖民者 , 和 在
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

海鲜是殖民者重要的食物来源，有时，

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] [sɔːs] .
especially during the early years of the settlement , it was the main source .
尤其 期间 这 早期的 年 的 这 沉降 , 它 曾是 这 主要的 来源 .

尤其是在定居点建立初期，它是主要水源。

[ðəʊz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [plænd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə]
Those in England who planned to go to Virginia were always advised to
那些 在 英格兰 WHO 计划 到 去 到 弗吉尼亚州 是 总是 建议 到
[prə'vaɪd] [ðəm'selvz] ([ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz]) [wɪð] [nets] ,
provide themselves (among other items) with nets ,
提供 他们自己 (之中 其他 项目) 和 网 ,

在英国，凡是计划前往弗吉尼亚的人，都会被建议准备一些物品，其中包括渔网。

['fɪʃˌhʊks] , [ænd; ənd] [laɪnz] .
fishhooks , and lines .
鱼钩 , 和 线条 .

鱼钩和鱼线。

['djʊərɪŋ] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] , ['fɪʃˌhʊks] , [liːd] [net] [weɪts] , [fɪʃ] - [gɪgz] , [ænd; ənd] [smɔːl]
During archeological explorations , fishhooks , lead net weights , fish - gigs , and small
期间 考古学 探索 , 鱼钩 , 带领 网 重量 , 鱼 - 演出 , 和 小的
['æŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] .
anchors were uncovered .
锚 是 裸露 .

在考古勘探过程中，发现了鱼钩、铅网坠、鱼叉和小锚。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn]
These are reminders of a day when fish and shellfish were abundant in
这些 是 提醒 的 一个 天 什么时候 鱼 和 贝类 是 丰富 在
['evri] ['taɪdwɔːtə(r)] [və'dʒɪniə] [kriːk] ,
every tidewater Virginia creek ,
每一个 潮汐 弗吉尼亚州 溪 ,

这些都让人想起过去弗吉尼亚州每条潮间带溪流中鱼类和贝类丰富的景象。

['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [beɪ] .
river , and bay .
河 , 和 湾 .

河流和海湾。

[helθ]
Health
健康

健康

['kiːpɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['helθi] ,
Keeping well and healthy ,
保持 出色地 和 健康 ,

保持健康，

['iːv(ə)n] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [və'dʒɪniə] ['wɪldənəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['set(ə)lmənt] ,
even managing to stay alive in the unfamiliar Virginia wilderness during the first two decades of the Jamestown settlement ,
甚至 管理 到 停留 活 在 这 陌生 弗吉尼亚州 荒野 期间 这 第一的 二 几十年 的 这 詹姆斯敦 沉降 ,

甚至在詹姆斯敦殖民地建立后的头二十年里，他还设法在陌生的弗吉尼亚荒野中活了下来。

[wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] .
was no easy matter .
曾是 不 简单的 事情 .

这绝非易事。

[ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] , - [daɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [eit] [mʌnθs] .
In the group of 105 original settlers , 67 died during the first 8 months .
在 这 团体 的 - 原来的 定居者 , - 死亡 期间 这 第一的 8 几个月 .

在最初的 105 名定居者中，有 67 人在前 8 个月内死亡。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - - ([nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['stɑːvɪŋ] [taɪm] ”) ,
During the hard winter of 1609 - 10 (known as the “ starving time ”) ,
期间 这 难的 冬天 的 - - - (已知 作为 这 “ 饥饿 时间 ”) ,

在1609-1610年的严冬（被称为“饥荒时期”），

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['dwindl] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ə'baʊt] - [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] , ['ɪndiən] [ə'tæks] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
the population dwindled from 500 to about 60 as a result of sickness , Indian attacks , and famine .
这 人口 减少 从 - 到 关于 - 作为 一个 结果 的 疾病 , 印度 攻击 , 和 饥荒 .

由于疾病、印第安人的袭击和饥荒，人口从 500 人减少到大约 60 人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , ['wɪljəm] ['wilkinsn] [baɪ] [neɪm] .
One of the members of the first colony was a surgeon , William Wilkinson by name .
一 的 这 成员 的 这 第一的 殖民地 曾是 一个 外科医生 , 威廉 威尔金森 经过 姓名 .

第一批殖民地成员中有一位名叫威廉·威尔金森的外科医生。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒləni] [gruː] , ['ʌðə(r)] ['sɜːdʒənz] , [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd] [ə'pɔθəkəri] , ['emigreit] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] .
As the colony grew , other surgeons , physicians , and apothecaries , emigrated to Virginia .
作为 这 殖民地 生长 , 其他 外科医生 , 医生 , 和 药剂师 , 移民 到 弗吉尼亚州 .

随着殖民地的发展，其他外科医生、内科医生和药剂师也移居到了弗吉尼亚。

[ðeə(r)] [lɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] ,
Their lot was not easy ,
他们的 很多 曾是 不是 简单的 ,

他们的命运并不轻松。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [æn; ən] ['aɪlənd] [kə'mjuːnəti] ['hævɪŋ]
for it appears that they were seldom idle in an island community having
为了 它 出现 那 他们 是 很少 闲置的 在 一个 岛 社区 拥有

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] “ [kruːəl] [dɪ'ziːzɪz] ,
more than its share of “ cruell diseases ,
更多的 比 它是 分享 的 “ 残酷 疾病 ,

因为在一个饱受“残酷疾病”侵袭的岛屿社区里，他们似乎很少闲着。

['sweliŋ] , - , ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə] , [wɔrz] [ænd; ənd] [mɪr] ['fæmɪn] .
Swellings , Flixes , Burning Fevers , warres and meere famine .
肿胀 , - , 燃烧 发烧 , 战争 和 米尔 饥荒 .

肿胀、狂躁、灼热、战争和饥荒。

” ['djʊərɪŋ] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] , [drʌg] [dʒ'ɑːz] , ['ɔɪntmənt] [pɒts] , ['bliːdɪŋ] [bəʊlz] , ['mɔːrtərz]
” During archeological explorations , drug jars , ointment pots , bleeding bowls , mortars
” 期间 考古学 探索 , 药品 罐子 , 软膏 锅 , 出血 碗 , 迫击炮

[ænd; ənd] ['pes(ə)l] , [smɔːl] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['vaɪəl] ,
and pestles , small bottles and vials ,
和 研杵 , 小的 瓶子 和 小瓶 ,

“在考古发掘过程中，发现了药罐、药膏罐、放血碗、研钵和研杵、小瓶子和小瓶，

[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['sɜːdʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
and parts of surgical instruments were recovered .
和 部分 的 外科 仪器 是 恢复 .

部分手术器械被找到。

[ðiːz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['kaʊntləs] [taɪmz] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [baɪ] [ˌʌn'nəʊn] “
These , undoubtedly , were used countless times at Jamestown by unknown “
这些 , 无疑 , 是 用过的 无数 时代 在 詹姆斯敦 经过 未知 “

, ” ['dɑːktərz] [ɒv; əv] “ - ,
chirurgions , ” doctors of “ physickes ,
外科医生 , ” 医生 的 “ - ,

毫无疑问，这些器械在詹姆斯敦被不知名的“外科医生”、“医生”或“内科医生”无数次使用过。

” [ænd; ənd] [ə'pɔθəkəri] — [men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] ['kɑːlənɪsts] [wel] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd]
” and apothecaries — men who tried to keep the colonists well with their limited
” 和 药剂师 — 男人 WHO 尝试 到 保持 这 殖民者 出色地 和 他们的 有限的

['medɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [skænt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [drʌgz] .
medical equipment and scant supply of drugs .
医疗的 设备 和 稀少 供应 的 药物 .

还有药剂师——他们用有限的医疗设备和稀少的药品，努力让殖民者保持健康。

[ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['pɑːstaimz]
Amusements and Pastimes
娱乐 和 消遣

娱乐和消遣

[ðə; ðiː] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [taɪm] - [kən'sjuːmɪŋ] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðə; ðiː] [və'dʒɪniə] ['wɪldənəs] (
The difficult and time - consuming job of conquering the Virginia wilderness (
这 难的 和 时间 - 消费 工作 的 征服 这 弗吉尼亚州 荒野 (

['klɪərɪŋ] [ðə; ðiː] [lænd] ,
clearing the land ,
清理 这 土地 ,

征服弗吉尼亚荒野是一项艰巨而耗时的任务（清理土地，

['bɪldɪŋ] [hoʊmz] , ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːvɪstɪŋ] [krɒps] ,
building homes , planting and harvesting crops ,
建筑 房屋 , 种植 和 收割 农作物 ,

建造房屋、种植和收割庄稼

[ænd; ənd] [w'ɔːdɪŋ] [ɒf] ['ɪndiən] [ə'tæks]) [left] [fjuː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] .
and warding off Indian attacks) left few hours for leisure and amusements .
和 守卫 离开 印度 攻击) 左边 很少 小时 为了 闲暇 和 娱乐 .

（以及抵御印度人的进攻）只剩下几个小时的休闲娱乐时间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] ([ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [hɑːd] [j'iəz] [hæd; həd]
There were times , however (especially after the first few hard years had
那里 是 时代 , 然而 (尤其 后 这 第一的 很少 难的 年 有
[pɑːst]) ,
passed) ,
通过了) ,

然而，有时（尤其是在最初几年艰难岁月过去之后），

[wen] [ə; eɪ] ['kɒlənɪst] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [baɪ] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
when a colonist could enjoy himself by smoking his pipe , playing a game ,
什么时候 一个 殖民者 可以 享受 他自己 经过 吸烟 他的 管道 , 玩耍 一个 游戏 ,

当殖民者可以抽烟斗、玩游戏来消遣时，

['præktɪsɪŋ] ['ɑːtʃəri] , ['bəʊlɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləd] , [ɔː(r)]
practicing archery , bowling , playing a musical instrument , singing a ballad , or
练习 射箭 , 保龄球 , 玩耍 一个 音乐 乐器 , 歌唱 一个 民谣 , 或者
['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dɑːns] .
taking part in a lively dance .
采取 部分 在 一个 热闹 舞蹈 .

练习射箭、保龄球、演奏乐器、演唱民谣或参加热闹的舞蹈。

['ekskəveɪtɪd] ['aːrtifækts] [rɪ'viːl] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [liːst] [ðiːz] [fjuː] [ˌə'mjuːzmənts]
Excavated artifacts reveal that the settlers enjoyed at least these few amusements
挖掘 文物 揭示 那 这 定居者 享受 在 至少 这些 很少 娱乐
[ænd; ənd] ['pɑːstaimz] .
and pastimes .
和 消遣 .

出土文物表明，定居者至少享受过这些娱乐消遣。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['bliːdɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] .
A PHYSICIAN BLEEDING A PATIENT .
一个 医生 出血 一个 病人 .

医生正在给病人放血。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] ['dɑːktərz] [ænd; ənd]
A FEW ITEMS UNEARTHED AT JAMESTOWN WHICH WERE USED BY DOCTORS AND
一个 很少 项目 出土 在 詹姆斯敦 哪个 是 用过的 经过 医生 和
[ə'pɔθəkəri] .
APOTHECARIES .
药剂师 .

在詹姆斯敦出土的一些物品曾被医生和药剂师使用。

[ɪn'klu:dɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [drʌg] [dʒ'ɑ:z] , ['ɔɪntmənt] [pɒt] , ['bli:dɪŋ] [bəʊl] , ['mɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['pes(ə)l]
INCLUDED ARE DRUG JARS , OINTMENT POT , BLEEDING BOWL , MORTAR AND PESTLE
包括 是 药品 罐子 , 软膏 锅 , 出血 碗 , 砂浆 和 杵
['frægmənts] , [glɑ:s] ['vaɪəl] ,
FRAGMENTS , GLASS VIALS ,
片段 , 玻璃 小瓶 ,

包括药罐、药膏罐、放血碗、研钵和研杵碎片、玻璃小瓶

[ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] ['sɜ:dʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
AND PORTIONS OF SURGICAL INSTRUMENTS .
和 部分 的 外科 仪器 .

以及部分手术器械。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [sməʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['tævən] , [ə'baʊt] - .
ENJOYING A SMOKE IN A TAVERN , ABOUT 1625 .
享受 一个 抽烟 在 一个 酒馆 , 关于 - .

约 1625 年，在酒馆里享受香烟。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kleɪ] [paɪp] ['frægmənts] [ʌn'ɜ:rθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
A FEW OF THOUSANDS OF CLAY PIPE FRAGMENTS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 很少 的 数千 的 黏土 管道 片段 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土了数千块陶土烟斗碎片。

[ðə; ði] [wʌnz] [ʃəʊn] [reɪndʒ] [ɪn] [deɪt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
THE ONES SHOWN RANGE IN DATE FROM 1600 TO 1700 .
这 一个 所示 范围 在 日期 从 - 到 - .

图中所示日期范围为 1600 年至 1700 年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] - - [jɪə(r)] ['pɪəriəd] , [paɪps] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [bəʊlz] [tu:; tə] ['feəli]
DURING THIS 100 - YEAR PERIOD , PIPES DEVELOPED FROM SMALL BOWLS TO FAIRLY
期间 这 - - 年 时期 , 管道 发达 从 小的 碗 到 相当
[lɑ:dʒ] [wʌnz] .
LARGE ONES .
大的 一个 .

在这100年间，烟斗从小型烟碗发展成了相当大的烟碗。

['sməʊkɪŋ]
SMOKING
吸烟

吸烟

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kɑ:lənɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ,
The first colonists were quite familiar with the use of tobacco ,
这 第一的 殖民者 是 相当 熟悉的 和 这 使用 的 烟草 ,

第一批殖民者对烟草的使用非常熟悉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sməʊkt] [kleɪ] [paɪps] .
and it is believed that many of them smoked clay pipes .
和 它 是 相信 那 许多 的 他们 熏制 黏土 管道 .

据信他们当中许多人抽陶土烟斗。

['evɪdəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'bækəʊ] [paɪps] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['plɑ:ntəz]
Evidently there was some demand for tobacco pipes by the early planters
显然 那里 曾是 一些 要求 为了 烟草 管道 经过 这 早期的 花盆
[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
as one of the men ,
作为 一 的 这 男人 ,

显然，早期的种植园主对烟斗有一定的需求，正如其中一位男士所说：

['rɒbət] ['kʰɒt.(ə)n] , [huː] [riːtʃt] ['dʒeɪmztaʊn][ɪn]['dʒænjuəri] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ][tə'bækəʊ]
Robert Cotten , who reached Jamestown in January 1608 , was a tobacco pipemaker
罗伯特 棉 , WHO 达到 詹姆斯敦 在 一月 - , 曾是 一个 烟草 制管工
.
.
.

罗伯特·科顿于 1608 年 1 月抵达詹姆斯敦，他是一名烟斗制造商。

[ɪn] - - - [dʒɒn] [rɔːlf] [hæd; həd] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [tə'bækəʊ][plɑːnts][ɪn][və'dʒɪniə] ([hiː; hi] [juːst]
In 1611 - 12 John Rolfe had experimented with tobacco plants in Virginia (he used
在 - - - 约翰 罗尔夫 有 实验 和 烟草 植物 在 弗吉尼亚州 (他 用过的
[və'dʒɪniə][plɑːnts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [və'raɪətiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə]
Virginia plants as well as varieties from the West Indies and South America
弗吉尼亚州 植物 作为 出色地 作为 品种 从 这 西方 印第斯 和 南 美国
) ,
) ,
) ,

1611-1612年，约翰·罗尔夫在弗吉尼亚州对烟草植物进行了试验（他使用了弗吉尼亚州的烟草植物以及来自西印度群岛和南美洲的品种）。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] - ['sentɪd] [liːf] .
and was successful in developing a sweet - scented leaf .
和 曾是 成功的 在 发展 一个 甜的 - 香味 叶子 .

并成功培育出一种散发甜香的叶子。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] [ˌəʊvə'naɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['steɪp(ə)l][krɒp]
It became popular overnight , and for many years was the staple crop
它 成为 受欢迎的 过夜 , 和 为了 许多 年 曾是 这 主食 庄稼
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] ['kɒləni] .
of the infant colony .
的 这 婴儿 殖民地 .

它一夜之间流行起来，并在很多年里成为这个新兴殖民地的主要作物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɒmpt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [liːf] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
There was a prompt demand for the new leaf in England ,
那里 曾是 一个 迅速的 要求 为了 这 新的 叶子 在 英格兰 ,

英国市场对这款新叶牌产品迅速提出了需求。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['pɒpjələraɪzɪŋ] [ðə; ði][juːz]
and its introduction there was an important factor in popularizing the use
和 它是 介绍 那里 曾是 一个 重要的 因素 在 普及 这 使用
[ɒv; əv] [kleɪ] [paɪps] .
of clay pipes .
的 黏土 管道 .

它的引入是陶土烟斗普及化的一个重要因素。

['ɑːftə(r)] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [kleɪ] [paɪps] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn'kriːst] [baɪ] [liːps]
After 1620 the manufacture of white clay pipes in England increased by leaps
后 - 这 生产 的 白色的 黏土 管道 在 英格兰 增加 经过 跳跃
[ænd; ənd] [baʊndz] .
and bounds .
和 界限 .

1620 年后，英国白陶土烟斗的产量突飞猛进地增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ,
It is estimated that there are over 50 ,
它 是 估计的 那 那里 是 超过 - ,

据估计有超过50人，

- [kleɪ] [paɪp] [bəʊlz] [ænd; ənd] [stem] ['frægmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] — [pə'hæps] [ðə; ði]
000 clay pipe bowls and stem fragments in the Jamestown collection — perhaps the
- 黏土 管道 碗 和 干 片段 在 这 詹姆斯敦 收藏 — 也许 这
['lɑːdʒɪst] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ek'stænt] .
largest assemblage of its kind extant .
最大 装配 的 它是 种类 现存 .

詹姆斯敦收藏品中有 000 个陶土烟斗碗和烟杆碎片——这可能是现存同类藏品中最大的一个。

[paɪp] [bəʊlz] [ænd; ənd] [stem] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [weər'evə(r)] [,ekskə'veiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
Pipe bowls and stem fragments were found wherever excavations were made
管道 碗 和 干 片段 是 成立 无论 挖掘 是 制成
,
,
,

凡是有考古发掘的地方，都能发现烟斗碗和烟斗柄碎片。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] [paɪps] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['pɒpjələ(r)] ['kʌstəm]
indicating that the smoking of clay pipes was an extremely popular custom
表明 那 这 吸烟 的 黏土 管道 曾是 一个 极其 受欢迎的 风俗
[æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
at Jamestown .
在 詹姆斯敦 .

这表明在詹姆斯敦，吸食陶土烟斗是一种非常流行的习俗。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - - - ['pɪəriəd] , [paɪp] - [bəʊlz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] [smɔːl] [tuː; tə] ['feəli]
During the 1607 - 1700 period , pipe - bowls developed in size from small to fairly
期间 这 - - - 时期 , 管道 - 碗 发达 在 尺寸 从 小的 到 相当
[lɑːdʒ] .
large .
大的 .

在 1607 年至 1700 年期间，烟斗碗的尺寸从小到大发展起来。

[ɪn] [məʊst] [ɪg'zæmpl] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,
In most examples that have been found ,
在 最多 示例 那 有 到过 成立 ,

在已发现的大多数例子中，

[ðə; ði] ['ɜːli] [paɪps] [hæv; həv] ['lɑːdʒə(r)] [stem] - [həʊlz] [ðæn; ðən] [paɪps] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [j'iəz]
the early pipes have larger stem - holes than pipes made during the latter years
这 早期的 管道 有 更大的 干 - 孔 比 管道 制成 期间 这 后者 年
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
of the century .
的 这 世纪 .

早期烟斗的烟嘴孔比本世纪后期制造的烟斗要大。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [paɪps] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm]
Although the majority of pipes found at Jamestown were imported from
虽然 这 多数 的 管道 成立 在 詹姆斯敦 是 进口 从
['ɪŋglənd] , [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['hɒlənd] .
England , some were made in Holland .
英格兰 , 一些 是 制成 在 荷兰 .

虽然在詹姆斯敦发现的大部分烟斗都是从英国进口的，但也有一些是在荷兰制造的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [meɪd] [ðeə(r)] [paɪps] [ɪn] [və'dʒɪniə] [frɒm; frəm] ['ləʊk(ə)l] [kleɪ] ,
Some of the colonists made their pipes in Virginia from local clay ,
一些 的 这 殖民者 制成 他们的 管道 在 弗吉尼亚州 从 当地的 黏土 ,

有些殖民者在弗吉尼亚用当地的黏土制作烟斗。

['aɪðə(r)] [baɪ] [mə'ʃiːnz] [ɔː(r)] [baɪ] - .
either by pipemaking machines or by handmolding .
任何一个 经过 制管 机器 或者 经过 - .

可以用制管机制作，也可以手工模制。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['prɒdʌkt]
The English and Dutch pipes were white in color , whereas the local product
这 英语 和 荷兰语 管道 是 白色的 在 颜色 ， 然而 这 当地的 产品
[wɒz; wəz] [braʊn] .
was brown .
曾是 棕色的 .

英国和荷兰的烟斗是白色的，而本地生产的烟斗是棕色的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['frædʒaɪl] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kəm'pliːt] [paɪp] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət]
As they were fragile , not a single complete pipe has been unearthed at
作为 他们 是 脆弱的 ， 不是 一个 单身的 完全的 管道 有 到过 出土 在
['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

由于烟囱非常脆弱，詹姆斯敦至今没有出土过一根完整的烟囱。

['hɑːvɪstɪŋ] [tə'bækəʊ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ə'baʊt] - .
HARVESTING TOBACCO AT JAMESTOWN , ABOUT 1650 .
收割 烟草 在 詹姆斯敦 ， 关于 - .

约 1650 年，詹姆斯敦的烟草收割。

(['peɪntɪŋ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

['tʃɪldrən] - [geɪmz] [di'pikt] [ɒn] [dʌtʃ] ['delftˌwer] ['faɪəpleɪs] [taɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)]
CHILDRENS ' GAMES DEPICTED ON DUTCH DELFTWARE FIREPLACE TILES ARE VERY SIMILAR
孩子们的 - 游戏 描绘 在 荷兰语 代尔夫特陶器 壁炉 瓷砖 是 非常 相似的
[tuː; tə] [ðə; ði] [geɪmz] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [tə'deɪ] .
TO THE GAMES CHILDREN PLAY TODAY .
到 这 游戏 孩子们 玩 今天 .

荷兰代尔夫特韦尔壁炉瓷砖上描绘的儿童游戏与当今儿童玩的游戏非常相似。

[ðə; ði] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['hɒlənd]
THE TILES WERE MADE IN HOLLAND
这 瓷砖 是 制成 在 荷兰

这些瓷砖产自荷兰。

['ɔːlməʊst] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
ALMOST 300 YEARS AGO .
几乎 - 年 前 .

将近300年前。

[geɪmz]
GAMES
游戏

游戏

[ə; eɪ] [fjuː] ['aɪvəri] ['frægmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːts] [ɒv; əv] [daɪs]
A few ivory fragments that have been excavated appear to be parts of dice
一个 很少 象牙 片段 那 有 到过 挖掘 出现 到 是 部分 的 骰子
[ænd; ənd] ['tʃesmen] .
and chessmen .
和 国际象棋棋子 .

已挖掘出的一些象牙碎片似乎是骰子和棋子的部件。

[tʃes] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['meni] [daɪs] [geɪmz] , [ɪn'klu:dɪŋ]

Chess was popular during the 17th century , and many dice games , including

棋 曾是 受欢迎的 期间 这 17th 世纪 , 和 许多 骰子 游戏 , 包括

['i:v(ə)n][ænd; ənd] [ɒd] ,

even and odd ,

甚至 和 奇怪的 ,

国际象棋在17世纪很流行，许多骰子游戏，包括奇数和偶数游戏，

['hæzəd] , ['pæsɪdʒ] , ['mʌmtʃɑ:ns] , [ænd; ənd]['noʊvɛm][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] .

hazard , passage , mumchance , and novem were played .

冒险 , 通道 , 机会 , 和 十一月 是 玩 .

玩了 hazard、passage、mumchance 和 novem。

['ʌðə(r)] [geɪmz] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] [ɪn] ['meni] ['dʒeɪmztaʊn] [hoʊmz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪk]

Other games which undoubtedly were played in many Jamestown homes were tick

其他 游戏 哪个 无疑 是 玩 在 许多 詹姆斯敦 房屋 是 打钩

- [tæk] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] [kɑ:dz] .

- tack , backgammon , Irish , and cards .

- 钉 , 双陆棋 , 爱尔兰 , 和 牌 .

毫无疑问，詹姆斯敦许多家庭还会玩其他一些游戏，比如掷骰子、西洋双陆棋、爱尔兰扑克和纸牌。

[kɑ:d] [geɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] , [ɪ'speʃəli] [prɪ'meərəʊ] , [trʌmp] , [pɪ'ket] , [seɪnt] , [ænd; ənd]

Card games were popular , especially primero , trump , piquet , saint , and

卡片 游戏 是 受欢迎的 , 尤其 普里莫 , 王牌 , 皮克特 , 圣 , 和

[dɪ'kɔɪ] .

decoy .

诱饵 .

纸牌游戏很受欢迎，尤其是纸牌游戏，如 Primero、Trump、Piquet、Saint 和 Decoy。

['meni] 17th - ['sentʃəri] ['faɪəpleɪs] [taɪlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]

Many 17th - century fireplace tiles in the Jamestown collection are decorated with

许多 17th - 世纪 壁炉 瓷砖 在 这 詹姆斯敦 收藏 是 装饰 和

['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['tʃɪldrənz] [geɪmz] .

charming little pictures depicting children's games .

迷人 小的 图片 描绘 孩子们的 游戏 .

詹姆斯敦收藏的许多 17 世纪壁炉瓷砖上都装饰着描绘儿童游戏的迷人小画。

[æk'tɪvətiz] [pɔ:'trei, pəu-] [ɪn'klu:d] ['skeɪtɪŋ] , ['bəʊlɪŋ] , ['spɪnɪŋ] [tɒps] , ['fɪʃɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] [hu:ps] ,

Activities portrayed include skating , bowling , spinning tops , fishing , rolling hoops ,

活动 描绘 包括 溜冰 , 保龄球 , 旋转 最高额 , 钓鱼 , 滚动 篮球 ,

['ju:zɪŋ][ə; eɪ][jəʊ] - [jəʊ] ,

using a yo - yo ,

使用 一个 哟 - 哟 ,

描绘的活动包括滑冰、保龄球、陀螺、钓鱼、滚呼啦圈、玩溜溜球。

['swɪŋɪŋ] , ['reslɪŋ] , [skɪpɪŋ] [rəʊp] , ['ʃu:tɪŋ] , ['pleɪɪŋ] ['skɪtlz] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['hɒbi] [hɔ:s] ,

swinging , wrestling , skipping rope , shooting , playing skittles , riding a hobby horse ,

摇摆 , 摔角 , 跳过 绳索 , 射击 , 玩耍 彩虹糖 , 骑术 一个 爱好 马 ,

['sledɪŋ] , ['bɒksɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

sledding , boxing , and playing musical instruments .

雪橇 , 拳击 , 和 玩耍 音乐 仪器 .

荡秋千、摔跤、跳绳、射击、玩保龄球、骑木马、滑雪橇、拳击和演奏乐器。

[ði:z] ['pɪktʃəz] [rɪ'maɪnd][ju: 'es] [ðæt] [geɪmz] [pleɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [tə'deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri]

These pictures remind us that games played by boys and girls today are very

这些 图片 提醒 我们 那 游戏 玩 经过 男孩们 和 女孩们 今天 是 非常

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [θri:] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

similar to those enjoyed by children three centuries ago .

相似的 到 那些 享受 经过 孩子们 三 几个世纪 前 .

这些图片提醒我们，如今男孩女孩玩的游戏与三个世纪前孩子们玩的游戏非常相似。

[ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɑːtʃəri] .
ARCHEOLOGICAL EXPLORATIONS REVEALED THAT THE COLONISTS ENJOYED ARCHERY .
考古学 探索 揭晓 那 这 殖民者 享受 射箭 .

考古勘探表明，殖民者喜欢射箭。

[ðə; ði] ['aɪən] ['liːvə(r)] [ʃəʊn] , [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['gəʊts] [fʊt] ,
THE IRON LEVER SHOWN , KNOWN AS A “ GOAT'S FOOT ,
这 铁 杠杆 所示 , 已知 作为 一个 “ 山羊的 脚 ,

图中所示的铁杠杆，被称为“山羊脚”。

” [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['hʌntɪŋ] ['krɒsbəʊ] .
” WAS USED FOR SETTING THE STRING OF A LIGHT HUNTING CROSSBOW .
” 曾是 用过的 为了 环境 这 细绳 的 一个 光 打猎 弩 .

“用于调整轻型狩猎弩的弓弦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔːr] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] .
IT WAS FOUND 4 MILES FROM JAMESTOWN .
它 曾是 成立 4 英里 从 詹姆斯敦 .

发现地点距离詹姆斯敦4英里。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['gəʊts] [fʊt] ” [frɒm; frəm] ['wepənz] , [ə; eɪ]
ILLUSTRATION SHOWING THE USE OF A “ GOAT'S FOOT ” FROM Weapons , A
插图 显示 这 使用 的 一个 “ 山羊的 脚 ” 从 武器 , 一个
[pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] ['edwɪn] ['tjuːnɪs] .
Pictorial History BY EDWIN TUNIS .
画报 历史 经过 埃德温 突尼斯 .

插图展示了“山羊脚”的使用，出自埃德温·图尼斯所著的《武器图史》。

['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]
ARCHERY AND HUNTING
射箭 和 打猎

射箭和狩猎

[wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəm] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːtʃəri] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [fɔːr] [maɪlz] [frɒm; frəm]
One interesting item relating to archery has been found 4 miles from
一 有趣的 物品 相关 到 射箭 有 到过 成立 4 英里 从
['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

在距离詹姆斯敦 4 英里处发现了一件与射箭有关的有趣物品。

[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['gəʊts] [fʊt] ,
Known as a “ goat's foot ,
已知 作为 一个 “ 山羊的 脚 ,

又称“山羊蹄”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪən]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði]
” it is an iron lever which was used for pulling back and setting the
” 它 是 一个 铁 杠杆 哪个 曾是 用过的 为了 拉 后退 和 环境 这
[strɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['hʌntɪŋ] ['krɒsbəʊ] .
string of a light hunting crossbow .
细绳 的 一个 光 打猎 弩 .

“这是一个铁制杠杆，用于拉动和调整轻型狩猎弩的弓弦。”

[kən'temp(ə)rəri] ['rekɔːdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [geɪm] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Contemporary records indicate that hunting game birds and animals was a
当代的 记录 表明 那 打猎 游戏 鸟类 和 动物 曾是 一个
['pɒpjələ(r)] [njuː] [wɜːld] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
popular New World diversion .
受欢迎的 新的 世界 导流 .

当时的记录表明，狩猎野鸟和动物是新大陆一项流行的消遣活动。

[sʌtʃ] [spɔːt] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['tuːfəʊld] ['pɜːpəs] ,
Such sport served a twofold purpose ,
这样的 运动 服务 一个 双重 目的 ,

这项运动有两个目的：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][ðə; ði]['setlə(r)][ænd; ənd] [helpt] [prə'vaɪd] [fuːd]
as it offered recreation to the settler and helped provide food
作为 它 提供 娱乐 到 这 定居者 和 帮助 提供 食物
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .
for his table .
为了 他的 桌子 .

因为它为定居者提供了娱乐，并帮助他获得了食物。

[pɑːts] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['faʊlɪŋ] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [liːd] ['bɜːdʃɒt] ([kɔːld] [guːs] [ɔː(r)] [swɒn]
Parts of early fowling pieces and numerous lead birdshot (called goose or swan
部分 的 早期的 捕鸟 件 和 很多的 带领 鸟弹 (称为 鹅 或者 天鹅
[ʃɒt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri]) [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
shot during the early years of the 17th century) have been recovered .
射击 期间 这 早期的 年 的 这 17th 世纪) 有 到过 恢复 .

人们发现了早期猎鸟用具的碎片和大量的铅制鸟弹（在 17 世纪早期被称为鹅弹或天鹅弹）。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]
MUSIC AND DANCING
音乐 和 跳舞

音乐和舞蹈

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [brɑːs] ['dʒuːz] [hɑːrps] (['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['dʒuːz]
A large assortment of iron and brass Jew's harps (also known as Jew's
一个 大的 品种 的 铁 和 黄铜 犹太人的 竖琴 (还 已知 作为 犹太人的
[trʌmps]) [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
trumps) have been found .
特朗普) 有 到过 成立 .

人们发现了大量的铁制和黄铜制口簧琴（也称犹太号角）。

[ðɪs] [smɔːl] ['ɪnstrəmənt] [ɪz]['laɪə(r)] - [ʃeɪpt] ,
This small instrument is lyre - shaped ,
这 小的 乐器 是 竖琴 - 形状 ,

这种小型乐器呈竖琴形状，

[ænd; ənd] [wen] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [gɪvz] [təʊnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bent]['met(ə)l] [tʌŋ]
and when placed between the teeth gives tones from a bent metal tongue
和 什么时候 放置 之间 这 牙齿 给予 音调 从 一个 弯曲 金属 舌头
[wen] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] .
when struck by the finger .
什么时候 击 经过 这 手指 .

将其置于牙齿之间，用手指敲击时，会发出类似弯曲金属舌的声音。

[ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [təʊn] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
Modulation of tone is produced by changing the size and shape of the mouth
调制 的 语气 是 生产 经过 变化 这 尺寸 和 形状 的 这 嘴
['kævəti] .
cavity .
空腔 .

通过改变口腔的大小和形状来调节音调。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [spɪ'net] , [ɔː(r)]['vəːdʒinəl] , ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] [æt; ət]
As there is no record of spinets , or virginals , having been used at
作为 那里 是 不 记录 的 小型立式钢琴 , 或者 处女 , 拥有 到过 用过的 在
['dʒeɪmztaʊn] ,
Jamestown ,
詹姆斯敦 ,

由于没有记录表明詹姆斯敦曾使用过小型竖琴或维吉纳琴，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [sʌtʃ] ['waɪə(r)] - ['strɪŋd] ,
we have no way of knowing whether such wire - stringed ,
我们 有 不 方式 的 会心 无论 这样的 金属丝 - 弦 ,

我们无法知道这种用金属丝串起来的……

['kiːbɔːd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒspərəs] ['plæntəz] ,
keyboard instruments were used in the homes of the more prosperous planters ,
键盘 仪器 是 用过的 在 这 房屋 的 这 更多的 繁荣 花盆 ,

键盘乐器在较为富裕的种植园主家中广泛使用。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
together with other musical instruments of the period .
一起 和 其他 音乐 仪器 的 这 时期 .

以及同时期的其他乐器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
It is quite certain , however ,
它 是 相当 肯定 , 然而 ,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [njuː] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['bælədz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
that the Jamestown settlers knew the songs and ballads which were sung in Great Britain in those days .
那 这 詹姆斯敦 定居者 知道 这 歌曲 和 民谣 哪个 是 唱 在 伟大的 英国 在 那些 天 .

詹姆斯敦的定居者们知道当时在英国传唱的歌曲和民谣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , [welʃ] , [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['dɑːnsɪz] .
They were also familiar with English , Irish , Welsh , and Scotch dances .
他们 是 还 熟悉的 和 英语 , 爱尔兰 , 威尔士语 , 和 苏格兰威士忌 舞蹈 .

他们也熟悉英格兰、爱尔兰、威尔士和苏格兰的舞蹈。

[ə; eɪ] [fjuː] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnts] [rɪ'viːl] [ðæt] [ðə; ði][və'dʒɪniə]['kɑːlənɪsts] [ɪn'dʒɔɪd] ['meri] [tjuːnz] [ænd; ənd] ['diti] ,
A few contemporary accounts reveal that the Virginia colonists enjoyed merry tunes and ditties ,
一个 很少 当代的 账户 揭示 那 这 弗吉尼亚州 殖民者 享受 欢乐 曲调 和 小调 ,

一些当时的记载表明，弗吉尼亚殖民者喜欢欢快的曲调和歌谣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['laɪvli] ['dɑːnsɪz] .
as well as lively dances .
作为 出色地 作为 热闹 舞蹈 .

以及热闹的舞蹈。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,
Although living in a wilderness ,
虽然 活的 在 一个 荒野 ,

虽然生活在荒野中，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['leʒə(r)] - ['aʊə(r)] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
there were times when they could enjoy a few leisure - hour activities and amusements , including singing and dancing .
那里 是 时代 什么时候 他们 可以 享受 一个 很少 闲暇 - 小时 活动 和 娱乐 , 包括 歌唱 和 跳舞 .

有时他们可以享受一些休闲活动和娱乐，包括唱歌跳舞。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːz] [hɑːp] — [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['wɪldənəs] .
PLAYING A JEW'S HARP — ENJOYING A LITTLE MUSIC IN THE VIRGINIA WILDERNESS .
玩耍 一个 犹太人的 竖琴 — 享受 一个 小的 音乐 在 这 弗吉尼亚州 荒野 .

弹奏口簧琴——在弗吉尼亚荒野中享受音乐。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['dʒuːz] [hɑːrps] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
AN ASSORTMENT OF JEW'S HARPS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 品种 的 犹太人的 竖琴 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的各种口簧琴。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbdʒɪkts] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [juːst] [ɒn] 17TH -
A FEW OBJECTS RECOVERED AT JAMESTOWN WHICH WERE ONCE USED ON 17TH -
一个 很少 对象 恢复 在 詹姆斯敦 哪个 是 一次 用过的 在 17TH -
['sentʃəri] [boʊts] — [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['træv(ə)l] [ɪn] [və'dʒɪniə] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli]
CENTURY BOATS — REMINDERS OF A DAY WHEN TRAVEL IN VIRGINIA WAS LARGELY
世纪 船 — 提醒 的 一个 天 什么时候 旅行 在 弗吉尼亚州 曾是 很大程度上
[baɪ]['wɔːtə(r)] .
BY WATER .
经过 水 .

在詹姆斯敦发现的一些物品曾用于 17 世纪的船只上——提醒人们弗吉尼亚州的旅行曾经主要依靠水路。

['træv(ə)l]
Travel
旅行

旅行

['djʊərɪŋ][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , ['træv(ə)l][ɪn][və'dʒɪniə][wɒz; wəz] ['meɪnli] [baɪ] [bəʊt] .
During the 17th century , travel in Virginia was mainly by boat .
期间 这 17th 世纪 , 旅行 在 弗吉尼亚州 曾是 主要 经过 船 .

17世纪，弗吉尼亚州的出行主要依靠船只。

[æz; əz][ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)]
As the roads leading from Jamestown to the nearby settlements were
作为 这 道路 领导 从 詹姆斯敦 到 这 附近 定居点 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] ,
usually in deplorable condition ,
通常 在 可悲的 状况 ,

由于从詹姆斯敦通往附近定居点的道路通常状况糟糕，

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] ['hevi] [reɪnz] , [ðə; ði] ['setləz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ]['wɔːtə(r)] [wen'evə(r)]
especially after heavy rains , the settlers preferred to travel by water whenever
尤其 后 重的 雨 , 这 定居者 首选 到 旅行 经过 水 每当
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

尤其是在暴雨过后，定居者们尽可能选择水路出行。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒləni] [gruː] , [ænd; ənd] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pruːvd] ['sʌmwɒt] , ['træv(ə)l][baɪ] [hɔːs]
As the colony grew , and roads were improved somewhat , travel by horse
作为 这 殖民地 生长 , 和 道路 是 改进 有些 , 旅行 经过 马
[bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['kɒmən] ,
became more common ,
成为 更多的 常见的 ,

随着殖民地的发展和道路状况的改善，骑马出行变得越来越普遍。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [trɪps] .
especially for short trips .
尤其 为了 短的 旅行 .

尤其适合短途旅行。

['ɑːftə(r)] - [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['wæɡənz] [ɪn'kriːst] ,
After 1650 the use of wagons increased ,
后 - 这 使用 的 马车 增加 ，

1650年以后，马车的使用量增加了。

[ænd; ənd] ['rekɔːdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒspərəs] ['plæntəz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [faɪn] ['kærɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
and records indicate that a few of the more prosperous planters imported fine carriages from England .
和 记录 表明 那 一个 很少 的 这 更多的 繁荣 花盆 进口 美好的 马车 从 英格兰 .

记录显示，一些较为富裕的种植园主从英国进口了精美的马车。

[boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps]
BOATS AND SHIPS
船 和 船舶

船舶

[boʊts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] ['veərid][ɪn][saɪz][frɒm; frəm][smɔːl] [flæt] - ['bɒtəm] [boʊts][tuː; tə] ['feəli] [lɑːdʒ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
Boats used by the settlers varied in size from small flat - bottom boats to fairly large sailing vessels ,
船 用过的 经过 这 定居者 多种多样 在 尺寸 从 小的 平坦的 - 底部 船 到 相当 大的 帆船 船只 ，

定居者使用的船只大小不一，从小型平底船到相当大的帆船都有。

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] [taɪps] [æz; əz] [smɔːl] ['rəʊbəʊt] , ['pɪnɪs] , [bɑːrks] , ['bɪləndə] , ['skuːnə(r)] , [ketʃ] , [ænd; ənd] [sluːp] .
and included such types as small rowboats , pinnaces , barks , bilanders , schooners , ketches , and sloops .
和 包括 这样的 类型 作为 小的 划艇 ， 平底船 ， 树皮 ， 比兰德斯 ， 双桅帆船 ， 双桅帆船 ， 和 单桅帆船 .

其中包括小型划艇、平底船、三桅帆船、双桅帆船、纵帆船、双桅帆船和单桅帆船等类型。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['taɪdwɔːtə(r)]['eəriə][ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kriːks] , [beɪz] ,
Living on a river , and in a tidewater area of innumerable creeks , bays ,
活的 在 一个 河 ， 和 在 一个 潮汐 区域 的 无数 小溪 ， 海湾 ，

居住在河边，以及拥有无数小溪、海湾的潮汐区，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['hændlɪŋ] [boʊts] [ɒv; əv][wʌn] [taɪp] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .
and rivers , practically all of the colonists were familiar with handling boats of one type or another .
和 河流 ， 几乎 全部 的 这 殖民者 是 熟悉的 和 处理 船 的 一 类型 或者 其他 .

几乎所有殖民者都熟悉各种类型的船只，而且都分布在河流上。

[haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbdʒɪkts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] :
However , only a few objects relating to boats and ships have been unearthed at Jamestown :
然而 ， 仅有的 一个 很少 对象 相关 到 船 和 船舶 有 到过 出土 在 詹姆斯敦 :

然而，在詹姆斯敦遗址只出土了少数与船只有关的物品：

[smɔːl] ['æŋkəz] , [tʃeɪnz] , [ɔː(r)] [lɒks] , [ʃɪp] [bəʊlts][ænd; ənd] [spaɪks] , [ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] [baɪ] ['ʃɪpraɪt] [ænd; ənd] [ʃɪps] - ['kɑːpɪntəz] .
small anchors , chains , oar locks , ship bolts and spikes , and tools used by shipwrights and ships ' carpenters .
小的 锚 ， 链条 ， 桨 锁 ， 船 螺栓 和 尖峰 ， 和 工具 用过的 经过 造船匠 和 船舶 - 木匠 .

小型锚、链条、桨架、船用螺栓和钉子，以及造船工和船舶木匠使用的工具。

[sʌm; səm] ['bɪts] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .

SOME BITS AND BRIDLE ORNAMENTS IN THE JAMESTOWN COLLECTION .

一些 比特 和 辔 装饰品 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦收藏中的一些马具和缰绳装饰品。

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] ['meni] ['braɪd(ə)l] [bɔsiz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hændiwɜːk] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['krɑːftsmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['baɪgɒn] [deɪ] .

THE ARTISTIC DESIGNS ON MANY BRIDLE BOSSES ARE SYMBOLIC OF BEAUTIFUL HANDIWORK PERFORMED BY CRAFTSMEN OF A BYGONE DAY .

这 艺术 设计 在 许多 辔 老板 是 象征性的 的 美丽的 手工制品 执行 经过 工匠 的 一个 逝去的 天 .

许多马勒扣上的艺术设计象征着昔日工匠们精湛的手工艺。

['hɔːsɪz] , ['wægənz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz]

HORSES , WAGONS , AND CARRIAGES

马匹 , 马车 , 和 马车

马匹、马车和四轮马车

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] - [bɪlt] [rəʊd] [ɪn] [ə'merɪkə] ([ɪn] [juːz] [baɪ] -) [ræn] [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] [tuː; tə] ['glɑːshaʊs] [pɔɪnt] .

The first English - built road in America (in use by 1608) ran 1 mile from Jamestown Island to Glasshouse Point .

这 第一的 英语 - 建造 路 在 美国 (在 使用 经过 -) 跑 1 英里 从 詹姆斯敦 岛 到 温室 观点 .

美洲第一条英国人修建的道路（1608 年投入使用）从詹姆斯敦岛延伸到玻璃屋角，全长 1 英里。

['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒləni] [gruː] , [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['bɜːrkliz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

Later , as the colony grew , the road was extended to Governor Berkeley's plantation ,

之后 , 作为 这 殖民地 生长 , 这 路 曾是 扩展 到 州长 伯克利的 种植园 ,

后来，随着殖民地的发展，这条路延伸到了伯克利总督的种植园。

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌnɪə'baɪ] ['setlmənts] .

about 4 miles from Jamestown , and other nearby settlements .

关于 4 英里 从 詹姆斯敦 , 和 其他 附近 定居点 .

距离詹姆斯敦及附近其他居民点约 4 英里。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [əʊld] [rəʊd] " [ɔː(r)] " [greɪt] [rəʊd] .

There is some evidence that it was known as the " Old Road " or " Greate Road .

那里 是 一些 证据 那 它 曾是 已知 作为 这 " 老的 路 " 或者 " 很棒 路 .

有证据表明，它曾被称为"古道"或"大道"。

" [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [spɜː(r)] [ænd; ənd] ['stɪrəp] ['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

" SEVENTEENTH - CENTURY SPUR AND STIRRUP EXCAVATED AT JAMESTOWN .

" 第十七 - 世纪 刺 和 镫 挖掘 在 詹姆斯敦 .

"在詹姆斯敦挖掘出的十七世纪马刺和马镫骨。

[ðɪs] ['brændɪŋ] ['aɪən] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

THIS BRANDING IRON WAS USED BY ONE OF THE COLONISTS DURING THE EARLY DAYS OF THE SETTLEMENT .

这 品牌推广 铁 曾是 用过的 经过 一 的 这 殖民者 期间 这 早期的 天 的 这 沉降 .

这枚烙铁是殖民者在定居初期使用的。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - “ [sɪks] [m'eəz] [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] ” [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]
As early as 1609 “ six mares and two horses ” were brought to
作为 早期的 作为 - “ 六 母马 和 二 马匹 ” 是 带来 到
['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

早在 1609 年，就有“六匹母马和两匹马”被带到了詹姆斯敦。

[ɪn] - , - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [m'eəz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ɪn] - , [kæpt] . ['sæmjʊəl]['ɑːrgɔːl] [brɔːt]
In 1611 , 17 horses and mares arrived , and in 1614 , Capt . Samuel Argall brought
在 - , - 马匹 和 母马 到达的 , 和 在 - , 船长 . 塞缪尔 阿尔加尔 带来
['sevrəl] [mɔː(r)] .
several more .
一些 更多的 .

1611年，17匹马和母马抵达；1614年，塞缪尔·阿加尔上尉又带来了几匹马。

[sɪks] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)][ɪn] - , - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
Six years later in 1620 , 20 horses were shipped from England .
六 年 之后 在 - , - 马匹 是 已发货 从 英格兰 .

六年后的1620年，20匹马从英国运抵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is most surprising , therefore ,
它 是 最多 奇怪 , 所以 ,

因此，这非常令人惊讶。

[ðæt] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - [rɪ'kɔːdɪd] ['əʊnli][wʌn] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒləni] !
that the census of 1625 recorded only 1 horse for the entire colony !
那 这 人口普查 的 - 记录 仅有的 1 马 为了 这 全部的 殖民地 !

1625年的人口普查记录显示，整个殖民地只有1匹马！

[baɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['hɔːsɪz] [ɪn][və'dʒɪniə] ,
By 1649 , however , it was estimated that there were 300 horses in Virginia ,
经过 - , 然而 , 它 曾是 估计的 那 那里 是 - 马匹 在 弗吉尼亚州 ,

然而，据估计，到1649年，弗吉尼亚州已有300匹马。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['welθi] ['plæntəz] [əʊnd] [ðem; ðəm]
and most of the successful farmers and wealthy planters owned them
和 最多 的 这 成功的 农民 和 富裕 花盆 拥有 他们
['ɑːftə(r)] - .
after 1650 .
后 - .

1650 年以后，大多数成功的农民和富有的种植园主都拥有了它们。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'ɪəz] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn'kriːst] ['greɪtli] .
During the following years , the number of horses increased greatly .
期间 这 下列的 年 , 这 数字 的 马匹 增加 非常 .

在接下来的几年里，马匹的数量大幅增加。

['meni] [wel] - [prɪ'zɜːvd] ['met(ə)l]['ɒbdʒɪkts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɔːs] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][gɪə(r)]
Many well - preserved metal objects relating to horse equipment and riding gear
许多 出色地 - 保存完好 金属 对象 相关 到 马 设备 和 骑术 齿轮
[hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .
have been unearthed .
有 到过 出土 .

许多保存完好的与马具和骑乘装备有关的金属物品已被挖掘出来。

['bɪts][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['ɔːrnəmənts] . — [məʊst]['bɪts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['snæfl] [və'raɪəti] ,
Bits and Bridle Ornaments . — Most bits are of the snaffle variety ,
比特 和 辔 装饰品 . — 最多 比特 是 的 这 衔铁 种类 ,

马衔和缰绳装饰品——大多数马衔都是普通衔铁式的。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [kɜːb] ['bɪts][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
although a few curb bits have been recovered .
虽然 一个 很少 抑制 比特 有 到过 恢复 .

虽然已经找回了一些路缘石碎片。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['meni] ['bɪts][hæd; həd] [brɑːs] [bɔsiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːk] [bɑːrz] ,
In those days many bits had brass bosses attached to their cheek bars ,
在 那些 天 许多 比特 有 黄铜 老板 随附的 到 他们的 脸颊 酒吧 ,

那时候，很多马衔的颊杆上都装有黄铜凸耳。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'træktɪv] ['ɔːrnəmənts] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .
and many of these attractive ornaments have been unearthed .
和 许多 的 这些 吸引人的 装饰品 有 到过 出土 .

其中许多精美的饰品已被发掘出来。

[sʌm; səm] [bɔsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [reɪzd] [dɪ'zaɪnz] [waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] .
Some bosses are decorated with raised designs while others are plain .
一些 老板 是 装饰 和 提高 设计 尽管 其他的 是 清楚的 .

有些老板的招牌饰有凸起的图案，而有些则是素面的。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪən] [bɔsiz] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
The majority are made of brass , although a few iron bosses have been excavated .
这 多数 是 制成 的 黄铜 , 虽然 一个 很少 铁 老板 有 到过 挖掘 .

大多数是由黄铜制成的，不过也曾挖掘出一些铁制的凸起物。

[spɜːz] [ænd; ənd] ['stɜːrəp] . — [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pliːt] [spɜːz] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
Spurs and Stirrups . — A few complete spurs have been excavated .
热刺 和 马镫 . — 一个 很少 完全的 马刺 有 到过 挖掘 .

马刺和马镫——已挖掘出一些完整的马刺。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] ['aɪən][sʌm; səm] [brɑːs] [spɜːz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['veri] [ə'træktɪv] [ɪn'saɪzd][ɔː(r)] [ɪm'bɒst] [dɪ'zaɪnz] .
While the majority are plain iron some brass spurs in the collection are decorated with very attractive incised or embossed designs .
尽管 这 多数 是 清楚的 铁 一些 黄铜 马刺 在 这 收藏 是 装饰 和 非常 吸引人的 切开 或者 压纹 设计 .

虽然大多数是普通的铁制马刺，但该系列中的一些黄铜马刺饰有非常吸引人的雕刻或浮雕图案。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd] [brɑːs] [spɜːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .
Two or three of the highly decorated brass spurs are probably of Spanish origin .
二 或者 三 的 这 高度 装饰 黄铜 马刺 是 大概 的 西班牙语 起源 .

其中两三枚装饰精美的黄铜马刺可能源自西班牙。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] [brɪk] [kɪln] .
One of them , in excellent condition , was found near an early brick kiln .
一 的 他们 , 在 出色的 状况 , 曾是 成立 靠近 一个 早期的 砖 窑 .

其中一件保存完好的文物是在一座早期砖窑附近发现的。

[rɔːt] - ['aɪən] ['hɔːs,ʃuːz] [ænd; ənd] ['kʌri,kəʊm]
WROUGHT - IRON HORSESHOES AND CURRYCOMBS
锻 - 铁 马蹄铁 和 咖喱梳

锻铁马蹄铁和梳子

[juːst] ['praɪə(r)][tuː; tə] - .
USED PRIOR TO 1650 .
用过的 事先的 到 - .

1650 年前使用。

['setləz] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] — ['bɑːtərɪŋ] ['kɑːstɪŋ] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
SETTLERS TRADING WITH THE INDIANS — BARTERING CASTING COUNTERS AND OTHER
定居者 贸易 和 这 印度人 — 以物易物 铸件 计数器 和 其他
[treɪd] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːrz] .
TRADE GOODS FOR FURS .
贸易 商品 为了 毛皮 .

定居者与印第安人进行贸易——以物易物，用铸造的筹码和其他贸易商品换取毛皮。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ɔːl] ['stɜːrəp] [ʌn'ɜːrθ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [rɔːt] ['aɪən] .
All stirrups unearthed are made of wrought iron .
全部 马镫 出土 是 制成 的 锻 铁 .

所有出土的马镫都是用锻铁制成的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ɔː(r)] ['stɪrəp] [bɑːrz][ɑː(r); ə(r)]['sɒlɪd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
Some of the steps or stirrup bars are solid , while others have a single
一些 的 这 步骤 或者 镫 酒吧 是 坚硬的 , 尽管 其他的 有 一个 单身的
[slɒt] .
slot .
投币口 .

有些踏板或马镫杆是实心的，而有些则只有一个槽。

['hɔːsˌʃuːz] [ænd; ənd] ['kʌriˌkəʊm] . — ['hɔːsˌʃuːz] [faʊnd] ['veəri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][saɪz] , [ɔːl'ðəʊ]
Horseshoes and Currycombs . — Horseshoes found vary considerably in size , although
马蹄铁 和 咖喱梳 . — 马蹄铁 成立 各不相同 相当 在 尺寸 , 虽然
[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [smɔːl] .
the majority are relatively small .
这 多数 是 相对地 小的 .

马蹄铁和梳状物。——发现的马蹄铁大小差异很大，尽管大多数都比较小。

['meni] ['ʃuːz] [hæv; həv][bəʊθ][təʊ][ænd; ənd] [hiːl] [kɔːk] , [ænd; ənd][ɪn][məʊst] [ɪg'zæmpl] [ðə; ði] [kɔːk]
Many shoes have both toe and heel calks , and in most examples the calks
许多 鞋 有 两个都 脚趾 和 脚跟 卡路里 , 和 在 最多 示例 这 卡路里
[ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɔːn] .
are well worn .
是 出色地 磨损 .

许多鞋子都有鞋头和鞋跟处的鞋垫，而且在大多数情况下，鞋垫都磨损得很厉害。

[ðə; ði] ['meni] [smɔːl] ['ʃuːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [juːst] [ɪn]
The many small shoes that have been excavated may indicate that the horses used in
这 许多 小的 鞋 那 有 到过 挖掘 可能 表明 那 这 马匹 用过的 在
[və'dʒɪniə] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] 20th - ['sentʃəri] [briːdz] .
Virginia three centuries ago were much smaller than the 20th - century breeds .
弗吉尼亚州 三 几个世纪 前 是 很多 较小的 比 这 20th - 世纪 品种 .

出土的许多小马蹄铁可能表明，三个世纪前弗吉尼亚州使用的马匹比 20 世纪的马匹品种要小得多。

[ɔːl] ['kʌriˌkəʊm] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['hænd'rɔːt] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] ['pliːzɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ɒn]
All currycombs found are handwrought , and many have pleasing designs on
全部 咖喱梳 成立 是 手工制作 , 和 许多 有 令人愉悦 设计 在
[ðə; ði] [bæks] ,
the backs ,
这 背部 ,

所有发现的梳子都是手工制作的，许多梳子的背面都有精美的图案。

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːvd] ['aɪən] [strɪps] [wɪtʃ] [ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l] [prɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
formed by the curved iron strips which extend from the handle prong to the
形成 经过 这 弯曲 铁 条状物 哪个 延长 从 这 处理 叉 到 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊm] .
back of the comb .
后退 的 这 梳子 .

由从手柄叉延伸到梳子背面的弯曲铁条构成。

['brændɪŋ] ['aɪənz] . — [pɑːts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['brændɪŋ] ['aɪənz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]
Branding Irons . — Parts of several branding irons were found including a
品牌推广 铁 . — 部分 的 一些 品牌推广 熨斗 是 成立 包括 一个
[kəm'pliːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪð] [ɪ'nɪʃlz] “ [ˌtiː'ɑːr] .
complete example with initials “ TR .
完全的 例子 和 首字母 “ TR .

烙铁——发现了几个烙铁的部件，其中包括一个带有“TR”字样的完整烙铁。

” ['wæɡən][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [pɑːts] . — [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [ʌn'ɜːrθ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['met(ə)l] [pɑːts]
” Wagon and Carriage Parts . — Archeologists unearthed only a few metal parts
” 车皮 和 运输 部分 . — 考古学家 出土 仅有的 一个 很少 金属 部分
[frɒm; frəm]['wæɡənz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] — [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
from wagons and carriages — reminders of a day when horses and
从 马车 和 马车 — 提醒 的 一个 天 什么时候 马匹 和
['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['setlmənts] .
oxen were indispensable animals in the Virginia settlements .
牛 是 必不可少 动物 在 这 弗吉尼亚州 定居点 .

“马车和四轮马车零件——考古学家只挖掘出一些马车和四轮马车的金属零件——这些零件让人想起马和牛在弗吉尼亚定居点是不可或缺的动物的时代。

[treɪd]
Trade
贸易

贸易

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['ɜːli] [treɪd] .
Some interesting objects recovered at Jamestown relate to early trade .
一些 有趣的 对象 恢复 在 詹姆斯敦 涉及 到 早期的 贸易 .

在詹姆斯敦发现的一些有趣的物品与早期贸易有关。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ['aɪtəmz] [juːst] [ɪn] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
These include items used in trade with the Indians ,
这些 包括 项目 用过的 在 贸易 和 这 印度人 ,

其中包括用于与印第安人进行贸易的物品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [liːd] [beɪl] [klɪps] .
as well as an excellent assortment of lead bale clips .
作为 出色地 作为 一个 出色的 品种 的 带领 包 片段 .

以及种类繁多的优质铅包夹。

[ðiːz] [klɪps][ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [dɪsks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [beɪlz] [ɒv; əv] [ɡʊdz]
These clips are decorated discs which were often attached to bales of goods
这些 片段 是 装饰 光盘 哪个 是 经常 随附的 到 捆包 的 商品
([ɪ'speʃəli] ['wʊlən] [klɒθ]) [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
(especially woolen cloth) imported from England .
(尤其 羊毛 布) 进口 从 英格兰 .

这些夹子是装饰过的圆盘，通常被夹在从英国进口的货物（尤其是羊毛布）的捆包上。

[wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði] ['hevist] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [rɪ'leɪts] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]
One object , the heaviest unearthed at Jamestown , relates indirectly
一 目的 ， 这 最重 出土 在 詹姆斯敦 ， 相关 间接
[tuː; tə] [treɪd] .
to trade .
到 贸易 .

在詹姆斯敦出土的最重的一件物品与贸易间接相关。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wʌn] , - - [paʊnd] ['aɪən] ['paɪldraɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌns] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [w'ɔːfs]
It is a 1 , 300 - pound iron piledriver which was once used to build wharfs
它 是 一个 1 ， - - 磅 铁 打桩机 哪个 曾是 一次 用过的 到 建造 码头
[ænd; ənd] [pɪrz] .
and piers .
和 码头 .

这是一台重达 1300 磅的铁制打桩机，曾经用于建造码头和栈桥。

['ɪndiən] [treɪd]
INDIAN TRADE
印度 贸易

印度贸易

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeɪmztaʊn] [sʌm; səm] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]
One reason why the colonists selected a site for Jamestown some miles up the
一 原因 为什么 这 殖民者 已选 一个 地点 为了 詹姆斯敦 一些 英里 向上 这
[dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['eəriə] .
James River was to develop the Indian trade over an extensive area .
詹姆斯 河 曾是 到 发展 这 印度 贸易 超过 一个 广泛的 区域 .

殖民者选择詹姆斯敦的所在地位于詹姆斯河上游几英里处，其中一个原因是希望在广阔的区域内发展与印第安人的贸易。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] , [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
During the early years of the colony , trade with the natives was encouraged .
期间 这 早期的 年 的 这 殖民地 ， 贸易 和 这 本地人 曾是 鼓励 .

在殖民地建立初期，鼓励与当地土著居民进行贸易。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [b'ɑːtəd] [sʌtʃ] ['aɪtəmz] [æz; əz]
It is clear from the early records that the settlers bartered such items as
它 是 清除 从 这 早期的 记录 那 这 定居者 以物易物 这样的 项目 作为
[biːdz] ,
beads ,
珠子 ，

从早期记录可以明显看出，定居者们曾用珠子等物品进行物物交换。

[klɒθ] , ['peni] [naɪvz] , [ʃɪəz] , [belz] , [glɑːs] [tɒɪz] , ['wɪslz] , ['hætʃɪt] , [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] ,
cloth , penny knives , shears , bells , glass toys , whistles , hatchets , pots and pans ,
布 ， 一分钱 刀具 ， 剪 ， 铃铛 ， 玻璃 玩具 ， 哨声 ， 斧头 ， 锅 和 平底锅 ，
[brɑːs] ['kɑːstɪŋ] ['kaʊntər] ,
brass casting counters ,
黄铜 铸件 计数器 ，

布料、小刀、剪刀、铃铛、玻璃玩具、哨子、斧头、锅碗瓢盆、黄铜铸造计数器

[ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [kɔːn] ([ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz]) ,
and similar objects in exchange for Indian corn (and other vegetables) ,
和 相似的 对象 在 交换 为了 印度 玉米 （ 和 其他 蔬菜 ） ，
[fɪʃ] , [geɪm] ,
fish , game ,
鱼 ， 游戏 ，

以及类似物品，用于交换玉米（和其他蔬菜）、鱼、野味、

[fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] , [ænd; ənd] [fɜːrz] .
fruits and berries , and furs .
水果 和 浆果 , 和 毛皮 .

水果、浆果和毛皮。

['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [gʊdz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːtərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv]
Many examples of English trade goods used for bartering with the Indians have
许多 示例 的 英语 贸易 商品 用过的 为了 以物易物 和 这 印度人 有

[biːn] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
been found on the island ,
到过 成立 在 这 岛 ,

岛上发现了许多用于与印度人进行物物交换的英国贸易商品。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['əʊnli] ['briːfli] .
but these can be described only briefly .
但 这些 能 是 描述 仅有的 简要地 .

但这些只能简要描述。

[biːdz] . — [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [glɑːs] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ɔːl'ðəʊ]
Beads . — The majority of glass beads were shipped from England , although
珠子 . — 这 多数 的 玻璃 珠子 是 已发货 从 英格兰 , 虽然

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['ɪtəli] ,
some may have been made in Italy ,
一些 可能 有 到过 制成 在 意大利 ,

珠子——大部分玻璃珠是从英国运来的，尽管有些可能是在意大利制造的。

['prɒbəbli] [ɪn] ['venɪs] .
probably in Venice .
大概 在 威尼斯 .

可能在威尼斯。

[æz; əz] [nəʊ] [glɑːs] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs]
As no glass beads were found at or near the site of the glass
作为 不 玻璃 珠子 是 成立 在 或者 靠近 这 地点 的 这 玻璃

['fæktri; 'fæktəri] ,
factory ,
工厂 ,

由于在玻璃厂遗址或附近没有发现玻璃珠，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] .
it is doubtful whether any were made there .
它 是 疑 无论 任何 是 制成 那里 .

那里是否生产过此类产品令人怀疑。

[məʊst] [biːdz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ɔː(r)] ['əʊv(ə)l] ,
Most beads in the collection are round or oval ,
最多 珠子 在 这 收藏 是 圆形的 或者 椭圆形 ,

该系列中的大多数珠子都是圆形或椭圆形的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm] ['kʌləd] [glɑːs] [rɒdz] .
a few are cylindrical having been cut from colored glass rods .
一个 很少 是 圆柱体 拥有 到过 切 从 有色 玻璃 杆 .

其中一些是圆柱形的，由彩色玻璃棒切割而成。

[ɔːl] [biːdz] ['ekskəveɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['kʌləz] ,
All beads excavated are of one or more colors ,
全部 珠子 挖掘 是 的 一 或者 更多的 颜色 ,

所有出土的珠子都由一种或多种颜色组成。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌlələs] .
with the exception of 2 or 3 that are colorless .
和 这 例外 的 2 或者 3 那 是 无色 .

除了其中两三种是无色的之外。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [ˈsentʃəriz] [ðə; ði] [əˈtræktɪv] [kˈʌləz] [stɪl] [pəˈsɪst] ;
After three centuries the attractive colors still persist ;
后 三 几个世纪 这 吸引人的 颜色 仍然 坚持 ;

三个世纪过去了，这些迷人的色彩依然鲜艳如初；

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌləf(ə)l] [biːdz] [təˈdeɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ðeɪ]
and looking at the colorful beads today you can understand the charm they
和 寻找 在 这 丰富多彩的 珠子 今天 你 能 理解 这 魅力 他们
[held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
held for the Indians .
握住 为了 这 印度人 .

今天看看这些色彩斑斓的珠子，你就能明白它们对印度人的吸引力了。

[naɪvz] . — [smɔːl] , [ˌɪnɪkˈspensɪv] [naɪvz] [kɔːld] [ˈpeni] [naɪvz] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
Knives . — Small , inexpensive knives called penny knives , were often used for
刀具 . — 小的 , 价格低廉 刀具 称为 一分钱 刀具 , 是 经常 用过的 为了
[ˈtreɪdɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [jˈiəz] [æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn] .
trading purposes during the years at Jamestown .
贸易 目的 期间 这 年 在 詹姆斯敦 .

刀具——在詹姆斯敦时期，人们经常使用一种叫做便士刀的小型廉价刀具进行交易。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈfəʊldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [bleɪd] [ˈfrægmənts] ([wɪtʃ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈpeni]
A few folding knives and blade fragments (which may also have been penny
一个 很少 折叠式的 刀具 和 刀刃 片段 (哪个 可能 还 有 到过 一分钱
[naɪvz]) [hæv; həv] [biːn] [rɪˈkʌvəd] .
knives) have been recovered .
刀具) 有 到过 恢复 .

已找到一些折叠刀和刀片碎片（也可能是便士刀）。

[ʃɪəz] . — [ˈsevrəl] [ʃɪəz] [ænd; ənd] [ˈsɪzəz] , [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [wɜː(r); wə(r)]
Shears . — Several shears and scissors , highly prized by the Indians , were
剪 . — 一些 剪 和 剪刀 , 高度 珍贵的 经过 这 印度人 , 是
[faʊnd] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
found on the island .
成立 在 这 岛 .

剪刀——岛上发现了几把剪刀，这是印第安人非常珍视的物品。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [kəmˈpliːt] .
A few are almost complete .
一个 很少 是 几乎 完全的 .

有些项目已接近完成。

[belz] . — [brɑːs] [ænd; ənd][ˈaɪən] [belz] [ɒv; əv] [taɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɑːtərɪŋ] [wɪð]
Bells . — Brass and iron bells of types which were used for bartering with
钟声 . — 黄铜 和 铁 铃铛 的 类型 哪个 是 用过的 为了 以物易物 和
[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] [ˈekskəveɪtɪd] .
the Indians have been excavated .
这 印度人 有 到过 挖掘 .

钟——已挖掘出用于与印第安人进行物物交换的黄铜钟和铁钟。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts] [riːtʃt] [ˈdʒeɪmztaʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈkɔːdɪd] [ðæt] “
A few days after the colonists reached Jamestown one of them recorded that “
一个 很少 天 后 这 殖民者 达到 詹姆斯敦 一 的 他们 记录 那 “
[ˈaʊə(r)] [kæpˈteɪn] . . . [prɪˈzentɪd] [[tuː; tə][æn; ən] [ˈɪndiən] [tʃiːf]] - [ɒv; əv] [ˈsɔːtiːz] ,
our captaine . . . presented [to an Indian chief] gyftes of dyvers sortes ,
我们的 船长 . . . 呈现 [到 一个 印度 首席] - 的 戴弗斯 种类 ,

殖民者抵达詹姆斯敦几天后，其中一人记录道：“我们的船长……向一位印第安酋长赠送了各种各样的礼物，

[æz; əz] [ˈpeni] [naɪvz] , - , [belz] , [biːdz] , [glɑːs] [tɔɪz] & [siː] . [mɔː(r)][ˈæmpli] [ðen] [bɪˈfɔː(r)] .
as penny knyves , sheeres , belles , beades , glass toyes & c . more amply then before .
作为 一分钱 刀 , - , 美女 , 珠子 , 玻璃 玩具 & c . 更多的 充足的 然后 前 .

比以前更丰富的商品包括：小刀、剪刀、铃铛、珠子、玻璃玩具等等。

" [brɑːs] ['kɑːstɪŋ] ['kaʊntər] ['ekskəveɪtɪd] [ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] .
" BRASS CASTING COUNTERS EXCAVATED ON JAMESTOWN ISLAND .
" 黄铜 铸件 计数器 挖掘 在 詹姆斯敦 岛 .

“詹姆斯敦岛出土的黄铜铸造柜台。”

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [bɪ'fɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɒn]
MANY WERE MADE IN GERMANY BEFORE 1575 FOR USE BY MERCHANTS ON
许多 是 制成 在 德国 前 - 为了 使用 经过 商人 在
['kaʊntɪŋ] [bɔːdz] .
COUNTING BOARDS .
计数 板 .

许多此类物品在 1575 年之前由德国制造，供商人在计数板上使用。

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] .
IN THE NEW WORLD THEY WERE USED FOR THE INDIAN TRADE .
在 这 新的 世界 他们 是 用过的 为了 这 印度 贸易 .

在新大陆，它们被用于与印度的贸易。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbdʒɪkts] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ]
A FEW OBJECTS UNEARTHED AT JAMESTOWN WHICH WERE USED FOR TRADING
一个 很少 对象 出土 在 詹姆斯敦 哪个 是 用过的 为了 贸易
[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
WITH THE INDIANS .
和 这 印度人 .

在詹姆斯敦出土的一些用于与印度人进行贸易的物品。

[ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [glɑːs] [biːdz] , ['sɪzəz] , ['aɪən] [naɪvz] , [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [bel]
SHOWN ARE GLASS BEADS , SCISSORS , IRON KNIVES , A HATCHET , AND BELL
所示 是 玻璃 珠子 , 剪刀 , 铁 刀具 , 一个 斧头 , 和 钟
['frægmənts] .
FRAGMENTS .
片段 .

图中所示物品包括玻璃珠、剪刀、铁刀、斧头和铃铛碎片。

['hætʃɪt] . — ['meni] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['hænd'rɔːt] ['hætʃɪt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
Hatchets . — Many fine specimens of handwrought hatchets have been found .
斧头 . — 许多 美好的 标本 的 手工制作 斧头 有 到过 成立 .

斧子——人们发现了许多精美的手工锻造斧子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['aɪtəmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
These were valuable items during the early years of the settlement ,
这些 是 有价值的 项目 期间 这 早期的 年 的 这 沉降 ,

在定居点建立初期，这些都是很有价值的物品。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
and much sought after by the Indians ,
和 很多 寻求 后 经过 这 印度人 ,

深受印度人的追捧，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so that a large number were used in trading with them .
所以 那 一个 大的 数字 是 用过的 在 贸易 和 他们 .

因此，大量此类物品被用于与他们进行贸易。

[bʌt; bət] ['hætʃɪt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [praɪ'merəli] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] , ['kuːpə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
But hatchets were used primarily by the carpenter , cooper , and other
但 斧头 是 用过的 主要 经过 这 木匠 , 库珀 , 和 其他
['ɑːtɪzænz] .
artisans .
工匠 .

但斧头主要由木匠、桶匠和其他工匠使用。

[pɒts] [ænd; ənd] [pænz] . — [ə; eɪ] [pɒt] [ɔː(r)] [pæn] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] [ɔː(r)] ['kɒpə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]
Pots and Pans . — A pot or pan made of brass or copper was almost
锅 和 平底锅 . — 一个 锅 或者 平底锅 制成 的 黄铜 或者 铜 曾是 几乎
[wɜːθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
worth its weight in gold for trading purposes .
值得 它是 重量 在 金子 为了 贸易 目的 .

锅碗瓢盆——在交易中，一个黄铜或紫铜制成的锅或平底锅几乎相当于等量的黄金。

[ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pliːt] [ɪg'zæmpl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['njuːmərəs] ['frægmənts] , [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
A few complete examples , together with numerous fragments , have been recovered .
一个 很少 完全的 示例 , 一起 和 很多的 片段 , 有 到过 恢复 .

已发现一些完整的文物以及大量碎片。

[brɑːs] ['kɑːstɪŋ] ['kaʊntər] [ɔː(r)] ['dʒet(ə)n] . — [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪn] [brɑːs] ['təʊkənz] [ɔː(r)] ['kaʊntər] (
Brass Casting Counters or Jettons . — Most of these thin brass tokens or counters (
黄铜 铸件 计数器 或者 杰顿 . — 最多 的 这些 薄的 黄铜 代币 或者 计数器 (
['sɪmələ(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [kɔɪnz]) [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf]
similar in appearance to coins) were made in Germany during the second half
相似的 在 外貌 到 硬币) 是 制成 在 德国 期间 这 第二 一半
[ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .
of the 16th century .
的 这 16th 世纪 .

黄铜铸造筹码或代币——这些薄薄的黄铜代币或筹码（外观与硬币相似）大多产于 16 世纪下半叶的德国。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɒn] ['kaʊntɪŋ] [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]
In Europe they were used on counting boards for making mathematical
在 欧洲 他们 是 用过的 在 计数 板 为了 制作 数学
[kˌælkjʊ'eɪʃənz] ,
calculations ,
计算 ,

在欧洲，它们被用于计数板上进行数学计算。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] .
but in the New World it is believed that they were used in the Indian trade .
但 在 这 新的 世界 它 是 相信 那 他们 是 用过的 在 这 印度 贸易 .

但据信在新大陆，它们被用于与印度的贸易。

[ə'prɒksɪmətli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
Approximately a dozen have been found at Jamestown .
大约 一个 打 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦大约发现了十几具。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɒn] ['rəʊənəʊk] ['aɪlənd] ([saɪt] [ɒv; əv] ['rɑːliz] [ɪl] - ['feɪtɪd] " [lɒst]
Three were also found on Roanoke Island (site of Raleigh's ill - fated " Lost
三 是 还 成立 在 罗阿诺克 岛 (地点 的 罗利 患病的 - 命中注定 " 丢失的
['kɒləni] ") [ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃel] [maʊnd] [nɪə(r)] [keɪp] ['hætərəs] ,
Colony ") and one was recovered in an Indian shell mound near Cape Hatteras ,
殖民地 ") 和 一 曾是 恢复 在 一个 印度 壳 冢 靠近 岬 哈特拉斯 ,

在罗阿诺克岛（罗利不幸的"失落殖民地"所在地）还发现了三枚，在哈特拉斯角附近的一个印第安贝丘中发现了一枚。

[nɒt] [tuː] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ['aɪlənd] ([nəʊn] [tə'deɪ] [æz; əz] ['ɑːkrəˌkoʊk] ['aɪlənd]) .
not too distant from Croatoan Island (known today as Ocracoke Island) .
不是 也 遥远 从 克罗托安 岛 (已知 今天 作为 奥克拉科克岛 岛) .

距离克罗阿坦岛（今奥克拉科克岛）不远。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [hæns] ['ʃʊlˌtiːz]
Many of the counters in the Jamestown collection were made by Hans Schultes
许多 的 这 计数器 在 这 詹姆斯敦 收藏 是 制成 经过 汉斯 舒尔特斯
[ænd; ənd] [hæns] ['laʊfər] [ɒv; əv] ['njuərəmbəːg] ,
and Hans Laufer of Nuremberg ,
和 汉斯 劳弗 的 纽伦堡 ,

詹姆斯敦收藏的许多计数器都是由纽伦堡的汉斯·舒尔特斯和汉斯·劳弗制作的。

[huː] [ˌmænju'fæktʃəd] [sʌtʃ] ['dʒet(ə)n] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
who manufactured such jettons between 1550 and 1574 ,
WHO 制造 这样的 杰顿 之间 - 和 - ,

1550年至1574年间制造此类陶罐的人

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ['njuərəmbəːg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ]
at which time Nuremberg was a center for the making of casting
在 哪个 时间 纽伦堡 曾是 一个 中心 为了 这 制作 的 铸件
['kaʊntər] .
counters .
计数器 .

当时纽伦堡是铸造计数器的中心。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntər] [hæv; həv] [həʊlz] [pʌntʃt] [θruː] [ðem; ðəm] ,
Some of the counters have holes punched through them ,
一些 的 这 计数器 有 孔 拳击 通过 他们 ,

有些柜台上被打了孔。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪ] [hæv; həv] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [laɪk] ['pendənts] ,
indicating that the Indians may have worn them around their necks like pendants ,
表明 那 这 印度人 可能 有 磨损 他们 大约 他们的 脖子 喜欢 吊坠 ,
[sə'spendɪd] [frɒm; frəm] ['leðə(r)] [θɒŋz] .
suspended from leather thongs .
暂停 从 皮革 丁字裤 .

这表明印第安人可能将它们像吊坠一样戴在脖子上，用皮绳悬挂起来。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] . — ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [juːst] [ɪn] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
Miscellaneous Items . — Other objects which the English used in trade with the Indians
各种各样的 项目 . — 其他 对象 哪个 这 英语 用过的 在 贸易 和 这 印度人
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [klɒθ] ,
were colored cloth ,
是 有色 布 ,

杂项——英国人与印第安人进行贸易时使用的其他物品还有彩色布料。

[glɑːs] [tɒɪz] , [ænd; ənd] ['wɪslz] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd]
glass toys , and whistles ; but no examples of these have been recovered
玻璃 玩具 , 和 哨声 ; 但 不 示例 的 这些 有 到过 恢复
['djʊərɪŋ] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] .
during archeological explorations .
期间 考古学 探索 .

玻璃玩具和哨子；但在考古勘探中尚未发现这些物品。

[ə; eɪ] [wɔːf] [siːn] — [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
A WHARF SCENE — ARRIVAL OF A SHIP FROM THE MOTHER COUNTRY .
一个 码头 场景 — 到达 的 一个 船 从 这 母亲 国家 .

码头场景——来自母国的船只抵达。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [treɪd]
ENGLISH AND FOREIGN TRADE
英语 和 外国的 贸易

英国和外国贸易

['djʊərɪŋ][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , ['æktɪv] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kɒləni]
During the 17th century , active trade was carried on between the Virginia colony
期间 这 17th 世纪 , 积极的 贸易 曾是 携带 在 之间 这 弗吉尼亚州 殖民地
[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
and the mother country .
和 这 母亲 国家 .

17 世纪，弗吉尼亚殖民地与母国之间开展了活跃的贸易。

['ləʊk(ə)l] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [wʊd] ['prɒdʌkts] , [səʊp] ['æʃɪz] , ['aɪən][ɔː(r)] , [tə'bækəʊ] , [pɪtʃ] ,
Local commodities of timber , wood products , soap ashes , iron ore , tobacco , pitch ,
当地的 商品 的 木材 , 木头 产品 , 肥皂 灰烬 , 铁 矿石 , 烟草 , 沥青 ,
[tɑː(r)] ,
tar ,
焦油 ,

当地特产木材、木制品、皂灰、铁矿石、烟草、沥青、焦油

[fɜːrz] , ['mɪnərəlz] , [sɔːlt] , ['sæsəfræs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [njuː] [wɜːld] [rɔː] [mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt]
furs , minerals , salt , sassafras , and other New World raw materials were shipped
毛皮 , 矿物 , 盐 , 黄樟 , 和 其他 新的 世界 生的 材料 是 已发货
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
to England .
到 英格兰 .

毛皮、矿物、盐、黄樟和其他新大陆的原材料被运往英国。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] , [tuːlz] , [fɑːm] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [siːdz]
In exchange , English merchants sold to the colonists , tools , farm implements , seeds
在 交换 , 英语 商人 卖 到 这 殖民者 , 工具 , 农场 实施 , 种子
, [stɒk] [ænd; ənd] ['pəʊltri] ,
, stock and poultry ,
, 库存 和 家禽 ,

作为交换，英国商人向殖民者出售工具、农具、种子、牲畜和家禽。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [ək'sesəriz] , ['kləʊðɪŋ] , ['wepənz] , ['hɑːdweə(r)] , ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] ,
furniture and household accessories , clothing , weapons , hardware , kitchen utensils ,
家具 和 家庭 配件 , 衣服 , 武器 , 硬件 , 厨房 餐具 ,
['pɒtəri] , ['metəlˌweə] , ['glɑːsweə(r)] , [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [fuːdz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
pottery , metalware , glassware , and certain foods and drinks .
陶器 , 金属器皿 , 玻璃器皿 , 和 肯定 食物 和 饮料 .

家具和家居用品、服装、武器、五金、厨房用具、陶器、金属制品、玻璃制品以及某些食品和饮料。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌm; səm] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['hɒlənd] ,
There is also good evidence that some trade was carried on with Holland ,
那里 是 还 好的 证据 那 一些 贸易 曾是 携带 在 和 荷兰 ,

还有充分的证据表明，英国曾与荷兰进行过一些贸易往来。

['dʒɜːməni] , ['ɪtəli] , [speɪn] , ['pɔːtʃʊgl] , [frɑːns] , ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
Germany , Italy , Spain , Portugal , France , Mexico , and the West Indies .
德国 , 意大利 , 西班牙 , 葡萄牙 , 法国 , 墨西哥 , 和 这 西方 印第斯 .

德国、意大利、西班牙、葡萄牙、法国、墨西哥和西印度群岛。

['meni] ['aːrtifækts] [ʌn'ɜːrθ] ([ɪ'speʃəli] ['pɒtəri]) [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['menʃ(ə)nd]
Many artifacts unearthed (especially pottery) were made in the countries mentioned
许多 文物 出土 (尤其 陶器) 是 制成 在 这 国家 提及
.
.
.

出土的许多文物（尤其是陶器）都是在上述国家制造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [kə'mɒdətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ][də'rekt] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði]
It is believed that certain commodities were acquired by direct trade with the
它 是 相信 那 肯定 商品 是 获得 经过 直接的 贸易 和 这
['kʌntri] [weə(r)] [meɪd] ,
country where made ,
国家 在哪里 制成 ,

人们认为某些商品是通过与生产国直接贸易获得的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪkt] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [p'aʊəz] [sɔːt] [tuː; tə] [mə'nɒpəlaɪz]
in spite of the strict laws by which the Colonial Powers sought to monopolize
在 尽管如此 的 这 严格的 法律 经过 哪个 这 殖民 权力 寻求 到 独占
[ðə; ði][kə'ləʊniəl] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
the colonial trade for the benefit of the mother country .
这 殖民 贸易 为了 这 益处 的 这 母亲 国家 .

尽管殖民列强制定了严格的法律，试图垄断殖民地贸易，以造福宗主国。

[liːd] [beɪl] [klɪps] . — [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['dekəreɪtɪd] [liːd] [klɪps] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] 17th - ['sentʃəri]
Lead Bale Clips . — A series of decorated lead clips which relate to 17th - century
带领 包 片段 . — 一个 系列 的 装饰 带领 片段 哪个 涉及 到 17th - 世纪
[treɪd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] .
trade have been found at several places on Jamestown Island .
贸易 有 到过 成立 在 一些 地方 在 詹姆斯敦 岛 .

铅包夹——在詹姆斯敦岛的几个地方发现了一系列与 17 世纪贸易有关的装饰铅夹。

[æz; əz][ðeə(r)] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ðiːz] [liːd] [klɪps] , [ɔː(r)] [siːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [beɪlz]
As their name implies , these lead clips , or seals , were attached to bales
作为 他们的 姓名 暗示 , 这些 带领 片段 , 或者 封印 , 是 随附的 到 捆包
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] ,
of English goods ,
的 英语 商品 ,

顾名思义，这些铅制夹子或封条是用来封住英国货物的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wʊlən] [klɒθ] , [tuː; tə] [ə'test] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'pruːvd]
usually woolen cloth , to attest that the goods were of an approved
通常 羊毛 布 , 到 证明 那 这 商品 是 的 一个 得到正式认可的
['kwɒləti][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] ,
quality and length ,
质量 和 长度 ,

通常是羊毛布，以证明货物的质量和尺寸符合标准。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ə'maʊnt] .
and of a given amount .
和 的 一个 给定 数量 .

并且达到一定数量。

[iːtʃ] [klɪp]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] [dɪsks] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd] ,
Each clip usually consisted of two discs connected by a narrow band ,
每个 夹子 通常 由……组成 的 二 光盘 连接 经过 一个 狭窄的 乐队 ,

每个夹子通常由两个圆盘通过一条窄带连接而成，

[ænd; ənd] [wen] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪŋ] [klɒθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv]
and when used for marking cloth the name or initials of the maker of
和 什么时候 用过的 为了 标记 布 这 姓名 或者 首字母 的 这 制造商 的
[ðə; ði][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɪn'saɪzd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsks] .
the material was often incised on one of the discs .
这 材料 曾是 经常 切开 在 一 的 这 光盘 .

当用于标记布料时，布料制造商的姓名或姓名首字母通常会刻在其中一个圆盘上。

[ðə; ði][klɪps] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪm'bɒst] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] [dɪ'vaɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊt]
The clips , too , were often embossed with a decorative device such as a coat
这 片段 , 也 , 是 经常 压纹 和 一个 装饰性的 设备 这样的 作为 一个 外套
[ɒv; əv][ɑːmz] ,
of arms ,
的 武器 ,

这些夹子上也常常压印着装饰图案，例如纹章。

[krest] , [kraʊn] , [neɪm] [ɔː(r)] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['njʊmərəl] , [kɪŋz] [hed] , ['rɔɪəl] [ɑːmz] ,
crest , crown , name or initials of a king , numerals , king's head , royal arms ,
波峰 , 王冠 , 姓名 或者 首字母 的 一个 国王 , 数字 , 国王的 头 , 皇家 武器 ,
['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)]['flaʊə(r)] .
animal , or flower .
动物 , 或者 花 .

徽章、王冠、国王的名字或首字母、数字、国王头像、皇家纹章、动物或花卉。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [liːd] [klɪps][hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] ,
Over a dozen of these small lead clips have been unearthed ,
超过 一个 打 的 这些 小的 带领 片段 有 到过 出土 ,

目前已发现十几枚这样的小型铅夹。

[ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst] [deɪ] [wen] [mə'dʒestɪk] ['ɪŋglɪʃ] [mən]
and serve as reminders of a past day when majestic English merchantmen
和 服务 作为 提醒 的 一个 过去的 天 什么时候 雄伟 英语 商船
[seɪld] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn] ['leɪdn] [wɪð] [beɪlz] [ɒv; əv] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
sailed to Jamestown laden with bales of goods from the mother country .
航行 到 詹姆斯敦 满载 和 捆包 的 商品 从 这 母亲 国家 .

它们让人想起过去的日子，那时雄伟的英国商船满载着来自祖国的货物驶向詹姆斯敦。

[liːd] [beɪl] [klɪps] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['siːlɪŋ] [beɪlz] [ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊdz]
LEAD BALE CLIPS USED FOR SEALING BALES OF WOOLEN CLOTH AND OTHER GOODS
带领 包 片段 用过的 为了 密封 捆包 的 羊毛 布 和 其他 商品
.
.
.

用于密封毛布和其他货物的铅包夹。

[wʌns] [ə; eɪ] [klɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪl]
ONCE A CLIP HAD BEEN ATTACHED TO A BALE
一次 一个 夹子 有 到过 随附的 到 一个 包

一旦将夹子固定在草捆上

[ˌaɪ 'tiː]
IT
它

它

[ə'testɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'pruːvd] ['kwɒləti] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ]
ATTESTED THAT THE GOODS WERE OF AN APPROVED QUALITY AND LENGTH
已证实 那 这 商品 是 的 一个 得到正式认可的 质量 和 长度
[ɔː(r)] [ə'maʊnt] .
OR AMOUNT .
或者 数量 .

证明货物质量、长度或数量符合要求。

[ðɪs] [wʌn] ,
THIS 1 ,
这 1 ,

这1，

- - [paʊnd] ['aɪən] ['paɪldraɪvə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [paɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl]
300 - POUND IRON PILEDRIVER USED FOR DRIVING PILES IN THE BUILDING OF SMALL
- - 磅 铁 打桩机 用过的 为了 驾驶 堆 在 这 建筑 的 小的
[wɔːvz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
WHARVES WAS FOUND AT JAMESTOWN .
码头 曾是 成立 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦发现了一台用于建造小型码头打桩的300磅重的铁制打桩机。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːf] , [ə'baʊt] - .
BUILDING A WHARF , ABOUT 1650 .
建筑 一个 码头 , 关于 - .

建造码头，约1650年。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['sɪdni] [iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[pɪrz] [ænd; ənd] [w'ɔːfs] . — [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
Piers and Wharfs . — In order to accommodate such large sailing vessels ,
皮尔斯 和 码头 . — 在 命令 到 容纳 这样的 大的 帆船 船只 ,

码头和泊位——为了容纳如此大型的帆船，

[pɪrz] [ænd; ənd] [w'ɔːfs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
piers and wharfs had to be built at Jamestown .
码头 和 码头 有 到 是 建造 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦必须修建码头和栈桥。

[ə; eɪ] [wʌn] , - - [paʊnd] ['aɪən] ['paɪldraɪvə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] 17th -
A 1 , 300 - pound iron piledriver was found in the basement of a 17th -
一个 1 , - - 磅 铁 打桩机 曾是 成立 在 这 地下室 的 一个 17th -
['sentʃəri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] - .
century building in 1955 .
世纪 建筑 在 - .

1955 年，在一座 17 世纪建筑的地下室里发现了一台重达 1300 磅的铁制打桩机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [juːst] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [paɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)]
It was probably used three centuries ago for driving piles in the James River
它 曾是 大概 用过的 三 几个世纪 前 为了 驾驶 堆 在 这 詹姆斯 河
['djʊərɪŋ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɔːf] .
during construction of a small wharf .
期间 建造 的 一个 小的 码头 .

它很可能在三个世纪前被用于在詹姆斯河上建造小型码头时打桩。

[w'ɜːʃɪpɪŋ]
Worshipping
崇拜

敬拜

[ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['kɑːlənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [gɒd] -
The Jamestown colonists were , for the most part , religious and God -
这 詹姆斯敦 殖民者 是 , 为了 这 最多 部分 , 宗教 和 上帝 -
['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] .
fearing people .
害怕 人们 .

詹姆斯敦的殖民者大多是虔诚的信徒，敬畏上帝。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
The majority were members of the Church of England .
这 多数 是 成员 的 这 教会 的 英格兰 .

他们中的大多数是英国国教的信徒。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] , [ðə; ði] [rev] . ['rɒbət] [hʌnt] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstə(r)]
One of the first settlers , the Rev . Robert Hunt , was an ordained minister
一 的 这 第一的 定居者 , 这 牧师 . 罗伯特 打猎 , 曾是 一个 受戒 部长
[ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .
of that church .
的 那 教会 .

最早的定居者之一罗伯特·亨特牧师是该教堂的受任牧师。

[wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd]
Whenever possible , services were held every morning and evening , and
每当 可能的 , 服务 是 握住 每一个 早晨 和 晚上 , 和
['sɜːrmən] [dɪ'lɪvəd] [twaɪs] [ɒn] ['sʌndez] .
sermons delivered twice on Sundays .
布道 发表 两次 在 星期日 .

只要条件允许，每天早晚都会举行礼拜仪式，星期日还会进行两次布道。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [brɑːs] [bʊk] [klɑːsps] ['ekskəveɪtɪd] [nɪə(r)] ['dʒeɪmztaʊn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst]
A few ornamental brass book clasps excavated near Jamestown may have been used
一个 很少 装饰 黄铜 书 扣环 挖掘 靠近 詹姆斯敦 可能 有 到过 用过的
[ɒn] ['ɜːli] [b'aɪbəlz] [ænd; ənd] [preə(r)] [bʊks] .
on early Bibles and Prayer Books .
在 早期的 圣经 和 祷告 图书 .

在詹姆斯敦附近挖掘出的一些装饰性黄铜书扣可能曾用于早期的圣经和祈祷书中。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['brutən] ['pærɪʃ] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [wɪləmzbɜg] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['piːsɪz]
Under the care of Bruton Parish Episcopal Church in Willamsburg are four pieces
在下面 这 关心 的 布鲁顿 教区 圣公会 教会 在 威廉斯堡 是 四 件
[ɒv; əv] [kə'mjuːniən] ['sɪlvə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
of communion silver which were used in the church at Jamestown .
的 圣餐 银 哪个 是 用过的 在 这 教会 在 詹姆斯敦 .

威廉斯堡的布鲁顿教区圣公会教堂保管着四件曾在詹姆斯敦教堂使用过的圣餐银器。

[tuː] ['piːsɪz] , [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['tʃælɪs] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] ,
Two pieces , an exquisite chalice and paten ,
二 件 , 一个 精美的 圣杯 和 专利 ,

两件套，一个精美的圣杯和一个圣盘，

[wɜː(r); wə(r)] ['dəʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [ɪt] . [gʌv] . ['frɑːnsɪs] ['mɒrɪs(ə)n] ([ɔː(r)]
were donated to the Jamestown church by Lt . Gov . Francis Morrison (or
是 捐赠 到 这 詹姆斯敦 教会 经过 中尉 . 政府 . 弗朗西斯 莫里森 (或者
-) [ɪn] - .
Moryson) in 1661 .
-) 在 - .

这些物品是弗朗西斯·莫里森（或莫里森）副总督于 1661 年捐赠给詹姆斯敦教堂的。

[ɪn'skraɪbd] [ɒn] [bəuθ] [ɪz] [ðə; ði] ['ledʒənd] : “ ['miːʃeɪ] [nɒt] ['həʊli] [θɪndʒɪz] [wɪð] [prə'feɪn] .
Inscribed on both is the legend : “ Mixe not holy thinges with profane .
铭文 在 两个都 是 这 传奇 : “ 米克 不是 圣 东西 和 亵渎 .

两件物品上都刻有铭文：“不要将神圣之物与世俗之物混为一谈。”

” [ə; eɪ] ['sekənd] ['pæt(ə)n] , [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - - - ,
” A second paten , made in London in 1691 - 92 ,
” 一个 第二 专利 , 制成 在 伦敦 在 - - - ,

“第二个圣盘，于 1691-92 年在伦敦制作，

[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [gʌv] . ['edmənd] ['ændrəs] [ɪn] - .
was given to the Jamestown Church by Gov . Edmund Andros in 1694 .
曾是 给定 到 这 詹姆斯敦 教会 经过 政府 . 埃德蒙 安德罗斯 在 - .

1694年，埃德蒙·安德罗斯总督将这块土地赠予了詹姆斯敦教堂。

[ə'nʌðə(r)] ['pæt(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [pleɪt] (['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən]) , [beəz] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
Another paten , or a collection plate (also made in London) , bears the inscription :
其他 专利 ， 或者 一个 收藏 盘子 （ 还 制成 在 伦敦 ）， 熊 这 题词 ：

另一个圣餐盘，或称奉献盘（也是伦敦制造的），上面刻有如下铭文：

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['sɪti] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
" For the use of James City Parish Church .
" 为了 这 使用 的 詹姆斯 城市 教区 教会 .

"供詹姆斯城教区教堂使用。

" ['dekəreɪtɪd] [brɑːs] [bʊk] [klɑːsps] [faʊnd] [nɪə(r)] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɒn] [æn; ən] ['ɜːli] ['baɪb(ə)l][ɔː(r)] [preə(r)] [bʊk]
" DECORATED BRASS BOOK CLASPS FOUND NEAR JAMESTOWN WHICH MAY HAVE BEEN USED ON AN EARLY BIBLE OR PRAYER BOOK
" 装饰 黄铜 书 扣环 成立 靠近 詹姆斯敦 哪个 可能 有 到过 用过的 在 一个 早期的 圣经 或者 祷告 书

在詹姆斯敦附近发现的装饰精美的黄铜书扣，可能曾用于早期的圣经或祈祷书上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
The officials of the Virginia Company of London ,
这 官员 的 这 弗吉尼亚州 公司 的 伦敦 ，

伦敦弗吉尼亚公司的官员们，

[ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd][fɪə(r)][gɒd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['kɒləni] ,
admonishing the first settlers to serve and fear God in order to plant a successful and prosperous colony ,
告诫 这 第一的 定居者 到 服务 和 害怕 上帝 在 命令 到 植物 一个 成功的 和 繁荣 殖民地 ，

告诫第一批定居者要敬畏上帝，侍奉上帝，才能建立一个成功繁荣的殖民地。

[əd'vaɪzd] :
advised :
建议 ：

建议：

['lɑːstli] [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [gʊd] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'selvz] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Lastly and chiefly the way to prosper and achieve good success is to make yourselves all of one mind for the good of your country and your own ,
最后 和 主要 这 方式 到 繁荣 和 达到 好的 成功 是 到 制作 你们自己 全部 的 一 头脑 为了 这 好的 的 你的 国家 和 你的 自己的 ，

最后，也是最重要的，繁荣昌盛、取得巨大成功的途径，就是为了国家和自身的利益，团结一致，一心为国。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd][fɪə(r)][gɒd][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['gʊdnəs] ,
and to serve and fear God the Giver of all Goodness ,
和 到 服务 和 害怕 上帝 这 赠予者 的 全部 善良 ，

并且要侍奉和敬畏赐予一切美善的上帝，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [hæθ] [nɒt] ['plɑːntɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] .
for every plantation which our Heavenly Father hath not planted shall be rooted out .
为了 每一个 种植园 哪个 我们的 天上 父亲 有 不是 已种植 将 是 根 出去 .

凡不是天父栽种的作物，都必被连根拔起。

['siːmɪŋli] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,
Seemingly the advice was carried out ,
似乎 这 建议 曾是 携带 出去 ,

看来建议已被采纳。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] .
for from the small settlement on a tiny island in the James River grew a great and mighty nation .
为了 从 这 小的 沉降 在 一个 微小的 岛 在 这 詹姆斯 河 生长 一个 伟大的 和 强大的 国家 .

从詹姆斯河中一个小岛上的小定居点发展成为一个伟大而强大的国家。

[kə'mjuːniən] ['sɪlvə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [tʃɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] - .
COMMUNION SILVER USED IN THE JAMESTOWN CHURCH AFTER 1661 .
圣餐 银 用过的 在 这 詹姆斯敦 教会 后 - .

1661 年后詹姆斯敦教堂使用的圣餐银器。

[bəuθ] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['dəʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [ɪt] .
BOTH THE CHALICE AND PATEN WERE MADE IN LONDON , AND DONATED TO THE CHURCH BY LT .
两个都 这 圣杯 和 专利 是 制成 在 伦敦 , 和 捐赠 到 这 教会 经过 LT .

圣杯和圣餐盘都是在伦敦制造的，由中尉捐赠给教堂。

[gʌv] .
GOV .
政府 .

政府

['frɑːnsɪs] ['mɒrɪs(ə)n] ([ɔː(r)] -)
FRANCIS MORRISON (OR MORYSON)
弗朗西斯 莫里森 (或者 -)

弗朗西斯·莫里森（或莫里森）

[ɪn] - .
IN 1661 .
在 - .

1661年。

[ɒn] [bəuθ] ['piːsɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['ledʒənd] : “ ['miːʃeɪ] [nɒt] ['həʊli] [θɪndʒɪz] [wɪð] [prə'feɪn] .
ON BOTH PIECES IS THE LEGEND : “ MIXE NOT HOLY THINGES WITH PROFANE .
在 两个都 件 是 这 传奇 : “ 混合 不是 圣 东西 和 亵渎 .

两件物品上都有这样的文字：“不要将神圣的事物与世俗的事物混为一谈。

” [sɪ'lekt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]
” Select Bibliography
” 选择 参考书目

精选参考书目

['beɪli] , [wɜːθ] .
Bailey , Worth .
贝利 , 值得 .

贝利，沃思。

“ [kən'sɜːnɪŋ] ['dʒeɪmztaʊn] ['pɒtəri] — [pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
“ Concerning Jamestown Pottery — Past and Present .
“ 有关 詹姆斯敦 陶器 — 过去的 和 展示 .

“关于詹姆斯敦陶器——过去和现在。”

" [sə'ræmɪk][eɪdʒ] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
" Ceramic Age , pp . 101 - 104 .
" 陶瓷制品 年龄 , pp . - - - .

《陶瓷时代》，第 101-104 页。

[ɒk'təʊbə(r)] - . — — .
October 1937 . — — .
十月 - . — — .

1937年10月——。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['koʊpˌlænd] , 17th ['sentʃəri] ['pjuːtərə] .
" Joseph Copeland , 17th Century Pewterer .
" 约瑟夫 科普兰 , 17th 世纪 锡匠 .

"约瑟夫·科普兰，17世纪锡器匠。"

" [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [æn'tiːks] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
" The Magazine Antiques , pp . 188 - 190 .
" 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 188-190 页。

['eɪprəl] - . — — .
April 1938 . — — .
四月 - . — — .

1938年4月——。

" [laɪm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" Lime Preparation at Jamestown in the Seventeenth Century .
" 酸橙 准备 在 詹姆斯敦 在 这 第十七 世纪 .

"十七世纪詹姆斯敦的石灰制备。"

" ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] ['kɒlɪdʒ] ['kwɔːtəli] , [ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .
" William and Mary College Quarterly , pp . 1 - 12 .
" 威廉 和 玛丽 大学 季刊 , pp . 1 - - .

《威廉与玛丽学院季刊》，第 1-12 页。

['dʒænjuəri] - . — — .
January 1938 . — — .
一月 - . — — .

1938年1月——。

" [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['pjuːtə(r)][ɪn][və'dʒɪniə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" Notes on the Use of Pewter in Virginia During the Seventeenth Century .
" 笔记 在 这 使用 的 锡 在 弗吉尼亚州 期间 这 第十七 世纪 .

"关于十七世纪弗吉尼亚州使用锡器的笔记。"

" ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] ['kɒlɪdʒ] ['kwɔːtəli] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
" William and Mary College Quarterly , pp . 227 - 241 .
" 威廉 和 玛丽 大学 季刊 , pp . - - - .

《威廉与玛丽学院季刊》，第 227-241 页。

['eɪprəl] - .
April 1938 .
四月 - .

1938年4月。

[bruːs] , ['fɪlɪp] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Bruce , Phillip Alexander .
布鲁斯 , 菲利普 亚历山大 .

布鲁斯，菲利普·亚历山大。

[ˌiːkə'nɒmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Economic History of Virginia in the Seventeenth Century .
经济的 历史 的 弗吉尼亚州 在 这 第十七 世纪 .

十七世纪弗吉尼亚经济史。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 Vols .
2 卷 .

2卷

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['piːtə(r)] [smɪθ] . - .
Peter Smith . 1935 .
彼得 史密斯 . - .

彼得·史密斯。1935年。

['fɔrmən] , ['henri] ['tʃɑːndlə(r)] .
Forman , Henry Chandler .
福尔曼 , 亨利 钱德勒 .

福尔曼，亨利·钱德勒。

['dʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] .
Jamestown and St . Mary's .
詹姆斯敦 和 英石 . 玛丽的 .

詹姆斯敦和圣玛丽。

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[ðə; ði][dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [pres] . - . — — .
The Johns Hopkins Press . 1938 . — — .
这 约翰斯 霍普金斯 按 . - . — — .

约翰·霍普金斯出版社。1938年。——。

“ [ðə; ði][əʊld]['hɑːdweə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz] [taʊn] .
“ The Old Hardware of James Town .
“ 这 老的 硬件 的 詹姆斯 镇 .

“詹姆斯敦的旧五金店。”

” [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [æn'tiːks] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
” The Magazine Antiques , pp . 30 - 32 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 30-32 页。

['dʒænjuəri] - .
January 1941 .
一月 - .

1941年1月。

['hærɪŋtən] , [dʒeɪ] . [siː] . ['glɑːsmeɪkɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
Harrington , J . C . Glassmaking at Jamestown .
哈灵顿 , J . C . 玻璃制造 在 詹姆斯敦 .

哈灵顿，詹姆斯敦的 JC 玻璃制造。

['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] .
Richmond , Va .
里士满 , 瓦 .

弗吉尼亚州里士满

[ðə; ði] [diːts] [pres] , [ɪŋk] . - . — — .
The Dietz Press , Inc . 1952 . — — .
这 迪茨 按 , 公司 . - . — — .

迪茨出版社，1952年。——。

" [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['brɪkˌmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪlˌmeɪkɪŋ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] .
" Seventeenth Century Brickmaking and Tilemaking at Jamestown , Virginia .
" 第十七 世纪 制砖 和 制砖 在 詹姆斯敦 ，弗吉尼亚州 .

"弗吉尼亚州詹姆斯敦十七世纪的制砖和制瓦工艺。"

" [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
" The Virginia Magazine of History and Biography , pp . 16 - 39 .
" 这 弗吉尼亚州 杂志 的 历史 和 传 ， pp . - - - .

《弗吉尼亚历史与传记杂志》，第 16-39 页。

['dʒænjuəri] - . — — .
January 1950 . — — .
一月 - . — — .

1950年1月——。

" [sʌm; səm] [delft] [taɪlz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
" Some Delft Tiles Found at Jamestown .
" 一些 代尔夫特 瓷砖 成立 在 詹姆斯敦 .

"在詹姆斯敦发现了一些代尔夫特瓷砖。

" [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [æn'tiːks] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
" The Magazine Antiques , pp . 36 - 37 .
" 这 杂志 古董 ， pp . - - - .

《古董杂志》，第 36-37 页。

['dʒænjuəri] - . — — .
January 1951 . — — .
一月 - . — — .

1951年1月——。

" [tə'bækəʊ] [paɪps] [frɒm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] .
" Tobacco Pipes from Jamestown .
" 烟草 管道 从 詹姆斯敦 .

"来自詹姆斯敦的烟斗。

" ['kwɔːtəli] ['bʊlətɪn] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] , [dʒuːn] - .
" Quarterly Bulletin Archeological Society of Virginia , June 1951 .
" 季刊 公告 考古学 社会 的 弗吉尼亚州 ， 六月 - .

《弗吉尼亚考古学会季刊》，1951 年 6 月。

['hʌni] , ['wɪljəm] [biː] . [ˌjʊərə'piːən] [sə'ræmɪk] [ɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
Honey , William B . European Ceramic Art from the end of the Middle Ages
蜂蜜 ， 威廉 B . 欧洲的 陶瓷制品 艺术 从 这 结尾 的 这 中间 年龄
[tuː; tə] [ə'baʊt] - .
to about 1815 .
到 关于 - .

Honey, William B. 欧洲陶瓷艺术，从中世纪末期到约 1815 年。

[njuː] [jɔːk] . - . — — .
New York . 1949 . — — .
新的 约克 . - . — — .

纽约，1949年。——

[glɑːs] : [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] .
Glass : A Handbook and a Guide to the Museum Collection .
玻璃 : 一个 手册 和 一个 指导 到 这 博物馆 收藏 .

玻璃：博物馆藏品手册和指南。

[vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] . - .
Victoria and Albert Museum , London . 1946 .
维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 ， 伦敦 . - .

伦敦维多利亚和阿尔伯特博物馆，1946年。

['hʌdsən] , [dʒeɪ] . [pɔ:l] .
Hudson , J . Paul .
哈德逊 , J . 保罗 .

哈德森，J.保罗。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['aɪən] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] — [weə(r)] ['aɪən] ['ɒbdʒɪkts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɔ:t]
" The Story of Iron at Jamestown , Virginia — Where Iron Objects Were Wrought
" 这 故事 的 铁 在 詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 — 在哪里 铁 对象 是 锻
[baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɔ:lməʊst] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
by Englishmen Almost 350 Years Ago .
经过 英国人 几乎 - 年 前 .

"弗吉尼亚州詹姆斯敦的铁器故事——近350年前英国人在这里锻造铁器。

" [ðə; ði] ['aɪən] ['wɜ:kə(r)] , [ˌpi: 'pi:] . [ˌtu:'tu:] - - .
" The Iron Worker , pp . 2 - 14 .
" 这 铁 工人 , pp . 2 - - .

《钢铁工人》，第 2-14 页。

['sʌmə(r)] - .
Summer 1956 .
夏天 - .

1956年夏季。

— — [ænd; ənd] [si:] . ['mælkəm] ['wɔtkinz] .
— — and C . Malcolm Watkins .
— — 和 C . 马尔科姆 沃特金斯 .

——以及 C. Malcolm Watkins。

" [haʊ] ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
" How Pottery Was Made at Jamestown ,
" 如何 陶器 曾是 制成 在 詹姆斯敦 ,

"詹姆斯敦的陶器是如何制作的",

[və'dʒɪniə] — [weə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [fɜ:st] [meɪd] ['ɜ:θnweə(r)] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)]
Virginia — Where Englishmen First Made Earthenware Vessels in the New World Over
弗吉尼亚州 — 在哪里 英国人 第一的 制成 陶器 船只 在 这 新的 世界 超过
[θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Three Hundred Years Ago .
三 百 年 前 .

弗吉尼亚——三百多年前，英国人在新大陆首次制造陶器的地方。

" [ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] [æn'ti:ks] .
" The Magazine Antiques .
" 这 杂志 古董 .

《古董杂志》。

['dʒænjuəri] - .
January 1957 .
一月 - .

1957年1月。

['ɪnəs(ə)nt] , [si:] . [ef] . [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] .
Innocent , C . F . Development of English Building Construction .
清白的 , C . F . 发展 的 英语 建筑 建造 .

Innocent，CF 开发英语建筑施工。

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] .
University Press .
大学 按 .

大学出版社。

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] . - .
Cambridge , England . 1916 .
剑桥 , 英格兰 . - .

英国剑桥，1916年。

[leɪn] , ['ɑːθə(r)] .
Lane , Arthur .
车道 , 亚瑟 .

莱恩，亚瑟。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪlz] .
A Guide to the Collection of Tiles .
一个 指导 到 这 收藏 的 瓷砖 .

瓷砖收藏指南。

[vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbət] [mju'ziːəm] .
Victoria and Albert Museum .
维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 .

维多利亚和阿尔伯特博物馆。

['lʌndən] . - .
London . 1939 .
伦敦 . - .

伦敦，1939年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

第4/4页

['piːtəsən] , [tʃɑːlz] [iː] . “ [sʌm; səm] ['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
Peterson , Charles E . “ Some Recent Discoveries at Jamestown .
彼得森 , 查尔斯 E . “ 一些 最近的 发现 在 詹姆斯敦 .

Peterson, Charles E.“詹姆斯敦的一些最新发现”。

” [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [æn'tiːks] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
” The Magazine Antiques , pp . 192 - 194 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 192-194 页。

[meɪ] - .
May 1936 .
可能 - .

1936年5月。

['piːtəsən] , ['hærəld] [el] . [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [ɪn] [kə'ləʊniəl] [ə'merɪkə] .
Peterson , Harold L . Arms and Armor in Colonial America .
彼得森 , 哈罗德 L . 武器 和 盔甲 在 殖民 美国 .

Peterson, Harold L. 殖民地时期美国的武器和盔甲。

['stækˌpoʊl] ['kʌmpəni] .
Stackpole Company .
斯塔克波尔 公司 .

斯塔克波尔公司。

['hærɪsˌbɜːg] , [pɑː] . - .
Harrisburg , Pa . 1956 .
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 . - .

宾夕法尼亚州哈里斯堡，1956年。

[sɒn] , ['ælbət] [eɪtʃ] .
Sonn , Albert H .
索恩 , 阿尔伯特 H .

索恩，阿尔伯特·H.

['ɜːli] [ə'merɪkən] [rɔːt] ['aɪən] . [θriː] [vɑːlz] .
Early American Wrought Iron . 3 Vols .
早期的 美国人 锻 铁 . 3 卷 .

美国早期锻铁制品。3卷。

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] .
Charles Scribner's Sons .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

[njuː] [jɔːk] . - .
New York . 1928 .
新的 约克 . - .

纽约，1928年。

['wɒtkinz] , [siː] . ['mælkəm] .
Watkins , C . Malcolm .
沃特金斯 , C . 马尔科姆 .

沃特金斯，C. 马尔科姆。

“ [ðə; ði] [læmps] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] [ə'merɪkə] .
“ The Lamps of Colonial America .
“ 这 灯具 的 殖民 美国 .

《殖民地时期美国的灯盏》。

” [ðə; ði] [ˌmæɡə'ziːn] [æn'tiːks] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [ɒk'təʊbə(r)] - .
” The Magazine Antiques , pp . 187 - 191 . October 1937 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - . 十月 - .

《古董杂志》，第 187-191 页，1937 年 10 月。

['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn]
OTHER PUBLICATIONS OF THE NATIONAL PARK SERVICE RELATING TO JAMESTOWN
其他 出版物 的 这 国家的 公园 服务 相关 到 詹姆斯敦

美国国家公园管理局其他与詹姆斯敦相关的出版物

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [juː] . [es] . ['ɡʌvənmənt]
FOR SALE BY THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS , U . S . GOVERNMENT
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府
['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
PRINTING OFFICE , WASHINGTON 25 , D . C .
印刷 办公室 , 华盛顿 - , D . C .

由美国政府印刷局文件主管出售，地址：华盛顿特区 25 号

['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] , [ðə; ði] [taʊn'saɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['stɔːri] ([hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəriːz] [nəʊ] .
Jamestown , Virginia , the Townsite and Its Story (Historical Handbook Series No .
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 , 这 城镇 和 它是 故事 (历史 手册 系列 不 .
[ˌtuː'tuː]) - [sents] .
2) 25 cents .
2) - 分 .

弗吉尼亚州詹姆斯敦，城镇遗址及其历史（历史手册系列第 2 号）25 美分。

[dʒeɪmz] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ([sɔːs] [bʊk] ['sɪəriːz] [nəʊ] . [faɪv]) - [sents]
James Towne in the Words of Contemporaries (Source Book Series No . 5) 20 cents
詹姆斯 汤恩 在 这 字 的 同时代人 (来源 书 系列 不 . 5) - 分
.
:
.

当代人眼中的詹姆斯敦（资料集系列第 5 号）20 美分。

[ə'mɛrɪkəz] ['əʊldɪst] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] [ænd; ənd] [ɪts] ['dʒeɪmztaʊn] ['steithaus] ([ɪn'tɜːprətɪv]
America's Oldest Legislative Assembly and Its Jamestown Statehouses (Interpretive
美国的 最老 立法 集会 和 它是 詹姆斯敦 州议会大厦 (解释性的
['sɪəriːz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]) - [sents] .
Series No . 2) 25 cents .
系列 不 . 2) - 分 .

美国最古老的立法议会及其詹姆斯敦州议会大厦（解释系列第 2 号）25 美分。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['steɪtˌhaʊs] [bɜːnd] ,
Footnote 1 : After the Third Statehouse burned ,
脚注 1 : 后 这 第三 州议会大厦 烧伤 ,

脚注1：第三州议会大厦被烧毁后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːθ] ([ænd; ənd] [lɑːst])
it was replaced on the same foundations by the Fourth (and last)
它 曾是 替换 在 这 相同的 基础 经过 这 第四 (和 最后的)

它被第四座（也是最后一座）古罗马 ...

['steɪtˌhaʊs] [bɪlt] [ɒn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [bɜːnd] [ɪn] - .
Statehouse built on Jamestown Island , which burned in 1698 .
州议会大厦 建造 在 詹姆斯敦 岛 , 哪个 烧伤 在 - .

州议会大厦建于詹姆斯敦岛，该岛于 1698 年被烧毁。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['steɪtˌhaʊs] , [naʊ] [ˌriːkən'strʌktɪd] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , ['ɔːlsəʊ] [bɜːnd] ,
The Fifth Statehouse , now reconstructed at Williamsburg , also burned ,
这 第五 州议会大厦 , 现在 重建 在 威廉斯堡 , 还 烧伤 ,

第五座州议会大厦（现已在威廉斯堡重建）也曾被烧毁。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
continuing an unhappy tradition that includes the destruction of the National
继续 一个 不开心 传统 那 包括 这 破坏 的 这 国家的
['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['steɪtˌhaʊs] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [ɪn] - .
Capitol at Washington in 1814 and the Virginia Statehouse at Richmond in 1865 .
国会大厦 在 华盛顿 在 - 和 这 弗吉尼亚州 州议会大厦 在 里士满 在 - .

延续了令人遗憾的传统，其中包括 1814 年华盛顿国家国会大厦和 1865 年里士满弗吉尼亚州议会大厦被毁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神